

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 5 个章节


**1.** 美国传教士——第43卷，第5期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

**2.** 美国传教士——第43卷，第5期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

**3.** 美国传教士——第43卷，第5期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

**4.** 美国传教士——第43卷，第5期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

**5.** 美国传教士——第43卷，第5期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000005


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 美国传教士——第43卷，第5期，(The American Missionary — Volume 43, No.)
# 第1/5页

[ [ai] ]
**[ i ]**
[ 我 ]

[我]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
**THE AMERICAN MISSIONARY**
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
**Vol . XLIII .**
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

[meɪ] , - .
**May , 1889 .**
可能 , - .

1889年5月。

[nəʊ] . [faɪv] .
**No . 5 .**
不 . 5 .

5号。

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
**EDITORIAL .**
社论 .

社论。

[faɪ'nænʃ(ə)l]
**Financial**
金融的

金融的

[sen'teniəl]
**Centennial**
百年纪念

百年纪念

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [ɪn] ['dʒɔːdʒə]
**Congregationalism in Georgia**
公理会 在 乔治亚州

佐治亚州的公理会

[nəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
**Notes from the South**
笔记 从 这 南

来自南方的笔记

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [spɒts]
**Illuminated Spots**
照明 地点

发光点

---

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
**The Government and the Indians**
这 政府 和 这 印度人

政府与印度人

---

[nəʊts] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd]
**Notes from New England**
笔记 从 新的 英格兰

来自新英格兰的笔记

---

[wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [sez]
**What the World Says**
什么 这 世界 说道

世界怎么说

---

['pærəgrɑːfs]
**Paragraphs**
段落

段落

---

['sʌðən] ['ekəʊz]
**Southern Echoes**
南方 回声

南方回声

---

[bʊk] ['nəʊtɪs]
**Book Notice**
书 注意

预订通知

---

[ðə; ði] [saʊθ] .
**THE SOUTH .**
这 南 .

南方。

---

[ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
**The Georgia Congregational Association**
这 乔治亚州 公理会 协会

佐治亚州公理会

---

[ɪˌvændʒə'lɪstɪk] [ 'leibə ]
**Evangelistic Labors**
传福音的 劳动

福音布道

---

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Thomasville , Ga .**
托马斯维尔 , 加 .

乔治亚州托马斯维尔

---

[deθ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['benət]
**Death of Mrs . Bennett**
死亡 的 太太 . 贝内特

贝内特夫人去世

---

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
**THE INDIANS .**
这 印度人 .

印第安人。

['perilz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [laɪf]
**Perils of Missionary Life**
危险 的 传教士 生活

传教士生活的危险

---

[fɜːst] [fruːts]
**First Fruits**
第一的 水果

初熟的果实

---

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
**THE CHINESE .**
这 中国人 .

中国人。

---

[lɔːs] ['ændʒələs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n]
**Los Angeles Congregational Chinese Mission**
洛杉矶 洛杉矶 公理会 中国人 使命

洛杉矶公理会华人传教团

---

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
**BUREAU OF WOMAN'S WORK .**
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

---

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
**Woman's Home Missionary Association**
女性的 家 传教士 协会

妇女家庭传教协会

---

[ˌælə'bæmə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
**Alabama Association**
阿拉巴马州 协会

阿拉巴马协会

---

[θriː] [njuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ]
**Three New Organizations in the South**
三 新的 组织 在 这 南

南方三个新组织

---

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
**OUR YOUNG FOLKS .**
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

---

[haʊ] [ðə; ði] ['peniz] [gruː]
**How the Pennies Grew**
如何 这 便士 成长

便士是如何增长的

---

[rɪ'siːts]
**RECEIPTS**
收据

收据

---

[njuː] [jɔːk] :
**NEW YORK :**
新的 约克 :

纽约：

---

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .**
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
**Rooms , 56 Reade Street .**
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

---

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
**Price , 50 Cents a Year , in Advance .**
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

---

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
**Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .**
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

---

[ [ˌaɪ 'aɪ] ]
**[ ii ]**
[ 二、 ]

[ii]

---

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**American Missionary Association .**
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

---

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
**PRESIDENT , Rev . Wm .**
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

---

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
**M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .**
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

---

[vaɪs] - ['prezədənt] .
**Vice - Presidents .**
副 - 总统们 .

副总裁。

---

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
**Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .**
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

---

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
**Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .**
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

---

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
**Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .**
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

---

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
**Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .**
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

---

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
**Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .**
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
**Corresponding Secretaries .**
相应的 秘书 .

通讯秘书。

---

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːdz] [striːt] , [en] . [waɪ] .
**Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reads Street , N . Y .**
牧师 . M . E . - , D . D . , - 阅读 街道 , N . 是 .

M.E. Strieby牧师，神学博士，纽约州里兹街56号

---

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
**Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .**
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

---

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
**Recording Secretary .**
记录 秘书 .

记录秘书。

---

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
**Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .**
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

---

['treʒərə(r)] .
**Treasurer .**
财务主管 .

财务主管。

---

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
**H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .**
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，纽约州里德街 56 号

---

['ɔːdɪtərz] .
**Auditors .**
审计员 .

审计员。

---

['piːtə(r)] - .
**Peter McCartee .**
彼得 - .

彼得·麦卡特。

---

['tʃæs] . [piː] . [pɪrs] .
**Chas . P . Peirce .**
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

---

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
**Executive Committee .**
管理人员 委员会 .

执行委员会。

---

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
**John H . Washburn , Chairman .**
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

---

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
**Addison P . Foster , Secretary .**
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
**For Three Years .**
为了 三 年 .

三年。

---

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
**J . E . Rankin ,**
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

---

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] ,
**Wm . H . Ward ,**
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

---

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
**J . W . Cooper ,**
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

---

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
**John H . Washburn ,**
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

---

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
**Edmund L . Champlin .**
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

---

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
**For Two Years .**
为了 二 年 .

两年。

---

['laɪmən] ['æbət] ,
**Lyman Abbott ,**
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

---

['tʃæs] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
**Chas . A . Hull ,**
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

---

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
**Clinton B . Fisk ,**
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

---

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] .
**Addison P . Foster .**
艾迪生 P . 促进 .

艾迪生·P·福斯特。

---

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
**For One Year .**
为了 一 年 .

一年。

---

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
**S . B . Halliday ,**
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,

**Samuel Holmes ,**

塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

---

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,

**Samuel S . Marples ,**

塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

---

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,

**Charles L . Mead ,**

查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

---

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .

**Elbert B . Monroe .**

埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

---

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .

**District Secretaries .**

区 秘书 .

地区秘书。

---

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .

**Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .**

牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

---

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

**Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .**

牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

---

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .

**Financial Secretary for Indian Missions .**

金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

---

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .

**Rev . Chas . W . Shelton .**

牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

---

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .

**Field Superintendents .**

场地 督学 .

现场主管。

---

[rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz] ,

**Rev . Frank E . Jenkins ,**

牧师 . 坦率 E . 詹金斯 ,

弗兰克·E·詹金斯牧师

---

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] .

**Prof . Edward S . Hall .**

教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

---

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .

**Secretary Of Woman's Bureau .**

秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emәsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . [en] . [waɪ] .
**Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . N . Y .**
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
**COMMUNICATIONS**
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
**Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;**
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] ;
**letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office ;**
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
**letters relating to the finances , to the Treasurer .**
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 .

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
**DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS**
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
**In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,**
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
**Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of the Branch Offices ,**
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .**
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['dɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
**A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .**
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tu:; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
**NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,**
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
**" indicates the time to which the subscription is paid .**
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

“表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn]['leɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .
**Changes are made in date on label to the 10th of each month .**
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bi:; bi] [meɪd] ['ɑ:ftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]
**If payment of subscription be made afterward , the change on the label will**
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
**appear a month later .**
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pli:z] [send] ['ɜ:li] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ə'dres]
**Please send early notice of change in post - office address , giving the former address**
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [ə'dres] ,
**and the new address ,**
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
**in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .**
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
**FORM OF A BEQUEST .**
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][maɪ][ɪg'zekjətə(r)] ( [ɔ:(r)] [ɪg'zekjətəz] ) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
**" I bequeath to my executor ( or executors ) the sum of — — dollars , in trust ,**
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 ( 或者 遗嘱执行人 ) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [dɪ'si:s] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] ,
**to pay the same in — — days after my decease to the person who ,**
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
**when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary**
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
**Association ,**
协会 ,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] ,
**' of New York City , to be applied ,**
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tu:; tə]
**under the direction of the Executive Committee of the Association , to**
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到
[ɪts] ['tʃærətəbl] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ænd; ənd] [p'ɜ:pəsɪz] .
**its charitable uses and purposes .**
它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θri:] ['wɪtnəsiz] . [ - ]
**" The Will should be attested by three witnesses . [ 121 ]**
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . [ - ]

“遗嘱应由三名证人见证。[121]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
**THE AMERICAN MISSIONARY .**
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
**Vol . XLIII .**
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷。

[meɪ] , - .
**MAY , 1889 .**
可能 , - .

1889年5月。

[nəʊ] . [faɪv] .
**No . 5 .**
不 . 5 .

5号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] .
**FINANCIAL .**
金融的 .

金融的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] ['prez(ə)nts][ɪts] ['gri:tɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] .
**THE AMERICAN MISSIONARY presents its greetings for the month of May .**
这 美国人 传教士 礼物 它是 问候 为了 这 月 的 可能 .

美国传教士谨致五月份的问候。

[sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .
**Six months of our fiscal year are now in the past .**
六 几个月 的 我们的 财 年 是 现在 在 这 过去的 .

本财年已经过去六个月了。

[ðə; ði][hɑ:f][jɪə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
**The half year which we anticipate includes the summer time ,**
这 一半 年 哪个 我们 预料 包括 这 夏天 时间 ,

我们预计的这半年时间包括夏季。

[wen] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [m'ɪliənz] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sent] ,
**when many of the friends of the ignorant millions to whom we are sent ,**
什么时候 许多 的 这 朋友们 的 这 无知 百万 到 谁 我们 是 发送 ,

当我们被派去接触那些无知的千百万民众时，许多朋友……

[ɑ:(r); ə(r)]['æbsənt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] .
**are absent from their churches .**
是 缺席的 从 他们的 教堂 .

他们缺席了教堂活动。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] [ɔːt] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
**The months of May and June ought to swell the stream of love and**
这 几个月 的 可能 和 六月 应该 到 膨胀 这 溪流 的 爱 和

['sɜːvɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [wɪl] [biː; bi]
**service against the season when the demand will continue and income will be**
服务 反对 这 季节 什么时候 这 要求 将要 继续 和 收入 将要 是

[smɔːl] .
**small .**
小的 .

五月和六月这两个月，我们应该加大爱心和服务的投入，以应对需求持续旺盛而收入微薄的季节。

[wiː; wi] [ə'piːld] [lɑːst] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] [tʃɜːtʃ]
**We appealed last month for an increase of the contributions in church**
我们 上诉 最后的 月 为了 一个 增加 的 这 贡献 在 教会

[kə'lekʃn] .
**collections .**
收藏 .

我们上个月呼吁增加教堂奉献金。

[wiː; wi] [rɪ'njuː] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [ðæt] [ə'piːl] ,
**We renew and emphasize that appeal ,**
我们 更新 和 强调 那 上诉 ,

我们重申并强调这一呼吁，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [kə'lekʃn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['stedi] [striːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'laɪ][tuː; tə] [kiːp] [ɪn]
**for these collections are the steady streams on which we rely to keep in**
为了 这些 收藏 是 这 稳定的 溪流 在 哪个 我们 依靠 到 保持 在

['məʊʃn] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['evə(r)] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
**motion the wheels of the large and ever enlarging work of the**
运动 这 车轮 的 这 大的 和 曾经 扩大 工作 的 这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**Association .**
协会 .

这些藏品是我们赖以维持协会庞大且不断扩大的工作运转的稳定资金来源。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
**We believe that the interest in this great work is on the increase .**
我们 相信 那 这 兴趣 在 这 伟大的 工作 是 在 这 增加 .

我们相信，人们对这部伟大作品的兴趣正在不断增长。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] " [ðə; ði][məʊst][prə'lɪfɪk] ['mɪʃən(ə)ri] [fiːld] ['evə(r)]['əʊpənd][tuː; tə]['eni] ['krɪstʃən]
**We rejoice that " the most prolific missionary field ever opened to any Christian**
我们 麾 那 " 这 最多 多产的 传教士 场地 曾经 打开 到 任何 基督教

['piːp(ə)l] — [raɪt] [hɪə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [dɔːz] ,
**people — right here at our doors ,**
人们 — 正确的 这里 在 我们的 门 ,

我们欣喜地看到，“有史以来向任何基督教民族开放的最富饶的宣教禾场——就在我们家门口”，

" [ɪz] ['geɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] .
**" is gaining upon the interest and benevolence of the churches year by year .**
" 是 获得 之上 这 兴趣 和 仁 的 这 教堂 年 经过 年 .

“逐年赢得教会的关注和支持。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [məʊt] [rɪ'spɒnsɪv] ; ['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk]
**Never were the friends of the cause mote responsive ; never was the work**
绝不 是 这 朋友们 的 这 原因 尘埃 响应式设计 ; 绝不 曾是 这 工作

[mɔː(r)]['həʊpf(ə)l] .
**more hopeful .**
更多的 充满希望 .

朋友们对这项事业的响应从未如此热烈；这项工作也从未如此充满希望。

[ðə; ði] [wɜːk] [ in'lɑːdʒ ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːpəlz] [feɪθ] [ in'lɑːdʒ ] .
**The work enlarges , and the people's faith enlarges .**
这 工作 放大 ， 和 这 人们的 信仰 放大 .

工作规模扩大了，人们的信仰也增强了。

[ðeə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['friːər] .
**Their gifts to Christ for his poor were never freer .**
他们的 礼物 到 基督 为了 他的 贫穷的 是 绝不 更自由 .

他们为基督的穷人所奉献的礼物从未如此慷慨。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] ['feɪvəd] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [gɪfts] .
**We have been greatly favored with special gifts .**
我们 有 到过 非常 受青睐 和 特别的 礼物 .

我们非常荣幸地收到了特别的礼物。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['niːdɪd] .
**Every one of them is needed .**
每一个 一 的 他们 是 需要 .

他们每个人都不可或缺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][plɑːnt][hɪz; ɪz] [ bi'nevələns ] [ɪn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l]
**It is a blessed thing that one can plant his benevolences in some special**
它 是 一个 蒙福 事物 那 一 能 植物 他的 善举 在 一些 特别的
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
**institution or feature of work ,**
机构 或者 特征 的 工作 ,

能够将自己的善意投入到某些特殊的机构或工作中，是一件幸事。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['gɪvə(r)][hæz; həz] [gɒn]
**and know that the influences are to follow on after the giver has gone**
和 知道 那 这 影响 是 到 跟随 在 后 这 赠予者 有 已消失
[tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [wɜːld] .
**to a higher world .**
到 一个 更高 世界 .

要知道，即使施予者去了更高的世界，这种影响仍将继续存在。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [æz; əz] [tʃɜːtʃɪz] ,
**But we do hope that the CHURCHES OF CHRIST , AS CHURCHES ,**
但 我们 做 希望 那 这 教堂 的 基督 ， 作为 教堂 ,

但我们确实希望基督教会，作为教会，

[wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [kiːp] [step] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
**will not fail to keep step with the providences of God in their church contributions .**
将要 不是 失败 到 保持 步 和 这 天意 的 上帝 在 他们的 教会 贡献 .

在教会奉献方面，他们必将与上帝的旨意保持一致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [sʌm; səm][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['legəsiz] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
**It is also true that some fear that the day of LEGACIES is to come to**
它 是 还 真的 那 一些 害怕 那 这 天 的 遗产 是 到 来 到
[æn; ən][end] .
**an end .**
一个 结尾 .

也有人担心 LEGACIES 的时代即将结束。

[ɪn'diːd] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['kʌmfət] [ɪn] [ bi'weil ] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt]
**there are those who take a solemn comfort in bewailing and fearing that**
那里 是 那些 WHO 拿 一个 庄严 舒适 在 哀叹 和 害怕 那
['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
**everything is to come to an end .**
一切 是 到 来 到 一个 结尾 .

有些人从哀叹和恐惧中得到一种庄严的安慰，他们相信一切终将结束。

---

[ðeɪ] [mɪks][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [ fɔː'bəudiŋ ] [wɪð] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [feɪθ] .
**They mix a pound of forebodings with an ounce of faith .**
他们 混合 一个 磅 的 不祥的预感 和 一个 盎司 的 信仰 .

他们将一磅的不祥预感与一盎司的信念混合在一起。

---

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['riːz(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
**If , for some unseen reasons in the movements of life and death ,**
如果 , 为了 一些 看不见 原因 在 这 移动 的 生活 和 死亡 ,

如果由于生死运动中某些不可知的原因，

---

['legəsiz] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] ['teɪblz] ,
**legacies do not appear with the regularity of insurance tables ,**
遗产 做 不是 出现 和 这 规律性 的 保险 表格 ,

遗产税的出现并不像保险税表那样规律。

---

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['legəsiz] [ɪz] [ded] .
**they think the day of legacies is dead .**
他们 思考 这 天 的 遗产 是 死的 .

他们认为传承的时代已经结束了。

---

[ˌnevəðə'les] ['legəsiz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['krɪstʃənz] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə]
**Nevertheless legacies will continue as long as Christians pass from earth to**
尽管如此 遗产 将要 继续 作为 长的 作为 基督徒 经过 从 地球 到
['hev(ə)n] . [ - ]
**heaven . [ 122 ]**
天堂 . [ - ]

然而，只要基督徒从尘世升入天堂，他们的传承就会继续下去。[122]

---

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [səʊlz] [huː] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɪn][ðeə(r)]
**There will always be faithful souls who will remember Christ and his cause in their**
那里 将要 总是 是 忠实 灵魂 WHO 将要 记住 基督 和 他的 原因 在 他们的
[wɪlz] .
**wills .**
遗嘱 .

总会有一些虔诚的灵魂，在遗嘱中铭记基督和他的事业。

---

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ænd; ənd]
**There will always be those who may not be able to divide their estates and**
那里 将要 总是 是 那些 WHO 可能 不是 是 有能力的 到 划分 他们的 庄园 和
[tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
**to dispose of portions of them while they live ,**
到 处置 的 部分 的 他们 尽管 他们 居住 ,

总会有人无法在生前分割或处置自己的遗产。

---

[huː] [wɪl] [jet] [prə'vaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðeə(r)] [wɜːks] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
**who will yet provide that they may see their works following them ,**
WHO 将要 然而 提供 那 他们 可能 看 他们的 作品 下列的 他们 ,

他们终将使人们能够看到自己的作品流传后世。

---

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [rɪ'diːmd] ,
**when they shall look down from a world redeemed ,**
什么时候 他们 将 看 向下 从 一个 世界 已赎回 ,

当他们从救赎后的世界俯瞰时，

[tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [rɪ'dempʃn] [kraɪst] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd] .
**to a world for whose redemption Christ lived and died .**
到 一个 世界 为了 谁 赎回 基督 居住地 和 死亡 .

献给一个基督为之生、为之死的救赎世界。

---

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['legəsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
**There will always be legacies , and the American Missionary Association ,**
那里 将要 总是 是 遗产 , 和 这 美国人 传教士 协会 ,

总会留下一些遗产，比如美国传教士协会。

---

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
**so long as it follows in the steps of Christ in such mission as it has ,**
所以 长的 作为 它 跟随 在 这 步骤 的 基督 在 这样的 使命 作为 它 有 ,

只要它在履行其使命的过程中追随基督的脚步，

---

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
**will not be forgotten .**
将要 不是 是 被遗忘的 .

不会被遗忘。

---

[ðə; ði] ['legəsiz] [wɪl] [kʌm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] .
**The legacies will come , because they ought to come .**
这 遗产 将要 来 , 因为 他们 应该 到 来 .

遗产终将到来，因为它们理应到来。

---

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] [wɪlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
**The people of God will remember this work in their wills because they ought to**
这 人们 的 上帝 将要 记住 这 工作 在 他们的 遗嘱 因为 他们 应该 到
[duː; də] [ðɪs] ,
**do this ,**
做 这 ,

上帝的子民会在遗嘱中记念这项事工，因为他们理应如此行。

---

[ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [wɒt] ['krɪstʃən] [stjuədz] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
**and God will take care that what Christian stewards ought to do , shall be**
和 上帝 将要 拿 关心 那 什么 基督教 管家 应该 到 做 , 将 是
[dʌn] .
**done .**
完毕 .

上帝会确保基督徒管家应该做的事都得到去做。

---

[wiː; wi] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [gɪfts] .
**We thank God for SPECIAL GIFTS .**
我们 感谢 上帝 为了 特别的 礼物 .

我们感谢上帝赐予的特别恩赐。

---

[wiː; wi] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['legəsiz] .
**We thank God for LEGACIES .**
我们 感谢 上帝 为了 遗产 .

我们感谢上帝赐予我们遗产。

---

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [feɪθ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz]
**We also thank God for the ability and faith and sacrifices of those**
我们 还 感谢 上帝 为了 这 能力 和 信仰 和 牺牲 的 那些
[huː] ['kænɒt] [plɑːnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɔː(r)] [bɪld] [ɔː(r)] [ɪn'daʊ] [skuːlz] ,
**who cannot plant institutions or build or endow schools ,**
WHO 不能 植物 机构 或者 建造 或者 赋予 学校 ,

我们也感谢上帝，感谢那些无法创办机构、建造或捐赠学校的人们所展现出的能力、信仰和奉献精神。

[bʌt; bət] [huː] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['kʌrənt]
**but who live and give that which provides for the unceasing CURRENT**
但 WHO 居住 和 给 那 哪个 提供 为了 这 不断 当前的
[ɪk'spensɪz] .
**EXPENSES .**
开支 .

但他们却生活并奉献，以满足不断持续的日常开支。

['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ,
**Almost every one can do a little more ,**
几乎 每一个 一 能 做 一个 小的 更多的 ,

几乎每个人都可以做得更好一些。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['meni] [ 'litl ] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [det] [wɪð] [ə; eɪ]
**and it is the many littles that make the difference between a debt with a**
和 它 是 这 许多 小家伙们 那 制作 这 不同之处 之间 一个 债务 和 一个
['krɪp(ə)ld] [wɜːk] ,
**crippled work ,**
残疾的 工作 ,

正是这些看似微不足道的小事，决定了负债累累和工作能力下降之间的区别。

[ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [det] [wɪð] ['helθf(ə)l] [ɡrəʊθ] .
**and freedom from debt with healthful growth .**
和 自由 从 债务 和 健康的 生长 .

摆脱债务，实现健康增长。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] , [ðə; ði] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɜːdʒənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['peɪnf(ə)l]
**All along the lines , the calls for help are so urgent , that it is painful**
全部 沿着 这 线条 , 这 呼叫 为了 帮助 是 所以 紧迫的 , 那 它 是 痛苦
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
**for us ,**
为了 我们 ,

各方发出的求救呼声如此紧急，令我们感到痛心。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒnstəntli] ['seɪɪŋ] " [nəʊ] !
**in the name of the church , to be constantly saying " No !**
在 这 姓名 的 这 教会 , 到 是 不断地 说 " 不 !

以教会的名义，不断地说“不！”

" ['aʊə(r)] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [sɪks] [mʌnθs] ( ['endɪŋ] [mɑːtʃ] - ) [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**" OUR RECEIPTS for the past six months ( ending March 31 ) are as follows :**
" 我们的 收据 为了 这 过去的 六 几个月 ( 结束 行进 - ) 是 作为 跟随 :

“我们过去六个月（截至3月31日）的收据如下：

[tʃɜːtʃ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] $95 , - . -
**Church contributions $95 , 843 . 37**
教会 贡献 $95 , - . -

教会捐款 95,843.37 美元

[ɪst'eɪts] [ænd; ənd] ['legəsiz] - , - . -
**Estates and legacies 15 , 194 . 10**
庄园 和 遗产 - , - . -

遗产和遗赠 15, 194.10

[tju'ɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [skuːlz] - , - . -
**Tuition from schools 18 , 781 . 58**
学费 从 学校 - , - . -

学校学费 18,781.58

['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ɪn'vestɪd] [fʌndz] [fɔːr] , - . -
**Income from invested funds 4 , 829 . 21**
收入 从 投资 资金 4 , - . -

投资收益 4,829.21

[ˈɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] [naɪn] , - . -
**Income from the United States Government 9 , 540 . 87**
收入 从 这 团结的 各州 政府 9 , - . -

来自美国政府的收入 9,540.87

[ˈtəʊt(ə)l] $144 , - . -
**Total $144 , 189 . 13**
全部的 $144 , - . -

总计 144,189.13 美元

[ˈaʊə(r)] [ˈpeɪmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][sɪks] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] $171 , - . -
**OUR PAYMENTS for the past six months are $171 , 237 . 64**
我们的 付款 为了 这 过去的 六 几个月 是 $171 , - . -

我们过去六个月的付款总额为 171,237.64 美元。

[ˈaʊə(r)] [ˈdefɪsɪt] [ɪz] - , - . -
**OUR DEFICIT is 27 , 048 . 51**
我们的 赤字 是 - , - . -

我们的赤字为 27,048.51 美元。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [teɪk] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .
**The churches can easily take this out of the way if they will .**
这 教堂 能 容易地 拿 这 出去 的 这 方式 如果 他们 将要 .

如果教会愿意，他们完全可以解决这个问题。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] .
**We believe that they will .**
我们 相信 那 他们 将要 .

我们相信他们会的。

[senˈteniəl] .
**CENTENNIAL .**
百年纪念 .

百年纪念。

[ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] [wɪl] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈridər] [əˈmɪd][ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**These pages will come before our readers amid the enthusiastic rejoicings of a**
这些 页面 将要 来 前 我们的 读者 之中 这 热情的 欢庆 的 一个
[ɡreɪt] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrədθ] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɒv; əv][ɪts][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] — [ə; eɪ]
**great nation celebrating the one hundredth anniversary of its Constitution — a**
伟大的 国家 庆祝 这 一 百分之一 周年纪念日 的 它是 宪法 — 一个
[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈwɜːði] .
**Constitution that has been tried and found worthy .**
宪法 那 有 到过 尝试 和 成立 值得 .

在这一伟大国家庆祝宪法颁布一百周年之际，我们将带着满腔热情，在欢庆的氛围中，将这些篇章呈现在我们的读者面前——这是一部经受住了考验并被证明是值得的宪法。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [streɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈtʃɑːtə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səbˈdʒektɪd][ɪn][ðə; ði][pɑːst]
**The greatest strain to which this great charter has been subjected in the past**
这 最 拉紧 到 哪个 这 伟大的 宪章 有 到过 受 在 这 过去的
[ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [hæz; həz] [biːn] [əˈkeɪʒnd] [baɪ] [ˈsleɪvəri] .
**hundred years has been occasioned by slavery .**
百 年 有 到过 引发 经过 奴隶制 .

在过去一百年中，奴隶制给这部伟大的宪章带来了最大的压力。

[ðə; ði][ˈkraɪsɪs][kɒst][ˌʌnˈtəʊld] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈtreʒə(r)] .
**The crisis cost untold blood and treasure .**
这 危机 成本 不明 血 和 宝藏 .

这场危机造成了难以估量的人员伤亡和财产损失。

[ðə; ði] [greɪt] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪl] [biː; bi] [wɒt] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [left] [bɪ'haɪnd]
**The great strain of the next hundred years will be what slavery has left behind**
这 伟大的 拉紧 的 这 下一个 百 年 将要 是 什么 奴隶制 有 左边 在后面

[ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [blæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
**it — a vast and growing black population ,**
它 — 一个 广阔的 和 生长 黑色的 人口 ，

接下来一百年最大的压力将来自于奴隶制遗留下来的庞大且不断增长的黑人人口。

---

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'bɪtə(r)] [reɪs] ['predʒədɪs] .
**and an imbittered race prejudice .**
和 一个 苦涩的 种族 偏见 .

以及根深蒂固的种族偏见。

---

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sentʃəri] ,
**There is but one way to meet this strain of the coming century ,**
那里 是 但 一 方式 到 见面 这 拉紧 的 这 未来 世纪 ，

应对即将到来的世纪的这种压力，只有一种方法：

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] .
**and that is by the education of the blacks .**
和 那 是 经过 这 教育 的 这 黑人 .

而这要通过对黑人的教育来实现。

---

[ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [greɪt] ,
**The task is great ,**
这 任务 是 伟大的 ，

这项任务很棒。

---

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ə'weɪk] [tuː; tə][ɪts] ['ɜːdʒənsi] [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːθ] [ðə; ði]
**but if the American people will awake to its urgency and put forth the**
但 如果 这 美国人 人们 将要 醒 到 它是 紧迫性 和 放 前进 这

['niːdɪd] ['efət] ,
**needed effort ,**
需要 努力 ，

但如果美国人民能够意识到此事的紧迫性并付出必要的努力，

---

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .
**the crisis may be averted .**
这 危机 可能 是 避免了 .

危机或许可以避免。

---

[wiː; wi][kɔːl][ə'pɒn][ɔːl] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ɔːl]['peitriəts] , [tuː; tə] [ - ]
**We call upon all Christian people , and upon all patriots , to [ 123 ]**
我们 称呼 之上 全部 基督教 人们 ， 和 之上 全部 爱国者 ， 到 [ - ]

我们呼吁所有基督徒和所有爱国者[123]

---

[bɪ'gɪn] [ðɪs] [njuː] ['sentʃəri] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
**begin this new century with the purpose to increase their contributions for this**
开始 这 新的 世纪 和 这 目的 到 增加 他们的 贡献 为了 这

[greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
**great object .**
伟大的 目的 .

以增加对这一伟大目标的贡献为目标，开启新世纪。

---

[wiː; wi][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['stedəli] — [ɪn] [tʃɜːtʃ]
**We ask them to begin at once and to continue steadily — in church**
我们 问 他们 到 开始 在 一次 和 到 继续 稳步 — 在 教会

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,
**contributions ,**
贡献 ，

我们要求他们立即开始并持续不断地奉献给教会。

[ɪn]['pɜːsən(ə)l] [gɪfts] , [ænd; ənd] , [nɒt][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]
**in personal gifts , and , not to forget the object in the making of**
在 个人的 礼物 , 和 , 不是 到 忘记 这 目的 在 这 制作 的
[wɪlz] .
**wills .**
遗嘱 .

在个人礼物方面，以及在立遗嘱时，也不要忘记礼物。

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪzəm] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .
**CONGREGATIONALISM IN GEORGIA .**
公理会 在 乔治亚州 .

佐治亚州的公理会。

['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]
**Our readers are aware that there are two Congregational Organizations in the**
我们的 读者 是 意识到的 那 那里 是 二 公理会 组织 在 这
[steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
**State of Georgia .**
状态 的 乔治亚州 .

我们的读者都知道，佐治亚州有两个教会组织。

[ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz]
**The Georgia Congregational Association was organized in 1878 , and is**
这 乔治亚州 公理会 协会 曾是 组织 在 - , 和 是
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kʌləd] [tʃɜːtʃɪz] ,
**composed of about a dozen colored churches ,**
由 的 关于 一个 打 有色 教堂 ,

佐治亚州公理会协会成立于1878年，由大约十几座黑人教堂组成。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɑːstə(r)] ['biːɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌləd] .
**some of their pastors being white and some colored .**
一些 的 他们的 牧师 存在 白色的 和 一些 有色 .

他们的牧师有些是白人，有些是有色人种。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]
**The United Congregational Conference of Georgia was formed a little more**
这 团结的 公理会 会议 的 乔治亚州 曾是 形成 一个 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
**than a year ago ,**
比 一个 年 前 ,

佐治亚州联合公理会成立于一年多前。

[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [waɪt] ['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] .
**is a much larger body , and is composed of white pastors and churches .**
是 一个 很多 更大的 身体 , 和 是 由 的 白色的 牧师 和 教堂 .

这是一个规模更大的团体，由白人牧师和教会组成。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['juːniən][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [kə'mɪtiz] [hæv; həv]
**With a view to a possible union of these two organizations , committees have**
和 一个 看法 到 一个 可能的 联盟 的 这些 二 组织 , 委员会 有
[biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [iːtʃ] ,
**been appointed by each ,**
到过 任命 经过 每个 ,

为了促成这两个组织可能的合并，双方都已任命了委员会。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒləm] , [wiː; wi] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['ridər] [ðə; ði] [ˌprɒpə'ziʃənz] [tuː; tə] [ðæt]
**and , in another column , we lay before our readers the propositions to that**
和 , 在 其他 柱子 , 我们 躺 前 我们的 读者 这 命题 到 那
[end] ,
**end ,**
结尾 ,

在另一篇文章中，我们将向读者提出实现这一目标的各项建议。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**made by the Committee of the Georgia Association .**
制成 经过 这 委员会 的 这 乔治亚州 协会 .

由佐治亚州协会委员会制作。

---

[wiː; wi] ['kænɒt] [wɪð'həʊld] ['aʊə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt]
**We cannot withhold our expression of satisfaction with the Christian spirit**
我们 不能 扣压 我们的 表达 的 满意 和 这 基督教 精神
[ig'zibitid] [ɪn] [ðɪs] ['dɒkjumənt] ,
**exhibited in this document ,**
展出 在 这 文档 ,

我们对这份文件所展现的基督教精神深表赞赏。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redinəs] [tuː; tə][ək'sept] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [ɔː'lɜːnətɪv] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['juːniən] .
**and the readiness to accept any possible alternative to secure the union .**
和 这 准备就绪 到 接受 任何 可能的 选择 到 安全的 这 联盟 .

并随时准备接受任何可能的替代方案以确保联盟的存续。

---

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [fiːl] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]
**The Congregational Churches of the country will feel an interest in marking the**
这 公理会 教堂 的 这 国家 将要 感觉 一个 兴趣 在 标记 这
['prəʊgres][ɒv; əv] [ðiːz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
**progress of these negotiations ,**
进步 的 这些 谈判 ,

全国各地的公理会教堂都会关注这些谈判的进展情况。

---

[ænd; ənd] [wɪl] [heɪl] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ðæt] [wɪl] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn]
**and will hail with delight a consummation that will relieve the denomination**
和 将要 冰雹 和 喜 一个 圆房 那 将要 缓解 这 面值
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv] ['sæŋkʃnɪŋ] [tuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ðæt]
**from the embarrassment of sanctioning two organizations in the same State that**
从 这 尴尬 的 制裁 二 组织 在 这 相同的 状态 那
[siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn] .
**seem to be separated only by the color - line .**
似乎 到 是 分开 仅有的 经过 这 颜色 - 线 .

并将欣喜地迎接这一最终结果，这将使该教派摆脱在同一个州内制裁两个组织（这两个组织似乎仅仅因为种族界限而分开）的尴尬局面。

---

[nəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
**NOTES FROM THE SOUTH .**
笔记 从 这 南 .

来自南方的笔记。

---

[baɪ] ['sekrət(ə)ri] [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] .
**BY SECRETARY A . F . BEARD .**
经过 秘书 一个 . F . 胡须 .

由秘书AF BEARD撰写。

---

[wʌns] [mɔː(r)][ɪn] ['næʃvɪl] .
**Once more in Nashville .**
一次 更多的 在 纳什维尔 .

再次来到纳什维尔。

---

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɪn][maɪ][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] ['næʃvɪl] [ɪz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði]
**There is no question in my mind but that Nashville is the educational leader in the**
那里 是 不 问题 在 我的 头脑 但 那 纳什维尔 是 这 教育 领导者 在 这
[saʊθ] .
**South .**
南 .

毫无疑问，纳什维尔是南方教育的领头羊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪti][ɒv; əv][hɪlz][wɪtʃ][ɑː(r); ə(r)][kraʊnd][wɪð][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][fɔː(r); fə(r)][waɪt][ænd; ənd][blæk] .
**It is a city of hills which are crowned with institutions for white and black .**
它 是 一个 城市 的 丘陵 哪个 是 加冕 和 机构 为了 白色的 和 黑色的 .

这是一座依山而建的城市，山上耸立着白人和黑人的机构。

[ðiːz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][bɪ'gɪnɪŋz][ɒv; əv]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][deɪz][fɔː(r); fə(r)][ðɪs][pɑːt][ɒv; əv] " ['aʊə(r)]['kʌntri] .
**These are the beginnings of greater and better days for this part of " our country .**
这些 是 这 开端 的 更大的 和 更好的 天 为了 这 部分 的 " 我们的 国家 .

对于我们国家的这一地区来说，这是更加美好未来的开端。

" [maɪ]['djuːtiz][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː][tuː; tə][fɪsk][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
**" My duties have taken me to Fisk University .**
" 我的 职责 有 已采取 我 到 菲斯克 大学 .

“我的工作把我带到了菲斯克大学。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɒlɪdʒ][wɪtʃ][hæz; həz]['dʒʌstli][wʌn]['veri][haɪ][preɪz] .
**It is a college which has justly won very high praise .**
它 是 一个 大学 哪个 有 公正地 韩元 非常 高的 称赞 .

这是一所当之无愧地获得高度赞誉的学院。

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ænd; ənd]['lɪvɪŋstən][hɔːlz][ɑː(r); ə(r)][sɪg'nɪfɪkənt][nems] .
**Jubilee and Livingstone Halls are significant names .**
禧年 和 利文斯顿 大厅 是 重要的 姓名 .

禧年堂和利文斯顿堂都是意义非凡的名字。

[wʌn][spiːks][ɒv; əv][æn; ən][hɪ'stɒrɪk][ɪ'vent] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][æn; ən][hɪ'stɒrɪk]['pɜːs(ə)n] ,
**One speaks of an historic event , and the other of an historic person ,**
一 说话 的 一个 历史性 事件 , 和 这 其他 的 一个 历史性 人 ,

一篇讲述的是历史事件，另一篇讲述的是历史人物。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːk][ðæt][gəʊz][ɒn][ɪn][bəʊθ][ðiːz][lɑːdʒ]['bɪldɪŋz][dʌz][nəʊ][dɪs'ɒnə(r)][tuː; tə][wʌn][neɪm][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**but the work that goes on in both these large buildings does no dishonor to one name or the other .**
但 这 工作 那 去 在 在 两个都 这些 大的 建筑物 做 不 羞辱 到 一 姓名 或者 这 其他 .

但这两座大楼里进行的工作，对其中任何一座大楼都没有丝毫的侮辱。

[wen]['kɒŋgrəsmən]['keli] , [ɒv; əv][ˌpensl'veɪniə] , [wɒz; wəz][ɪn]['næʃvɪl] , [hiː; hi]['vɪzɪtɪd][fɪsk][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
**When Congressman Kelley , of Pennsylvania , was in Nashville , he visited Fisk University .**
什么时候 众议员 凯利 , 的 宾夕法尼亚州 , 曾是 在 纳什维尔 , 他 到访 菲斯克 大学 .

宾夕法尼亚州众议员凯利在纳什维尔时，参观了菲斯克大学。

[hiː; hi]['ɑːftəwədz][təʊld][ˌem 'iː][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kən'siːl][hɪz; ɪz][sə'praɪz][æt; ət][wɒt][hiː; hi][sɔː][ænd; ənd][hɜːd][ænd; ənd]['əʊnli][wɪð]['dɪfɪkəlti][hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n][wen][hiː; hi][ə'rəʊz][tuː; tə][ə'dres][ðə; ði]['stjʊdnts] .
**He afterwards told me that he could not conceal his surprise at what he saw and heard and only with difficulty his emotion when he arose to address the students .**
他 然后 讲述 我 那 他 可以 不是 隐藏 他的 惊喜 在 什么 他 锯 和 听到 和 仅有的 和 困难 他的 情感 什么时候 他 出现 到 地址 这 学生 .

他后来告诉我，他无法掩饰自己所见所闻的惊讶，当他站起来向学生们讲话时，才勉强表达了自己的情绪。

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['vɪzɪtɪd] [fɪsk] ['sevrəl] [taɪmz] .
**I have now visited Fisk several times .**
我 有 现在 到访 菲斯克 一些 时代 .

我已经多次访问过菲斯克大学。

[ai][ˌeɪ 'em] [iːtʃ] [taɪm] [mɔː(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
**I am each time more impressed with the fidelity and quality of the work on the part of the students ,**
我 是 每个 时间 更多的 印象深刻 和 这 忠诚 和 质量 的 这 工作 在 这 部分 的 这 学生 ,

学生们作品的认真程度和质量每次都让我更加印象深刻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ - ]
**and the [ 124 ]**
和 这 [ - ]

以及[124]

['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .
**patient enthusiasm of the professors and of the teachers .**
病人 热情 的 这 教授们 和 的 这 教师 .

教授和教师们的耐心和热情。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɔː(r)] ['greɪtə(r)] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
**If there were to be no other or greater results than those of the past and the present ,**
如果 那里 是 到 是 不 其他 或者 更大的 结果 比 那些 的 这 过去的 和 这 展示 ,

如果未来没有比过去和现在更好的结果，

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wʊd] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] .
**all that has been done for Fisk University would be justified .**
全部 那 有 到过 完毕 为了 菲斯克 大学 会 是 合理的 .

为菲斯克大学所做的一切都是合理的。

[frɒm; frəm] ['næʃvɪl] [tuː; tə] ['spɑːtə] , [tɛn] . , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rʌf] , [tʌf] [raɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,
**From Nashville to Sparta , Tenn . , and then a rough , tough ride up the mountain side ,**
从 纳什维尔 到 斯巴达 , 田纳西州 . , 和 然后 一个 粗糙的 , 艰难的 骑 向上 这 山 边 ,

从纳什维尔到田纳西州的斯巴达，然后是一段崎岖艰难的上山路程，

" ['rætlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] " [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['plætəʊ] .
**" rattling the bones over the stones " until at length we have climbed the Cumberland Plateau .**
" 嘎嘎作响 这 骨头 超过 这 石头 " 直到 在 长度 我们 有 攀登 这 坎伯兰 高原 .

“一路磕磕绊绊，最终我们登上了坎伯兰高原。”

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [nəʊ] - [weə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [nemd] ['plez(ə)nt] [hɪl] .
**We arrive at no - where in particular , which is named Pleasant Hill .**
我们 到达 在 不 - 在哪里 在 特别的 , 哪个 是 命名 令人愉快的 爬坡道 .

我们到达了一个并没有什么具体的地方，这个地方被命名为“快乐山”。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [niːt] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [bəʊθ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] ,
**Here are a neat church , which is both church and school ,**
这里 是 一个 整洁的 教会 , 哪个 是 两个都 教会 和 学校 ,

这里有一座很棒的教堂，它既是教堂又是学校。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['saɪtli] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['stɔːriz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mænsɑːd] [ruːf] ,
**and a sightly building of two stories with a third under the mansard roof ,**
和 一个 略微 建筑 的 二 故事 和 一个 第三 在下面 这 曼萨尔式屋顶 屋顶 ,

还有一栋漂亮的二层建筑，顶层是阁楼式屋顶。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] ['fɔːti] [bɔɪz] .
**which will accommodate forty boys .**
哪个 将要 容纳 四十 男孩们 .

可容纳四十名男孩。

[ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
**A few houses are visible from the top of this building ,**
一个 很少 房屋 是 可见的 从 这 顶部 的 这 建筑 ,

从这栋楼顶可以看到几栋房子。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ges] [weə(r)] ['fɔːti] ['maʊntən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [gɜːlz] [mait] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] .
**but no one could guess where forty mountain boys and as many girls might be living .**
但 不 一 可以 猜测 在哪里 四十 山 男孩们 和 作为 许多 女孩们 可能 是 活的 .

但谁也猜不到四十个山里男孩和同样多的女孩会住在哪里。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] .
**Nevertheless they have been discovered , and it was none too soon .**
尽管如此 他们 有 到过 发现 , 和 它 曾是 没有任何 也 很快 .

然而，它们终究还是被发现了，而且发现得正是时候。

['mɪʃən(ə)ri] [dɒdʒ] [dɪd] [nɒt] [ləʊ'keɪt] [ɪn] ['plez(ə)nt] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] .
**Missionary Dodge did not locate in Pleasant Hill before the time .**
传教士 躲闪 做过 不是 定位 在 令人愉快的 爬坡道 前 这 时间 .

传教士道奇在此之前并没有在普莱森特希尔定居。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] .
**He realized this .**
他 已实现 这 .

他意识到了这一点。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
**He looked about him and looked up and down .**
他 看起来 关于 他 和 看起来 向上 和 向下 .

他环顾四周，上下打量着自己。

[hiː; hi] [sɔː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
**He saw things which were invisible .**
他 锯 事物 哪个 是 无形的 .

他看到了人眼无法看到的东西。

[hiː; hi] [sɔː] ['kɑːslz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
**He saw castles in the air .**
他 锯 城堡 在 这 空气 .

他看到的只是空中楼阁。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [riːd] [striːt] ,
**It must be confessed that the office at Reade Street ,**
它 必须 是 坦白 那 这 办公室 在 里德 街道 ,

必须承认，里德街的办公室，

['fɪrɪŋ] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [mait] " [trʌst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] " [tuː] [mʌtʃ] ,
**fearing lest it might " trust the churches " too much ,**
害怕 免得 它 可能 " 相信 这 教堂 " 也 很多 ,

担心自己会“过于信任教会”，

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɑːslz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd]
**had not the faith which could take hold of these castles in the air and**
有 不是 这 信仰 哪个 可以 拿 抓住 的 这些 城堡 在 这 空气 和
['æŋkə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [hɪl] ;
**anchor them to the soil of Pleasant Hill ;**
锚 他们 到 这 土壤 的 令人愉快的 爬坡道 ;

缺乏那种能够抓住空中楼阁并将它们锚定在普莱森特希尔土地上的信念;

[bʌt; bət] ['brʌðə(r)] [dɒdʒ] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ 'græpl ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ]
**but Brother Dodge got his grapples out and pulled down a church building**
但 兄弟 躲闪 得到 他的 搏斗 出去 和 拉 向下 一个 教会 建筑
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] .
**from the heavens .**
从 这 天 .

但是道奇兄弟拿出他的抓钩，从天上拽下了一座教堂。

[wel] [dʌn] ;
**Well done ;**
出色地 完毕 ;

做得好;

[naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ 'leibə ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˌjuː 'es]
**now surely he should rest from his labors and give himself and us**
现在 一定 他 应该 休息 从 他的 劳动 和 给 他自己 和 我们
[taɪm] [tuː; tə] [briːð] .
**time to breathe .**
时间 到 呼吸 .

现在他理应休息，停止劳作，让自己和我们都喘口气。

[nəʊ] ; [ə; eɪ] ['vɪzəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['əʊnli] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
**No ; a visible church only stimulated his faith , it did not satisfy it .**
不 ; 一个 可见的 教会 仅有的 刺激 他的 信仰 , 它 做过 不是 满足 它 .

不，一座看得见的教堂只能激发他的信仰，而不能满足他的信仰。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv]
**This church was a place in which he could read the eleventh chapter of**
这 教会 曾是 一个 地方 在 哪个 他 可以 读 这 第十一 章 的
['hiːbruːz] ['evri] ['sʌndeɪ] .
**Hebrews every Sunday .**
希伯来书 每一个 星期日 .

这座教堂是他每个星期天都能阅读《希伯来书》第十一章的地方。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " [hɔːl] " [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .
**The result was the " Hall " for young men and for the teachers .**
这 结果 曾是 这 " 大厅 " 为了 年轻的 男人 和 为了 这 教师 .

最终建成了供青年男子和教师使用的"大厅"。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] .
**Now we are in it and are glad .**
现在 我们 是 在 它 和 是 高兴的 .

现在我们身处其中，并且感到高兴。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['welkəm] , [ðə; ði] ['oʊbərˌlɪn] [vaɪs] - ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'dɔːst]
**The Massachusetts Principal gave us welcome , the Oberlin Vice - Principal endorsed**
这 马萨诸塞州 主要的 给予 我们 欢迎 , 这 奥柏林 副 - 主要的 认可
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it ,**
它 ,

马萨诸塞州校长对我们表示欢迎，奥柏林学院副校长也表示支持。

[waɪl] [ðə; ði]['meɪtrən][mə'tɪəri:əˌlaɪzd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['welkəm] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə]
**while the Matron materialized the spirit of welcome in a way calculated to**
尽管 这 护士长 实体化 这 精神 的 欢迎 在 一个 方式 计算 到
[ɪk'saɪt] ['grætɪtju:d] ,
**excite gratitude ,**
激发 感激 ,

女舍监以一种旨在激发感激之情的方式，将欢迎的精神具象化了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['miʃənəriz] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] ['æbsəlu:tli] [ɒn] [feɪθ] .
**from the fact that missionaries cannot live absolutely on faith .**
从 这 事实 那 传教士 不能 居住 绝对地 在 信仰 .

原因在于传教士不能完全依靠信仰生活。

[nekst][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] .
**Next the young men were introduced .**
下一个 这 年轻的 男人 是 介绍 .

接下来，几位年轻人被介绍出场。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)]
**One of them was seized with undisguised curiosity to behold a minister**
一 的 他们 曾是 查获 和 不加掩饰的 好奇心 到 看哪 一个 部长
[hu:z] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəm] [sʌm; səm][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə]['dɒktə(r)] .
**whose theological system some institution had found it necessary to doctor .**
谁 神学 系统 一些 机构 有 成立 它 必要的 到 医生 .

其中一人毫不掩饰地对一位牧师产生了好奇，这位牧师的神学体系竟然需要某些机构进行修正。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [pə'hæps] ,
**It is , perhaps ,**
它 是 , 也许 ,

或许是这样。

[ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] [ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [weə(r)] [ði:z] ['semi] - ['lu:nə(r)]['fɑ:d(ə)l]
**the first instance on record in modern times where these semi - lunar fardels**
这 第一的 实例 在 记录 在 现代的 时代 在哪里 这些 半 - 月球 法德尔斯
[hæv; həv] [bi:n] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
**have been looked upon with respect and curiosity .**
有 到过 看起来 之上 和 尊重 和 好奇心 .

这是近代史上首次有记录表明，人们以尊重和好奇的眼光看待这些半月形法德尔裙。

[wen] " ['brʌðə(r)] [dɒdʒ] " [keɪm] , [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,
**When " Brother Dodge " came , congratulations were in order over his Church ,**
什么时候 " 兄弟 躲闪 " 来了 , 恭喜! 是 在 命令 超过 他的 教会 ,
[hɪz; ɪz] [sku:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:l] ,
**his School and his Hall ,**
他的 学校 和 他的 大厅 ,

“道奇兄弟”到来时，他的教堂、学校和礼堂都向他表示了祝贺。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**but he would have none of it .**
但 他 会 有 没有任何 的 它 .

但他根本不接受。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:ɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [tɔ:k]
**He was seeing another building floating in the clouds , and could only talk**
他 曾是 看到 其他 建筑 漂浮的 在 这 云 , 和 可以 仅有的 讲话
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
**of the invisible .**
的 这 无形的 .

他看到另一座建筑物漂浮在云端，只能谈论那些看不见的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [θɪŋz] ['vɪzəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [hæz; həz]
**It will , however , soon be among things visible , for the missionary has**
它 将要 , 然而 , 很快 是 之中 事物 可见的 , 为了 这 传教士 有
[hɪz; ɪz] [ 'græpl ] [aʊt] .
**his grapples out .**
他的 搏斗 出去 .

不过，它很快就会出现在人们的视野中，因为传教士已经拿出了他的抓钩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] [huː] [wɪl] [kʌm]
**It is to be a Boarding Hall and Industrial Home for girls who will come**
它 是 到 是 一个 登机 大厅 和 工业的 家 为了 女孩们 WHO 将要 来
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] .
**into it and learn to live and to be .**
进入 它 和 学习 到 居住 和 到 是 .

它将成为一所寄宿学校和职业培训中心，供女孩们来到这里学习生活和为人处世。

" [bʌt; bət] , ['plez(ə)nt] [hɪl] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [taʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
**" But , Pleasant Hill is not a town , it is not a village ,**
" 但 , 令人愉快的 爬坡道 是 不是 一个 镇 , 它 是 不是 一个 村庄 ,

但是，普莱森特希尔既不是城镇，也不是村庄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['kɜːtəsi] [ə; eɪ]['hæmlət] .
**it is only by courtesy a hamlet .**
它 是 仅有的 经过 礼貌 一个 村庄 .

它只是出于礼貌才成为一个村庄。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)lz] ? "
**Where are your pupils ? "**
在哪里 是 你的 学生 ? "

你们的学生在哪里?

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd]
**" The woods are full of them and they will come from near and**
" 这 树林 是 满的 的 他们 和 他们 将要 来 从 靠近 和
[frɒm; frəm][fɑː(r)] ,
**from far ,**
从 远的 ,

“树林里到处都是它们，它们会从近处和远处来。”

" [rɪ'plaɪz] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [skɔː(r)][ænd; ənd][ten] [j'iəz] .
**" replies their young missionary of more than three score and ten years .**
" 回复 他们的 年轻的 传教士 的 更多的 比 三 分数 和 十 年 .

“他们那位七十多岁的年轻传教士回答道。

[ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] ; [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [fʊl] ;
**On Sunday , the church was filled ; on Monday , the school was full ;**
在 星期日 , 这 教会 曾是 已填 ; 在 周一 , 这 学校 曾是 满的 ;

星期天，教堂里挤满了人；星期一，学校里也挤满了人；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz]
**and our heart was full of thanksgiving that God had come to these**
和 我们的 心 曾是 满的 的 感恩 那 上帝 有 来 到 这些
['maʊntən] ['piːp(ə)l] ,
**mountain people ,**
山 人们 ,

我们心中充满了感恩，感谢上帝来到这些山民中间。

[ðæt] [həʊp] [wʊd] ['entə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]
**that hope would enter their lives and**
那 希望 会 进入 他们的 生活 和

希望将进入他们的生活，

[ðeə(r)] [ - ]
**their [ 125 ]**
他们的 [ - ]

他们的[125]

['kæbinz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wʊd] [naʊ] [step] [ʌp] [ɪn] ['krɪstʃən] ['mænhʊd]
**cabins , and that these boys and girls would now step up in Christian manhood**
小木屋 , 和 那 这些 男孩们 和 女孩们 会 现在 步 向上 在 基督教 男子气概
[ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] .
**and womanhood .**
和 女性 .

这些小木屋，以及这些男孩女孩现在将在基督教的男子气概和女子气概方面取得进步。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] [θɔːts] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [laɪk] [fɪsk]
**One of the impressive thoughts which a visit to an institution like Fisk**
一 的 这 感人的 想法 哪个 一个 访问 到 一个 机构 喜欢 菲斯克
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ,
**University is sure to excite ,**
大学 是 当然 到 激发 ,

参观像菲斯克大学这样的学府，一定会激发出令人印象深刻的思考，其中之一就是：

[ɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
**is the relation of all this work to the future .**
是 这 关系 的 全部 这 工作 到 这 未来 .

这一切工作与未来有何关系？

[ˌæprə'pəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [əʊ] . [ə; eɪ] . [klɑːk] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [ɒv; əv] ['meɪkəʊ]
**Apropos of this , the Rev . J . O . A . Clark , D . D . , LL . D . , of Macon**
恰好 的 这 , 这 牧师 . J . 哦 . 一个 . 克拉克 , D . D . , 二 . D . , 的 梅肯
, [ˌdʒiː'eɪ] . ,
**, Ga . ,**
, 加 . ,

关于这一点，佐治亚州梅肯市的 JOA Clark 牧师（神学博士、法学博士）

[hæz; həz] [dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trækt] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['peɪdʒɪz] [ɒn] " [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .
**has just written a little tract of fifty pages on " The Future of the Races .**
有 只是 书面 一个 小的 通道 的 五十 页面 在 " 这 未来 的 这 种族 .

他刚刚写了一篇五十页的小册子，题为“种族的未来”。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [vəʊt] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , [nɔː(r)] [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['jæŋki] ;
**" He does not vote in New England , nor is he a Yankee ;**
" 他 做 不是 投票 在 新的 英格兰 , 也不 是 他 一个 扬基 ;

“他不在新英格兰投票，他也不是北方佬；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ['wɪtnəs] .
**but he is a good and true witness .**
但 他 是 一个 好的 和 真的 证人 .

但他是一位优秀且可靠的证人。

[hiː; hi] [sez] ,
**He says ,**
他 说道 ,

他说：

[ðæt] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]
**that the Races are running races along the paths of knowledge and up the**
那 这 种族 是 跑步 种族 沿着 这 路径 的 知识 和 向上 这
[hɪlz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
**hills of science .**
丘陵 的 科学 .

种族们正在沿着知识之路，攀登科学之巅进行比赛。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ( ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ) :
**These are his words ( pages 19 and 20 ) :**
这些 是 他的 字 ( 页面 - 和 - ) :

以下是他的原话（第19页和第20页）：

" [hæv; həv] [ðeɪ] " [ [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ] " [ ə'veil ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
**" Have they " [ the colored people ] " availed themselves of the educational**
" 有 他们 " [ 这 有色 人们 ] " 已利用 他们自己 的 这 教育
[fə'sɪlətiz] ?
**facilities ?**
设施 ?

“他们（有色人种）是否利用了教育设施？”

[hæv; həv] [ðeɪ] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðem; ðəm] ?
**Have they profited by them ?**
有 他们 获利 经过 他们 ?

他们从中获利了吗？

[wiː; wi]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kælkjələbli] ['benɪfɪtɪd] .
**We answer that they have been incalculably benefited .**
我们 回答 那 他们 有 到过 无法估量 受益 .

我们认为他们从中获得了无法估量的益处。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
**They have shown not only that they can receive education , but education**
他们 有 所示 不是 仅有的 那 他们 能 收到 教育 , 但 教育
[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .
**of a high order .**
的 一个 高的 命令 .

他们不仅证明了自己能够接受教育，而且证明了自己能够接受高质量的教育。

[ðeə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [æz; əz][tuː; tə]['saɪləns] [daʊt] [ænd; ənd] ['kævɪlɪŋ] .
**Their improvement has been so astonishing as to silence doubt and caviling .**
他们的 改进 有 到过 所以 惊人 作为 到 沉默 怀疑 和 吹毛求疵 .

他们的进步如此惊人，以至于所有质疑和挑剔都烟消云散了。

['aʊə(r)] ['sʌðən] [aɪz] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**Our Southern eyes have been opened to see it .**
我们的 南方 眼睛 有 到过 打开 到 看 它 .

我们南方人的眼睛已经睁开了，看到了这一点。

['sʌðən] ['kændə(r)][ɪz] [friː] [tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
**Southern candor is free to admit it .**
南方 坦率 是 自由的 到 承认 它 .

南方人的坦率直言不讳。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [huː] [duː; də][nɒt][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] ['həʊpləsli] ['predʒədɪst] .
**There are none who do not admit it but the hopelessly prejudiced .**
那里 是 没有任何 WHO 做 不是 承认 它 但 这 绝望地 有偏见的 .

除了那些无可救药的偏见者之外，没有人会否认这一点。

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ig,zæmi'neiʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌləd] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)]
**I am persuaded that the average examinations in the colored schools are better**
我 是 被说服 那 这 平均的 考试 在 这 有色 学校 是 更好的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [skuːlz] ,
**than the average in the white schools ,**
比 这 平均的 在 这 白色的 学校 ,

我确信，有色人种学校的平均考试成绩优于白人学校的平均考试成绩。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtiːtʃəblinis] [ɪz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli]

**for teachableness is the basis of all education , and this universally**

为了 可教性 是 这 基础 的 全部 教育 ， 和 这 普遍地

[ dis'tiŋgwiʃ ] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ] .

**distinguishes the negro .**

区别 这 黑人 .

因为可教性是所有教育的基础，而这一点在黑人身上是普遍存在的。

---

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [ɪz][nɒt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [meɪ] [nɒt] [lɜːn] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ænd; ənd]

**" Dr . Clark is not saying that the white boy may not learn more easily and**

" 博士 . 克拉克 是 不是 说 那 这 白色的 男生 可能 不是 学习 更多的 容易地 和

[ˈmɑːstə(r)][mɔː(r)][ˈræpɪdli] ,

**master more rapidly ,**

掌握 更多的 快速 ,

克拉克博士并不是说白人男孩可能更容易学习、掌握得更快，

---

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][ɪz] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][heə(r)] [keɪm] [aʊt] [ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]

**but rather is telling how the hare came out second in the race with his**

但 相当 是 讲述 如何 这 野兔 来了 出去 第二 在 这 种族 和 他的

[kəmˈpetɪtə(r)][nɒt][səʊ] [fliːt] [ɒv; əv] [fʊt] ,

**competitor not so fleet of foot ,**

竞争者 不是 所以 舰队 的 脚 ,

但它讲述的是兔子如何在比赛中获得第二名，因为它的竞争对手速度并不快。

---

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt] [kənˈtɪnjuəns] [ɪn] [wel] - [ˈduːɪŋ] .

**but which had the gift of patient continuance in well - doing .**

但 哪个 有 这 礼物 的 病人 继续 在 出色地 - 正在做 .

但它却拥有耐心持续行善的天赋。

---

[stɪl] [hiː; hi] [ ækˈsentjueit ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] " [ðeə(r)] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] .

**Still he accentuates the fact that " their improvement is astonishing .**

仍然 他 强调 这 事实 那 " 他们的 改进 是 惊人 .

但他仍然强调，“他们的进步令人惊叹”。

---

" [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][ˈvɪzɪt] [fɪsk] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ daut ]

**" I am sure that no one can visit Fisk University without having all his doubts**

" 我 是 当然 那 不 一 能 访问 菲斯克 大学 没有 拥有 全部 他的 疑虑

[dɪˈspɜːst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] [reɪs] .

**dispersed as to the future of the negro race .**

分散的 作为 到 这 未来 的 这 黑人 种族 .

“我确信，任何人参观菲斯克大学后，都会消除对黑人种族未来的所有疑虑。”

---

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] .

**It is to have a future .**

它 是 到 有 一个 未来 .

拥有未来才是最重要的。

---

[ðɪs] [liːdz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði][ˈkləʊzɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [klɑrks] [sɪgˈnɪfɪkənt]

**This leads me to quote the closing words of Dr . Clark's significant**

这 线索 我 到 引用 这 结束 字 的 博士 . 克拉克的 重要的

[ˈpæmflət] ( [peɪdʒ] - ) :

**pamphlet ( page 52 ) :**

小册子 ( 页 - ) :

这让我想起了克拉克博士那本重要小册子的结尾语（第52页）：

---

" [ɔːl] [ˈæfrɪkə] [ˈstretʃɪz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][gɒd] ; [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪˈlɪvərɪŋ]

**" All Africa stretches out her hands to God ; to the work of delivering**

" 全部 非洲 伸展 出去 她 双手 到 上帝 ; 到 这 工作 的 运送

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðəlænd] [frɒm; frəm] [ˈhiːðənɪzəm] .

**her fatherland from heathenism .**

她 祖国 从 异教 .

“整个非洲都向上帝伸出双手，祈求上帝将她的祖国从异教中解救出来。”

[gɒd] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌðən] [steɪts] .
**God is calling the blacks of these Southern States .**
上帝 是 呼叫 这 黑人 的 这些 南方 各州 .

上帝正在呼召南方各州的黑人。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə]
**They are to be the chief instruments in giving the Gospel of Christ to**
他们 是 到 是 这 首席 仪器 在 给予 这 福音 的 基督 到
[ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] [lænd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] .
**the benighted land of their fathers .**
这 夜幕降临 土地 的 他们的 父亲们 .

他们将成为向他们祖先那片蒙昧之地传播基督福音的主要工具。

---

['weəfɔː(r)] , [let] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [səʊ] ['sæŋktɪfaɪd] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [gəʊ] [ɒn] .
**Wherefore , let the work of Christian , and so sanctified , education go on .**
因此 , 让 这 工作 的 基督教 , 和 所以 圣化 , 教育 去 在 .

因此，让基督教的、神圣的教育事业继续下去吧。

---

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,
**" All this is true ,**
" 全部 这 是 真的 ,

这一切都是真的，

---

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ɪn] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl]
**and it means that in our American Missionary Association the ministerial**
和 它 方法 那 在 我们的 美国人 传教士 协会 这 部长
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] .
**education must now be made more prominent .**
教育 必须 现在 是 制成 更多的 著名的 .

这意味着，在我们美国传教士协会中，牧师教育现在必须更加突出。

---

[wen] [waɪt] ['miʃənəriz] [kæn; kən] [seɪ] ,
**When white missionaries can say ,**
什么时候 白色的 传教士 能 说 ,

当白人传教士能够说出这句话时，

---

[æz; əz] [wʌn] [huːz] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] [dɪd] [seɪ] ,
**as one whose bones are in the soil of the Dark Continent did say ,**
作为 一 谁 骨头 是 在 这 土壤 的 这 黑暗的 大陆 做过 说 ,

正如一位长眠于黑暗大陆泥土中的亡灵所说：

---

" [let] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['æfrɪkə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æfrɪkə]
**" Let a thousand fall before Africa shall be given up , " the children of Africa**
" 让 一个 千 落下 前 非洲 将 是 给定 向上 , " 这 孩子们 的 非洲
[mʌst; məst] [rɪ'spɒnd] ,
**must respond ,**
必须 回应 ,

“即便千人倒下，非洲也绝不会被放弃，”非洲的儿女们必须这样回应。

---

" ['æfrɪkə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪ'vændʒəlaɪzd] [baɪ] ['æfrɪkənz] .
**" Africa shall be evangelized by Africans .**
" 非洲 将 是 传福音 经过 非洲人 .

“非洲应该由非洲人来传播福音。”

---

" [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**" That is , we must have more and better theological schools for the**
" 那 是 , 我们 必须 有 更多的 和 更好的 神学 学校 为了 这
['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] .
**Negro people .**
黑人 人们 .

也就是说，我们必须为黑人建立更多更好的神学院。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['edʒukeɪtɪd]['niːgrəʊ] ['mɪnɪstər] , [huː] [nəʊ] [wɒt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] , [ænd; ənd]
**The demand for educated Negro ministers , who know what religion is , and**
这 要求 为了 受过教育 黑人 部长们 , WHO 知道 什么 宗教 是 , 和
[wɒt] ['pjʊərəti] [ɪz] ,
**what purity is ,**
什么 纯度 是 ,

需要受过教育的黑人牧师，他们懂得宗教的真谛，明白纯洁的真谛。

[wɪl] [biː; bi]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)] .
**will be greater and greater .**
将要 是 更大的 和 更大的 .

会越来越大。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [huː] [kæn; kən]['riːəlaɪz] [ðæt] "
**The demand for missionaries of the negro race who can realize that "**
这 要求 为了 传教士 的 这 黑人 种族 WHO 能 意识到 那 "
[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'lɪdʒən] ,
**Christianity is a missionary religion ,**
基督教 是 一个 传教士 宗教 ,

需要黑人传教士，他们能够认识到"基督教是一种传教的宗教"。

" [wɪl] [biː; bi]['greɪtə(r)] , ['ɔːlsəʊ] .
**" will be greater , also .**
" 将要 是 更大的 , 还 .

"也会更大。"

[wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [wɪl] [bɪ'kʌm]
**We can scarcely expect that those who came out of Egypt will become**
我们 能 几乎 预计 那 那些 WHO 来了 出去 的 埃及 将要 变得
['miʃənəriz] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
**missionaries to Egypt .**
传教士 到 埃及 .

我们很难指望那些从埃及出来的人会成为去埃及的传教士。

[ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ['kʌmz] [wɪð] [ə; eɪ] [ - ]
**The apprehension of missionary responsibility comes with a [ 126 ]**
这 忧虑 的 传教士 责任 来 和 一个 [ - ]

对传教责任的担忧伴随着[126]

[dɪ'veləpt] [ˌkrɪsti'ænəti] .
**developed Christianity .**
发达 基督教 .

发展基督教。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sens] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ðəm'selvz] ['veri] ['sləʊli] .
**The missionary sense came to the Apostles themselves very slowly .**
这 传教士 感觉 来了 到 这 使徒们 他们自己 非常 缓慢地 .

使徒们自己也是经过很长时间才产生传教意识的。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ['sləʊli] .
**It came to the Christian Church slowly .**
它 来了 到 这 基督教 教会 缓慢地 .

它慢慢地传入了基督教教会。

[ðə; ði]['æfrɪkən]['piːp(ə)l][ɪn][ə'merɪkə] , [ai] [trʌst] , [wɪl] [siːz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['ræpɪdli] ,
**The African people in America , I trust , will seize upon it more rapidly ,**
这 非洲 人们 在 美国 , 我 相信 , 将要 抢占 之上 它 更多的 快速 ,

我相信，在美洲的非洲裔人民会更快地接受这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'məʊʃən(ə)l]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [greɪt] [feɪθ] .
**for they have a large emotional nature and great faith .**
为了 他们 有 一个 大的 情绪 自然 和 伟大的 信仰 .

因为他们情感丰富，信仰坚定。

[wɒt] [ðeɪ] [naʊ] [niːd] [ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈkwɒlətiz]
**What they now need is education and intellectual character , and those qualities**
什么 他们 现在 需要 是 教育 和 知识分子 特点 , 和 那些 品质
[wɪtʃ] [gɪv] [ʃeɪp] ,
**which give shape ,**
哪个 给 形状 ,

他们现在需要的是教育和智力品格，以及那些塑造他们品格的品质。

---

[ænd; ənd] [təʊn] , [ænd; ənd] [pəˈsɪstəns] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [wɪtʃ] [dəˈrekt] [ænd; ənd] [kənˈtrəʊl] [ɪˈvents] .
**and tone , and persistence , to the forces which direct and control events .**
和 语气 , 和 持久性 , 到 这 力量 哪个 直接的 和 控制 活动 .

以及语气和坚持，这些都是引导和控制事件的力量。

---

[men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [sleɪvz] [meɪ] [nɒt] [teɪk] [ɒn] [ðɪs] ,
**Men who have been slaves may not take on this ,**
男人 WHO 有 到过 奴隶 可能 不是 拿 在 这 ,

曾是奴隶的人可能不会接受这份工作。

---

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [meɪ] [nɒt] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbəz] .
**and their children may not in great numbers .**
和 他们的 孩子们 可能 不是 在 伟大的 数字 .

他们的孩子数量可能不多。

---

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ˌmʌltɪˈtuːdɪnəsli] ,
**But their children's children are coming on multitudinously ,**
但 他们的 孩子们的 孩子们 是 未来 在 众多 ,

但是他们的子孙后代正在大量涌现。

---

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [gəʊ] [ðəʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [priːtʃ] [ðə; ði] [ˈgɒsp(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)]
**and from them must go those who shall preach the Gospel to their**
和 从 他们 必须 去 那些 WHO 将 布道 这 福音 到 他们的
[əʊn] [reɪs] [ɪn] [ˈæfrɪkə] .
**own race in Africa .**
自己的 种族 在 非洲 .

他们当中必将有人向非洲的同胞传福音。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] .
**For psychological as well as physiological reasons this must be .**
为了 心理 作为 出色地 作为 生理 原因 这 必须 是 .

无论从心理还是生理角度来看，这都是必然的。

---

[nɒt] [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ˈwaɪts] [ˈkænɒt] , [ɪn] [ˈæfrɪkə] , [bʌt; bət]
**Not only because they can live , and whites cannot , in Africa , but**
不是 仅有的 因为 他们 能 居住 , 和 白人 不能 , 在 非洲 , 但
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,
**because ,**
因为 ,

不仅因为他们能在非洲生活而白人不能，而且因为，

---

[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl] , [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ðɪs] [wɜːk] [ˈbetə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] .
**other things being equal , they can do this work better with their own race .**
其他 事物 存在 平等的 , 他们 能 做 这 工作 更好的 和 他们的 自己的 种族 .

在其他条件相同的情况下，他们用自己的种族做这项工作会做得更好。

---

[sed] [kraɪst] , " [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ðaɪ] [frendz] ,
**Said Christ , " Go home to thy friends ,**
说 基督 , " 去 家 到 你的 朋友们 ,

基督说："回家去，回到你的朋友们身边吧。"

[ænd; ənd] [tel] [wɒt] [greɪt] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
**and tell what great things the Lord hath done for thee .**
和 告诉 什么 伟大的 事物 这 主 有 完毕 为了 你 .

并述说耶和华为你所做的大事。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fɪsk] [mʌst; məst] [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ɪts] [greɪt] [wɜːk] [ə; eɪ]
**" All of which says that the Fisk must now add to its great work a**
" 全部 的 哪个 说道 那 这 菲斯克 必须 现在 添加 到 它是 伟大的 工作 一个
['θʌrə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [skuːl] ,
**thorough theological school ,**
彻底 神学 学校 ,

"所有这些都表明，菲斯克大学现在必须在其伟大的事业基础上，再增添一所完善的神学院。"

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɜːdʒ] [ɪts] ['stjʊdnts] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə]
**and must urge its students to listen to the voice of God and to**
和 必须 敦促 它是 学生 到 听 到 这 嗓音 的 上帝 和 到
['ɑːnsə(r)] [wen] [gɒd] [kɔːlz] ,
**answer when God calls ,**
回答 什么时候 上帝 呼叫 ,

并必须敦促学生聆听上帝的声音，并在上帝召唤时作出回应。

" [spiːk] , [lɔːd] , [ðaɪ] ['sɜːvənt] ['hɪrɪθ] .
**" Speak , Lord , thy servant heareth .**
" 说话 , 主 , 你的 仆人 听到 .

"主啊，请说，仆人聆听。"

" [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [bəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] ['æfrɪkə] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
**" More and better ministers are needed both for Africa in the United States**
" 更多的 和 更好的 部长们 是 需要 两个都 为了 非洲 在 这 团结的 各州
[ænd; ənd] ['æfrɪkə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
**and Africa across the sea .**
和 非洲 穿过 这 海 .

"无论是在美国还是在海外，非洲都需要更多更优秀的部长来服务非洲。"

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] ['waɪzli] [huː] [wɪl] [gɪv] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
**He will give wisely who will give quickly for this .**
他 将要 给 明智地 WHO 将要 给 迅速地 为了 这 .

他会明智地给予，他会迅速为此付出。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [spɒts] .
**ILLUMINATED SPOTS .**
照明 地点 .

发光点。

[ə; eɪ] ['nɔːðən] ['vɪzɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
**A Northern visitor in the South ,**
一个 北方 游客 在 这 南 ,

一位来自北方的游客来到南方，

['raɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪm'pruːvmənt]
**writing in a recent number of The Advance speaks of the rapid improvement**
写作 在 一个 最近的 数字 的 这 进步 说话 的 这 迅速的 改进
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .
**of the Negroes in that locality .**
的 这 黑人 在 那 地点 .

《前进报》最近一期的一篇文章谈到了当地黑人的迅速进步。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] ['prɒspərəs] ; [ðæt] [kə'mɜːʃəli] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒnɪst] ;
**He says that the Negro is prosperous ; that commercially he is honest ;**
他 说道 那 这 黑人 是 繁荣 ; 那 商业上 他 是 诚实的 ;

他说黑人生活富裕；在商业上诚实守信；

[ðæt] [wʌn] [haʊs] [hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [nems] [ɒv; əv] ['kʌləd]
**that one house has had no less than thirteen hundred names of colored**
那 一 房子 有 有 不 较少的 比 十三 百 姓名 的 有色
['piːp(ə)l] [ɒn] [ɪts] [bʊks] ,
**people on its books ,**
人们 在 它是 图书 ,

那所房子里登记在册的黑人名字不下1300个。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kredɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['fɔːti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ;
**each having a credit from a few dollars to forty or more ;**
每个 拥有 一个 信用 从 一个 很少 美元 到 四十 或者 更多的 ;

每张卡的信用额度从几美元到四十美元甚至更多不等；

[ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [rɪ'spekts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [hɪm'self] , [hiː; hi]
**that the Negro respects education — even if he is unable to read himself , he**
那 这 黑人 尊重 教育 — 甚至 如果 他 是 无法 到 读 他自己 , 他
['wɒnts] ,
**wants ,**
想要 ,

黑人尊重教育——即使他自己不识字，他也渴望接受教育。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] ;
**with all the determination of his soul , that his children shall be educated ;**
和 全部 这 决心 的 他的 灵魂 , 那 他的 孩子们 将 是 受过教育 ;

他下定决心，一定要让他的孩子们接受教育；

[ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪɪŋ] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] [gʊdz] ,
**that the merchants say that they are buying better and better goods ,**
那 这 商人 说 那 他们 是 购买 更好的 和 更好的 商品 ,

商人们说他们进的货越来越好。

[ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ɑː(r); ə(r)] ['eksəsaɪzɪŋ] ['waɪzə(r)] ['dʒʌdʒmənt] , [ɑː(r); ə(r)]
**are learning the value of money , are exercising wiser judgment , are**
是 学习 这 价值 的 钱 , 是 锻炼 更明智 判断 , 是
[bɪ'kʌmɪŋ] ['fɑːrmərz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] ,
**becoming farmers and mechanics ,**
成为 农民 和 机械学 ,

他们正在学习金钱的价值，正在培养更明智的判断力，正在成为农民和机械师。

[ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['betə(r)] [men] .
**are becoming better men .**
是 成为 更好的 男人 .

正在成为更好的人。

[ðiːz] ['aɪtəmz] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ʃəʊ] [ðə; ði] [braɪt] [lait] ['gləʊɪŋ] [ɪn] [ðæt]
**These items , taken from a long article , show the bright light glowing in that**
这些 项目 , 已采取 从 一个 长的 文章 , 展示 这 明亮的 光 发光 在 那
[ləʊ'kæləti] .
**locality .**
地点 .

这些摘自一篇长文的物品，展示了该地区闪耀的明亮光芒。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [gɪvz] [sʌm; səm] [dɑːk] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs]
**Of course the writer gives some dark touches to the picture , and thus**
的 课程 这 作家 给予 一些 黑暗的 触摸 到 这 图片 , 和 因此
['mɒdɪfaɪd] ,
**modified ,**
修改的 ,

当然，作者也给这幅图景添加了一些阴暗的元素，因此也做了一些修改。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .
it may be repeated of thousands of places throughout the South .
它 可能 是 重复 的 数千 的 地方 自始至终 这 南 .

这种情况可能在南方成千上万个地方重演。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] , [wiː; wi] [fɪə(r)] , [lʊk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] .
Some of our friends , we fear , look too much upon the dark side .
一些 的 我们的 朋友们 , 我们 害怕 , 看 也 很多 之上 这 黑暗的 边 .

我们担心，我们的一些朋友过于关注阴暗面。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːk] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dens] .
There is a dark side , and it is dense .
那里 是 一个 黑暗的 边 , 和 它 是 稠密 .

凡事皆有阴暗面，而且阴暗面非常浓重。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [braɪt] [spɒts] ,
But if we can only continue and enlarge the sphere of these bright spots ,
但 如果 我们 能 仅有的 继续 和 放大 这 领域 的 这些 明亮的 地点 ,

但是，如果我们能够继续扩大这些亮点范围，

[ænd; ənd] ['kɪnd(ə)l] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [njuː] [ləu'kælitiz] ,
and kindle others in new localities ,
和 点燃 其他的 在 新的 地方 ,

并在新的地方点燃其他人的热情，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [lait] [wɪl] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [wɪl] [kʌm] .
the time will come when the light will displace the darkness and the dawn of a new era will come .
这 时间 将要 来 什么时候 这 光 将要 位移 这 黑暗 和 这 黎明 的 一个 新的 时代 将要 来 .

终有一天，光明会驱散黑暗，新时代的曙光将会到来。

[frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] , ['peitriəts] [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] !
Friends of the Negro race , patriots and Christians !
朋友们 的 这 黑人 种族 , 爱国者 和 基督徒 !

黑人的朋友们、爱国者和基督徒们！

['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [ɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [braɪt] [spɒts] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðem; ðəm] . [ - ]
furnish the oil for these bright spots and help to multiply them . [ 127 ]
提供 这 油 为了 这些 明亮的 地点 和 帮助 到 乘 他们 . [ - ]

为这些亮点提供油，并帮助它们增多。[127]

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE GOVERNMENT AND THE INDIANS .
这 政府 和 这 印度人 .

政府与印度人。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] ,
On the 13th of March , some of the Secretaries of the missionary societies ,
在 这 13th 的 行进 , 一些 的 这 秘书 的 这 传教士 社会 ,

3月13日，一些传教团体的秘书，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
and others interested in the welfare of the Indians ,
和 其他的 感兴趣的 在 这 福利 的 这 印度人 ,

以及其他关心印第安人福祉的人士，

[hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ˈprezɪdənt] [ˈhærɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [ˈsekrət(ə)ri][ˈnəʊb(ə)l] , [ɒv; əv]
**had an interview with President Harrison and with Secretary Noble , of**
有 一个 面试 和 总统 哈里森 和 和 秘书 高贵 , 的
[ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] .
**the Interior Department .**
这 内部的 部门 .

我采访了哈里森总统和内政部长诺布尔。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] ,
**We were kindly received ,**
我们 是 亲切地 已收到 ,

我们受到了热情接待。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪn]
**and the Secretary solicited information from us as to the methods in**
和 这 秘书 征求意见 信息 从 我们 作为 到 这 方法 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][eɪd][ɪn] [ˈfɜːðərəns] [ɒv; əv][ˈɪndiən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
**which he could aid in furtherance of Indian civilization .**
哪个 他 可以 援助 在 进一步 的 印度 文明 .

国务卿向我们征询了有关他能如何帮助促进印度文明发展的信息。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [səˈdʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [rɪˈspɒns] ,
**A number of suggestions were made in response ,**
一个 数字 的 建议 是 制成 在 回复 ,

针对这些建议，人们提出了许多意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈaʊtlaɪn] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [prɪˈzentɪd]
**and the following outline is given as a summary of the points presented**
和 这 下列的 大纲 是 给定 作为 一个 概括 的 这 积分 呈现
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri] : [wʌn] .
**to the Secretary : 1 .**
到 这 秘书 : 1 .

下列提纲是对提交给秘书的要点的总结：1.

[ðæt] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɔː(r)] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði][ˈɪndiən]
**That the appointment or retention of all officers and employés in the Indian**
那 这 预约 或者 保留 的 全部 警官 和 员工 在 这 印度
[ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn][ðə; ði][səʊl] [ɡraʊnd] [ɒv; əv] [ˈfɪtnəs] — [ðæt] [əˈbɪləti]
**service of the Government shall be on the sole ground of fitness — that ability**
服务 的 这 政府 将 是 在 这 唯一 地面 的 健康 — 那 能力
,
**,**
,

印度政府所有官员和雇员的任命或留任，应完全基于其能力——即是否胜任该职工作。

[ɪnˈteɡrəti] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ʃæl; ʃəl] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]
**integrity and an interest in the welfare of the Indians , shall constitute the**
正直 和 一个 兴趣 在 这 福利 的 这 印度人 , 将 构成 这
[ˈəʊnli] [rɪˈkwaɪəd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
**only required conditions .**
仅有的 必需的 状况 .

正直的品格和对印第安人福祉的关心，应是唯一必要的条件。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [sɪˈkjʊr] [sʌtʃ] [pˈɜːsənz] ,
**We are not ignorant of the difficulties involved in securing such persons ,**
我们 是 不是 无知 的 这 困难 涉及 在 确保 这样的 人 ,

我们并非不了解招揽这类人员所面临的困难，

[ɪˈspeʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈsæləriz] [peɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ;
**especially with the low salaries paid to some of these employés ;**
尤其 和 这 低的 薪资 有薪酬的 到 一些 的 这些 员工 ;

尤其是考虑到其中一些员工的工资很低；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'bʌndəntli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
and we shall be abundantly satisfied with the purpose of the Government
和 我们 将 是 大量 使满意 和 这 目的 的 这 政府
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'teɪnəb(ə)l] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
to reach the nearest attainable success in this direction . 2 .
到 抵达 这 最近的 可实现的 成功 在 这 方向 . 2 .

2.我们对政府致力于朝着这个方向取得尽可能大的成功这一目标所作出的努力感到非常满意。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['ædɪkwət] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
That the Government shall make adequate appropriations for the establishment
那 这 政府 将 制作 足够的 拨款 为了 这 建立
[ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['ɪndiən]
and maintenance of suitable schools for the education of all Indian
和 维护 的 合适的 学校 为了 这 教育 的 全部 印度
['pjuːp(ə)lz] — ['weðə(r)] [ðiːz] [skuːlz] [biː; bi] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] ['həʊlli] [baɪ][ðə; ði]
pupils — whether these schools be sustained and controlled wholly by the
学生 — 无论 这些 学校 是 持续 和 受控 完全 经过 这
['gʌvənmənt] [ɔː(r)][ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] .
Government or in co - operation with missionary societies .
政府 或者 在 合作 - 手术 和 传教士 社会 .

政府应拨出充足的款项，用于建立和维持适合所有印度学生接受教育的学校——无论这些学校是由政府完全维持和控制，还是与传教团体合作维持和控制。

[ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [naʊ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [baɪ] ['triːti] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] , [fɔː(r); fə(r)]
The millions of dollars now due to the Indians by treaty stipulations , for
这 百万 的 美元 现在 到期的 到 这 印度人 经过 条约 规定 , 为了
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
educational purposes ,
教育 目的 ,

根据条约规定，现在应支付给印第安人的数百万美元用于教育目的，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]
should not be idle in the National Treasury , but should , as rapidly as
应该 不是 是 闲置的 在 这 国家的 财政部 , 但 应该 , 作为 快速 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

不应让资金闲置在国库，而应尽快……

[biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [p'ɜːpəsɪz] ,
be devoted to their legitimate purposes ,
是 奉献 到 他们的 合法的 目的 ,

致力于其合法目的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] [baɪ] [də'rekt] [grɑːnts]
and they should be supplemented as far as need be by direct grants
和 他们 应该 是 补充 作为 远的 作为 需要 是 经过 直接的 拨款
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . [θriː] .
from the Government . 3 .
从 这 政府 . 3 .

3. 政府应根据需要直接拨款予以补充。

[ðæt] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] [ɪn] [wɒt]
That the co - operation of the Government with the missionary societies in what
那 这 合作 - 手术 的 这 政府 和 这 传教士 社会 在 什么
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['kɒntrækt; kən'trækt] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .
are known as Contract schools should be continued and enlarged .
是 已知 作为 合同 学校 应该 是 持续 和 放大 .

政府与传教团体在所谓的“合同学校”方面的合作应该继续并扩大。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ]['betə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz][ðæn; ðən]
**We believe that no better teaching has been afforded to the Indians than**
我们 相信 那 不 更好的 教学 有 到过 提供 到 这 印度人 比
[ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['kɒntrækt; kən'trækt] [skuːlz] .
**that given in these Contract schools .**
那 给定 在 这些 合同 学校 .

我们认为，印第安人所接受的教育，没有比这些合同学校提供的教育更好的了。

---

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ,
**The educational qualifications of the teachers ,**
这 教育 资格 的 这 教师 ,

教师的学历资格，

---

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][self] - [di'naiŋ] ['kærəktəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
**together with their disinterested and self - denying characters and their religious**
一起 和 他们的 无私的 和 自己 - 否认 人物 和 他们的 宗教
['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
**influence and instruction ,**
影响 和 操作说明 ,

加上他们无私奉献、自我牺牲的品格以及他们的宗教影响和教诲，

---

['rendə(r)][ðem; ðəm]['priː] - ['emɪnəntli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
**render them pre - eminently fit for their places and successful in their work .**
使成为 他们 预 - 非常 合身 为了 他们的 地方 和 成功的 在 他们的 工作 .

使他们能够胜任各自的岗位，并在工作中取得成功。

---

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ɔːl] [ʌn'predʒədɪst] [p'ɜːsənz]
**The experience of the past and the testimony of all unprejudiced persons**
这 经验 的 这 过去的 和 这 见证 的 全部 不带偏见的 人
[beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] . [fɔːr] .
**bear witness to this fact . 4 .**
熊 证人 到 这 事实 . 4 .

过去的经验和所有公正人士的证词都证明了这一事实。4.

---

[ðæt] [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪndiən]['pjuːp(ə)lz][biː; bi] [ɪn'fɔːst] ,
**That compulsory education of Indian pupils be enforced ,**
那 强制性的 教育 的 印度 学生 是 强制执行 ,

必须强制印度学生接受义务教育。

---

[wɪð] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənts][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə]
**with liberty of choice to the parents in the selection of the schools to**
和 自由 的 选择 到 这 父母 在 这 选择 的 这 学校 到
[wɪtʃ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] .
**which their children shall be sent .**
哪个 他们的 孩子们 将 是 发送 .

赋予家长选择子女就读学校的自由。

---

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'vɜːs] , [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
**The Indians are generally averse , or indifferent , to the education of their**
这 印度人 是 一般来说 反 , 或者 冷漠 , 到 这 教育 的 他们的
['tʃɪldrən] .
**children .**
孩子们 .

印度人普遍对子女教育持厌恶或漠不关心的态度。

---

[ðə; ði] [wɪð'həʊldɪŋ] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ɔː(r)] [nɪ'glekt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æn; ən][ɔːl] -
**The withholding of rations in case of failure or neglect is usually an all -**
这 扣留 的 口粮 在 案件 的 失败 或者 忽视 是 通常 一个 全部 -
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)] [prɒmpt] [kəm'plaɪəns] .
**sufficient motive for prompt compliance .**
充足的 动机 为了 迅速的 遵守 .

如果出现违约或疏忽，将扣发口粮，这通常足以促使人们立即服从。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði]['peərənt] , [ɪf] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
**Then , too , the parent , if a Christian and intelligent ,**
然后 , 也 , 这 父母 , 如果 一个 基督教 和 聪明的 ,

此外，如果父母是基督徒且有智慧，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
**should be allowed to select the school for his child ,**
应该 是 允许 到 选择 这 学校 为了 他的 孩子 ,

应该允许他为自己的孩子选择学校。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [skuːl] ['sɪmpli]
**and not be compelled to send it to a Government school simply**
和 不是 是 被迫 到 发送 它 到 一个 政府 学校 简单地
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɪərɪst] . [faɪv] .
**because that may happen to be nearest . 5 .**
因为 那 可能 发生 到 是 最近的 . 5 .

并且不会仅仅因为政府学校离家最近就被迫送孩子去那里上学。5.

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['pɒləsi] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**The Government should adopt a liberal policy in regard to the use of the**
这 政府 应该 采纳 一个 自由主义 政策 在 看待 到 这 使用 的 这
[və'nækjələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skuːlz] .
**vernacular in the Indian schools .**
白话 在 这 印度 学校 .

政府应在印度学校使用本族语言方面采取宽松的政策。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [juːz] [ə'mʌŋ]
**We are all agreed that the English language should be brought into use among**
我们 是 全部 同意 那 这 英语 语言 应该 是 带来 进入 使用 之中
[ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['præktɪkəbl] ['pɪəriəd] .
**the Indians at the earliest practicable period .**
这 印度人 在 这 最早 切实可行的 时期 .

我们一致认为，应该在切实可行的最早时期内，让印度人使用英语。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːst] , [ɪn] ['ɪndiən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ - ]
**But the experience of all the past , in Indian civilization [ 128 ]**
但 这 经验 的 全部 这 过去的 , 在 印度 文明 [ - ]

但是，印度文明过去所有的经验[128]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːdə(r)] [traɪbz] ,
**among the ruder tribes ,**
之中 这 舵 部落 ,

在那些较为粗野的部落中，

[hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] ['krɪstʃən] ['ɪnfluənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [sək'sesfəli] [brɔːt] [tuː; tə] [beə(r)]
**has shown that Christian influences have been most successfully brought to bear**
有 所示 那 基督教 影响 有 到过 最多 成功地 带来 到 熊
[baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] ,
**by the use of the vernacular ,**
经过 这 使用 的 这 白话 ,

研究表明，基督教的影响最成功地通过使用白话文来实现。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]
**in giving them the knowledge of the Word of God , in teaching them a**
在 给予 他们 这 知识 的 这 单词 的 上帝 , 在 教学 他们 一个
['præktɪkl] [mə'ræləti] ,
**practical morality ,**
实际的 道德 ,

通过向他们传授上帝的圣言，通过教导他们实际的道德准则，

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .
**and in preparing them for civilized life .**
和 在 准备 他们 为了 文明 生活 .

并帮助他们为文明生活做好准备。

[wiː; wi][ɑːsk] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**We ask , therefore ,**
我们 问 , 所以 ,

因此，我们提出以下问题：

[ðæt] [nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt]
**that no restrictions be placed upon Christian people in their efforts for this great**
那 不 限制 是 放置 之上 基督教 人们 在 他们的 努力 为了 这 伟大的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . [sɪks] .
**object . 6 .**
目的 . 6 .

基督徒为实现这一伟大目标所做的努力不应受到任何限制。6.

[wiː; wi][ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eksəsaɪz] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
**We ask that the Government exercise an absolute impartiality in dealing with the**
我们 问 那 这 政府 锻炼 一个 绝对 公正性 在 处理 和 这
['dɪfrənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ,
**different denominations of Christians ,**
不同的 面额 的 基督徒 ,

我们要求政府在对待不同基督教教派时保持绝对公正。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] , [ɪn][ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv][lændz][fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri]
**in the distribution of appropriations , in the granting of lands for missionary**
在 这 分配 的 拨款 , 在 这 授予 的 土地 为了 传教士
['juːzɪz; 'juːsɪz] ,
**uses ,**
用途 ,

在分配拨款方面，在授予土地用于传教用途方面，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , ['eɪdʒənts] , ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] .
**and in the appointment of officers , agents , teachers and employés .**
和 在 这 预约 的 警官 , 代理人 , 教师 和 员工 .

以及在任命官员、代理人、教师和雇员方面。

[wiː; wi][ɑːsk][nəʊ] ['feɪvəz] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
**We ask no favors in these respects , and we desire that none shall be**
我们 问 不 恩惠 在 这些 尊重 , 和 我们 欲望 那 没有任何 将 是
['grɑːntɪd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
**granted to others .**
的确 到 其他的 .

我们在这方面不要求任何特殊优待，也希望其他人不要获得任何特殊优待。

[nəʊts] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] .
**NOTES FROM NEW ENGLAND .**
笔记 从 新的 英格兰 .

来自新英格兰的笔记。

[baɪ] [rev] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] .
**BY REV C . J . RYDER , DISTRICT SECRETARY .**
经过 修订版 C . J . 莱德 , 区 秘书 .

由地区秘书 CJ RYDER 牧师撰写。

" [mɪs] — — :
**" Miss — — :**
" 错过 — — :

“错过 - ：

" [dɪə(r)] ['mædəm] : [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [skuːl] , [bʌt; bət][ai][kænt] ['pɒsəbli]
**" DEAR MADAM : I understand you have got the school , but I can't possibly**
" 亲爱的 女士 : 我 理解 你 有 得到 这 学校 , 但 我 不能 可能
[bɔːd] [juː; jʊ] ,
**board you ,**
木板 你 ,

尊敬的女士：我知道您已经办好了学校，但我实在无法让您住校，

[æz; əz]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [ɪz] [nɒt] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
**as social equality is not custom in this country .**
作为 社会的 平等 是 不是 风俗 在 这 国家 .

因为在这个国家，社会平等并非惯例。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['aɪðə(r)] .
**I don't think it would be pleasant for you nor for us , either .**
我 不 思考 它 会 是 令人愉快的 为了 你 也不 为了 我们 , 任何一个 .

我认为这对你我来说都不会是件愉快的事。

[ai] [rəʊt] [ðɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] .
**I wrote this in order for you to look out some other place .**
我 写道 这 在 命令 为了 你 到 看 出去 一些 其他 地方 .

我写这篇文章是为了让你去别的地方看看。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] ['getɪŋ] [bɔːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
**You need not depend on getting board with us .**
你 需要 不是 依赖 在 获得 木板 和 我们 .

你不必指望在我们这里找到合适的住处。

" ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - .
**" FEBRUARY 2 , 1889 .**
" 二月 2 , - .

1889年2月2日。

" [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] ['nɔːðən] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd]
**" This letter was written to a cultivated Northern young lady who had**
" 这 信 曾是 书面 到 一个 栽培 北方 年轻的 女士 WHO 有
['grædʒueɪtɪd][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [haɪ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][held][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
**graduated at one of the best high schools in the country and held a special**
毕业 在 一 的 这 最好的 高的 学校 在 这 国家 和 握住 一个 特别的
[ˌrekəmen'deɪʃn] ,
**recommendation ,**
推荐 ,

“这封信是写给一位来自北方、受过良好教育的年轻女士的，她毕业于全国最好的高中之一，并获得了特别推荐信。”

[bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'pləʊmə] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eksələnsi] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt]
**besides her diploma , on account of her excellency as a student**
除了 她 文凭 , 在 帐户 的 她 阁下 作为 一个 学生
[ænd; ənd] ['præktɪs] ['tiːtʃə(r)] .
**and practice teacher .**
和 实践 老师 .

除了获得文凭外，还因为她作为学生和实习教师的优秀表现。

[ʃiː; ʃi] [went] [saʊθ] [tuː; tə] [help] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [greɪt] [niːd] .
**She went South to help these people in their great need .**
她 去 南 到 帮助 这些 人们 在 他们的 伟大的 需要 .

她前往南方帮助那些急需帮助的人们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] [ænd; ənd][ɪn] " [hɪz; ɪz] [neɪm] " [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðɪs] [fiːld] .
**It was for Christ's sake and in " His name " that she entered this field .**
它 曾是 为了 基督的 清酒 和 在 " 他的 姓名 " 那 她 进入 这 场地 .

她是为了基督的缘故，以“祂的名义”进入这个领域。

[ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊəd] [bɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['fæməli] ,
**She secured board of a white family ,**
她 安全 木板 的 一个 白色的 家庭 ,

她找到了一个白人家庭寄宿。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['blæks] [ænd; ənd] [siːk]
**but when they learned that she was going to teach the blacks and seek**
但 什么时候 他们 学习 那 她 曾是 去 到 教 这 黑人 和 寻找
[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kraɪst] ,
**to lead them to Christ ,**
到 带领 他们 到 基督 ,

但当他们得知她要去教导黑人并试图带领他们归向基督时，

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [sent] [hɜː(r); hə(r)] .
**this letter was sent her .**
这 信 曾是 发送 她 .

这封信是寄给她的。

['evri] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'genst] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['wʊmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
**Every door was closed against this Christian woman because she was trying to**
每一个 门 曾是 关闭 反对 这 基督教 女士 因为 她 曾是 尝试 到
[seɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] !
**save the poor and ignorant !**
节省 这 贫穷的 和 无知 !

这位基督徒妇女因为努力拯救穷人和无知者，而遭到了所有人的拒绝！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [naɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə][ænd; ənd]
**And it is eighteen hundred and eighty - nine of the Christian era and**
和 它 是 十八 百 和 八十 - 九 的 这 基督教 时代 和
[ɪn] [friː] [ə'merɪkə] !
**in free America !**
在 自由的 美国 !

现在是基督教纪元1889年，是在自由的美国！

[bʌt; bət] [ðɪs] ['plʌki] ['jæŋki] [gɜːl][dɪd][nɒt][səʊ] [gɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] .
**But this plucky Yankee girl did not so give up her school .**
但 这 勇敢的 扬基 女孩 做过 不是 所以 给 向上 她 学校 .

但这位勇敢的北方姑娘并没有就此放弃学业。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] ,
**She found a boarding place in the home of one of our missionaries ,**
她 成立 一个 登机 地方 在 这 家 的 一 的 我们的 传教士 ,

她在我们一位传教士的家中找到了寄宿处。

[tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ træmp ] [ə'krɒs] [ðiːz] [tuː] [maɪlz] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
**two miles away , and she tramps across these two miles twice a day ,**
二 英里 离开 , 和 她 流浪汉 穿过 这些 二 英里 两次 一个 天 ,

两英里外，她每天要跋涉这两英里两次。

['peɪʃntli] ['pʊtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] ['sɜːvɪsɪz] ,
**patiently putting in her best services ,**
耐心 推杆 在 她 最好的 服务 ,

她耐心地提供最好的服务，

[tuː; tə] [brɪŋ] [lait] ['ɪntuː][ðə; ði] [dens] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [kə'mjuːnəti] [huːz] [dɔːz]
**to bring light into the dense darkness of the very community whose doors**
到 带来 光 进入 这 稠密 黑暗 的 这 非常 社区 谁 门
[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] !
**were closed against her !**
是 关闭 反对 她 !

为这个曾对她紧闭大门的社区带来光明，让她得以进入那片浓重的黑暗之中！

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['nærəʊ] ['predʒədɪs] [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] . - " [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊgres] . "

**In connection with this incident of narrow prejudice read these words from Dr . Haygood's " Pleas for Progress . "**

在 联系 和 这 事件 的 狭窄的 偏见 读 这些 字 从 博士 . - " 请 为了 进步 . "

关于这起狭隘偏见事件，请阅读海古德博士在《呼吁进步》一书中的这段话。

" [ɪn] [ɔːl] [truːθ] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'kaʊntɪŋ] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ['niːgrəuz] .

**" In all truth and common sense there is no reason for discounting in any respect a white man or woman simply for teaching negroes .**

" 在 全部 真相 和 常见的 感觉 那里 是 不 原因 为了 折扣 在 任何 尊重 一个 白色的 男人 或者 女士 简单地 为了 教学 黑人 .

“无论从哪个角度来看，没有理由仅仅因为白人教黑人就轻视他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'sɜːd] .

**It is absurd .**

它 是 荒诞 .

这太荒谬了。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪnfl] .

**I believe it is sinful .**

我 相信 它 是 罪恶的 .

我认为这是罪恶的。

" [ðiːz] ['ɜːnɪst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['eləkwənt] [dɪ'vaɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌðən] ['breðrən] ,

**" These earnest words were spoken by the eloquent divine to his Southern brethren ,**

" 这些 认真 字 是 说 经过 这 雄辩 神圣的 到 他的 南方 弟兄们 ,

“这位雄辩的神学家对他的南方弟兄们说了这些恳切的话，

['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - , [sɪks] [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

**August 2 , 1883 , six long years ago .**

八月 2 , - , 六 长的 年 前 .

1883年8月2日，六年前的今天。

[ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] ['kærid] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'piːld] !

**If they only carried the conviction of the people to whom he appealed !**

如果 他们 仅有的 携带 这 定罪 的 这 人们 到 谁 他 上诉 !

如果他们能像他所呼吁的人民那样充满信念就好了！

[haʊ] ['streɪndʒli] [ðeɪ] [saʊnd] , ['stændɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [ - ]

**How strangely they sound , standing so close [ 129 ]**

如何 奇怪的 他们 声音 , 常设 所以 关闭 [ - ]

站得这么近，声音听起来真奇怪[129]

[tuː; tə] [ðɪs] ['letə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [bɔːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðiːz] ['veri] ['niːgrəuz] !

**to this letter refusing board to a young lady because she is teaching these very negroes !**

到 这 信 拒绝 木板 到 一个 年轻的 女士 因为 她 是 教学 这些 非常 黑人 !

这封信拒绝为一位年轻女士提供住宿，因为她正在教这些黑人！

" [haʊ] [lɒŋ] , [əʊ] [lɔːd] , [haʊ] [lɒŋ] ?

**" How long , O Lord , how long ?**

" 如何 长的 , 哦 主 , 如何 长的 ?

主啊，还要多久？还要多久？

" [ðə; ði] ['semi] - ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [met]
**" The semi - annual meeting of the Woman's Home Missionary Association met**
" 这 半 - 年度的 会议 的 这 女性的 家 传教士 协会 遇见
[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ,
**in the Beneficent Congregational Church ,**
在 这 仁慈的 公理会 教会 ,

"妇女家庭传教协会的半年一次的会议在仁爱公理会教堂举行，

[ɔː(r)] " [əʊld] [raʊnd] [tɒp] , " [æz; əz] [ðə; ði] [striːt] [kɑː(r)] [kən'dʌktə(r)] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , ['prɒvɪdəns] , ['eɪprəl]
**or " Old Round Top , " as the street car conductor called it , Providence , April**
或者 " 老的 圆形的 顶部 , " 作为 这 街道 车 导体 称为 它 , 普罗维登斯 , 四月
3d .
**3d .**
3d .

或者像有轨电车售票员称呼的那样，"老圆顶"，普罗维登斯，4月3日。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] , [æz; əz] [njuː] ['ɪŋglənd] ['weðə(r)] [hæz; həz] [biːn]
**The weather was extremely unfavorable , as New England weather has been**
这 天气 曾是 极其 不利 , 作为 新的 英格兰 天气 有 到过
['leɪtli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
**lately , as a rule ,**
最近 , 作为 一个 规则 ,

天气极其恶劣，新英格兰近来的天气一如既往地糟糕。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪntrəst] .
**but there was a good attendance and deep interest .**
但 那里 曾是 一个 好的 出席 和 深的 兴趣 .

但出席人数众多，而且大家表现出浓厚的兴趣。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [duː; də] [wɜːk] [ɪn]
**All the missionary societies of the Congregational churches which do work in**
全部 这 传教士 社会 的 这 公理会 教堂 哪个 做 工作 在
[ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .
**America were represented .**
美国 是 代表 .

所有在美国开展传教工作的公理会教会的传教团体都派代表出席了会议。

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'trəʊl]
**The field work of the Woman's Association has passed into the control**
这 场地 工作 的 这 女性的 协会 有 通过了 进入 这 控制
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [sə'saɪətiz] .
**of the national societies .**
的 这 国家的 社会 .

妇女协会的实地工作已移交给各国家协会管理。

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [lʊks] ['veri] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] ['juːsflnəs] .
**The future looks very bright for its increasing usefulness .**
这 未来 看起来 非常 明亮的 为了 它是 增加 用处 .

由于其用途日益广泛，未来前景非常光明。

[ænd; ənd] [naʊ] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [ten] . , [ ri'dʒɔis ] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**And now Pleasant Hill , Tenn . , rejoices in the sweet music of one of the**
和 现在 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 欢欣鼓舞 在 这 甜的 音乐 的 一 的 这
[smɪθ] ['ɔːrgənz] .
**Smith organs .**
史密斯 器官 .

现在，田纳西州普莱森特希尔市沉浸在史密斯管风琴的甜美乐声中。

['mɪstə(r)] . [es] . [diː] . [smɪθ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['meni] [skuːlz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)]
**Mr . S . D . Smith is making many schools happy and adding greatly to their**
先生 . S . D . 史密斯 是 制作 许多 学校 快乐的 和 添加 非常 到 他们的
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [gɪfts] [ɒv; əv]['ɔːrgənz] .
**efficiency by his generous gifts of organs .**
效率 经过 他的 慷慨的 礼物 的 器官 .

SD Smith 先生慷慨捐赠管风琴，让许多学校感到高兴，并大大提高了学校的效率。

---

[wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [sez] .
**WHAT THE WORLD SAYS .**
什么 这 世界 说道 .

世人如是说。

---

[blæk] [seɪnts] [ænd; ənd] [waɪt] .
**BLACK SAINTS AND WHITE .**
黑色的 圣徒 和 白色的 .

黑圣徒与白圣徒。

---

[duː; də] ['kʌləd] [fəʊks] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] ?
**Do colored folks retain their complexion when they go to heaven ?**
做 有色 各位 保持 他们的 肤色 什么时候 他们 去 到 天堂 ?

有色人种升入天堂后肤色还会保留吗?

---

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ'ɒsɪsn]
**This is a question of some importance to the members of the Diocesan**
这 是 一个 问题 的 一些 重要性 到 这 成员 的 这 教区
[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ,
**Convention of the Protestant Episcopal churches of Charleston ,**
习俗 的 这 新教 圣公会 教堂 的 查尔斯顿 ,

对于查尔斯顿新教圣公会教区大会的成员来说，这是一个相当重要的问题。

---

[es] . [siː] .
**S . C .**
S . C .

南卡罗来纳州

---

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd]
**Not long ago the Convention appointed a special committee to consider and**
不是 长的 前 这 习俗 任命 一个 特别的 委员会 到 考虑 和
[rɪ'pɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]['klɜːdʒɪmən][ænd; ənd] ['leɪmən]
**report upon the subject of the admission of negro clergymen and laymen**
报告 之上 这 主题 的 这 入学 的 黑人 神职人员 和 外行
[æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] .
**as members of that body .**
作为 成员 的 那 身体 .

不久前，大会任命了一个特别委员会，负责审议并报告接纳黑人牧师和平信徒为该机构成员的问题。

---

[ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːlstən] [tʃɜːtʃɪz] , [ɪf]
**Their action was taken with the view of bringing the Charleston churches , if**
他们的 行动 曾是 已采取 和 这 看法 的 带来 这 查尔斯顿 教堂 , 如果
['pɒsəb(ə)l] ,
**possible ,**
可能的 ,

他们的行动目的是尽可能地将查尔斯顿的教堂带走。

---

['ɪntuː] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'pɪskəpl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
**into harmony with the other Episcopal congregations of the State .**
进入 和谐 和 这 其他 圣公会 会众 的 这 状态 .

与州内其他圣公会教区保持和谐。

[ɪn] - ,
**In 1887 ,**
在 - ，

1887年，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd] [ si'siːd ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n]
**the former had seceded in consequence of the adoption of a resolution**
这 以前的 有 脱离 在 结果 的 这 采用 的 一个 解决
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ['breðrən] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜːtʃuəl] [əˌblɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] -
**which the Charleston brethren regarded as a virtual obliteration of the color -**
哪个 这 查尔斯顿 弟兄们 认为 作为 一个 虚拟的 抹杀 的 这 颜色 -
[laɪn] .
**line .**
线 .

前者是因为通过了一项决议而脱离联邦，查尔斯顿的兄弟们认为该决议实际上消除了种族界限。

['θɜːzdeɪ] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] .
**Thursday , the report of the committee was made public .**
周四 ， 这 报告 的 这 委员会 曾是 制成 民众 .

周四，委员会的报告公之于众。

[ˌaɪ 'tiː][prə'pəuziz][ə; eɪ] ['seprət] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] [tʃɜːtʃɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
**It proposes a separate convocation for the colored churches under the**
它 提议 一个 分离 召集 为了 这 有色 教堂 在下面 这
[ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
**ministration of the bishop ,**
施行 的 这 主教 ，

它提议在主教的领导下，为有色人种教会设立一个单独的会议。

[ænd; ənd] [ kən'sent ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['klɜːdʒɪmən] [huː]
**and consents to the admission to the Convention of colored clergymen who**
和 同意 到 这 入学 到 这 习俗 的 有色 神职人员 WHO
[hæv; həv] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ['praɪə(r)][tuː; tə]
**have been associated with the church for twelve months prior to**
有 到过 联系 和 这 教会 为了 十二 几个月 事先的 到
[meɪ] , - .
**May , 1889 .**
可能 ， - .

并同意接纳在 1889 年 5 月之前与教会有联系满十二个月的有色人种牧师参加大会。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [ə'dɒptɪd] , [θriː] ['niːgrəʊ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [sɪt][æz; əz] ['membəz] ,
**If the report is adopted , three negro ministers will sit as members ,**
如果 这 报告 是 已采用 ， 三 黑人 部长们 将要 坐 作为 成员 ，

如果该报告获得通过，将有三名黑人牧师担任议员。

[bʌt; bət][nəʊ] [leɪ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [wɪl] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l] .
**but no lay delegates will be eligible .**
但 不 躺 代表们 将要 是 有资格的 .

但普通民众代表不具备参选资格。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðeə(r)]['predʒədɪs] [aʊt] [ɒv; əv] ['defərəns] [tuː; tə]
**The committee were willing to forego their prejudice out of deference to**
这 委员会 是 愿意的 到 放弃 他们的 偏见 出去 的 尊重 到
[ðə; ði]['həʊli] ['ɒfɪs] .
**the holy office .**
这 圣 办公室 .

出于对神圣职位的尊重，委员会愿意放弃自己的偏见。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimənz] [skɪn] ,
**They felt that the color of a clergyman's skin ,**
他们 毛毡 那 这 颜色 的 一个 神职人员的 皮肤 ，

他们认为牧师的肤色，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [graʊnd] [ɒv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
**although it was no doubt a very serious ground of objection when it**
虽然 它 曾是 不 怀疑 一个 非常 严肃的 地面 的 异议 什么时候 它
['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] ,
**happened to be black ,**
发生 到 是 黑色的 ，

虽然毫无疑问，当它是黑色的时候，这是一个非常严重的反对理由，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɔːlɪŋ] .
**should not overcome the respect due to the sanctity of his official calling .**
应该 不是 克服 这 尊重 到期的 到 这 圣洁 的 他的 官方的 呼叫 .

不应凌驾于对其神圣职业应有的尊重之上。

[hɪz; ɪz] [klɒθ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [seɪvd] [hɪm] ,
**His cloth , so to speak , saved him ,**
他的 布 ， 所以 到 说话 ， 已保存 他 ，

可以说，是他的衣裳救了他。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
**and what would have been denied to the man it was possible to**
和 什么 会 有 到过 否认 到 这 男人 它 曾是 可能的 到
[kən'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .
**concede to the priest .**
承认 到 这 牧师 .

而原本不给那个人的东西，却有可能让步给那位神父。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
**Under these circumstances the gravity of the question ,**
在下面 这些 情况 这 重力 的 这 问题 ，

在这种情况下，问题的严重性……

" [duː; də] ['kʌləd] [fəʊks] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] ? " [ɪz] ['ɒbviəs] .
**" Do colored folks retain their complexion when they go to heaven ? " is obvious .**
" 做 有色 各位 保持 他们的 肤色 什么时候 他们 去 到 天堂 ? " 是 明显的 .

“有色人种升入天堂后肤色是否不变？”这个问题显而易见。

[ðə; ði] [ - ]
**The [ 130 ]**
这 [ - ]

[130]

[kən'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ'ɒsɪsn] [kən'venʃ(ə)n] [meɪk] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː]
**concession which the committee of the Diocesan Convention make is but a re**
让步 哪个 这 委员会 的 这 教区 习俗 制作 是 但 一个 关于
- [ˌæfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ['brɛðrɪnz] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ smæk ] [ɒv; əv]
**- affirmation of the Charleston brethren's aversion to anything that smacks of**
- 肯定 的 这 查尔斯顿 弟兄们的 厌恶 到 任何事物 那 拍打 的
[æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] .
**an approach to association of the two races on terms of equality .**
一个 方法 到 协会 的 这 二 种族 在 条款 的 平等 .

教区大会委员会所作出的让步，只不过是重申了查尔斯顿弟兄们对任何带有平等地将两个种族联合起来的意味的做法的反感。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌləd] [seɪnts] [ɪn]['pærədaɪs] ,
**If there are colored saints in Paradise ,**
如果 那里 是 有色 圣徒 在 天堂 ，

如果天堂里有彩色圣徒，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɑːlstən] [waɪt] [seɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl]
**it will be utterly impossible for the Charleston white saints of the Episcopal**
它 将要 是 完全地 不可能的 为了 这 查尔斯顿 白色的 圣徒 的 这 圣公会
[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] .
**denomination to feel at home there .**
面值 到 感觉 在 家 那里 .

对于查尔斯顿的圣公会白人信徒来说，在那里他们绝对不可能感到自在。

[ðə; ði] ['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [səʊ] ['lɪbərəli] [dɪ'spəʊzd] [wʊd]
**The only chance of reconciling them to a heaven so liberally disposed would**
这 仅有的 机会 的 和解 他们 到 一个 天堂 所以 慷慨地 处置 会
[dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [plæn] [æz; əz] [ðæt] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði]
**depend on the adoption of some such plan as that recommended by the**
依赖 在 这 采用 的 一些 这样的 计划 作为 那 受到推崇的 经过 这
[kə'mɪti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['məʊdəs] [vɪ'vendiː] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ɜːθ] .
**committee as a modus vivendi in the church on earth .**
委员会 作为 一个 模式 维旺迪 在 这 教会 在 地球 .

要想让他们接受如此宽容的天堂，唯一的办法就是采纳委员会建议的某种方案，作为教会在世上的一种生活方式。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
**That is to say ,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌləd] [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [kə'ræld] [baɪ] [ðəm'selvz] — [ɪf] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [wɜː(r); wə(r)]
**if the colored saints were corraled by themselves — if their convocations were**
如果 这 有色 圣徒 是 围捕 经过 他们自己 — 如果 他们的 集会 是
['seprət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [seɪnts] — [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
**separate from the convocations of the white saints — if they were not**
分离 从 这 集会 的 这 白色的 圣徒 — 如果 他们 是 不是
[əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['sɝklz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [sə'saɪəti] [æz; əz] ['iːkwəl] [ paː'teikə ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**admitted to the white circles of celestial society as equal partakers of the**
承认 到 这 白色的 界 的 天体 社会 作为 平等的 参与者 的 这
['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] — [ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] ['eɪndʒəls] [frɒm; frəm] ['tʃɑːlstən]
**privileges of the heavenly kingdom — the Caucasian angels from Charleston**
特权 的 这 天上 王国 — 这 高加索人 天使 从 查尔斯顿
[mait] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] [ɪ'tɜːnəti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
**might be willing to pass their eternity in such a place .**
可能 是 愿意的 到 经过 他们的 永恒 在 这样的 一个 地方 .

如果黑人圣徒被单独圈起来——如果他们的集会与白人圣徒的集会分开——如果他们不能作为天国特权的平等参与者被接纳进入白人天国社会——来自查尔斯顿的白人天使或许愿意在这样的地方度过他们的永恒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**It is very essential for them , therefore ,**
它 是 非常 基本的 为了 他们 , 所以 ,

因此，这对他们来说至关重要。

[tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fækt] ['eni] ['kʌləd] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)]
**to know whether there are in fact any colored saints in heaven ; and , if there**
到 知道 无论 那里 是 在 事实 任何 有色 圣徒 在 天堂 ; 和 , 如果 那里
[ɑː(r); ə(r)] ,
**are ,**
是 ,

想知道天堂里是否真的有有色人种圣徒；如果有，

['weðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ['ɪntuː] " ['meni] ['mænʃənz] " [ əd'mit ][ɒv; əv]
**whether the divisions of the Father's house into " many mansions " admits of**
无论 这 部门 的 这 父亲的 房子 进入 " 许多 豪宅 " 承认 的
[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [weə'baɪ] [ðə; ði][æn'dʒelɪk] [bruː'net] [meɪ] ['ɒkjupaɪ][wʌn][set][ɒv; əv] ['kwɔːtəz]
**an arrangement whereby the angelic brunettes may occupy one set of quarters**
一个 安排 由此 这 天使般的 黑发女郎 可能 占据 一 放 的 四分之一
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːlstən] [blɒnd] [ə'nʌðə(r)] .
**and the Charleston blondes another .**
和 这 查尔斯顿 金发女郎 其他 .

父亲的房子被分成"许多宅邸"，这是否可以安排天使般的黑发女郎住在其中一间，而查尔斯顿金发女郎住在另一间?

---

[ʌn'tɪl] [ðiːz] ['prɔːbləmz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒlvd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
**Until these problems are solved to their satisfaction ,**
直到 这些 问题 是 已解决 到 他们的 满意 ,

直到这些问题得到令他们满意的解决为止。

---

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
**we do not see how our Christian friends of the chief city of South Carolina**
我们 做 不是 看 如何 我们的 基督教 朋友们 的 这 首席 城市 的 南 卡罗莱纳
[kæn; kən] ['kɒntəmpleɪt] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌekwə'nɪməti] .
**can contemplate a future life with any degree of equanimity .**
能 沉思 一个 未来 生活 和 任何 程度 的 平静 .

我们不明白，南卡罗来纳州首府的基督徒朋友们，如何能够平静地看待来世。

---

[ðeə(r)] [feɪθ] [meɪ] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['vɜːtjuːz] [meɪ]
**Their faith may be equal to the removal of mountains and their virtues may**
他们的 信仰 可能 是 平等的 到 这 移动 的 山脉 和 他们的 美德 可能
[ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][fə'lɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][dʒʌst][men] [meɪd] ['pɜːfɪkt] ,
**entitle them to all the felicity of the spirits of just men made perfect ,**
标题 他们 到 全部 这 费利西蒂 的 这 烈酒 的 只是 男人 制成 完美的 ,

他们的信仰或许能移山填海，他们的美德或许能让他们享有所有完美义人灵魂所拥有的一切幸福。

---

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['hæpi] [lænd] , [fɑː(r)] ,
**but if it is the rule of the " happy land , far ,**
但 如果 它 是 这 规则 的 这 " 快乐的 土地 , 远的 ,

但如果这是"幸福之地"的规则，那么，

---

[fɑː(r)] [ə'weɪ] " [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [seɪnt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] ,
**far away " that a black saint is just as good as a white one ,**
远的 离开 " 那 一个 黑色的 圣 是 只是 作为 好的 作为 一个 白色的 一 ,

遥远的地方，黑人圣人和白人圣人一样伟大。

---

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
**how much more rational it would be for them to prefer annihilation to**
如何 很多 更多的 合理的 它 会 是 为了 他们 到 更喜欢 湮灭 到
[ˌɪmɔː'tæləti] .
**immortality .**
不朽 .

对他们来说，选择毁灭而不是永生岂不是更加理性?

---

['brʊklɪn] ['deɪli] ['iːg(ə)l] .
**Brooklyn Daily Eagle .**
布鲁克林 日常的 鹰 .

布鲁克林每日鹰报。

---

['pærəgrɑːfs] .
**PARAGRAPHS .**
段落 .

段落。

[wiː; wi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] ['pɑːstə(r)] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['liːfləts] ,

**We would continue to remind pastors and churches of our Leaflets ,**

我们 会 继续 到 提醒 牧师 和 教堂 的 我们的 传单 ,

我们将继续提醒牧师和教会注意我们的宣传单，

---

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] , [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðəʊz] ['teɪkɪŋ] [kə'lekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

**which we will be happy to furnish , on application , to those taking collections for our Association .**

哪个 我们 将要 是 快乐的 到 提供 , 在 应用 , 到 那些 采取 收藏 为了 我们的 协会 .

我们很乐意应要求向为我们协会收款的人员提供这些物品。

---

[ðə; ði] ['deɪli] ['stændəd] - ['juːniən] , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] .

**The Daily Standard - Union , of Brooklyn , is a good judge .**

这 日常的 标准 - 联盟 , 的 布鲁克林 , 是 一个 好的 法官 .

布鲁克林的《每日标准联盟报》评价很中肯。

---

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :

**It says :**

它 说道 :

上面写着：

---

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [njuː] [jɔːk] ,

**THE AMERICAN MISSIONARY for April , published by the American Missionary Association , New York ,**

这 美国人 传教士 为了 四月 , 已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 , 新的 约克 ,

《美国传教士》四月刊，由纽约美国传教士协会出版。

---

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [də'mestɪk] ['mɪʃənz] .

**is full of information useful and edifying to all interested in domestic missions .**

是 满的 的 信息 有用 和 有益的 到 全部 感兴趣的 在 国内的 任务 .

内容丰富，对所有对国内传教感兴趣的人来说都很有用，也很有启发意义。

---

[ðə; ði] " ['stuːdənts] ['letə(r)] " [faʊnd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] [ɪz] [wɜːθ] [ə'tenʃ(ə)n] .

**The " Student's Letter " found on another page is worth attention .**

这 " 学生 信 " 成立 在 其他 页 是 值得 注意力 .

另一页上的"学生来信"值得关注。

---

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] , [rev] . ['spensə(r)] [snel] ,

**The writer , Rev . Spencer Snell ,**

这 作家 , 牧师 . 斯宾塞 斯内尔 ,

作者斯宾塞·斯内尔牧师

---

[gɪvz] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [jet] ['vɪvɪd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

**gives a modest and yet vivid picture of his struggles for an education ,**

给予 一个 谦虚的 和 然而 生动 图片 的 他的 斗争 为了 一个 教育 ,

以朴实却生动的笔触描绘了他为接受教育而奋斗的历程。

---

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] — [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

**and he is now — we say it for him ,**

和 他 是 现在 — 我们 说 它 为了 他 ,

现在——我们替他这么说——

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] — [ðə; ði]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][ək'septəb(ə)l]['pɑːstə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['grəʊɪŋ] [tʃɜːtʃ]
as he does not — the able and acceptable pastor of our growing church
作为 他 做 不是 — 这 有能力的 和 可接受 牧师 的 我们的 生长 教会
[ɪn] ['bɜːmɪŋəm] , [ˌælə'bæmə] .
in Birmingham , Alabama .
在 伯明翰 , 阿拉巴马州 .

但他却不是——我们阿拉巴马州伯明翰市日益壮大的教会中一位能干且受人尊敬的牧师。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wei] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː]
We wish in a quiet way to suggest to our friends in the North that " it
我们 希望 在 一个 安静的 方式 到 建议 到 我们的 朋友们 在 这 北 那 " 它
[peɪz] " [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [tuː; tə]['edʒukeɪt] [sʌtʃ] [men] . [ - ]
pays " to spend money to educate such men . [ 131 ]
支付 " 到 花费 钱 到 教育 这样的 男人 . [ - ]

我们希望悄悄地向北方的朋友们建议，花钱教育这样的人是“值得的”。[131]

[rev] . [dʒeɪmz] ['(h)wɔːtn] , [ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] ,
Rev . James Wharton , the evangelist ,
牧师 . 詹姆斯 沃顿商学院 , 这 福音传道者 ,

福音传道者詹姆斯·沃顿牧师

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
who has been efficiently preaching to the American Missionary churches in the
WHO 有 到过 高效 布道 到 这 美国人 传教士 教堂 在 这
[saʊθ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
South this winter ,
南 这 冬天 ,

今年冬天，他一直在美国南方各州的美国传教士教会中有效地进行布道。

[hæz; həz] [left] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]
has left this country for England , where he will remain until the first of
有 左边 这 国家 为了 英格兰 , 在哪里 他 将要 保持 直到 这 第一的 的
[ɒk'təʊbə(r)] ,
October ,
十月 ,

他已离开英国前往英格兰，将在那里待到10月1日。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][spə'sɪfɪk] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [biːn]
when he will return again to his specific work in which the churches have been
什么时候 他 将要 返回 再次 到 他的 具体的 工作 在 哪个 这 教堂 有 到过
['greɪtli] ['blesɪd; blest] .
greatly blessed .
非常 蒙福 .

当他再次回到他那使教会蒙受极大祝福的特定工作岗位时。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]
The churches which he has visited , and which have added to their
这 教堂 哪个 他 有 到访 , 和 哪个 有 额外 到 他们的
['nʌmbəz] [θruː] [hɪz; ɪz][ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
numbers through his ministration ,
数字 通过 他的 施行 ,

他所访问过的教会，以及因他的服事而人数增加的教会，

[ɑː(r); ə(r)] ['luːivɪl] , [kiː] . , ['ʃɜːˌwʊd] , ['næʃvɪl] [ænd; ənd] ['memfɪs] , [tɛn] . , ['æθənz] ,
are Louisville , Ky . , Sherwood , Nashville and Memphis , Tenn . , Athens ,
是 路易斯维尔 , 肯塔基州 . , 舍伍德 , 纳什维尔 和 孟菲斯 , 田纳西州 . , 雅典 ,
['flɒrəns] , ['məʊbaɪl][ænd; ənd] [mɒnt'gɒməri] ,
Florence , Mobile and Montgomery ,
佛罗伦萨 , 移动的 和 蒙哥马利 ,

包括肯塔基州路易斯维尔、田纳西州舍伍德、纳什维尔和孟菲斯，以及雅典、佛罗伦萨、莫比尔和蒙哥马利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['eɪlə] . , ['dʒæksən][ænd; ənd] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . , [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
**Ala . , Jackson and Tougaloo , Miss . , and New Orleans , La .**
翼 . , 杰克逊 和 图加卢 , 错过 . , 和 新的 奥尔良 , 拉 .

阿拉巴马州、密西西比州杰克逊和图加卢，以及路易斯安那州新奥尔良。

['meni] [preə(r)z] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
**Many prayers will go with him across the sea ,**
许多 祈祷 将要 去 和 他 穿过 这 海 ,

许多祈祷将伴随他跨越大海。

[ænd; ənd] ['meni] [ 'welkəm ] [wɪl] [griːt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
**and many welcomes will greet him on his return .**
和 许多 欢迎 将要 迎接 他 在 他的 返回 .

他回来时将受到许多人的热烈欢迎。

['sʌðən] ['ekəʊz] .
**SOUTHERN ECHOES .**
南部 回声 .

南方回声。

[preə(r)z] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
**PRAYERS OF WOMEN AT THE MEETING OF FAREWELL TO A MISSIONARY .**
祈祷 的 女性 在 这 会议 的 告别 到 一个 传教士 .

妇女们在送别传教士的聚会上祈祷。

" [əʊ] ! [lɔːd] , [ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
**" O ! Lord , thou knowest how I love her .**
" 哦 ! 主 , 你 最了解 如何 我 爱 她 .

“哦！主啊，你知道我有多爱她。”

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai][hæv; həv] [rʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['evri] ['trʌb(ə)l] ,
**Thou knowest how I have run to her in every trouble ,**
你 最了解 如何 我 有 跑步 到 她 在 每一个 麻烦 ,

你知道我每逢患难都奔向她，

[æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [dʌz] [tuː; tə][ɪts] ['mʌðə(r)] . "
**as a chicken does to its mother . "**
作为 一个 鸡 做 到 它是 母亲 . "

就像母鸡照顾母鸡一样。

" [əʊ] ! [lɔːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [ai] ['evə(r)][hæd; həd] .
**" O ! Lord , you know what she has been to me in the greatest trouble I ever had .**
" 哦 ! 主 , 你 知道 什么 她 有 到过 到 我 在 这 最 麻烦 我 曾经 有 .

“哦！主啊，你知道在我遇到最大的困难时，她对我有多么重要。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [θɪŋk] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eni] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
**You know I think more of her than of any being in the whole world ,**
你 知道 我 思考 更多的 的 她 比 的 任何 存在 在 这 所有的 世界 ,

你知道吗，我比世界上任何人都更看重她。

[ɪk'sept] [maɪ] ['hʌzbənd] .
**except my husband .**
除了 我的 丈夫 .

除了我丈夫。

---

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][gets] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][treɪn] ,
**Will you please to be with her when she gets ready for the train ,**
将要 你 请 到 是 和 她 什么时候 她 获得 准备好 为了 这 火车 ,

请您在她准备乘火车时陪在她身边好吗?

---

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][treɪn] ,
**and when she goes from the house to the train , and on the train ,**
和 什么时候 她 去 从 这 房子 到 这 火车 , 和 在 这 火车 ,

当她从家走到火车站，以及在火车上，

---

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd] [bles] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
**and when she goes to the house from the train , and bless her all**
和 什么时候 她 去 到 这 房子 从 这 火车 , 和 保佑 她 全部
[ðə; ði][taɪm] .
**the time .**
这 时间 .

当她从火车回家时，要一直祝福她。

---

" ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] — — , [æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [sed] :
**" Mrs . W — — , an old lady , said :**
" 太太 . W — — , 一个 老的 女士 , 说 :

一位名叫W——的老太太说:

---

" [maɪ][əʊld][mæn][æks][ˌem 'iː] ['evri] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]
**" My old man ax me every night when he come from work if there be a**
" 我的 老的 男人 斧头 我 每一个 夜晚 什么时候 他 来 从 工作 如果 那里 是 一个
['miːtɪŋ] [ʌp]['jɒndə(r)] .
**meeting up yonder .**
会议 向上 远处 .

“我爸每天晚上下班回家都会问我，上面有没有什么会议。”

---

[hiː; hi][duː; də][laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['miːtɪŋ] .
**He do like to go to meeting .**
他 做 喜欢 到 去 到 会议 .

他确实喜欢去参加会议。

---

[hiː; hi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['priːtʃə(r)] [ʌp]['jɒndə(r)] .
**He think a heap of that young preacher up yonder .**
他 思考 一个 堆 的 那 年轻的 牧师 向上 远处 .

他很瞧不起那边那个年轻的传教士。

---

[lɑːst] ['wenzdeɪ] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] , [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - ['meəri] , [aɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə]
**Last Wednesday night after meeting , he say to me , ' Mary , I'll be good to**
最后的 周三 夜晚 后 会议 , 他 说 到 我 , - 玛丽 , 患病的 是 好的 到
[juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
**you after this ,**
你 后 这 ,

上周三晚上见面后，他对我说:“玛丽，以后我会好好待你的。”

---

- [ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm] .
**' and I say the same to him .**
- 和 我 说 这 相同的 到 他 .

我也对他说同样的话。

---

[ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp]['jɒndə(r)] .
**It do me a heap of good to go up yonder .**
它 做 我 一个 堆 的 好的 到 去 向上 远处 .

上去一趟对我的身体大有裨益。

[ai] [lɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [noʊd] [bɪ'fɔː(r)] .
**I learn more than I ever knowed before .**
我 学习 更多的 比 我 曾经 已知 前 .

我学到了比以往任何时候都多的知识。

[ai] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði][teksts] [miːnz] [naʊ] .
**I knows what the texts means now .**
我 知道 什么 这 文本 方法 现在 .

我现在明白这些短信的意思了。

" [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd] . — [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] ,
**" SATISFACTORILY EXPLAINED . — A few days since , during a recitation in geography ,**
" 令人满意地 解释 . — 一个 很少 天 自从 , 期间 一个 背诵 在 地理 ,

“已得到令人满意的解释。——几天前，在一次地理课复习中，

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ in'devə ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n]
**a teacher was endeavoring to explain the subject of electricity in the lesson**
一个 老师 曾是 努力 到 解释 这 主题 的 电 在 这 课
[ɒn] " ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .
**on " Thunder and lightning .**
在 " 雷 和 闪电 .

一位老师正在讲解“雷电”这节课上的电学知识。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [dɑːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː]
**" It had been stated that when a flash of lightning darts to the earth it**
" 它 有 到过 声明 那 什么时候 一个 闪光 的 闪电 飞镖 到 这 地球 它
[ɪz] [sed] [tuː; tə] [straɪk] .
**is said to strike .**
是 说 到 罢工 .

“有人说过，当一道闪电划破长空击中大地时，就称之为‘击中’。”

[ə; eɪ] [prɪ'kəʊʃəs] [læd] [ɒv; əv] [twelv] ['sʌməz] ( [w'ɪntəz] [ɪn'kluːdɪd] ) , [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
**A precocious lad of twelve summers ( winters included ) , raised his hand and**
一个 早熟 小伙子 的 十二 夏天 ( 冬天 包括 ) , 提高 他的 手 和
[ə'pɒn] [ˌrekəg'nɪʃn] [sed] :
**upon recognition said :**
之上 认出 说 :

一个十二岁（包括十二个冬天）的早熟少年举起手，认出他后说道：

" [duː; də]['piːp(ə)l][hæv; həv]['eni] [ɪˌlek'trɪsəti] ?
**" Do people have any electricity ?**
" 做 人们 有 任何 电 ?

人们有电吗?

" [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [pə'zest] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [fɔːs] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les]
**" Upon being informed that every one possessed the subtle force in a greater or less**
" 之上 存在 知情的 那 每一个 一 拥有 这 微妙的 力量 在 一个 更大的 或者 较少的
[dɪ'griː] ,
**degree ,**
程度 ,

“得知每个人都或多或少地拥有这种微妙的力量后，

[hɪz; ɪz] ['dʌski] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] ,
**his dusky , good - natured face lighted up , and he added ,**
他的 昏暗 , 好的 - 自然 脸 照明 向上 , 和 他 额外 ,

他那黝黑而和蔼的脸上绽放出笑容，并补充道：

" [ðen] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [straɪk] ? " [ - ]
**" Then is that the reason why some people always want to strike ? " [ 132 ]**
" 然后 是 那 这 原因 为什么 一些 人们 总是 想 到 罢工 ? " [ - ]

“那么，这就是有些人总是想罢工的原因吗？”[132]

[bʊk] ['nəʊtɪs]
**BOOK NOTICE**
书 注意

预订通知

[pliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊgres] .
**Pleas for Progress .**
请 为了 进步 .

呼吁进步。

[baɪ] ['ætɪkəs] [dʒiː] . ['heɪˌgʊd] , [diː] . [diː] . ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv] [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] [saʊθ] ,
**By ATTICUS G . HAYGOOD , D . D . Publishing House of M . E . Church South ,**
经过 阿提克斯 G . 海古德 , D . D . 出版 房子 的 M . E . 教会 南 ,
['næʃvɪl] , [tɛn] . [praɪs] , $1 . - .
**Nashville , Tenn . Price , $1 . 00 .**
纳什维尔 , 田纳西州 . 价格 , $1 . - .

作者：ATTICUS G. HAYGOOD，神学博士，ME 教会南方出版社，纳什维尔，田纳西州。价格：1.00 美元。

['dɑːktər; draɪv] . ['heɪˌgʊd] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌðən] [mæn] [huː] [stændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] ['sʌnraɪz]
**Dr . Haygood is a Southern man who stands with his face toward sunrise**
博士 . 海古德 是 一个 南方 男人 WHO 站立 和 他的 脸 朝向 日出
[ænd; ənd] [nɒt] ['sʌnset] .
**and not sunset .**
和 不是 日落 .

海古德博士是一位南方人，他总是面向日出而不是日落。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
**As a writer , he is interesting and vigorous .**
作为 一个 作家 , 他 是 有趣的 和 蓬勃 .

作为一名作家，他文笔流畅，充满活力。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ fə'gɛt ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] " - ['spektək(ə)lz] " [wen] [hiː; hi] [lʊks]
**He sometimes forgets to take off his " Titbottom spectacles " when he looks**
他 有时 忘记了 到 拿 离开 他的 " - 眼镜 " 什么时候 他 看起来
['saʊθwəd] ,
**southward ,**
向南 ,

他有时向南看时会忘记摘下他的"蒂特博顿眼镜"。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊts] [ɪn] [trə'mendəs] [bləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] .
**but he puts in tremendous blows against the wrong which he sees .**
但 他 放置 在 巨大的 打击 反对 这 错误的 哪个 他 看到 .

但他对所看到的错误行为进行了猛烈的抨击。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [kən'teɪnz] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz]
**This volume before us contains papers and addresses delivered at various times**
这 体积 前 我们 包含 文件 和 地址 发表 在 各种各样的 时代
[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ,
**and places ,**
和 地方 ,

本书收录了在不同时间和地点发表的论文和演讲稿。

[bəuθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
**both North and South .**
两个都 北 和 南 .

南北皆是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ði] ['riːəli]
**It is a very valuable book for those who desire to learn what the really**
它 是 一个 非常 有价值的 书 为了 那些 WHO 欲望 到 学习 什么 这 真的

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [θɪŋk] [ɒn] [ðiːz] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['prɔːbləmz] [ðæt] [ðə; ði]
**Christian people of the South think on these great National problems that the**
基督教 人们 的 这 南 思考 在 这些 伟大的 国家的 问题 那 这

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] .
**American Missionary Association is helping to solve .**
美国人 传教士 协会 是 帮助 到 解决 .

对于那些想要了解南方真正的基督徒对美国传教士协会正在帮助解决的这些重大国家问题的看法的人来说，这是一本非常有价值的书。

---

[ðə; ði]['lektʃə(r)][ɒn] " [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , " [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] ['mɑːntiˌiːgəl] , [tɛn] .
**The lecture on " The Education of the Negro , " delivered at Monteagle , Tenn .**
这 演讲 在 " 这 教育 的 这 黑人 , " 发表 在 蒙特伊格尔 , 田纳西州 .

,
**,**
,

在田纳西州蒙特伊格尔发表的题为"黑人的教育"的演讲

---

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [ɪz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] .
**and published in this volume , is a sample .**
和 已发布 在 这 体积 , 是 一个 样本 .

本卷中刊登了一个示例。

---

['dɑːktər; draɪv] . ['heɪˌgʊd] [steɪts] " [fɔː(r)] [ruːt] [əb'dʒekʃnz] " [tuː; tə]['niːgrəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [wʌn] —
**Dr . Haygood states " four root objections " to negro education : 1 —**
博士 . 海古德 各州 " 四 根 反对意见 " 到 黑人 教育 : 1 —

['ɪgnərəns] ; [ˌtuː'tuː] — ['stɪndʒinəs] ; [θriː] — ['predʒədɪs] ;
**Ignorance ; 2 — Stinginess ; 3 — Prejudice ;**
无知 ; 2 — 吝啬 ; 3 — 偏见 ;

海古德博士指出对黑人教育的"四大根本反对意见"：1—无知；2—吝啬；3—偏见；

---

[fɔːr] — [fɪə(r)] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] " [spɔɪl] [ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] " [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm]
**4 — Fear that education will " spoil the negro as a laborer " and bring him**
4 — 害怕 那 教育 将要 " 剧透 这 黑人 作为 一个 劳动者 " 和 带来 他

['ɪntuː] " ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] " [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] .
**into " social equality " with the whites .**
进入 " 社会的 平等 " 和 这 白人 .

4—担心教育会"毁掉黑人的劳动能力"，使黑人与白人达到"社会平等"。

---

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] .
**The author shows the absurdity of all these objections .**
这 作者 演出 这 荒谬 的 全部 这些 反对意见 .

作者指出了所有这些反对意见的荒谬之处。

---

[ðə; ði]['vɒljuːm][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][maɪn][ɒv; əv][fækts] .
**The volume is full of statistics and will prove a valuable mine of facts .**
这 体积 是 满的 的 统计数据 和 将要 证明 一个 有价值的 矿 的 事实 .

这本书充满了统计数据，将会成为一座宝贵的事实宝库。

---

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [kən'vɪnsɪŋ] .
**The discussions are clear and generally convincing .**
这 讨论 是 清除 和 一般来说 令人信服的 .

讨论内容清晰明了，总体而言令人信服。

---

[wiː; wi] [kə'mend] [ðə; ði] [bʊk] ['haɪli] .
**We commend the book highly .**
我们 表彰 这 书 高度 .

我们高度推荐这本书。

[ðə; ði] [saʊθ] .
**THE SOUTH .**
这 南 .

南方。

---

[ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**THE GEORGIA CONGREGATIONAL ASSOCIATION .**
这 乔治亚州 会众 协会 .

佐治亚州公理会协会。

---

[rev] . [es] . [siː] . [mək'dænjəl][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
**Rev . S . C . McDaniel and others , Committee of the United Congregational**
牧师 . S . C . 麦克丹尼尔 和 其他的 , 委员会 的 这 团结的 公理会
['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
**Conference of Georgia .**
会议 的 乔治亚州 .

麦克丹尼尔牧师等人，佐治亚州联合公理会会议委员会。

---

[dɪə(r)] ['breðrən] . — ['hævɪŋ] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
**DEAR BRETHREN . — Having been appointed by the Georgia Congregational**
亲爱的 弟兄们 . — 拥有 到过 任命 经过 这 乔治亚州 公理会
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]
**Association as a committee to confer with you in reference to a**
协会 作为 一个 委员会 到 授予 和 你 在 参考 到 一个
['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bɒdɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌjuː 'es] ,
**union of the two bodies represented by you and us ,**
联盟 的 这 二 身体 代表 经过 你 和 我们 ,

亲爱的弟兄们：我受佐治亚州公理会协会委任，组成一个委员会，与你们商讨你们与我们这两个团体合并的事宜，

---

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ]['aʊə(r)][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
**we desire to express to you our gratification at the receipt of your**
我们 欲望 到 表达 到 你 我们的 满足感 在 这 收据 的 你的
[rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ,
**request for such a conference ,**
要求 为了 这样的 一个 会议 ,

我们谨向贵方表达我们对召开此次会议的请求的感谢。

---

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ 'kɔnsəˌmeit ] .
**and our earnest desire that such a union should be consummated .**
和 我们的 认真 欲望 那 这样的 一个 联盟 应该 是 完成 .

我们衷心希望这样的结合能够实现。

---

[wɪð] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] , [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]
**With this end in view , we would respectfully submit for your consideration the**
和 这 结尾 在 看法 , 我们 会 尊敬 提交 为了 你的 考虑 这
['fɒləʊɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] : [wʌn] .
**following propositions : 1 .**
下列的 命题 : 1 .

为此，我们谨呈上以下建议供您考虑：1.

---

[wiː; wi] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['kɒnfərəns] [tuː; tə]
**We cordially invite the churches composing the United Congregational Conference to**
我们 诚挚地 邀请 这 教堂 构成 这 团结的 公理会 会议 到
[bɪ'kʌm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**become members of the Georgia Congregational Association .**
变得 成员 的 这 乔治亚州 公理会 协会 .

我们诚挚邀请组成联合公理会会议的各教会加入佐治亚州公理会协会。

---

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɒnfərəns] ,
**Upon the acceptance of this invitation by the United Conference ,**
之上 这 验收 的 这 邀请 经过 这 团结的 会议 ,

联合国大会接受这一邀请后，

[wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vəʊt]
**we agree to recommend to the Association the passage of a vote**
我们 同意 到 推荐 到 这 协会 这 通道 的 一个 投票

[ɪ'miːdiətli] ['pleɪsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
**immediately placing upon the roll of the Association the names of all the**
立即地 放置 之上 这 卷 的 这 协会 这 姓名 的 全部 这

[tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɒnfərəns] . [ - ] [ˌtuː'tuː] .
**churches of the United Conference . [ 133 ] 2 .**
教堂 的 这 团结的 会议 . [ - ] 2 .

我们同意建议协会通过一项投票，立即将联合会议所有教会的名称列入协会名册。[133]2.

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
**In case the foregoing proposition should not be acceptable to you ,**
在 案件 这 前文 主张 应该 不是 是 可接受 到 你 ,

如果您不能接受上述提议，

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [ə; eɪ] [vəʊt]
**we propose that each of the bodies represented by us should pass a vote**
我们 提出 那 每个 的 这 身体 代表 经过 我们 应该 经过 一个 投票

[ dis'bænd ] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
**disbanding its organization ,**
解散 它是 组织 ,

我们提议，我们所代表的每个机构都应该投票解散其组织。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][bəuθ] ['bɒdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [kʌm]
**with the understanding that all the churches of both bodies should then come**
和 这 理解 那 全部 这 教堂 的 两个都 身体 应该 然后 来

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
**together and form a new organization .**
一起 和 形式 一个 新的 组织 .

双方的共识是，这两个团体的所有教会应该联合起来，组成一个新的组织。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
**Upon the agreement of your committee to recommend to the United**
之上 这 协议 的 你的 委员会 到 推荐 到 这 团结的

['kɒnfərəns] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
**Conference the adoption of this proposition ,**
会议 这 采用 的 这 主张 ,

经贵委员会同意建议联合国大会采纳此项提案，

[wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . [θriː] .
**we agree to make a similar recommendation to the Association . 3 .**
我们 同意 到 制作 一个 相似的 推荐 到 这 协会 . 3 .

我们同意向协会提出类似的建议。3.

[ɪf] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
**If neither of the foregoing propositions should be acceptable to you ,**
如果 两者都不 的 这 前文 命题 应该 是 可接受 到 你 ,

如果您无法接受以上任何一项提议，

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɒnfərəns] [pleɪs] [ə'pɒn][ɪts][rəʊl][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
**we propose that the United Conference place upon its roll the names of all the**
我们 提出 那 这 团结的 会议 地方 之上 它是 卷 这 姓名 的 全部 这

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**churches and ministers of the Georgia Association .**
教堂 和 部长们 的 这 乔治亚州 协会 .

我们建议联合大会将佐治亚州协会所有教会和牧师的姓名列入其名册。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
**Upon the agreement of your committee to recommend such action to the**
之上 这 协议 的 你的 委员会 到 推荐 这样的 行动 到 这
[ju'naɪtɪd] ['kɒnfərəns] ,
**United Conference ,**
团结的 会议 ,

经贵委员会同意向联合国大会建议采取此类行动后，

---

[wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][vəʊt]
**we agree to recommend to the Association the adoption of a vote**
我们 同意 到 推荐 到 这 协会 这 采用 的 一个 投票
[dɪkl'eəɹɪŋ] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ dis'bænd ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
**declaring its organization disbanded as soon as the churches composing the same**
声明 它是 组织 解散 作为 很快 作为 这 教堂 构成 这 相同的
[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɒnfərəns] .
**are received by the United Conference .**
是 已收到 经过 这 团结的 会议 .

我们同意建议协会通过一项投票，宣布其组织解散，一旦组成该协会的各教会被联合会议接收。

---

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌprɒpə'ziʃənz] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] ['fɜːðə(r)] :
**With reference to the foregoing propositions we would say further :**
和 参考 到 这 前文 命题 我们 会 说 更远 :

基于以上论述，我们还要补充一点：

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['eni] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['aʊə(r)]
**It is our conviction that any union between the organizations represented by our**
它 是 我们的 定罪 那 任何 联盟 之间 这 组织 代表 经过 我们的
[rɪ'spektɪv] [kə'mɪtiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['θʌrə] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
**respective committees should be as comprehensive and thorough as possible ,**
各自 委员会 应该 是 作为 综合的 和 彻底 作为 可能的 ,

我们坚信，我们各自委员会所代表的组织之间的任何联合都应该尽可能全面彻底。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃʊd; ʃəd]
**and that to this end the churches of the Georgia Association should**
和 那 到 这 结尾 这 教堂 的 这 乔治亚州 协会 应该
[biː; bi] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['kɒnfərənsis] ,
**be enrolled as members of the District Conferences ,**
是 已注册 作为 成员 的 这 区 会议 ,

为此，佐治亚州协会的各教会应登记成为地区会议的成员。

---

[ɪn] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɒnfərəns] [wɪ'ðɪn] [huːz] [rɪ'spektɪv] ['baʊndriz] [ðə; ði]
**in fellowship with the United Conference within whose respective boundaries the**
在 奖学金 和 这 团结的 会议 之内 谁 各自 边界 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tʃɜːtʃɪz] [meɪ] [biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] .
**Association churches may be located .**
协会 教堂 可能 是 位于 .

与联合会保持联系，联合会的各教会可能位于其各自的辖区内。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [vəʊt]
**And the foregoing propositions are made with the understanding that a vote**
和 这 前文 命题 是 制成 和 这 理解 那 一个 投票
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɒnfərəns] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['kɒnfərənsis]
**shall be passed by the United Conference recommending the District Conferences**
将 是 通过了 经过 这 团结的 会议 推荐 这 区 会议
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tʃɜːtʃɪz] [æz; əz] [ˌhɪə'baɪ] [sə'dʒestid] .
**to receive the Association churches as hereby suggested .**
到 收到 这 协会 教堂 作为 特此 建议 .

上述提议的前提是，联合会议将投票表决，建议各区会议按照本文建议接收协会教会。

[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [prə'pəʊzd] ['meθədz] [ɒv; əv]['juːniən] , ['aʊə(r)] [əʊn] ['prefrəns] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**Of these three proposed methods of union , our own preference is for the**
的 这些 三 建议的 方法 的 联盟 ， 我们的 自己的 偏爱 是 为了 这
[fɜːst] .
**first .**
第一的 .

在这三种合并方法中，我们更倾向于第一种方法。

---

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][ðə; ði]['əʊldə] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents]
**As the Georgia Congregational Association is the older body and represents**
作为 这 乔治亚州 公理会 协会 是 这 老 身体 和 代表
[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəlɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
**the historic Congregationalism of the State ,**
这 历史性 公理会 的 这 状态 ，

由于佐治亚州公理会协会历史悠久，代表着该州历史悠久的公理会，

---

['ɡəʊɪŋ] [bæk] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] ,
**going back not only to the early years succeeding the Civil War , but even ,**
去 后退 不是 仅有的 到 这 早期的 年 成功 这 民用 战争 ， 但 甚至 ，

不仅可以追溯到内战后的早期岁月，甚至可以追溯到更早的时期。

---

[ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [tʃɜːtʃɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] [prɪ'siːdɪŋ]
**in the record of one of its churches , to the colonial period preceding**
在 这 记录 的 一 的 它是 教堂 ， 到 这 殖民 时期 前
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
**the Revolution ,**
这 革命 ，

在其一座教堂的记录中，可以追溯到革命前的殖民时期。

---

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɒləti] [wʊd]
**we feel that a respect for the traditional usages of our polity would**
我们 感觉 那 一个 尊重 为了 这 传统的 用法 的 我们的 政体 会
[sə'dʒest] [ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːə] [tʃɜːtʃɪz] [baɪ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz] ['biːɪŋ]
**suggest the absorption of the newer churches by the Association as being**
建议 这 吸收 的 这 较新的 教堂 经过 这 协会 作为 存在
[ðə; ði]['əʊldə] [steɪt] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] .
**the older State organization .**
这 老 状态 组织 .

我们认为，尊重我国政体的传统习俗，意味着由作为历史更悠久的国家组织的协会吸收较新的教会。

---

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
**But as in our opinion the result to be achieved is of more importance**
但 作为 在 我们的 观点 这 结果 到 是 已达成 是 的 更多的 重要性
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ,
**than the method by which it shall be achieved ,**
比 这 方法 经过 哪个 它 将 是 已达成 ，

但我们认为，结果比实现结果的方法更重要。

---

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɔɪs] .
**we would not insist upon the method of our choice .**
我们 会 不是 坚持 之上 这 方法 的 我们的 选择 .

我们不会坚持采用我们选择的方法。

---

[ɪf] [mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
**If more acceptable to you ,**
如果 更多的 可接受 到 你 ，

如果您觉得这样更容易接受，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['glædli] [fɔːm] [ə; eɪ]['juːniən][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd]
**we should gladly form a union on the basis of either the second or the third**
我们 应该 乐意 形式 一个 联盟 在 这 基础 的 任何一个 这 第二 或者 这 第三
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .
**proposition already stated .**
主张 已经 声明 .

我们乐于根据前面提到的第二条或第三条主张组建联盟。

['aʊə(r)] [tʃiːf] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hɑːti] ['juːniən] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
**Our chief desire is for a complete and hearty union , in which ,**
我们的 首席 欲望 是 为了 一个 完全的 和 爽朗 联盟 ， 在 哪个 ，

我们最大的愿望是建立一种完整而真挚的结合，在这种结合中，

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðəhʊd] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] ,
**acknowledging the fatherhood of God and the brotherhood of man ,**
承认 这 父亲 的 上帝 和 这 兄弟情 的 男人 ，

承认上帝的父爱和人类的兄弟情谊，

[wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði]['eldə(r)]['brʌðə(r)]
**we may live and work together in the love of Christ , the Elder Brother**
我们 可能 居住 和 工作 一起 在 这 爱 的 基督 ， 这 长老 兄弟
[ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .
**of us all .**
的 我们 全部 .

我们可以因着基督——我们所有人的长兄——的爱而共同生活和工作。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [meɪ] ['greɪʃəsli] [help] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn] [pə'fektɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ]
**That our Heavenly Father may graciously help us all in perfecting and maintaining**
那 我们的 天上 父亲 可能 亲切地 帮助 我们 全部 在 完善 和 保持
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːniən] ,
**such a union ,**
这样的 一个 联盟 ，

愿我们的天父慈悲地帮助我们所有人完善并维持这样的合一，

[ɪz]['aʊə(r)] ['ɜːnɪst] [preə(r)] .
**is our earnest prayer .**
是 我们的 认真 祷告 .

这是我们诚挚的祈祷。

[jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] [ɪn] [kraɪst] ,
**Your brethren in Christ ,**
你的 弟兄们 在 基督 ，

你们在基督里的弟兄们，

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**GEO .**
地理 .

地理。

[viː] . [klɑːk] , ['hɒrəs] ['bʌmsted] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**V . CLARK , HORACE BUMSTEAD , GEO .**
V . 克拉克 ， 贺拉斯 布姆斯特德 ， 地理 .

V. CLARK，HORACE BUMSTEAD，GEO.

[siː] . [rəʊ] , [el] . [biː] . ['mækswel] , ['evəts] [kent] , [flɔɪd] ['snɛlsən] , [siː] . [ef] . ['sɑːrdʒənt] . [ - ]
**C . ROWE , L . B . MAXWELL , EVARTS KENT , FLOYD SNELSON , C . F . SARGENT . [ 134 ]**
C . 罗威 ， L . B . 麦克斯韦 ， evarts 肯特 ， 弗洛伊德 斯内尔森 ， C . F . 萨金特 . [ - ]

C. ROWE、LB MAXWELL、EVARTS KENT、FLOYD SNELSON、CF SARGENT。[134]

[ɪˌvændʒə'lɪstɪk] [ 'leibə ] .
**EVANGELISTIC LABORS .**
传福音的 劳动 .

福音布道。

[rev] . [dʒeɪmz] ['(h)wɔːtn] .
**REV . JAMES WHARTON .**
修订版 . 詹姆斯 沃顿 .

詹姆斯·沃顿牧师。

[juː; jʊ][lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] , [ai] [bɪ'liːv] , [frɒm; frəm] ['memfɪs] , [tɛn] . ,
**You last heard of my work , I believe , from Memphis , Tenn . ,**
你 最后的 听到 的 我的 工作 , 我 相信 , 从 孟菲斯 , 田纳西州 . ,

我相信，你上次听到我的消息是在田纳西州孟菲斯。

[weə(r)] [gɒd] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [lə'mɔɪn] , [ænd; ənd]
**where God revealed his gracious power among the students of LeMoyne , and**
在哪里 上帝 揭晓 他的 亲切 力量 之中 这 学生 的 勒莫因 , 和

['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] .
**also at the Congregational church .**
还 在 这 公理会 教会 .

上帝在勒莫因学院的学生中，以及在公理会教堂里，彰显了他的恩典力量。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [prə'fest] [ə; eɪ] [həʊp] [ɪn] [kraɪst] ['djʊərɪŋ]
**Altogether , some one hundred and thirty - four professed a hope in Christ during**
共 , 一些 一 百 和 三十 - 四 声称 一个 希望 在 基督 期间

[maɪ]['vɪzɪt][ðeə(r)] .
**my visit there .**
我的 访问 那里 .

在我访问期间，总共有大约一百三十四人表示对基督有希望。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə]['dʒæksən] , [mɪs] . , [tuː; tə][həʊld] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] ;
**I then went to Jackson , Miss . , to hold services in the new church there ;**
我 然后 去 到 杰克逊 , 错过 . , 到 抓住 服务 在 这 新的 教会 那里 ;

然后我去了密西西比州杰克逊市，在那里的新教堂主持礼拜仪式；

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**a pretty little building , situated in a very central and prominent part of the**
一个 漂亮的 小的 建筑 , 位于 在 一个 非常 中央 和 著名的 部分 的 这

['sɪti] .
**city .**
城市 .

一座漂亮的小建筑，位于市中心显眼位置。

[fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [naɪts] , [ai] [ priːtʃ ] [tuː; tə][nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə][æn; ən]
**For eleven nights , I preached to not a very large , but to an**
为了 十一 夜晚 , 我 布道 到 不是 一个 非常 大的 , 但 到 一个

['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
**interesting congregation .**
有趣的 会众 .

连续十一个晚上，我向一群虽然人数不多但却很有趣的听众布道。

[twelv] [prə'fest] [kən'vɜːʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] , [nɒt]
**Twelve professed conversion , their conversion proving a source of great joy , not**
十二 声称 转换 , 他们的 转换 证明 一个 来源 的 伟大的 喜悦 , 不是

['əʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
**only to themselves ,**
仅有的 到 他们自己 ,

十二人公开表示皈依基督教，他们的皈依不仅给他们自己带来了极大的喜悦，也给其他人带来了极大的喜悦。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
**but to their friends and acquaintances .**
但 到 他们的 朋友们 和 熟人 .

但对他们的朋友和熟人来说却并非如此。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] ['tuːɡəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
**I also visited Tougaloo University and spoke to the students .**
我 还 到访 图加卢 大学 和 辐 到 这 学生 .

我还参观了图加卢大学，并与学生们进行了交流。

[bɪ'twiːn] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dres] [ə'rəʊz][fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] .
**Between fifty and sixty at the close of the address arose for prayer .**
之间 五十 和 六十 在 这 关闭 的 这 地址 出现 为了 祷告 .

演讲结束时，有五六十人起身祈祷。

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**I feel sure if I could have spent a few days with them ,**
我 感觉 当然 如果 我 可以 有 花费 一个 很少 天 和 他们 ,

我确信如果我能和他们待上几天的话，

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,
**that most of them would have decided for Christ ,**
那 最多 的 他们 会 有 决定 为了 基督 ,

他们中的大多数人本来都会选择信奉基督。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [rev] .
**but they remain under the good and wise instruction of the President , Rev .**
但 他们 保持 在下面 这 好的 和 明智的 操作说明 的 这 总统 , 牧师 .
[ef] . [dʒiː] . ['wʊdˌwɜrθ] .
**F . G . Woodworth .**
F . G . 伍德沃思 .

但他们仍然在主席 FG Woodworth 牧师的良好而明智的指导下。

[ai] [həʊp] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] [ə'ɡen] .
**I hope to visit them again .**
我 希望 到 访问 他们 再次 .

我希望有机会再次拜访他们。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
**I then went to New Orleans ,**
我 然后 去 到 新的 奥尔良 ,

然后我去了新奥尔良。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['sentrəl] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪt'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv]
**to find the Central Congregational Church recovering itself under the leading of**
到 寻找 这 中央 公理会 教会 恢复中 本身 在下面 这 领导 的
[ðə; ði]['pɑːstə(r)] , [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**the pastor , Rev . Geo .**
这 牧师 , 牧师 . 地理 .

发现中央公理会教堂在牧师乔治牧师的带领下正在恢复元气。

['dʌbljuː] . ['hendəsən] .
**W . Henderson .**
W . 亨德森 .

W.亨德森。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['stedəli] [ɡrəʊ] ,
**We believe that it will steadily grow ,**
我们 相信 那 它 将要 稳步 生长 ,

我们相信它会稳步增长。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ɪn] [ðæt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['sɪti] .
**and be a great influence for good in that large and wicked city .**
和 是 一个 伟大的 影响 为了 好的 在 那 大的 和 邪恶 城市 .

并在那个邪恶的大城市里发挥巨大的正向影响。

[æt; ət] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
**At Straight University ,**
在 直的 大学 ,

在直大学，

---

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['stedəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv]
**I found the religious interest going on quietly and steadily under the care of**
我 成立 这 宗教 兴趣 去 在 悄悄 和 稳步 在下面 这 关心 的
[prə'fesə(r)] ['hɪtʃˌkɒk] [ænd; ənd] [rev] . ['dʌbljuː] . [el] . ['tɛni] ,
**Professor Hitchcock and Rev . W . L . Tenney ,**
教授 希区柯克 和 牧师 . W . L . 特尼 ,

我发现，在希区柯克教授和W.L.特尼牧师的照料下，宗教活动一直在悄然稳步地进行着。

---

[sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ɒv; əv] [preə(r)] .
**some cases of conversion taking place during the week of prayer .**
一些 案例 的 转换 采取 地方 期间 这 星期 的 祷告 .

有些皈依案例发生在祈祷周期间。

---

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [mɒnt'gɒməri] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
**I came to Montgomery three weeks ago ,**
我 来了 到 蒙哥马利 三 周 前 ,

我三周前来到蒙哥马利，

---

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ðeə(r)] [hæz; həz] [sə'pɑːst] ['eni] [ai] [hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst]
**and a revival there has surpassed any I have seen for the last**
和 一个 复兴 那里 有 超越 任何 我 有 已见 为了 这 最后的
[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] [fəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
**thirteen years among the colored folks of the South .**
十三 年 之中 这 有色 各位 的 这 南 .

那里的复兴运动比我过去十三年来在南方黑人中看到的任何复兴运动都要盛行。

---

[ɪn] [fækt] ,
**In fact ,**
在 事实 ,

实际上，

---

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - [taɪm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd]
**many of the old - time people say they never saw such a deep interest manifested**
许多 的 这 老的 - 时间 人们 说 他们 绝不 锯 这样的 一个 深的 兴趣 表现出来
[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
**in this city .**
在 这 城市 .

许多老居民表示，他们从未在这个城市见过如此浓厚的兴趣。

---

[ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ,
**The third night the church was filled to overflowing ,**
这 第三 夜晚 这 教会 曾是 已填 到 溢出 ,

第三晚，教堂里挤满了人。

---

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪn] .
**and hundreds were outside the door who could not get in .**
和 数百 是 外部 这 门 WHO 可以 不是 得到 在 .

门外还有数百人进不来。

---

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz]
**The power of God came down upon the people in such a way that at the close**
这 力量 的 上帝 来了 向下 之上 这 人们 在 这样的 一个 方式 那 在 这 关闭
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ 'siːkə ] ['feəli] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ['bentʃɪz] ,
**of the preaching the seekers fairly ran to the front benches ,**
的 这 布道 这 寻求者 相当 跑 到 这 正面 长椅 ,

神的大能降临在人们身上，以至于布道结束后，寻求真理的人们都争先恐后地跑到前排座位上。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [stɔːm] .
**taking them by storm .**
采取 他们 经过 风暴 .

势不可挡。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ðeɪ] [sæt] [ɔː(r)] [nelt] .
**All around the front they sat or knelt .**
全部 大约 这 正面 他们 卫星 或者 跪下 .

他们或坐着，或跪在前面。

[wiː; wi] [pleɪst] [tʃeəz] [ɪn] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
**We placed chairs in rows on the platform ,**
我们 放置 椅子 在 行 在 这 平台 ,

我们在站台上摆放了一排排椅子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪk] [ai] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [stænd] .
**and the crowd was so thick I could scarcely get a place to stand .**
和 这 人群 曾是 所以 厚的 我 可以 几乎 得到 一个 地方 到 站立 .

人群非常拥挤，我几乎找不到站立的地方。

[ðə; ði] ['pɑːstə(r)] , [rev] . [ɑː(r)] . [siː] . ['bedfəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [wɜːkt] [hɑːd] [ə'mʌŋ]
**The pastor , Rev . R . C . Bedford , and the Christians , worked hard among**
这 牧师 , 牧师 . 拉 . C . 贝德福德 , 和 这 基督徒 , 工作 难的 之中
[ðə; ði] [ʌnkən'vɜːtɪd] ,
**the unconverted ,**
这 未转换 ,

牧师R.C.贝德福德和基督徒们在未皈依基督教的人群中辛勤工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wiːks] - ['sɜːvɪsɪz] ,
**and now at the close of the three weeks ' services ,**
和 现在 在 这 关闭 的 这 三 周 - 服务 ,

现在，为期三周的纪念活动即将结束。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [faʊnd] [həʊp] .
**more than two hundred are rejoicing in a new found hope .**
更多的 比 二 百 是 欢欣鼓舞 在 一个 新的 成立 希望 .

两百多人因重获希望而欢欣鼓舞。

[wʌn] [keɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meθədɪst] ['priːtʃə(r)] ,
**One case was that of a young man , the son of a Methodist preacher ,**
一 案件 曾是 那 的 一个 年轻的 男人 , 这 儿子 的 一个 卫理公会 牧师 ,

其中一个案例是一位年轻人，他是卫理公会牧师的儿子。

[bəuθ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ,
**both deaf and dumb ,**
两个都 聋 和 哑的 ,

又聋又哑

[huː] [geɪv] ['riːznəbl] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
**who gave reasonable evidence of conversion as the love of God filled his heart**
WHO 给予 合理的 证据 的 转换 作为 这 爱 的 上帝 已填 他的 心
,
**,**
,

他提供了合理的证据，证明自己已经皈依基督教，因为上帝的爱充满了他的心。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [waɪld] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
**and another was a young man who had been a wild young fellow ,**
和 其他 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 有 到过 一个 荒野 年轻的 同伴 ,

另一个则是曾经是个桀骜不驯的年轻人。

[huː] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ə; eɪ][faɪv] ['bærəl] ['ləʊdɪd] [rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
**who had at the time of his conversion a five barrel loaded revolver in his pocket ,**
WHO 有 在 这 时间 的 他的 转换 一个 五 桶 已加载 左轮手枪 在 他的 口袋 ,

他皈依基督教时，口袋里装着一把五管上膛的左轮手枪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [hæv; həv] .
**and which I now have .**
和 哪个 我 现在 有 .

而我现在拥有了。

[wʌn] [həʊl] ['fæməli][ɪz] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [gɒd][hæz; həz] [brɔːt] [sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] ;
**One whole family is now rejoicing that God has brought salvation to that house ;**
一 所有的 家庭 是 现在 欢欣鼓舞 那 上帝 有 带来 救恩 到 那 房子 ;

现在，全家人都欢欣鼓舞，因为上帝给这个家带来了救赎；

['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [sʌn] [ænd; ənd][fɔː(r)] [d'ɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ kən'vəːt ] .
**father , mother , son and four daughters are among the converts .**
父亲 , 母亲 , 儿子 和 四 女儿们 是 之中 这 转换 .

皈依者包括父亲、母亲、儿子和四个女儿。

[ə'nʌðə(r)] ['fɑːðə(r)] [ ri'dʒɔis ] ['əʊvə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [kən'vɜːtɪd] .
**Another father rejoices over four of his sons and daughters converted .**
其他 父亲 欢欣鼓舞 超过 四 的 他的 儿子们 和 女儿们 转换 .

另一位父亲为他的四个儿女皈依基督教而欣喜不已。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [tuː; tə]['zaɪən] .
**Husbands and wives have started together on the road to Zion .**
丈夫们 和 妻子们 有 开始 一起 在 这 路 到 锡安 .

夫妻二人一同踏上了通往锡安的道路。

[ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][weər'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ - ]
**On the streets and wherever you go , the people [ 135 ]**
在 这 街道 和 无论 你 去 , 这 人们 [ - ]

在街上，无论你走到哪里，人们[135]

[ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɔː(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
**are talking about , and rejoicing over , the conversion of some of their friends or relations .**
是 说 关于 , 和 欢欣鼓舞 超过 , 这 转换 的 一些 的 他们的 朋友们 或者 关系 .

他们正在谈论并庆幸一些朋友或亲戚皈依基督教。

[ðɪs] ['fɪnɪʃɪz] [ə'nʌðə(r)] ['wɪntərz] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
**This finishes another winter's work among the dear colored people ,**
这 完成 其他 冬天的 工作 之中 这 亲爱的 有色 人们 ,

这标志着又一个冬天在亲爱的有色人种中的工作圆满结束。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪst] [ænd; ənd][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
**which has been one of the happiest and most successful I have known for many years .**
哪个 有 到过 一 的 这 最快乐 和 最多 成功的 我 有 已知 为了 许多 年 .

这是我多年来所认识的最幸福、最成功的人之一。

['tɑːməsˌvɪl] , ['dʒɔːdʒə] .
**THOMASVILLE , GEORGIA .**
托马斯维尔 , 乔治亚州 .

乔治亚州托马斯维尔。

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] , ['tɑːməsˌvɪl] .
**The Connecticut Normal and Industrial School , Thomasville .**
这 康涅狄格州 普通的 和 工业的 学校 , 托马斯维尔 .

康涅狄格州托马斯维尔师范工业学校。

---

[ˌdʒiː'eɪ] . , [kləʊzd] [ɪts]['wɪntə(r)] [tɜːm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɒn] [mɑːtʃ] 26th , [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['eksəsaɪzɪz] .
**Ga . , closed its winter term , for a few days ' vacation , on March 26th , with appropriate exercises .**
加 . , 关闭 它是 冬天 学期 , 为了 一个 很少 天 - 假期 , 在 行进 26th , 和 合适的 练习 .

佐治亚州于 3 月 26 日结束了冬季学期，放假几天，期间进行了适当的练习。

---

[ðə; ði] ['tɑːməsˌvɪl] ['deɪli] [taɪmz] [sez] ,
**The Thomasville Daily Times says ,**
这 托马斯维尔 日常的 《时代周刊》 说道 ,

《托马斯维尔每日时报》报道：

---

" [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
**" The growth and management of the school is very gratifying to our people ,**
" 这 生长 和 管理 的 这 学校 是 非常 可喜 到 我们的 人们 ,

“学校的发展和管理令我们全体人员感到非常欣慰。”

---

[ænd; ənd] ['evriwʌn] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [sək'ses] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
**and everyone wishes it continued success and prosperity .**
和 每个人 愿望 它 持续 成功 和 繁荣 .

大家都希望它继续取得成功和繁荣。

---

" [ðə; ði] ['tɑːməsˌvɪl] ['entəpraɪz] [spiːks] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [swiːt] - [feɪst] ['peɪʃ(ə)nt]['leɪdi] ['tiːtʃə(r)z] ,
**" The Thomasville Enterprise speaks of " the results of the seven sweet - faced patient lady teachers ,**
" 这 托马斯维尔 企业 说话 的 " 这 结果 的 这 七 甜的 - 面对 病人 女士 教师 ,

《托马斯维尔企业报》报道了“七位面容甜美、耐心细致的女教师所取得的成果”，

---

" [ænd; ənd] [ædz] , " [ɪf] ['jestərdeɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz][kæn; kən][duː; də] ,
**" and adds , " If yesterday's exhibition was a fair sample of what the pupils can do ,**
" 和 添加 , " 如果 昨天的 展览 曾是 一个 公平的 样本 的 什么 这 学生 能 做 ,

并补充道：“如果昨天的展览能够充分展现学生们的水平，

---

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] , [hæv; həv][nɒt] ['leɪbəd] [ɪn][veɪn] ;
**the American Missionary Association , and the corps of teachers it has employed , have not labored in vain ;**
这 美国人 传教士 协会 , 和 这 兵团 的 教师 它 有 受雇 , 有 不是 辛勤劳作 在 徒劳 ;

美国传教士协会及其雇佣的教师队伍并没有白费力气；

---

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːd] , ['ɒnɪst] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [wɒz; wəz] ['fʊli] [ ig'zemplifai ] .
**that a great deal of hard , honest work has been done , was fully exemplified .**
那 一个 伟大的 交易 的 难的 , 诚实的 工作 有 到过 完毕 , 曾是 完全 举例说明 .

大量艰苦、诚实的工作已经完成，这一点得到了充分体现。

" [ə'gen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðæt] ['tɑːməsˌvɪl] [ɪz] [nɒt] ['kwitmən] ,
**" Again we are reminded that Thomasville is not Quitman ,**
" 再次 我们 是 提醒 那 托马斯维尔 是 不是 奎特曼 ,

“我们再次被提醒，托马斯维尔不是奎特曼，

---

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [kwaɪt] ['dʒenərəs] [ɪn]
**and also of the fact that Southern people are generally quite generous in**
和 还 的 这 事实 那 南方 人们 是 一般来说 相当 慷慨的 在

[ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**their appreciation of the work and the methods of our Association .**
他们的 欣赏 的 这 工作 和 这 方法 的 我们的 协会 .

此外，南方人民普遍对我们协会的工作和方法给予了相当慷慨的赞赏。

---

['mɪsɪz] . ['lɪdiə] ['herɪk] ['benət] .
**MRS . LYDIA HERRICK BENNETT .**
太太 . 莉迪亚 赫里克 贝内特 .

莉迪亚·赫里克·贝内特夫人。

---

[ɒn] ['sætədeɪ] , [mɑːtʃ] - ,
**On Saturday , March 16 ,**
在 周六 , 行进 - ,

3月16日星期六，

---

[ðə; ði] [greɪt] ['haʊshəʊld] [æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði]
**the great household at Fisk University was suddenly saddened by the**
这 伟大的 家庭 在 菲斯克 大学 曾是 突然 悲伤 经过 这

[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['benət] ,
**announcement of the death of Mrs . Bennett ,**
公告 的 这 死亡 的 太太 . 贝内特 ,

菲斯克大学大家庭突然传来贝内特夫人去世的消息，举国上下都沉浸在悲痛之中。

---

[huː] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [wiːks] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [rest] .
**who , after an illness of four weeks , was called to her rest .**
WHO , 后 一个 疾病 的 四 周 , 曾是 称为 到 她 休息 .

她病了四个星期后，被召去安息。

---

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['benət] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['nɔːðən]
**In 1867 , Mr . and Mrs . Bennett gave up their work in a pleasant Northern**
在 - , 先生 . 和 太太 . 贝内特 给予 向上 他们的 工作 在 一个 令人愉快的 北方

['pærɪʃ] ,
**parish ,**
教区 ,

1867年，贝内特夫妇放弃了他们在北部一个风景宜人的教区的工作。

---

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪbəd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst]
**and came to Fisk University , where they have labored together for almost**
和 来了 到 菲斯克 大学 , 在哪里 他们 有 辛勤劳作 一起 为了 几乎

['twenti] - [tuː] [j'iəz] .
**twenty - two years .**
二十 - 二 年 .

他们来到菲斯克大学，在那里一起工作了近二十二年。

---

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] ,
**During these years ,**
期间 这些 年 ,

这些年里，

['mɪsɪz] . ['benət] [hæz; həz] [biːn] [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['helpə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
**Mrs . Bennett has been not only an efficient helper to her husband**
太太 . 贝内特 有 到过 不是 仅有的 一个 高效的 帮手 到 她 丈夫
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['tendə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
**and a wise and tender mother to her children ,**
和 一个 明智的 和 投标 母亲 到 她 孩子们 ,

贝内特太太不仅是丈夫的得力助手，也是孩子们的慈爱而睿智的母亲，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
**but has contributed much to the work of the school .**
但 有 贡献 很多 到 这 工作 的 这 学校 .

但他为学校的工作做出了很大贡献。

[hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [maɪnd] [ænd; ənd] [faɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [teɪsts] [ɪ'speʃəli] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
**Her strong mind and fine intellectual tastes especially fitted her for**
她 强的 头脑 和 美好的 知识分子 口味 尤其 适配 她 为了
[laɪf] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
**life in an institution of learning .**
生活 在 一个 机构 的 学习 .

她思维敏捷，品味高雅，特别适合在学术机构中生活。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,
**During the last few years ,**
期间 这 最后的 很少 年 ,

在过去的几年里，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'tænɪk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n]
**she gave much time and labor to the preparation of a botanical collection**
她 给予 很多 时间 和 劳动 到 这 准备 的 一个 植物 收藏
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
**for the Scientific Department of the University .**
为了 这 科学 部门 的 这 大学 .

她投入了大量时间和精力，为大学科学系准备植物标本集。

['mɪsɪz] . ['benət] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [wɔːm] ['pɜːsən(ə)l] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
**Mrs . Bennett was also the warm personal friend of the young people .**
太太 . 贝内特 曾是 还 这 温暖的 个人的 朋友 的 这 年轻的 人们 .

贝内特夫人也是这些年轻人的热情好友。

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
**Since her death ,**
自从 她 死亡 ,

自她去世以来，

['meni] ['tendə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fɔːmə(r)] ['stjʊdnts] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə]
**many tender expressions from present and former students bear witness to**
许多 投标 表达式 从 展示 和 以前的 学生 熊 证人 到
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kwaɪət] ,
**appreciation of her quiet ,**
欣赏 的 她 安静的 ,

许多现任和往届学生的真挚话语都证明了他们对她安静的性格的欣赏。

['ɜːnɪst] , ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [bəʊθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪn]
**earnest , Christian character , as manifested both in her own life , and in**
认真 , 基督教 特点 , 作为 表现出来 两个都 在 她 自己的 生活 , 和 在
[hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
**her ministry to others .**
她 部 到 其他的 .

她拥有真诚的基督徒品格，这体现在她自己的生活中，也体现在她对别人的服侍中。

[waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] , [ə'pærəntli] [səʊ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
**Why such a life , apparently so indispensable to her husband and children ,**
为什么 这样的 一个 生活 , 显然 所以 必不可少 到 她 丈夫 和 孩子们 ,

为什么她要过这样一种生活，这种生活对她的丈夫和孩子来说似乎如此不可或缺?

[ænd; ənd] [səʊ] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
**and so helpful to a large body of young people ,**
和 所以 有帮助 到 一个 大的 身体 的 年轻的 人们 ,

对众多年轻人来说非常有帮助，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] ['tɜːrməˌnet] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .
**should be thus suddenly terminated we cannot understand .**
应该 是 因此 突然 终止 我们 不能 理解 .

我们无法理解为何会突然终止合同。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] " [huː] ['duːɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
**We can only accept the dispensation of Him " Who doeth all things well .**
我们 能 仅有的 接受 这 豁免 的 他 " WHO 做 全部 事物 出色地 .

我们只能接受那位“做一切事都美好的”的安排。

" [eɪtʃ] . [siː] . [em] . [ - ]
**" H . C . M . [ 136 ]**
" H . C . M . [ - ]

“HCM[136]

['stuːdənts] ['letə(r)] .
**STUDENT'S LETTER .**
学生 信 .

学生来信。

[haʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['edʒukeɪtɪd] , [led] [tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
**HOW I WAS EDUCATED , LED TO CHRIST AND INTO THE MINISTRY .**
如何 我 曾是 受过教育 , 引领 到 基督 和 进入 这 部 .

我如何接受教育、归信基督并进入事奉。

[baɪ] [rev] .
**BY REV .**
经过 修订版 .

牧师

['spensə(r)] [snel] .
**SPENCER SNELL .**
斯宾塞 斯内尔 .

斯宾塞·斯内尔。

[maɪ] [fɜːst] ['lesnz] [frɒm; frəm] [bʊks] [ai] [rɪ'siːvd] [ɪn] [naɪt] [skuːl] .
**My first lessons from books I received in night school .**
我的 第一的 课程 从 图书 我 已收到 在 夜晚 学校 .

我在夜校学到的第一批课程都是从课本上来的。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['sɜːvənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪn] ['məʊbaɪl] .
**At this time I was employed as dining - room servant by a family in Mobile .**
在 这 时间 我 曾是 受雇 作为 用餐 - 房间 仆人 经过 一个 家庭 在 移动的 .

当时我在莫比尔的一户人家做餐厅服务员。

[ai] [dɪd] [maɪ] [wɜːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
**I did my work during the day ,**
我 做过 我的 工作 期间 这 天 ,

我白天完成了工作。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [æz; əz] [best] [ai] [kʊd; kəd] ,
**taking a little time here and there for study as best I could ,**
采取 一个 小的 时间 这里 和 那里 为了 学习 作为 最好的 我 可以 ,

我尽我所能，时不时地抽出一些时间学习。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sku:l] [æt; ət] [naɪt] .
**and went to school at night .**
和 去 到 学校 在 夜晚 .

他晚上去上学。

---

[ai][wɒz; wəz][fɜ:st] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] $3 . - [pə(r)] [mʌnθ] .
**I was first employed at $3 . 50 per month .**
我 曾是 第一的 受雇 在 $3 . - 每 月 .

我最初的月薪是3.5美元。

---

['fɪfti] [sents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [tʊk] [i:tʃ] [mʌnθ] [tu:; tə] [peɪ] [tju'ɪʃ(ə)n] .
**Fifty cents of this I took each month to pay tuition .**
五十 分 的 这 我 采取 每个 月 到 支付 学费 .

我每个月从中拿出五毛钱来交学费。

---

[ðə; ði][tju'ɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [sku:l] [wɒz; wəz][wʌn]['dɒlə(r)][pə(r)] [mʌnθ] ,
**The tuition in this school was one dollar per month ,**
这 学费 在 这 学校 曾是 一 美元 每 月 ,

这所学校的学费是每月一美元。

---

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [sʌtʃ] [smɔ:l] ['weɪdʒɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
**but I was receiving such small wages that a woman who was employed in**
但 我 曾是 接收 这样的 小的 工资 那 一个 女士 WHO 曾是 受雇 在
[ðə; ði] [seɪm] [jɑ:d] ,
**the same yard ,**
这 相同的 院子 ,

但我挣的工资实在太低了，以至于在同一家院子里工作的一位妇女，

---

[ænd; ənd] [hu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] , [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə][let][ˌem 'i:][gəʊ]
**and who went to the same school , persuaded the teacher to let me go**
和 WHO 去 到 这 相同的 学校 , 被说服 这 老师 到 让 我 去
[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] .
**for fifty cents .**
为了 五十 分 .

还有一位和我上同一所学校的人，说服老师让我花五毛钱去。

---

[ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðɪs] ['fæməli] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [naɪt] [sku:l] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
**I remained with this family about four years , and went to night school much of**
我 剩余 和 这 家庭 关于 四 年 , 和 去 到 夜晚 学校 很多 的
[ðə; ði] [taɪm] .
**the time .**
这 时间 .

我在这家人住了大约四年，大部分时间都在上夜校。

---

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [maɪ] ['sɜ:vɪsɪz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ai] [bɪ'keɪm]
**I suppose they considered my services more and more valuable as I became**
我 认为 他们 经过考虑的 我的 服务 更多的 和 更多的 有价值的 作为 我 成为
[mɔ:(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
**more enlightened ,**
更多的 开明 ,

我想，随着我见识的加深，他们也越来越觉得我的服务有价值。

---

[fɔ:(r); fə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔ:(r)] [j'iəz] , [maɪ]['weɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kri:st] [frɒm; frəm] $3 . - [tu:; tə]
**for , during the four years , my wages were increased from $3 . 50 to**
为了 , 期间 这 四 年 , 我的 工资 是 增加 从 $3 . - 到
$10 [pə(r)] [mʌnθ] .
**$10 per month .**
$10 每 月 .

在这四年间，我的工资从每月 3.50 美元增加到 10 美元。

[æz; əz][maɪ]['weɪdʒɪz] [ɪn'kri:st] , [ai][hæd; həd][mɔ:(r)][tju'ɪʃ(ə)n][tu:; tə] [peɪ] ['ɔ:lsəʊ] ,
As my wages increased , I had more tuition to pay also ,
作为 我的 工资 增加 , 我 有 更多的 学费 到 支付 还 ,

随着工资的增加，我需要支付的学费也更多了。

[fɔ:(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][maɪ] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [sku:l] [ai][hæd; həd] ['sevrəl] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] [peɪd]
for during my study in the night school I had several teachers and paid
为了 期间 我的 学习 在 这 夜晚 学校 我 有 一些 教师 和 有薪酬的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] ,
some of them as much as two dollars per month ,
一些 的 他们 作为 很多 作为 二 美元 每 月 ,

我在夜校学习期间，有好几位老师，有些老师每月要付给我两美元的学费。

[ænd; ənd][səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz][ai][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv]
and so anxious was I to acquire an education that I would have
和 所以 焦虑的 曾是 我 到 获得 一个 教育 那 我 会 有
[peɪd] [faɪv] [d'ɒləz] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [rɪ'kwaɪəd] ,
paid five dollars had it been required ,
有薪酬的 五 美元 有 它 到过 必需的 ,

我当时非常渴望接受教育，如果需要的话，我甚至愿意支付五美元的学费。

['i:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ɔ:l][maɪ]['weɪdʒɪz][tu:; tə][du:; də][səʊ] .
even at a time when it would have taken all my wages to do so .
甚至 在 一个 时间 什么时候 它 会 有 已采取 全部 我的 工资 到 做 所以 .

即使在当时，这样做需要花费我所有的工资。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [naɪt] [sku:lz] ,
While I was a student in one of these night schools ,
尽管 我 曾是 一个 学生 在 一 的 这些 夜晚 学校 ,

我在夜校就读期间，

[ai] [tʃɑ:nst] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [hu:] [nju:] [ˌem 'i:]
I chanced one day to see a newspaper which a colored man who knew me
我 偶然 一 天 到 看 一个 报纸 哪个 一个 有色 男人 WHO 知道 我
[hæd; həd] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
had thrown into the yard for me .
有 抛掷 进入 这 院子 为了 我 .

有一天，我偶然看到一份报纸，是一位认识我的黑人男子扔到院子里给我的。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ai] [ri:d] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] ['telɪŋ] [ə'baʊt] ['eməsn] ['ɪnstɪtju:t] ,
In this paper I read an article telling about Emerson Institute ,
在 这 纸 我 读 一个 文章 讲述 关于 爱默生 研究所 ,

我在这份报纸上读到了一篇关于艾默生研究所的文章。

[ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
a school of the American Missionary Association , and the
一个 学校 的 这 美国人 传教士 协会 , 和 这
[kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz] [su:n] [tu:; tə][ə'kɜ:(r)][ðeə(r)] .
commencement exercises soon to occur there .
开始 练习 很快 到 发生 那里 .

这是美国传教士协会的一所学校，毕业典礼即将在那里举行。

[ðə; ði] [sku:l] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]['məʊbaɪl][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
The school had been in Mobile for several years ,
这 学校 有 到过 在 移动的 为了 一些 年 ,

这所学校在莫比尔已经办了好几年了。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [naʊ] .
but I had heard nothing of it till now .
但 我 有 听到 没有什么 的 它 直到 现在 .

但我之前对此一无所知。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [riːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eksəsaɪzɪz] , [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
**As soon as I read of these exercises , I determined to see them ,**
作为 很快 作为 我 读 的 这些 练习 , 我 决定 到 看 他们 ,

我一看到这些练习，就决定要去尝试一下。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['eksəsaɪzɪz][bɪ'fɔː(r)] .
**for I had never heard of such exercises before .**
为了 我 有 绝不 听到 的 这样的 练习 前 .

因为我以前从未听说过这种锻炼方法。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] , [ai] [went] [wʌn] [naɪt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] [naɪt]
**When the time came , I went one night , accompanied by a few of my fellow night**
什么时候 这 时间 来了 , 我 去 一 夜晚 , 伴随 经过 一个 很少 的 我的 同伴 夜晚
- [skuːl] ['stjʊdnts] .
**- school students .**
- 学校 学生 .

时机成熟后，我于一天晚上和几位夜校同学一起去了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] ,
**We were well pleased with what we saw ,**
我们 是 出色地 高兴 和 什么 我们 锯 ,

我们对所见所闻非常满意。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [ment] [tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] [skuːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd]
**and I said to them that I meant to enter that school when it opened**
和 我 说 到 他们 那 我 意思是 到 进入 那 学校 什么时候 它 打开
[ðə; ði][nekst] [fɔːl] ,
**the next fall ,**
这 下一个 落下 ,

我告诉他们，我打算在来年秋季学校开学时入学。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ment] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
**and that I meant to be an educated man if I could .**
和 那 我 意思是 到 是 一个 受过教育 男人 如果 我 可以 .

我当时的想法是，如果可以的话，我要成为一个受过良好教育的人。

[ai] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['pɜːpəs] ,
**I soon began to carry out my purpose ,**
我 很快 开始 到 携带 出去 我的 目的 ,

我很快就开始实施我的目的，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ai] [left] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðæt] ['fæməli][ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː]
**for in a few weeks I left my employment in that family and went back into**
为了 在 一个 很少 周 我 左边 我的 就业 在 那 家庭 和 去 后退 进入
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
**the country ,**
这 国家 ,

几周后，我离开了那家人的工作，回到了乡下。

[frɒm; frəm] [wens] [ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['məʊbaɪl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**from whence I had gone to Mobile , and took the examination and**
从 何处 我 有 已消失 到 移动的 , 和 采取 这 考试 和
[bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] ['pʌblɪk] [skuːl] .
**began teaching public school .**
开始 教学 民众 学校 .

我从那里去了莫比尔，参加了考试，开始在公立学校教书。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,
**By this means ,**
经过 这 方法 ,

通过这种方式，

[ai] [ɜːnd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]
**I earned money enough to go back to Mobile and become a pupil of**
我 获得 钱 足够的 到 去 后退 到 移动的 和 变得 一个 瞳孔 的
['eməsn] ['ɪnstɪtjuːt] ,
**Emerson Institute ,**
爱默生 研究所 ,

我挣够了钱回到莫比尔，成为艾默生学院的学生。

[nɒt][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - , [æz; əz][ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][duː; də] ,
**not in the fall of 1873 , as I had hoped to do ,**
不是 在 这 落下 的 - , 作为 我 有 希望 到 做 ,

并非如我所愿，在1873年秋天。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
**but in the spring of 1874 .**
但 在 这 春天 的 - .

但那是在 1874 年春天。

[ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [fiːl] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
**I shall ever feel grateful to the man who threw over the fence for me**
我 将 曾经 感觉 感激的 到 这 男人 WHO 扔 超过 这 栅栏 为了 我
[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðæt] [gʊd] [skuːl] ,
**the article from which I learned about that good school ,**
这 文章 从 哪个 我 学习 关于 那 好的 学校 ,

我永远感激那位把文章扔过篱笆给我的人，我从中了解到了那所好学校。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [wʊd]
**for I am sure I am quite a different man to - day from what I would**
为了 我 是 当然 我 是 相当 一个 不同的 男人 到 - 天 从 什么 我 会
[hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l] .
**have been but for reading that article .**
有 到过 但 为了 阅读 那 文章 .

因为我确信，如果没有读过那篇文章，我今天一定会变成一个截然不同的人。

['preʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [tjuˈɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
**Precious to me is the memory of those days during which I took tuition in the**
宝贵的 到 我 是 这 记忆 的 那些 天 期间 哪个 我 采取 学费 在 这
[naɪt] - [skuːl] ,
**night - school ,**
夜晚 - 学校 ,

对我来说，在夜校补习的那些日子的记忆弥足珍贵。

[weə(r)] [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][maɪ][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz]
**where the key was put into my hand and the door of knowledge was**
在哪里 这 钥匙 曾是 放 进入 我的 手 和 这 门 的 知识 曾是
['əʊpənd][tuː; tə][ˌem 'iː] . [ - ]
**opened to me . [ 137 ]**
打开 到 我 . [ - ]

在那里，钥匙被放在我的手中，知识之门向我敞开了。[137]

[nekst][tuː; tə][gɒd] [ai][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
**Next to God I am grateful to the American Missionary Association**
下一个 到 上帝 我 是 感激的 到 这 美国人 传教士 协会
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [skuːl] ,
**for having received training in a Christian school ,**
为了 拥有 已收到 训练 在 一个 基督教 学校 ,

除了上帝之外，我还要感谢美国传教士协会，感谢他们让我有机会在基督教学校接受培训。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd] [felt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] .
**where I was led to Christ and felt called to the Christian ministry .**
在哪里 我 曾是 引领 到 基督 和 毛毡 称为 到 这 基督教 部 .

在那里我认识了基督，并感受到上帝的呼召，要从事基督教事工。

[wen] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
**When I lived on the plantation ,**
什么时候 我 居住地 在 这 种植园 ,

当我住在种植园时，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə]['məʊbaɪl][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [skuːl] ,
**before I went to Mobile and received instruction in the Christian school ,**
前 我 去 到 移动的 和 已收到 操作说明 在 这 基督教 学校 ,

在我去莫比尔并在基督教学校接受教育之前，

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] ['kʌləd] ['mɪnɪstər] [priːtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
**I had heard the uneducated colored ministers preach and they had**
我 有 听到 这 未受过教育 有色 部长们 布道 和 他们 有
[ in'devə ] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kraɪst] ,
**endeavored to lead me to Christ ,**
努力 到 带领 我 到 基督 ,

我曾听过那些没有受过教育的黑人牧师布道，他们试图引导我信奉基督。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
**but I could not accept Christ in the way they had presented Him to me .**
但 我 可以 不是 接受 基督 在 这 方式 他们 有 呈现 他 到 我 .

但我无法接受他们向我介绍的基督。

[ai][rɪ'membə(r)] [wel] [haʊ] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [kraɪst] [wiː; wi][mʌst; məst][fɑːst]
**I remember well how they told us that in order to find Christ we must fast**
我 记住 出色地 如何 他们 讲述 我们 那 在 命令 到 寻找 基督 我们 必须 快速地
[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] .
**and pray for a number of days .**
和 祈祷 为了 一个 数字 的 天 .

我清楚地记得他们告诉我们，为了找到基督，我们必须禁食祈祷数日。

[ai][rɪ'membə(r)] , [tuː] , [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə]
**I remember , too , the unsuccessful attempt which I made to give myself to**
我 记住 , 也 , 这 不成功 试图 哪个 我 制成 到 给 我 到
['dʒiːzəs][ɪn] [ðɪs] [wei] .
**Jesus in this way .**
耶稣 在 这 方式 .

我也记得，我曾尝试以这种方式将自己献给耶稣，但最终失败了。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['plaʊɪŋ] [hɑːd] ['evri] [deɪ] ,
**I was a farm boy and was plowing hard every day ,**
我 曾是 一个 农场 男生 和 曾是 耕作 难的 每一个 天 ,

我小时候是个农家子弟，每天都辛勤耕作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [mjuːl] [ɔːl]
**and it was hard work for a boy of my age to follow the mule all**
和 它 曾是 难的 工作 为了 一个 男生 的 我的 年龄 到 跟随 这 骡子 全部
[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʌf] [grɑːs] ,
**day in the tough grass ,**
天 在 这 艰难的 草 ,

对于我这个年纪的男孩来说，整天在坚硬的草丛里跟着骡子走是很辛苦的。

[ænd; ənd][ai] ['ɔːlweɪz] [felt] [laɪk] ['iːtɪŋ] [wen] [miːl] [taɪm] [keɪm] ,
**and I always felt like eating when meal time came ,**
和 我 总是 毛毡 喜欢 吃 什么时候 一顿饭 时间 来了 ,

到了吃饭时间，我总是感觉很饿。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [baɪ] ['duːɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [sed] [ai]
**but still I tried to become a Christian by doing as the minister said I**
但 仍然 我 尝试 到 变得 一个 基督教 经过 正在做 作为 这 部长 说 我
[mʌst; məst] ,
**must ,**
必须 ,

但我仍然努力按照牧师的要求去做，想成为一名基督徒。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai] [et; eɪt] [nəʊ] ['brekfəst] , [nəʊ] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['sʌpə(r)] ,
**and so for a few days I ate no breakfast , no dinner , and no supper ,**
和 所以 为了 一个 很少 天 我 吃 不 早餐 , 不 晚餐 , 和 不 晚餐 ,

于是，接下来的几天里，我没吃早饭、晚饭和夜宵。

[ðəʊ] [ai] [wɜːkt] [ɒn] .
**though I worked on .**
尽管 我 工作 在 .

虽然我努力过。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌjuː 'es] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] ,
**They told us , also , that we must not go to bed at night ,**
他们 讲述 我们 , 还 , 那 我们 必须 不是 去 到 床 在 夜晚 ,

他们还告诉我们，晚上不能睡觉。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi]
**for if we did the wicked one would make us sleep all night and we**
为了 如果 我们 做过 这 邪恶 一 会 制作 我们 睡觉 全部 夜晚 和 我们
[wʊd] [feɪl] [tuː; tə] [preɪ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
**would fail to pray through the night ,**
会 失败 到 祈祷 通过 这 夜晚 ,

如果我们这样做，那恶者就会让我们整夜沉睡，使我们无法整夜祷告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi] [mʌst; məst] [preɪ] [ɔːl] [naɪt] .
**and they said we must pray all night .**
和 他们 说 我们 必须 祈祷 全部 夜晚 .

他们说我们必须整夜祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ɔːl] ,
**For several nights I did not go to bed at all ,**
为了 一些 夜晚 我 做过 不是 去 到 床 在 全部 ,

连续好几个晚上我都没睡。

[bʌt; bət] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] [ðæt] [ai] [mait] [get] [ʌp] ['ɒf(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [naɪt]
**but would lie down upon the doorstep that I might get up often through the night**
但 会 说谎 向下 之上 这 家门口 那 我 可能 得到 向上 经常 通过 这 夜晚
[ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [preɪ] ,
**and go down the hill to pray ,**
和 去 向下 这 爬坡道 到 祈祷 ,

但我会躺在门阶上，这样我晚上就可以经常起身下山去祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] " [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
**for we were instructed to " go down in the valley .**
为了 我们 是 指示 到 " 去 向下 在 这 谷 .

因为我们奉命“下到山谷去”。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai] [bɪ'keɪm] ['taɪəd] , ['sliːpi] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd]
**" Of course after a few days I became tired , sleepy and discouraged , and**
" 的 课程 后 一个 很少 天 我 成为 疲劳的 , 困 和 灰心 , 和
[geɪv] [ʌp] .
**gave up .**
给予 向上 .

"当然，几天后我就感到疲惫、困倦和沮丧，然后就放弃了。"

[ai][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tɪl] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn] ['eməsn] ['ɪnstɪtjuːt] .
**I did not make another attempt till I became a student in Emerson Institute .**
我 做过 不是 制作 其他 试图 直到 我 成为 一个 学生 在 爱默生 研究所 .

直到我成为艾默生学院的学生后，我才再次尝试。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðæt] [skuːl] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [soʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
**One of the lady teachers in that school became interested in my soul's salvation .**
一 的 这 女士 教师 在 那 学校 成为 感兴趣的 在 我的 灵魂的 救恩 .

那所学校的一位女老师对我的灵魂救赎产生了兴趣。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
**She read the Bible to me , talked to me , and prayed for me ,**
她 读 这 圣经 到 我 , 谈话 到 我 , 和 祈祷 为了 我 ,

她给我读圣经，和我说话，并为我祷告。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] [siːm] [səʊ][pleɪn][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ðæt]
**and made the way of life and salvation seem so plain and simple that**
和 制成 这 方式 的 生活 和 救恩 似乎 所以 清楚的 和 简单的 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai] [ək'septɪd] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][æz; əz][maɪ]['seɪvjə(r)] .
**it was not long before I accepted the Lord Jesus as my Saviour .**
它 曾是 不是 长的 前 我 公认 这 主 耶稣 作为 我的 救主 .

他使生命之道和救赎之道显得如此简单明了，以至于不久之后我就接受了主耶稣为我的救主。

[maɪ] [hɑːt] [ ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu ] [wɪð] ['grætɪtjuːd][tuː; tə] [ðæt] ['krɪstʃən] ['leɪdi] [wen'evə(r)] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv]
**My heart overflows with gratitude to that Christian lady whenever I think of**
我的 心 溢出 和 感激 到 那 基督教 女士 每当 我 思考 的
[maɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
**my conversion .**
我的 转换 .

每当我想起我的皈依经历，我的心中都充满了对那位基督徒女士的感激之情。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [wʌn]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt]
**There is no favor which one person can do for another so great as that**
那里 是 不 偏爱 哪个 一 人 能 做 为了 其他 所以 伟大的 作为 那
[ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kraɪst] .
**of leading him to Christ .**
的 领导 他 到 基督 .

人所能做的最大的恩惠，莫过于引领他人归向基督。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] [ai] [felt] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
**Soon after I was converted I felt inclined to enter the ministry ,**
很快 后 我 曾是 转换 我 毛毡 倾斜 到 进入 这 部 ,

我皈依基督教后不久，就萌生了进入神职的念头。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əd'vaɪzd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪk] [ə; eɪ]
**and was advised to go to Talladega College and there take a**
和 曾是 建议 到 去 到 塔拉迪加 大学 和 那里 拿 一个
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [kɔːs] .
**theological course .**
神学 课程 .

有人建议他去塔拉迪加学院学习神学课程。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][bʌt; bət][dɪd][nɒt] [siː] ['eni] [wei] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ,
**I wanted to go but did not see any way to get there ,**
我 通缉 到 去 但 做过 不是 看 任何 方式 到 得到 那里 ,

我想去，但找不到任何去那里的路。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ,
**to say nothing of how I was to stay there ,**
到 说 没有什么 的 如何 我 曾是 到 停留 那里 ,

更别提我该如何待在那里了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdi][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['leɪdi] ['tiːtʃə(r)z]
**but a lady from the North had been visiting one of our lady teachers**
但 一个 女士 从 这 北 有 到过 访问 一 的 我们的 女士 教师
[æt; ət]['məʊbaɪl] ,
**at Mobile ,**
在 移动的 ,

但一位来自北方的女士曾来莫比尔拜访我们的一位女教师。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ˌem 'iː][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][praɪz] ['kɒntest] .
**and heard me deliver an oration in a prize contest .**
和 听到 我 递送 一个 演讲 在 一个 奖 竞赛 .

并听我在一个有奖竞赛中发表演讲。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**She said she liked it ,**
她 说 她 喜欢 它 ,

她说她喜欢。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː] $25 [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
**and after she went back home she sent me $25 to help me in my education .**
和 后 她 去 后退 家 她 发送 我 $25 到 帮助 我 在 我的 教育 .

她回家后寄给我25美元，帮助我完成学业。

[ai][hæd; həd] [biːn] [preŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [wei] [mait] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌtælə'deɪgə]
**I had been praying that a way might open for me to go to Talladega**
我 有 到过 祈祷 那 一个 方式 可能 打开 为了 我 到 去 到 塔拉迪加
,
**,**
,

我一直祈祷能有机会去塔拉迪加。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði] $25 [keɪm] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [preə(r)] .
**and I felt that the $25 came in answer to prayer .**
和 我 毛毡 那 这 $25 来了 在 回答 到 祷告 .

我觉得这25美元是祈祷的回应。

[ai] [juːst] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [ænd; ənd][ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌtælə'deɪgə] .
**I used up the money in getting ready and in going to Talladega .**
我 用过的 向上 这 钱 在 获得 准备好 和 在 去 到 塔拉迪加 .

我把钱都花在了准备比赛和去塔拉迪加的路上。

[ai] [rəʊt] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [huː] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
**I wrote Dr . G . W . Andrews , who has for a number of**
我 写道 博士 . G . W . 安德鲁斯 , WHO 有 为了 一个 数字 的
[j'iəz] [biːn] [ɪn'strʌktə(r)][ɪn] [θi'ɒlədʒi] [ðeə(r)] ,
**years been instructor in theology there ,**
年 到过 讲师 在 神学 那里 ,

我给GW Andrews博士写了信，他多年来一直在那里担任神学讲师。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['entə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtmənt] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ]
**that I was anxious to go and enter his department , but I had no**
那 我 曾是 焦虑的 到 去 和 进入 他的 部门 , 但 我 有 不
['mʌni] ,
**money ,**
钱 ,

我当时很想去他的部门工作，但我没钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai][hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðeə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] .
**and he wrote me , if I had money enough to get there , to come on .**
和 他 写道 我 , 如果 我 有 钱 足够的 到 得到 那里 , 到 来 在 .

他写信告诉我，如果我有足够的钱去那里，就跟我一起去。

[θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ai] [went] ,
**Thank God that I went ,**
感谢 上帝 那 我 去 ,

感谢上帝我去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [wei] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]
**and that a way was provided for me to stay there and finish the**
和 那 一个 方式 曾是 假如 为了 我 到 停留 那里 和 结束 这
[kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ;
**course of study ;**
课程 的 学习 ;

并且有人为我提供了一条留下来完成学业的途径；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
**and now I am out in the ministry and trying to do something for**
和 现在 我 是 出去 在 这 部 和 尝试 到 做 某物 为了
[hɪm] [huː] [hæz; həz][səʊ] ['wʌndəfəli] [led][ˌem 'iː][ænd; ənd]['blesɪd; blest][ˌem 'iː] . [ - ]
**Him who has so wonderfully led me and blessed me . [ 138 ]**
他 WHO 有 所以 太棒了 引领 我 和 蒙福 我 . [ - ]

现在我投身于传道事工，努力为祂做些事，祂如此奇妙地引导我、祝福我。[138]

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
**THE INDIANS .**
这 印度人 .

印第安人。

['perilz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [laɪf] .
**PERILS OF MISSIONARY LIFE .**
危险 的 传教士 生活 .

传教士生活的危险。

[rev] . [tiː] . [el] . [rɪgz] , ['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [æt; ət][oʊ'ɑːhiː] , [də'kəʊtə] ,
**Rev . T . L . Riggs , our missionary at Oahe , Dakota ,**
牧师 . T . L . 里格斯 , 我们的 传教士 在 奥阿赫 , 达科他州 ,

TL Riggs牧师，我们驻达科他州奥阿赫的传教士

[ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['mɪʃən(ə)ri] ,
**thus describes the loss of a team and the peril of his fellow missionary ,**
因此 描述 这 损失 的 一个 团队 和 这 危险 的 他的 同伴 传教士 ,
[rev] . [dʒeɪ] . [ef] . [krɒs] :
**Rev . J . F . Cross :**
牧师 . J . F . 叉 :

这样描述了团队的损失以及他的同伴传教士 JF Cross 牧师所面临的危险：

" [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [krɒs] [maɪ] [tiːm] [ɒn][ðə; ði][aɪs][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri]
**" I wished to cross my team on the ice to the west side of the Missouri**
" 我 希望 到 叉 我的 团队 在 这 冰 到 这 西方 边 的 这 密苏里州
[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**and keep it there for use during the breaking up of the river .**
和 保持 它 那里 为了 使用 期间 这 打破 向上 的 这 河 .

"我希望将我的队伍从冰面上运送到密苏里河西岸，并在那里停留一段时间，以便在河水融化时使用。

['biːɪŋ] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ,
**Being very busy with some writing ,**
存在 非常 忙碌的 和 一些 写作 ,

最近忙于写作，

[ai] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krɒs] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [tiːm] ['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
**I asked Mr . Cross to take my team over when he started to return to**
我 问 先生 . 叉 到 拿 我的 团队 超过 什么时候 他 开始 到 返回 到
[ðə; ði] [waɪt] ['rɪvə(r)] ,
**the White River ,**
这 白色的 河 ,

我请克罗斯先生在我返回白河镇时接管我的团队。

['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hɪm] .
**sending a man with him .**
发送 一个 男人 和 他 .

派一个人陪他一起去。

['mɪstə(r)] . ['krɔːsɪz] [tiːm] [went] ['əʊvə(r)] ['seɪfli] , [bʌt; bət] [maɪn] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [krɒs] [hɪm'self]
**Mr . Cross's team went over safely , but mine , which Mr . Cross himself**
先生 . 十字架的 团队 去 超过 安全 , 但 矿 , 哪个 先生 . 叉 他自己
[wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ,
**was driving ,**
曾是 驾驶 ,

克罗斯先生的车队安全过境，但我的车队，也就是克罗斯先生本人驾驶的那辆，却没能过境。

[brəʊk] [θruː] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men]
**broke through and were drowned , in spite of every effort of the two men**
打破 通过 和 是 溺水 , 在 尽管如此 的 每一个 努力 的 这 二 男人
.
**.**
.

尽管两人竭尽全力，但最终还是冲破河道溺水身亡。

['mɪstə(r)] . [krɒs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
**Mr . Cross had a narrow escape .**
先生 . 叉 有 一个 狭窄的 逃脱 .

克罗斯先生侥幸逃脱。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['wægən] ,
**He managed to save the wagon ,**
他 管理 到 节省 这 车皮 ,

他设法保住了马车。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [went] [daʊn] [wɪð] ['hɑːnɪs] [ɒn][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] .
**but the horses went down with harness on as they were driven .**
但 这 马匹 去 向下 和 马具 在 作为 他们 是 驱动 .

但马匹在被驱赶的过程中，连挽带缰绳都倒下了。

['mɪstə(r)] . [krɒs] [tʊk] [ðə; ði] [lɒs] [səʊ][tuː; tə] [hɑːt] ,
**Mr . Cross took the loss so to heart ,**
先生 . 叉 采取 这 损失 所以 到 心 ,

克罗斯先生对这场失利耿耿于怀。

[ðæt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] ['ægəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm] .
that together with the strain and agony of the moment , it quite prostrated him .
那 一起 和 这 拉紧 和 痛苦 的 这 片刻 ， 它 相当 俯卧 他 .

再加上当时的紧张和痛苦，他彻底垮了下来。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] ,
He started for White River in a day or two after ,
他 开始 为了 白色的 河 在 一个 天 或者 二 后 ，

一两天后，他就代表白河队出战了。

[ðəʊ] [ai] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [fɪt] [tuː; tə] [gəʊ] .
though I felt that he was hardly fit to go .
尽管 我 毛毡 那 他 曾是 几乎 合身 到 去 .

虽然我觉得他根本不适合去。

" [fɜːst] [fruːts] .
" FIRST FRUITS .
" 第一的 水果 .

"初熟的果实。"

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[siː] . [el] . [hɔːl] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] .
C . L . HALL , FORT BERTHOLD , DAK .
C . L . 大厅 ， 堡 伯特霍尔德 ， 达克 .

CL HALL，贝尔霍尔德堡，DAK。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [grəus] - [v'ɛntɐ] ['ɪndiən] [nemd] - , " [ðə; ði] ['bɛrz] [tuːθ] ,
In the fall of 1879 , a young Gros - Ventre Indian named Dahpitsishesh , " The Bear's Tooth ,
在 这 落下 的 - ， 一个 年轻的 格罗斯 - 文特雷 印度 命名 - ， " 这 熊的 齿 ，

1879 年秋天，一位名叫达皮特谢什（Dahpitsishesh）的年轻格罗斯文特印第安人，"熊牙"，

" [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [deɪ] [skuːl] [æt; ət] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ,
" began to attend the day school at Fort Berthold ,
" 开始 到 出席 这 天 学校 在 堡 贝特霍尔德 ，

开始在贝尔托德堡的日间学校上学，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] ,
and although he was over twenty years old and not very quick to learn ,
和 虽然 他 曾是 超过 二十 年 老的 和 不是 非常 快的 到 学习 ，

虽然他已经二十多岁了，而且学习能力也不太强，

[hiː; hi] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['pjuːp(ə)lz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .
he surpassed the younger pupils by his industry .
他 超越 这 年轻 学生 经过 他的 行业 .

他凭借勤奋超越了低年级的同学。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [deɪ] [skuːl] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
He attended the day school , in the day time or in the evening ,
他 参加 这 天 学校 ， 在 这 天 时间 或者 在 这 晚上 ，

他白天或晚上都去上日间学校。

[kwaɪt] ['regjələli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
**quite regularly during the winter ,**
相当 经常 期间 这 冬天 ,

冬季经常发生这种情况

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [help] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [trænz'leɪtɪŋ] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)]['ɪntu:]
**and became a help to the missionary in translating parts of Scripture into**
和 成为 一个 帮助 到 这 传教士 在 翻译 部分 的 圣经 进入
[ðə; ði][grəus] - [v'ɛntɐ] ['læŋgwɪdʒ] .
**the Gros - Ventre language .**
这 格罗斯 - 文特雷 语言 .

并帮助传教士将部分圣经翻译成格罗斯文特语。

[hi:; hi][wɔ:(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] ['breɪdɪd] [bɪ'haɪnd] ,
**He wore his long hair braided behind ,**
他 穿着 他的 长的 头发 编织 在后面 ,

他把长发编成辫子放在脑后，

[ænd; ənd] [b'æŋgd] [ænd; ənd] ['plɑ:stəd] [wɪð] [kleɪ] [ɪn] [frʌnt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] ['ʌpraɪt] ,
**and banged and plastered with clay in front so that it stood upright ,**
和 砰的一声 和 粉刷过的 和 黏土 在 正面 所以 那 它 站立 直立 ,

然后敲打并用黏土抹平正面，使其直立起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [drest] [ɪn] ['blæŋkit] , [bri:tʃ] [klaʊt] , ['legɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] ,
**and he dressed in blanket , breech clout , leggings and moccasins ,**
和 他 穿着 在 毯子 , 臀 影响力 , 绑腿 和 鹿皮鞋 ,

他身穿毯子、遮羞布、绑腿和鹿皮鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔɪnts][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns]
**and the lower joints of several of his fingers were cut off in accordance**
和 这 降低 关节 的 一些 的 他的 手指 是 切 离开 在 根据
[wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['mju:tɪleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .
**with the Indian custom of mutilating themselves at the burial of a friend .**
和 这 印度 风俗 的 残害 他们自己 在 这 葬礼 的 一个 朋友 .

按照印度人在朋友葬礼上自残的习俗，他的几根手指的下关节被切掉了。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [ə'pɪərəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] ['ti:tʃə(r)] [hu:] [keɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [kɔ:zd]
**His first appearance to a new teacher who came the following spring caused**
他的 第一的 外貌 到 一个 新的 老师 WHO 来了 这 下列的 春天 导致
[hɜ:(r); hə(r)][nəʊ]['lɪt(ə)l][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] ,
**her no little trepidation ,**
她 不 小的 忐忑不安 ,

第二年春天，他第一次见到新来的老师时，老师心中颇为忐忑不安。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [praɪz] [hɪm] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [best] ['pju:p(ə)l] ,
**but she soon learned to prize him as her best pupil ,**
但 她 很快 学习 到 奖 他 作为 她 最好的 瞳孔 ,

但她很快就意识到他才是她最得意的学生，并对他倍加珍惜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [wɜ:d] [ə'pɒn] [hɪm] [wɒz; wəz] [si:n] [baɪ][hɪz; ɪz]
**and the next year the influence of God's word upon him was seen by his**
和 这 下一个 年 这 影响 的 神的 单词 之上 他 曾是 已见 经过 他的
['seɪɪŋ] ,
**saying ,**
说 ,

第二年，上帝的话语对他的影响从他的一句话中可见一斑：

['ɑːftə(r)] [ ri'kaunt ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][grəus] - [v'ɛntɐ] [rɪ'lɪdʒəs] ['febl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkən] ;
**after recounting some of his Gros - Ventre religious fables , in which his belief had been shaken ;**
后 重新计算 一些 的 他的 格罗斯 - 文特雷 宗教 寓言 , 在 哪个 他的 信仰 有 到过 摇晃 ;

在讲述了他的一些格罗斯文特雷宗教寓言故事之后，他的信仰动摇了；

---

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .
**" I have been coming to school now more than a year .**
" 我 有 到过 未来 到 学校 现在 更多的 比 一个 年 .

“我来学校已经一年多了。”

---

[sɪns] ['riːdɪŋ] [ðiːz] [bʊks] [ə'baʊt] [gɒd] [ænd; ənd] ['eɪndʒəls] [ai] ['kænɒt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [hæd; həd] [driːmz] .
**Since reading these books about God and angels I cannot sleep at night , but have had dreams .**
自从 阅读 这些 图书 关于 上帝 和 天使 我 不能 睡觉 在 夜晚 , 但 有 有 梦境 .

自从读了这些关于上帝和天使的书后，我晚上睡不着觉，但却做了梦。

---

[ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**I think some harm will come to me .**
我 思考 一些 伤害 将要 来 到 我 .

我觉得我会遭遇一些不测。

---

[ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['kænɒt] [help] [maɪ'self] , [bʌt; bət][ai] [preɪ] [gɒd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [hɑːm] ,
**I am poor and cannot help myself , but I pray God to keep me from harm ,**
我 是 贫穷的 和 不能 帮助 我 , 但 我 祈祷 上帝 到 保持 我 从 伤害 ,

我贫穷无助，但我祈求上帝保佑我免受伤害。

---

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] .
**and I want to trust him .**
和 我 想 到 相信 他 .

我想信任他。

---

" [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [wiː; wi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
**" From that time on , we hoped he would take a decided stand for Christ .**
" 从 那 时间 在 , 我们 希望 他 会 拿 一个 决定 站立 为了 基督 .

“从那时起，我们希望他能坚定地信仰基督。”

---

[æz; əz] [jet] , [nʌn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] .
**As yet , none among his people had been converted .**
作为 然而 , 没有任何 之中 他的 人们 有 到过 转换 .

当时，他手下还没有人皈依基督教。

---

[ə; eɪ] [fjuː] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [sɒŋ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəus] - [-] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] ,
**A few passages of the Bible and a few words of song had been given to the Gros - Ventres in their own tongue ,**
一个 很少 段落 的 这 圣经 和 一个 很少 字 的 歌曲 有 到过 给定 到 这 格罗斯 - 文特雷斯 在 他们的 自己的 舌头 ,

有人用格罗斯-文特尔一家自己的语言，教给他们几段圣经经文和几首歌谣。

---

[ænd; ənd] ['evri] ['sæbəθ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tentɪv] ['ɪndiən] ['lɪsnər] , [bʌt; bət] [ - ]
**and every Sabbath there were attentive Indian listeners , but [ 139 ]**
和 每一个 安息日 那里 是 细心 印度 听众 , 但 [ - ]

每个安息日，那里都有专注的印度听众，但是[139]

[wʊd] [ðeə(r)]['evə(r)][biː; bi][ə; eɪ][grəus] - [v'ɛntɐ] [kən'vɜːt] ?
**would there ever be a Gros - Ventre convert ?**
会 那里 曾经 是 一个 格罗斯 - 文特雷 转变 ?

格罗斯文特雷的理论会有人改信吗?

" [ðə; ði] ['bɛrz] [tuːθ] " [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
**" The Bear's Tooth " continued to come to us ,**
" 这 熊的 齿 " 持续 到 来 到 我们 ,

《熊牙》的故事还在继续上演,

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [kwaɪt] ['fʊli] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] .
**and learned to understand quite fully the requirements of our faith .**
和 学习 到 理解 相当 完全 这 要求 的 我们的 信仰 .

并逐渐完全理解了我们信仰的要求。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['helpə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] ,
**He became a trusted helper in charge of the mission cattle and the milking ,**
他 成为 一个 可信 帮手 在 收费 的 这 使命 牛 和 这 挤奶 ,

他成了教会信任的帮手,负责照料牛群和挤奶。

['wɜːkɪŋ] ['regjələli] [æz; əz] [fjuː] ['ɪndiənz] [wʊd] [duː; də][æt; ət]['bɜːrˌhoʊld] ,
**working regularly as few Indians would do at Berthold ,**
在职的 经常 作为 很少 印度人 会 做 在 贝特霍尔德 ,

在伯特霍尔德,他像极了极少数印度人那样定期工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
**and he soon had stock of his own in which he took great pleasure .**
和 他 很快 有 库存 的 他的 自己的 在 哪个 他 采取 伟大的 乐趣 .

不久之后,他拥有了自己的股票,并从中获得了极大的乐趣。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒn] ['sæbəθ] [ˌɑːftə'nuːnz] [wɪð] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [suːn] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'wɔːd] ;
**He read the Bible on Sabbath afternoons with one who was soon called to her reward ;**
他 读 这 圣经 在 安息日 下午 和 一 WHO 曾是 很快 称为 到 她 报酬 ;

他曾在安息日的下午与一位不久后蒙主恩召的女子一起读圣经;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [preə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [seɪvd] .
**it was almost her last prayer that he might be saved .**
它 曾是 几乎 她 最后的 祷告 那 他 可能 是 已保存 .

这几乎是她最后的祈祷,希望他能得救。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sweɪʒən] , [dʒɪəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
**He came in spite of dissuasions , jeers , and even persecutions from his people ,**
他 来了 在 尽管如此 的 劝阻 , 嘲笑 , 和 甚至 迫害 从 他的 人们 ,

尽管遭到同胞的劝阻、嘲笑甚至迫害,他还是来了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ][stænd][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
**and yet he took no stand for Christ .**
和 然而 他 采取 不 站立 为了 基督 .

然而,他却没有公开支持基督。

[θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɪndiən][ in'kwaiərə ] ,
**Three years after , there were Indian inquirers ,**
三 年 后 , 那里 是 印度 询问者 ,

三年后,出现了印度方面的询问者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][kraɪst] ,
**and he helped to explain to them the demands of Christ ,**
和 他 帮助 到 解释 到 他们 这 需求 的 基督 ,

他帮助他们理解了基督的要求，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðæt] " [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] " [ænd; ənd] " [went] [ə'weɪ] ['sɒrəʊfl] .
**but they all felt that " the way was too hard for them " and " went away sorrowful .**
但 他们 全部 毛毡 那 " 这 方式 曾是 也 难的 为了 他们 " 和 " 去 离开 悲伤 .

但他们都觉得"这条路对他们来说太难了"，于是"悲伤地离开了"。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l][hæd; həd] [kən'fest] [kraɪst] ,
**" Some of the young people who had been taken away to school and removed from the opposition of their people had confessed Christ ,**
" 一些 的 这 年轻的 人们 WHO 有 到过 已采取 离开 到 学校 和 已移除 从 这 反对 的 他们的 人们 有 坦白 基督 ,

"一些被带去上学、远离族人反对的年轻人已经皈依了基督，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] .
**but there were none to face it here and say that they loved him .**
但 那里 是 没有任何 到 脸 它 这里 和 说 那 他们 喜爱 他 .

但这里没有人站出来面对这一切，说他们爱他。

" [ðə; ði] ['bɛrz] [tuːθ] " [tʊk] [ə; eɪ][waɪf][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [wei] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ,
**" The Bear's Tooth " took a wife in the Indian way , unwilling to marry ,**
" 这 熊的 齿 " 采取 一个 妻子 在 这 印度 方式 , 不情愿 到 结婚 ,

"熊牙"按照印第安人的方式娶妻，他不愿意结婚。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] ,
**and removed , as it seemed , away from our influence ,**
和 已移除 , 作为 它 似乎 , 离开 从 我们的 影响 ,

似乎已经脱离了我们的影响范围。

[tuː; tə][ə; eɪ][kleɪm] ['fɔːti] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] .
**to a claim forty miles up the river from our mission station .**
到 一个 宣称 四十 英里 向上 这 河 从 我们的 使命 车站 .

在我们传教站上游四十英里处的一个土地上。

[bʌt; bət][gɒd] [delt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ 'beib ] ,
**But God dealt with him and afflicted him in the loss of his babes ,**
但 上帝 已处理 和 他 和 受苦的 他 在 这 损失 的 他的 宝贝们 ,

但上帝惩罚了他，让他失去了自己的孩子，使他遭受痛苦。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd] [ə'kwaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
**and of his stock , so that he said , " It seems as though I could acquire nothing .**
和 的 他的 库存 , 所以 那 他 说 , " 它 似乎 作为 尽管 我 可以 获得 没有什么 .

他的股票也卖光了，以至于他说："我好像什么也买不起了。"

[ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ðə; ði] ['ɪndiənz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋ] .
**Explain it to me ; the Indians say it is because I follow your teaching .**
解释 它 到 我 ; 这 印度人 说 它 是 因为 我 跟随 你的 教学 .

请你解释一下；印第安人说这是因为我遵循了你的教导。

" [ai] [tɔːt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
**" I taught him from the book of Job , and the words of Christ .**
" 我 教授 他 从 这 书 的 工作 , 和 这 字 的 基督 .

"我教他读《约伯记》和基督的话语。"

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wʌns] [ɪn] [tuː] [wiːks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
**His soul was hungry , and when he came once in two weeks for his**
他的 灵魂 曾是 饥饿的 , 和 什么时候 他 来了 一次 在 二 周 为了 他的
['gʌvənmənt] ['ræʃ(ə)nz] ,
**government rations ,**
政府 口粮 ,

他的灵魂饥渴难耐，每两周才来领取一次政府配给的口粮。

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
**he sought the bread of life at the mission .**
他 寻求 这 面包 的 生活 在 这 使命 .

他在传教站寻求生命之粮。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [eɪt] [j'iəz] ,
**Finally , after nearly eight years ,**
最后 , 后 几乎 八 年 ,

最终，在近八年后，

[wʌn] ['sʌmə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]
**one summer day he came and sat on a bench in the shade of the house in**
一 夏天 天 他 来了 和 卫星 在 一个 长椅 在 这 阴影 的 这 房子 在
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,
**a little flower garden ,**
一个 小的 花 花园 ,

夏日的一天，他来到屋子旁的小花园里，坐在树荫下的长椅上。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə'waɪl] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] : " [gʊd]
**and after we had talked awhile , he said to the missionary : " Good**
和 后 我们 有 谈话 一会儿 , 他 说 到 这 传教士 : " 好的
[vɔɪs] ,
**Voice ,**
嗓音 ,

我们聊了一会儿之后，他对传教士说："好声音，

[naʊ] [ai] [kæn; kən] ; [ai] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [waɪf] , [ai] [wɪl] [kiːp] ['sʌndeɪ] ,
**now I can ; I will be faithful to my own wife , I will keep Sunday ,**
现在 我 能 ; 我 将要 是 忠实 到 我的 自己的 妻子 , 我 将要 保持 星期日 ,

现在我可以了；我会忠于我的妻子，我会遵守星期日。

[ai] [wɪl] [preɪ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['dɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['hiːðn] ['kʌstəmz] ;
**I will pray and avoid the dances and other heathen customs ;**
我 将要 祈祷 和 避免 这 舞蹈 和 其他 异教徒 海关 ;

我将祈祷，并远离舞蹈和其他异教习俗；

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] [ai] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
**when you think best I will come down and be received into the church .**
什么时候 你 思考 最好的 我 将要 来 向下 和 是 已收到 进入 这 教会 .

等您觉得合适的时候，我会下来接受教会的接纳。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [glæd] ['məʊmənt] .
**" That was a glad moment .**
" 那 曾是 一个 高兴的 片刻 .

"那是一个令人高兴的时刻。"

[tuː; tə] [klɑːsp] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [grəus] - [v'ɛntɐ] ['brʌðə(r)] [ɪn] [kraɪst] ,
**To clasp the hand of the first Gros - Ventre brother in Christ ,**
到 搭扣 这 手 的 这 第一的 格罗斯 - 文特雷 兄弟 在 基督 ,

握住第一位格罗斯文特雷基督弟兄的手，

[wʌn] [θruː] [ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌŋ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][sæt][ɪn]
**won through a strange tongue and from a people who had sat in**
韩元 通过 一个 奇怪的 舌头 和 从 一个 人们 WHO 有 卫星 在
['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn] ['gæləliː] !
**darkness for eighteen hundred years since the great light shone in Galilee !**
黑暗 为了 十八 百 年 自从 这 伟大的 光 闪耀 在 加利利 !

用陌生的语言，从一个自加利利大光照耀以来，已经生活在黑暗中一千八百年的民族手中，赢得了胜利！

---

[aɪ] [sed] , " [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][waɪf][ænd; ənd] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [kraɪst] .
**I said , " Bring your wife and friends with you to Christ .**
我 说 , " 带来 你的 妻子 和 朋友们 和 你 到 基督 .

我说："带上你的妻子和朋友一起归向基督吧。"

---

" [hiː; hi] [went] [həʊm] [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːnd] , ['seɪɪŋ] ['sɒrəʊfəli] :
**" He went home but soon returned , saying sorrowfully :**
" 他 去 家 但 很快 返回 , 说 悲伤地 :

他回家后不久又回来了，悲伤地说：

---

" [maɪ][waɪf][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] .
**" My wife and my friends are none of them willing .**
" 我的 妻子 和 我的 朋友们 是 没有任何 的 他们 愿意的 .

"我的妻子和朋友们都不愿意。"

---

[ɪf] [aɪ][dʒɔɪn][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə'ləʊn] . "
**If I join I think it must be alone . "**
如果 我 加入 我 思考 它 必须 是 独自的 . "

如果我加入，我想一定是独自一人。

---

" [wel] , " [aɪ] [sed] , " [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
**" Well , " I said , " let it be so , " and it was .**
" 出色地 , " 我 说 , " 让 它 是 所以 , " 和 它 曾是 .

"好吧，"我说，"那就这样吧，"结果也确实如此。

---

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['sekənd] - [hænd][ænd; ənd][əʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl]
**His clothes were second - hand and old , and he had no natural**
他的 衣服 是 第二 - 手 和 老的 , 和 他 有 不 自然的
[ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] ;
**attractiveness of appearance ;**
吸引力 的 外貌 ;

他的衣服都是二手旧衣服，而且他长相也没有什么吸引力；

---

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['mænli] , [dɪ'tɜːmɪnd] [weɪ] ,
**but in a simple , manly , determined way ,**
但 在 一个 简单的 , 男子气概 , 决定 方式 ,

但以一种简单、阳刚、坚定的方式

---

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] ['ɪndiənz]
**he made his confession and was baptized before an audience of Indians**
他 制成 他的 忏悔 和 曾是 受洗 前 一个 观众 的 印度人
[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ['tʃæp(ə)l] ,
**in the little mission chapel ,**
在 这 小的 使命 教堂 ,

他在小小的传教教堂里，当着一群印第安人的面忏悔并接受了洗礼。

---

( [dʒʊ'laɪ] , - ) , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['ɪndiən] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['dænjəl] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] .
**( July , 1887 ) , a poor Indian , but another Daniel standing alone .**
( 七月 , - ) , 一个 贫穷的 印度 , 但 其他 丹尼尔 常设 独自的 .

（1887 年 7 月），一个贫穷的印度人，但又是一个孤身奋战的丹尼尔。

---

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] - ,
**Then , as the man of Gergesa ,**
然后 , 作为 这 男人 的 - ,

然后，作为格尔格萨人，

[hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɒt] [gɒd] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**he went home to tell his neighbors what God had done for him .**
他 去 家 到 告诉 他的 邻居 什么 上帝 有 完毕 为了 他 .

他回家后告诉邻居们上帝为他做了什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [də'kəʊtə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['sʌmθɪŋ] ,
**He had a Bible in Dakota , of which language he understood something ,**
他 有 一个 圣经 在 达科他州 , 的 哪个 语言 他 理解 某物 ,

他有一本达科他语的圣经，他能听懂一些达科他语的内容。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [grəus] - [v'ɛntɐ] [træns'leʃən] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'tempts] [æt; ət]
**and a few Gros - Ventre translations in writing , and some attempts at**
和 一个 很少 格罗斯 - 文特雷 翻译 在 写作 , 和 一些 尝试 在

[hɪmz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] .
**hymns , and some pictures .**
赞美诗 , 和 一些 图片 .

还有几部格罗斯文特尔的译作，一些赞美诗的尝试，以及一些图画。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [ priːtʃ ] , [ɪn] ['neɪbəz] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]
**With these he preached , in neighbors ' houses , and then he would report to**
和 这些 他 布道 , 在 邻居 - 房屋 , 和 然后 他 会 报告 到

[ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
**me of his reception ,**
我 的 他的 接待 ,

他拿着这些讲道材料到邻居家传道，然后向我汇报听众的反应。

[ænd; ənd] [ - ]
**and [ 140 ]**
和 [ - ]

和[140]

[ɑːsk] [ˌem 'iː] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .
**ask me questions about the Christian life .**
问 我 问题 关于 这 基督教 生活 .

请问我有关基督徒生活的问题。

[ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [mæn] " ['fraɪdeɪ] " [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [ai] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'ləʊn] .
**A veritable man " Friday " had come to me ; I was no longer alone .**
一个 真正的 男人 " 星期五 " 有 来 到 我 ; 我 曾是 不 更长 独自的 .

一个活生生的人“星期五”来到了我身边；我不再孤单了。

[ðen] [waɪ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [helθ] [feɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɔːti] [maɪlz] [ə'weɪ] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː]
**Then why did his health fail , and he forty miles away where I could not see**
然后 为什么 做过 他的 健康 失败 , 和 他 四十 英里 离开 在哪里 我 可以 不是 看

[hɪm] ?
**him ?**
他 ?

那么，为什么他的健康状况恶化了，而且他远在四十英里之外，我根本见不到他?

[bʌt; bət] [səʊ] [gɒd] ['wɪld] .
**But so God willed .**
但 所以 上帝 意志 .

但这就是上帝的旨意。

[suːn] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wɜːd] : [jɔː(r); jə(r)] [frend] [hæz; həz] [gɒn] .
**Soon they brought me the word : Your friend has gone .**
很快 他们 带来 我 这 单词 : 你的 朋友 有 已消失 .

很快，他们就给我带来了消息：你的朋友去世了。

[ai] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] , ['kwestʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [leɪm] [əʊld] ['fɑːðə(r)] .
**I gathered up his last words , questioning his wife and lame old father .**
我 聚集 向上 他的 最后的 字 , 提问 他的 妻子 和 瘸 老的 父亲 .

我收集了他临终前的遗言，询问了他的妻子和跛脚的老父亲。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][sʌm; səm] [θɪŋz] .
**He wanted to see his friend and tell him some things .**
他 通缉 到 看 他的 朋友 和 告诉 他 一些 事物 .

他想见见他的朋友，跟他说些事。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] [siː] [hɪm] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][aʊt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .
**He thought he did see him come in and then go out before he could speak .**
他 想法 他 做过 看 他 来 在 和 然后 去 出去 前 他 可以 说话 .

他觉得他好像看到他进来了，然后在他开口说话之前就出去了。

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ai][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [preɪ] ,
**He said , " I thought it was difficult , but I joined with those who pray ,**
他 说 , " 我 想法 它 曾是 难的 , 但 我 加入 和 那些 WHO 祈祷 ,

他说："我原以为这很难，但我加入了祈祷的人群。"

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] .
**and I find now it is only a short way .**
和 我 寻找 现在 它 是 仅有的 一个 短的 方式 .

而我现在发现，这其实只是一条很短的路。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'bʌv] .
**I am going above .**
我 是 去 多于 .

我要往上走。

" [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l]['əʊpən] , [hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ðə; ði]
**" With his last breath and his Bible open , he asked to be shown the**
" 和 他的 最后的 气息 和 他的 圣经 打开 , 他 问 到 是 所示 这
[wei] ,
**way ,**
方式 ,

"他咽下最后一口气时，手中打开着圣经，请求指引方向。"

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [gəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**that he might go in it .**
那 他 可能 去 在 它 .

他可能会进去。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][laɪf][ɪz] [strɒgɪst] [æt; ət] [həʊm] ,
**The influence of a genuine life is strongest at home ,**
这 影响 的 一个 真的 生活 是 最强 在 家 ,

真实生活的影响力在家中最为强烈。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ðæt] [ðə; ði][waɪf][ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
**and so it comes that the wife is seeking to follow her husband .**
和 所以 它 来 那 这 妻子 是 寻求 到 跟随 她 丈夫 .

于是，妻子便想追随丈夫了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [ kən'vəːt ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] [fɜːst]
**There are other converts with us now , but we shall never forget this first**
那里 是 其他 转换 和 我们 现在 , 但 我们 将 绝不 忘记 这 第一的
[grəus] - [v'ɛntɐ] " [frend] ,
**Gros - Ventre " friend ,**
格罗斯 - 文特雷 " 朋友 ,

现在我们这里还有其他皈依者，但我们永远不会忘记这位最初的格罗斯-文特尔"朋友"。

" ( - ) ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [wʌn] [tuː; tə]
**" ( madakina ) ; and although the story of his life is not a peculiar one to**
" ( - ) ; 和 虽然 这 故事 的 他的 生活 是 不是 一个 奇特 一 到
[waɪt] [men] ,
**white men ,**
白色的 男人 ,

（madakina）；虽然他的人生故事并非白人男性所独有，

[neɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʌns] ['ləʊli] ,
**nay for that very reason , we are glad to write this record of a once lowly ,**
不 为了 那 非常 原因 , 我们 是 高兴的 到 写 这 记录 的 一个 一次 卑微的 ,

正因如此，我们很高兴能记录下这个曾经卑微的……

[bʌt; bət] [naʊ] ['glɔːrɪfaɪd] , [bɪ'liːvə(r)] .
**but now glorified , believer .**
但 现在 光荣的 , 信徒 .

但如今荣耀归于信徒。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
**THE CHINESE .**
这 中国人 .

中国人。

[lɔːs] ['ændʒələs] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] .
**LOS ANGELES CONGREGATIONAL CHINESE MISSION .**
视距 安吉利斯 会众 中国人 使命 .

洛杉矶公理会华人传教团。

[baɪ] [rev] .
**BY REV .**
经过 修订版 .

牧师

['rɒbət] [dʒiː] . ['hʌtʃɪnz] .
**ROBERT G . HUTCHINS .**
罗伯特 G . 哈钦斯 .

罗伯特·G·哈钦斯。

['aʊə(r)] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː] [pɪ'kjuːliəli] [ɪm'presɪv] [ə'keɪʒnz] ;
**Our First Church has recently enjoyed two peculiarly impressive occasions ;**
我们的 第一的 教会 有 最近 享受 二 奇特地 感人的 场合 ;

我们第一教会最近经历了两次令人印象深刻的特殊事件；

[wʌn] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [lɑːst] [mʌnθ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] ,
**one the anniversary on the 17th of last month , of the Chinese school ,**
一 这 周年纪念日 在 这 17th 的 最后的 月 , 的 这 中国人 学校 ,

上个月17日是这所中国学校的周年纪念日，

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [pɒnd] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ɒn] [ðə; ði] 3d ['ɪnstənt] ,
**established by Dr . Pond ; the other the reception , on the 3d instant ,**
已确立的 经过 博士 . 池塘 ; 这 其他 这 接待 , 在 这 3d 立即的 ,

由庞德博士设立；另一处是本月3日举行的接待会。

[ɒv; əv] [sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['breðrən] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['membəʃɪp] .
**of six Chinese brethren to church membership .**
的 六 中国人 弟兄们 到 教会 会员资格 .

六位中国弟兄加入教会。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [siːnz] ,
**To appreciate the significance of these scenes ,**
到 欣赏 这 意义 的 这些 场景 ,

为了理解这些场景的意义，

[wʌn][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [haʊ] [kən'temptʃuəs] [ɪz][ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst]
**one must remember how contemptuous is the prejudice which prevails on this coast**
一 必须 记住 如何 轻蔑的 是 这 偏见 哪个 占上风 在 这 海岸
[ə'genst] [ðiːz] [ˌɪnə'fensɪv] ['strendʒər] .
**against these inoffensive strangers .**
反对 这些 无害的 陌生人 .

人们必须记住，在这个海岸，人们对这些无害的陌生人抱有多么轻蔑的偏见。

---

[naɪn] [ɔː(r)] [ten] [jʌŋ] ['tʃainəmən] [dɪ'lɪvəd] [ə'dresɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] .
**Nine or ten young Chinamen delivered addresses at the anniversary .**
九 或者 十 年轻的 中国人 发表 地址 在 这 周年纪念日 .

九到十位中国青年在周年纪念活动上发表了讲话。

---

[ðeɪ] [spəʊk] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sɪm'plɪsəti] , [ˌpɜːspɪ'kjuːəti][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
**They spoke with remarkable simplicity , perspicuity and accuracy of English**
他们 辐 和 卓越 简单 , 明晰 和 准确性 的 英语
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
**pronunciation .**
发音 .

他们的英语发音非常简洁明了，表达清晰准确。

---

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɜːfɪkt] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd][prə'praɪəti][ɒv; əv]['mænə(r)][ɪn][ðə; ði]
**In view of their perfect self - possession and propriety of manner in the**
在 看法 的 他们的 完美的 自己 - 拥有 和 礼 的 方式 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
**presence of the crowded congregation ,**
在场 的 这 挤 会众 ,

鉴于他们在拥挤的会众面前表现出的完美镇定和得体的举止，

---

[wʌn][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ɪn]
**one could scarcely realize that nearly all of them were utterly inexperienced in**
一 可以 几乎 意识到 那 几乎 全部 的 他们 是 完全地 缺乏经验 在
['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] .
**public speaking .**
民众 请讲 .

人们很难意识到，他们几乎所有人都完全没有公开演讲的经验。

---

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [geɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv]
**The success of these humble representatives gave a hint of the possibilities of**
这 成功 的 这些 谦逊的 代表 给予 一个 暗示 的 这 可能性 的
[ə; eɪ] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ['tʃaɪnə] .
**a Christianized China .**
一个 基督教化 中国 .

这些卑微的代表取得的成功，预示着基督教化中国的可能性。

---

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] , ['sɪknəs] ,
**One of the speakers gave an account of the conversion , sickness ,**
一 的 这 演讲者 给予 一个 帐户 的 这 转换 , 疾病 ,

其中一位发言者讲述了皈依基督教、患病以及......的经历。

---

[deθ] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['beriəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv]
**death and Christian burial of a member of the school , a youth of**
死亡 和 基督教 葬礼 的 一个 成员 的 这 学校 , 一个 青年 的
[ˌeɪ'tiːn] .
**eighteen .**
十八 .

学校一名成员（年仅十八岁）去世，并举行基督教葬礼。

[ðə; ði] ['hiːðn] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæd; həd] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]
**The heathen relatives and friends had attributed the illness to the boy's**
这 异教徒 亲属 和 朋友们 有 归因于 这 疾病 到 这 男孩们
[dɪzɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,
**desertion of the religion of his fathers ,**
逃兵 的 这 宗教 的 他的 父亲们 ,

那些信奉异教的亲戚朋友将男孩的疾病归咎于他背弃了父辈的宗教信仰。

[ænd; ənd][hæd; həd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ'dɒlətrəs] ['ɪnsens] .
**and had begged him to allow the burning of idolatrous incense .**
和 有 乞求 他 到 允许 这 燃烧 的 偶像崇拜 香 .

并恳求他允许焚烧偶像的香。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːmli] [rɪ'zɪstɪd] [ðeə(r)] [ə'piːlz] , [ænd; ənd] , [ɪn][æn; ən]['eɪliən][lænd] ,
**But he had calmly resisted their appeals , and , in an alien land ,**
但 他 有 平静地 抵抗 他们的 上诉 , 和 , 在 一个 外星人 土地 ,

但他冷静地拒绝了他们的请求，而且，在异国他乡，

[fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
**far from his father and mother ,**
远的 从 他的 父亲 和 母亲 ,

远离父母，

[hæd; həd] [ 'piləu ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [hed] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
**had pillowed his dying head on the breast of the Saviour of mankind .**
有 枕头 他的 垂死 头 在 这 胸部 的 这 救主 的 人类 .

他临终前将头枕在人类救世主的胸膛上。

[ləʊ] [kwɒŋ] , [huː] [ ,sjuːpərin'tend ][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [truː] - [hɑːtɪd] , ['pruːd(ə)nt]
**Low Quong , who superintends the mission , and who is true - hearted , prudent**
低的 邝 , WHO 主管 这 使命 , 和 WHO 是 真的 - 心地 , 谨慎
[ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
**and influential with his countrymen ,**
和 有影响 和 他的 同胞们 ,

负责监督传教工作的刘光，为人真诚、谨慎，在同胞中颇具影响力。

[ʃəʊd] [wɪð] ['klɪənəs] ,
**showed with clearness ,**
显示 和 清晰度 ,

清晰地展现出来，

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ðə; ði]
**the relation between the conversion of the Chinese in California and the**
这 关系 之间 这 转换 的 这 中国人 在 加利福尼亚州 和 这
[ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv]['tʃaɪnə] .
**evangelization of China .**
传福音 的 中国 .

加州华人皈依基督教与中国福音传播之间的关系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuːz] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɒv; əv]
**It was news to many of his hearers that the Christian Chinese of**
它 曾是 消息 到 许多 的 他的 听众 那 这 基督教 中国人 的
[ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] ['neɪtɪv] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn]['tʃaɪnə] . [ - ]
**America are supporting native missionaries of their own in China . [ 141 ]**
美国 是 支持 本国的 传教士 的 他们的 自己的 在 中国 . [ - ]

对于他的许多听众来说，美国基督徒华人支持他们自己的中国本土传教士的消息是闻所未闻的。[141]

[ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [sku:l] [ɪn] ['kɒnsət] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['swi:tɪst] [ænd; ənd][məʊst]
**The recitation by the school in concert of some of the sweetest and most**
这 背诵 经过 这 学校 在 音乐会 的 一些 的 这 最甜美的 和 最多
[fə'mɪliə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] [ænd; ənd]['skrɪptʃərəl] ['prɒmɪsɪz] ,
**familiar of the Psalms and Scriptural promises ,**
熟悉的 的 这 诗篇 和 圣经 承诺 ，

学校合唱团朗诵了一些最动听、最耳熟能详的诗篇和圣经应许，

['meltɪd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] ['ɪntuː] ['sɪmpəθi] .
**melted the hearts of the hearers into sympathy .**
融化 这 心 的 这 听众 进入 同情 .

打动了听众的心，让他们深感同情。

[ðə; ði][əʊld] [truːðz] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [njuː] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['vɔɪsɪz]
**The old truths borrowed a new tenderness and emphasis from these voices**
这 老的 真相 借来的 一个 新的 压痛 和 强调 从 这些 声音
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] ['hiːðn] [preə(r)z] .
**accustomed to recite heathen prayers .**
习惯 到 背诵 异教徒 祈祷 .

古老的真理从这些习惯于吟诵异教祈祷文的声音中汲取了一种新的温柔和强调。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [sæŋ] [ɪn]['səʊləʊ] , [ɪn][dju'et][ænd; ənd][ɪn] ['kɔːrəs] .
**The pupils sang in solo , in duet and in chorus .**
这 学生 唱 在 独奏 , 在 二重唱 和 在 合唱 .

学生们进行了独唱、二重唱和合唱。

[wen] " ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] " [wɒz; wəz] ['rendəd] ,
**When " Over the Ocean Wave " was rendered ,**
什么时候 " 超过 这 海洋 海浪 " 曾是 渲染 ,

当《越过海浪》这首歌被渲染出来时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['kwɪrrɪd] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz][ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪv] [gɒd]
**some of us queried in our minds on which side of the ocean wave God**
一些 的 我们 查询 在 我们的 思想 在 哪个 边 的 这 海洋 海浪 上帝
[θɪŋks] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] [lɪv; laɪv] — [ðə; ði][saɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dʒent(ə)l] [frendz]
**thinks the poor heathen live — the side from which these gentle friends**
思考 这 贫穷的 异教徒 居住 — 这 边 从 哪个 这些 温和的 朋友们
[hæv; həv] [kʌm] ,
**have come ,**
有 来 ,

我们当中有些人不禁在心中质疑，上帝认为那些可怜的异教徒生活在海洋的哪一边——就是这些温柔的朋友们所来自的那一边。

[ɔː(r)][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ˌʌn'krɪstʃən] ['welkəm] ?
**or the side where their countrymen receive such unchristian welcome ?**
或者 这 边 在哪里 他们的 同胞们 收到 这样的 非基督教徒 欢迎 ?

还是说，是他们同胞受到如此非基督教式欢迎的那一边？

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [nɒk] [ɪn][ðə; ði] [hed] [miːn] ['predʒədɪs][ðæn; ðən][ðə; ði]['greɪtf(ə)l]
**Nothing could more effectually knock in the head mean prejudice than the grateful**
没有什么 可以 更多的 有效地 敲 在 这 头 意思是 偏见 比 这 感激的
[wɜːdz] [ænd; ənd][kaɪnd]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðɪs] [ˌænɪ'vɜːsəri] .
**words and kind spirit which characterized this anniversary .**
字 和 种类 精神 哪个 特征化的 这 周年纪念日 .

没有什么比周年纪念日所展现的感恩之词和友善精神更能有效地消除卑劣的偏见了。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['əʊvə(r)] - ['rʌnɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli]
**Whatever may be the prospect of the Chinese over - running us , they certainly**
任何 可能 是 这 前景 的 这 中国人 超过 - 跑步 我们 , 他们 当然
[hæd; həd][ˌjuː 'es] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .
**had us that Sunday evening .**
有 我们 那 星期日 晚上 .

无论中国人有可能击败我们，那个星期天晚上他们确实控制了我们。

['mɪsɪz] . ['ʃeldən] , [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [lɑːdʒ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] [mɪs]
**Mrs . Sheldon , who has had large experience in the work , and Miss**
太太 . 谢尔顿 , WHO 有 有 大的 经验 在 这 工作 , 和 错过
['wɒts(ə)n] ,
**Watson ,**
沃森 ,

谢尔顿夫人，她在这方面经验丰富；还有沃森小姐，

[ɑː(r); ə(r)] [ di'vəut ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪ'deləti] [ænd; ənd]
**are devoting themselves to the mission with a beautiful fidelity and**
是 奉献 他们自己 到 这 使命 和 一个 美丽的 忠诚 和
[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .
**consecration .**
祝圣 .

他们以美好的忠诚和奉献精神投身于这项使命。

['dɑːktər; draɪv] . [pɒnd] , [huː] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['sɜːvɪs] , [kləʊzd] [wɪð] [æn; ən] [ə'dres]
**Dr . Pond , who conducted the anniversary service , closed with an address**
博士 . 池塘 , WHO 实施 这 周年纪念日 服务 , 关闭 和 一个 地址
['əʊnli] [tuː] [briːf] ,
**only too brief ,**
仅有的 也 简短的 ,

主持周年纪念仪式的庞德博士发表了简短的讲话作为结尾。

[bʌt; bət][məʊst] [fə'lɪsɪtəs] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] .
**but most felicitous and convincing .**
但 最多 幸福的 和 令人信服的 .

但非常恰当且令人信服。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] :
**To the opponents of Chinese immigration he is accustomed to reply :**
到 这 对手 的 中国人 移民 他 是 习惯 到 回复 :

对于反对中国移民的人，他惯常的回答是：

" [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən][tuː; tə]
**" Can there be any better way of keeping the Chinese at home than to**
" 能 那里 是 任何 更好的 方式 的 保持 这 中国人 在 家 比 到
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɪn]['tʃaɪnə] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌnz] ,
**have it known among the fathers in China that their sons ,**
有 它 已知 之中 这 父亲们 在 中国 那 他们的 儿子们 ,

"还有什么比让中国父亲们知道他们的儿子们……"更能阻止中国人待在家里的办法呢？

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃəˌnaɪzd] ?
**if they come to this country , are likely to be Christianized ?**
如果 他们 来 到 这 国家 , 是 可能 到 是 基督教化 ?

如果他们来到这个国家，是否有可能皈依基督教？

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [s'wiːtər] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['kɔːdiəl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['welkəm] [wɪð]
**" Nothing could be sweeter or more cordial than the spirit of welcome with**
" 没有什么 可以 是 更甜 或者 更多的 亲切 比 这 精神 的 欢迎 和
[wɪtʃ] [ðə; ði][sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['kʌvənənt] .
**which the six Chinese brethren were received into covenant .**
哪个 这 六 中国人 弟兄们 是 已收到 进入 盟约 .

"没有什么比这六位中国弟兄受邀加入圣约时所感受到的热情欢迎更甜蜜、更真挚的了。"

[nɒt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɔ:(r)]['membə(r)] [bri:ðd] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
**Not an officer or member breathed an objection to their reception .**
不是 一个 官 或者 成员 呼吸 一个 异议 到 他们的 接待 .

没有一个官员或成员对他们的接待表示反对。

[hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] [ɪn] ['eni] [hɑ:t] ['eni] ['lɜ:kɪŋ] ['færisi:zəm] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]
**Had there been in any heart any lurking Phariseeism concerning them , it would**
有 那里 到过 在 任何 心 任何 潜伏 法利赛主义 有关 他们 , 它 会
[hæv; həv] [bi:n] [ ri'bju:k ] ,
**have been rebuked ,**
有 到过 责备 ,

如果任何人的心中存有任何法利赛人的心态，都会受到斥责。

[ɪf] [nɒt] ['eksɔ:saɪzd] , [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [lɔ:dz] ['teɪb(ə)l] ,
**if not exorcised , by hearing them sing with us at the Lord's table ,**
如果 不是 驱魔 , 经过 听力 他们 唱歌 和 我们 在 这 主场 桌子 ,

如果邪灵没有被驱除，那么当他们与我们一起在主的餐桌前歌唱时，

[ɪn]['brəʊkən]['æksents; æk'sents] , " [rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ,
**in broken accents , " Rock of Ages ,**
在 破碎的 口音 , " 岩石 的 年龄 ,

用断断续续的口音说：“万古磐石，

" [baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'vaʊt] ['beərɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ə'fektɪŋ] [bæp'tɪzməl] [si:n] .
**" by observing their devout bearing and by witnessing the affecting baptismal scene .**
" 经过 观察 他们的 虔诚的 轴承 和 经过 见证 这 影响 洗礼 场景 .

“通过观察他们虔诚的举止和目睹感人的洗礼场景。”

[ði:z] ['breðrən] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ə'pru:vd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [pɒnd] , [baɪ][ðə; ði]
**These brethren came to the church approved by Dr . Pond , by the**
这些 弟兄们 来了 到 这 教会 得到正式认可的 经过 博士 . 池塘 , 经过 这
[ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɪʃən(ə)ri] ,
**Chinese missionary ,**
中国人 传教士 ,

这些弟兄姐妹来到教会，是经由庞德博士和中国传教士的认可。

[ləʊ] [kwɒŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]
**Low Quong , and by the vote of the Christian Association , and after**
低的 邝 , 和 经过 这 投票 的 这 基督教 协会 , 和 后
[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['pɑ:stə(r)] .
**an examination by the pastor .**
一个 考试 经过 这 牧师 .

刘光，经基督教协会投票表决，并经牧师审查。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜ:k] .
**BUREAU OF WOMAN'S WORK .**
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [di:] . [i:] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
**MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .**
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] .
**WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .**
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .**
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
**ME . — Woman's Aid to A . M . A . ,**
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,

ME.—妇女援助组织致AMA,

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
**Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .**
主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

委员会主席，CA Woodbury 女士，缅因州伍德福兹。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
**VT . — Woman's Aid to A . M . A . ,**
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,

VT.—妇女援助组织向美国医学会捐款，

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
**Chairman of Committee , Mrs . Henry Fairbanks , St . Johnsbury , Vt .**
主席 的 委员会 , 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .

委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，佛蒙特州圣约翰斯伯里。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**VT . — Woman's Home Miss . Union ,**
佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

VT.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['elən] ['ɒsˌgʊd] , [mɒnt'piːljə(r)] , [ˌviː'tiː] .
**Secretary , Mrs . Ellen Osgood , Montpelier , Vt .**
秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 , 蒙彼利埃 , vt .

秘书：艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃市

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**CONN . — Woman's Home Miss . Union ,**
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

康涅狄格州——妇女之家，尤宁小姐

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
**Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford , Conn .**
秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

秘书：SM Hotchkiss 女士，地址：康涅狄格州哈特福德市国会大道 171 号。

[mæs] .
**MASS .**
大量的 .

大量的。

[ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
**and R . I . — Woman's Home Miss . Association ,**
和 拉 . 我 . — 女性的 家 错过 . 协会 ,

以及 RI——妇女之家小姐协会，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['nætəli] [lɔːd] , ['bɒstən] , [mæs] . [ [wʌn] ]
**Secretary , Miss Natalie Lord , Boston , Mass . [ 1 ]**
秘书 , 错过 娜塔莉 主 , 波士顿 , 大量的 . [ 1 ]

秘书：娜塔莉·洛德小姐，马萨诸塞州波士顿。[1]

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**N . Y . — Woman's Home Miss . Union ,**
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

纽约——妇女之家联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['spɔːldiŋ] , ['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
**Secretary , Mrs . William Spalding , Salmon Block , Syracuse , N . Y .**
秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 , 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .

秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] ,
**ALA . — Woman's Missionary Union ,**
翼 . — 女性的 传教士 联盟 ,

ALA.—妇女传教联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] . [es] . [es] . ['evənz] , ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] .
**Secretary , Miss . S . S . Evans , Birmingham , Ala .**
秘书 , 错过 . S . S . 埃文斯 , 伯明翰 , 翼 .

秘书，SS Evans 小姐，阿拉巴马州伯明翰市。

[mɪs] . — ['wʊmənz] [mɪs] . ['juːniən] ,
**MISS . — Woman's Miss . Union ,**
错过 . — 女性的 错过 . 联盟 ,

小姐——女子联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['seərə] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] .
**Secretary , Miss Sarah J . Humphrey .**
秘书 , 错过 莎拉 J . 汉弗莱 .

秘书：莎拉·J·汉弗莱小姐。

['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
**Tougaloo , Miss .**
图加卢 , 错过 .

密西西比州图加卢

[tɛn] .
**TENN .**
田纳西州 .

田纳西州

[ænd; ənd] [ɑːk] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] ['sentrəl] [saʊθ] ['kɒnfərəns] , [ - ]
**and ARK . — Woman's Missionary Union of Central South Conference , [ 142 ]**
和 方舟 . — 女性的 传教士 联盟 的 中央 南 会议 , [ - ]

以及 ARK.—中南部妇女传教联盟[142]

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhɪl] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
**Secretary , Miss Anna M . Cahill , Nashville , Tenn .**
秘书 , 错过 安娜 M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

秘书：安娜·M·卡希尔小姐，田纳西州纳什维尔市。

[lɑː] . — ['wʊmənz] [mɪs] . ['juːniən] ,
**LA . — Woman's Miss . Union ,**
洛杉矶 . — 女性的 错过 . 联盟 ,

洛杉矶——女子联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['dʒeni] [faɪf] , - [kə'næl][ˌes 'tiː] . , [njuː] ['ɔːrlənz] .
**Secretary , Miss Jennie Fyfe , 490 Canal St . , New Orleans .**
秘书 , 错过 珍妮 费夫 , - 运河 英石 . , 新的 奥尔良 .

秘书：珍妮·费夫小姐，地址：新奥尔良市运河街490号。

[lɑː] .
**La .**
拉 .

路易斯安那州。

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**OHIO . — Woman's Home Miss . Union ,**
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

俄亥俄州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
**Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin , Ohio .**
秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

秘书：弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林市。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**IND . — Woman's Home Miss . Union ,**
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

印第安纳州——妇女之家，联合小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] , [ɪnd] .
**Secretary , Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne , Ind .**
秘书 , 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 , 印度 .

秘书：WE Mossman 女士，印第安纳州韦恩堡

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**ILL . — Woman's Home Miss . Union ,**
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

ILL.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago , Ill .**
秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

秘书：CH Taintor 女士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
**MINN . — Woman's Home Miss . Society ,**
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

明尼苏达州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['kæθərɪn] [plɑːnt] , - ['pɔːtlənd] ['ævənjuː] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
**Secretary , Miss Katharine Plant , 2651 Portland Avenue , Minneapolis , Minn .**
秘书 , 错过 凯瑟琳 植物 , - 波特兰 大街 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

秘书：凯瑟琳·普兰特小姐，地址：明尼苏达州明尼阿波利斯市波特兰大道2651号。

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**IOWA . — Woman's Home Miss . Union ,**
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

爱荷华州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
**Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .**
秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

秘书：艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔市。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
**KANSAS . — Woman's Home Miss . Society ,**
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

堪萨斯州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] .
**Secretary , Mrs . G . L . Epps .**
秘书 , 太太 . G . L . 埃普斯 .

秘书，GL Epps 女士。

[tə'piːkə] , [kæn] .
**Topeka , Kan .**
托皮卡 , 坎 .

堪萨斯州托皮卡

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**MICH . — Woman's Home Miss . Union ,**
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

密歇根州——妇女之家，密西西比州联盟市

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
**Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing , Mich .**
秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

秘书：玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**WIS . — Woman's Home Miss . Union ,**
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

WIS.—妇女之家，密西西比州联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
**Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .**
秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

秘书：C. Matter 夫人，威斯康星州布罗德黑德。

[neb] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**NEB . — Woman's Home Miss . Union ,**
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

NEB.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [en] [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] , [neb] .
**Secretary , Mrs . L . F . Berry , 734 N Broad St . , Fremont , Neb .**
秘书 , 太太 . L . F . 浆果 , - N 广阔 英石 . , 弗里蒙特 , 鼻 .

秘书：LF Berry 夫人，地址：内布拉斯加州弗里蒙特市北布罗德街 734 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**COLORADO . — Woman's Home Miss . Union ,**
科罗拉多州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

科罗拉多州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['pækəd] , ['pwebləʊ] , ['kəʊləʊ] .
**Secretary , Mrs . S . M . Packard , Pueblo , Colo .**
秘书 , 太太 . S . M . 帕卡德 , 普韦布洛 , 科洛 .

秘书，SM Packard 夫人，科罗拉多州普韦布洛市。

[də'kəʊtə] — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
**DAKOTA — Woman's Home Miss . Union ,**
达科他州 — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

达科他州——妇女之家，联合小姐，

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . [hɪlz] , [suː] [fɔːls] ;
**President , Mrs . T . M . Hills , Sioux Falls ;**
总统 , 太太 . T . M . 丘陵 , 苏族 瀑布 ;

总裁，TM Hills夫人，苏福尔斯；

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [dɔːz] , ['red.fiːld] ;
**Secretary , Mrs . W . R . Dawes , Redfield ;**
秘书 , 太太 . W . 拉 . 道斯 , 雷德菲尔德 ;

秘书：WR Dawes 夫人，雷德菲尔德；

['treʒərə(r)] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
**Treasurer , Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .**
财务主管 , 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管：SE Fifield 女士，普雷斯顿湖。

[ [wʌn] ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
**[ 1 ] For the purpose of exact information ,**
[ 1 ] 为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

[1] 为了获得准确的信息，

[wiː; wi] [nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪt] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [mæs] ,
**we note that while the W . H . M . A . appears in this list as a State body for Mass ,**
我们 笔记 那 尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态 身体 为了 大量的 ,

我们注意到，虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州的一个州级机构，

[ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [ɔːg'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .
and R . I . , it has certain auxiliaries elsewhere .
和 拉 . 我 . , 它 有 肯定 辅助设备 别处 .

而罗德岛州在其他地方也有一些附属机构。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv] [steɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [j'uːniənz] ,
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State Missionary Unions ,
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态 传教士 工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
that funds for the American Missionary Association be sent to us through the treasurers of the Union .
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们 通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Care , however , should be taken to designate the money as for the American Missionary Association ,
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这 美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
since undesignated funds will not reach us .
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 .

因为未指定用途的资金将无法到达我们手中。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] [ɪn] ['bɒstən] ,
The Woman's Home Missionary Association , which has its office in the Congregational House in Boston ,
这 女性的 家 传教士 协会 , 哪个 有 它是 办公室 在 这 公理会 房子 在 波士顿 ,

妇女家庭传教协会的办公室设在波士顿的公理会大楼内。

[held] [ɪts]['semi] - ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['prɒvɪdəns] , ['eɪprəl] 3d ,
held its semi - annual meeting in Providence , April 3d ,
握住 它是 半 - 年度的 会议 在 普罗维登斯 , 四月 3d ,

4月3日，在普罗维登斯举行了半年一次的会议。

[ðə; ði][fɜːst] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ɪts][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['næʃ(ə)nəl] [bə'nevələnt] [sə'saɪətiz] .
the first since it has come into co - operation with the American Missionary Association in its administration and with the other national benevolent societies .
这 第一的 自从 它 有 来 进入 合作 - 手术 和 这 美国人 传教士 协会 在 它是 行政 和 和 这 其他 国家的 仁慈 社会 .

这是自该组织与美国传教士协会在管理上开展合作以及与其他国家慈善团体开展合作以来的第一次。

[rev] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [hʊd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['juːniən] , [rev] . ['dʒɒʃuə] [kɔɪt] , [ðə; ði]
**Rev . G . A . Hood represented the Congregational Union , Rev . Joshua Coit , the**
牧师 . G . 一个 . 兜帽 代表 这 公理会 联盟 , 牧师 . 约书亚 科伊特 , 这
[ə'merɪkən] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] ,
**American Home Missionary Society ,**
美国人 家 传教士 社会 ,

GA Hood牧师代表公理会联盟，Joshua Coit牧师代表美国国内传教协会。

---

[rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [diː] . [diː] . , [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] , [rev] . [siː] .
**Rev . J . A . Hamilton , D . D . , the College and Education Society , Rev . C .**
牧师 . J . 一个 . 汉密尔顿 , D . D . , 这 大学 和 教育 社会 , 牧师 . C .
[dʒeɪ] . ['raɪdər] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
**J . Ryder , the American Missionary Association ,**
J . 莱德 , 这 美国人 传教士 协会 ,

JA Hamilton牧师，神学博士，大学与教育协会；CJ Ryder牧师，美国传教士协会

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . [dʒiː] . [em] . ['bɔɪntən] , [diː] . [diː] . , [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
**and the Rev . G . M . Boynton , D . D . , the Congregational Sunday - school**
和 这 牧师 . G . M . 博因顿 , D . D . , 这 公理会 星期日 - 学校
[ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [sə'saɪəti] .
**and Publishing Society .**
和 出版 社会 .

以及牧师 GM Boynton，神学博士，公理会主日学校和出版协会。

---

[ðiːz] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['kləuzə(r)] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz]
**These all expressed their sympathy with the closer alliance of the Woman's**
这些 全部 表达 他们的 同情 和 这 更近 联盟 的 这 女性的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [sə'saɪətiz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə]
**Association with the national societies through which they have elected to**
协会 和 这 国家的 社会 通过 哪个 他们 有 当选 到
[wɜːk] ,
**work ,**
工作 ,

她们都对妇女协会与其选择开展工作的全国性社团建立更紧密的联盟表示赞同。

---

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [bə'nevələns] [ɪn]
**and to which they have committed the administration of their benevolence in**
和 到 哪个 他们 有 坚定的 这 行政 的 他们的 仁 在
[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['fiːldz] .
**their respective fields .**
他们的 各自 字段 .

他们已承诺在各自的领域内履行其慈善职责。

---

[wiː; wi] ['kɔːdiəli] ['welkəm] [ðə; ði] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz][ðə; ði]
**We cordially welcome the Woman's Home Missionary Association as the**
我们 诚挚地 欢迎 这 女性的 家 传教士 协会 作为 这
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [rəʊd] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]
**representative of the States of Massachusetts and Rhode Island in the**
代表 的 这 各州 的 马萨诸塞州 和 罗德岛 岛 在 这
['sɪstəhʊd] [ɒv; əv][siː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [sə'saɪətiz] .
**sisterhood of co - operative societies .**
姐妹情谊 的 合作 - 操作 社会 .

我们热烈欢迎妇女家庭传教协会作为马萨诸塞州和罗德岛州在合作社姐妹会中的代表。

---

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,
**At the meeting of the Woman's Missionary Association of Alabama ,**
在 这 会议 的 这 女性的 传教士 协会 的 阿拉巴马州 ,

在阿拉巴马州妇女传教协会的会议上，

[held] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['kɒnfərəns] [æt; ət] ['məʊbaɪl] , ['eɪprəl] 1st , [ðə; ði]
**held in connection with the Congregational Conference at Mobile , April 1st , the**
握住 在 联系 和 这 公理会 会议 在 移动的 , 四月 1st , 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'mendɪd] ,
**Constitution was amended ,**
宪法 曾是 修订版 ,

4月1日，在莫比尔举行的公理会会议上，对宪章进行了修订。

[ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [bəuθ] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɪʃənz] ,
**enlarging the sphere of work to cover both home and foreign missions ,**
扩大 这 领域 的 工作 到 覆盖 两个都 家 和 外国的 任务 ,

扩大工作范围，涵盖国内和国外任务，

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] " ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
**and thus we have the " Woman's Missionary Union of the State of**
和 因此 我们 有 这 " 女性的 传教士 联盟 的 这 状态 的
[ˌælə'bæmə] .
**Alabama .**
阿拉巴马州 .

于是就有了"阿拉巴马州妇女传教联盟"。

" [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmənz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['veərid] .
**" The actual working of this woman's organization had already been varied .**
" 这 实际的 在职的 的 这 女性的 组织 有 已经 到过 多种多样 .

"这个女性组织的实际运作方式已经多种多样。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**It was most interesting at their meeting to hear the reports of the**
它 曾是 最多 有趣的 在 他们的 会议 到 听到 这 报告 的 这
[ɔːg'zɪlɪəris] .
**auxiliaries .**
辅助设备 .

在他们的会议上，听取辅助人员的报告非常有趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 美国传教士——第43卷，第5期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

## 第3/5页

[ɔːl] [rɪ'pɔːtɪd] [eɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['destɪtjuːt] [ɪn][ðeə(r)] [ 'pæriʃ ] ,
**All reported aid to their respective churches and relief to the destitute in their parishes ,**
全部 据报道 援助 到 他们的 各自 教堂 和 宽慰 到 这 贫困 在 他们的 教区 ,

所有人都向各自的教堂报告了援助情况，并向教区内的贫困者提供了救济。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tʊk] ['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] — [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɪndiən] [wɜːk] ;
**and then their contributions took other directions — to the American Missionary Association for its Indian work ;**
和 然后 他们的 贡献 采取 其他 方向 — 到 这 美国人 传教士 协会 为了 它是 印度 工作 ;

然后他们的捐助转向了其他方向——捐助给美国传教士协会，用于其在印度的工作；

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][ɪn]['smɜːrnə] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪndʊ] [gɜːl] ;
**to the American Board for a girl in Smyrna ; for a Hindoo girl ;**
到 这 美国人 木板 为了 一个 女孩 在 士麦那 ; 为了 一个 印度教 女孩 ;

致美国教育委员会，为了士麦那的一位女孩；为了印度教女孩；

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ; [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [ - ]
**for work in South Africa ; to the Home Missionary [ 143 ]**
为了 工作 在 南 非洲 ; 到 这 家 传教士 [ - ]

前往南非工作；前往国内传教[143]

[sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [west] .
**Society for work in the West .**
社会 为了 工作 在 这 西方 .

西方劳动协会。

[ðʌs] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mɪʃənz] .
**Thus these churches in the South are being trained to a world - wide interest in missions .**
因此 这些 教堂 在 这 南 是 存在 受过训练 到 一个 世界 - 宽的 兴趣 在 任务 .

因此，南方这些教会正在接受训练，培养对全球宣教的兴趣。

[θriː] [njuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
**THREE NEW ORGANIZATIONS IN THE SOUTH .**
三 新的 组织 在 这 南 .

南方新增三家机构。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
**A Woman's Missionary Union for the State of Louisiana was organized in connection with the Congregational Association of the State .**
一个 女性的 传教士 联盟 为了 这 状态 的 路易斯安那州 曾是 组织 在 联系 和 这 公理会 协会 的 这 状态 .

路易斯安那州妇女传教联盟与该州公理会协会联合成立。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz] [wel] [ə'tendɪd] ,
The meeting of ladies was well attended ,
这 会议 的 女士们 曾是 出色地 参加 ,

女士们的聚会出席人数众多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['hɑːti] [rɪ'spɒns] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ]
and the interest was manifested in their hearty response in favor of joining
和 这 兴趣 曾是 表现出来 在 他们的 爽朗 回复 在 偏爱 的 加入
[ðə; ði] ['sɪstəhʊd] [ɒv; əv] [steɪt] [j'uːniənz] .
the sisterhood of State Unions .
这 姐妹情谊 的 状态 工会 .

他们热情地表示赞成加入州联盟，这充分体现了他们的兴趣。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]
The officers of the Union were selected from both the white and
这 警官 的 这 联盟 是 已选 从 两个都 这 白色的 和
['kʌləd] [tʃɜːtʃɪz] ,
colored churches ,
有色 教堂 ,

联合会的官员是从白人教会和黑人教会中选拔出来的。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['hæmənd] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ˌreprɪ'zentɪd] .
the church at Hammond being thus represented .
这 教会 在 哈蒙德 存在 因此 代表 .

哈蒙德教堂的景象就是这样展现出来的。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
At the annual meeting of the General Association of Congregational
在 这 年度的 会议 的 这 一般的 协会 的 公理会
[tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
churches of Mississippi ,
教堂 的 密西西比州 ,

在密西西比州公理会教堂总会年会上，

[wɪtʃ] [met] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] , [mɑːtʃ] 28th , [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] .
which met at Tougaloo , March 28th , a Woman's Missionary Union was organized .
哪个 遇见 在 图加卢 , 行进 28th , 一个 女性的 传教士 联盟 曾是 组织 .

3月28日，在图加卢举行的会议上，成立了妇女传教士联盟。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [viː] . ['waɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] , [mɪs] ['dʒuːljə] - , ['tʃeəmən] [ɒv; əv]
Mrs . A . V . Whiting was chosen President , Miss Julia Sauntry , Chairman of
太太 . 一个 . V . 惠廷 曾是 选定 总统 , 错过 朱莉娅 - , 主席 的
[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
the Executive Committee ,
这 管理人员 委员会 ,

AV Whiting夫人当选为主席，Julia Sauntry小姐当选为执行委员会主席。

[ænd; ənd] [mɪs] [es] . [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , ['sekrət(ə)ri] .
and Miss S . J . Humphrey , Secretary .
和 错过 S . J . 汉弗莱 , 秘书 .

以及秘书 SJ Humphrey 小姐。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Although it is but a small beginning ,
虽然 它 是 但 一个 小的 开始 ,

虽然这只是一个小小的开始，

[wiː; wi] [həʊp] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [wen] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [wɪð]
**we hope the day is not far distant when Mississippi will take her place with**
我们 希望 这 天 是 不是 远的 遥远 什么时候 密西西比州 将要 拿 她 地方 和
['ʌðə(r)] [steɪts] [ɪn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
**other States in missionary work .**
其他 各州 在 传教士 工作 .

我们希望密西西比州在传教工作中与其他州并肩前行的那一天不会太远。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd]
**The Woman's Missionary Union of the Central South Conference was organized**
这 女性的 传教士 联盟 的 这 中央 南 会议 曾是 组织
['eɪprəl] 13th ,
**April 13th ,**
四月 13th ,

中南部大会妇女宣教联盟成立于4月13日。

[æt; ət] ['nɒksvɪl] , [tɛn] . ; ['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhɪl] , [ɒv; əv] ['næʃvɪl] .
**at Knoxville , Tenn . ; Secretary , Miss Anna M . Cahill , of Nashville .**
在 诺克斯维尔 , 田纳西州 . ; 秘书 , 错过 安娜 M . 卡希尔 , 的 纳什维尔 .

地点：田纳西州诺克斯维尔；秘书：纳什维尔的安娜·M·卡希尔小姐。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
**OUR YOUNG FOLKS .**
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

[haʊ] [ðə; ði] ['peniz] [gruː] .
**HOW THE PENNIES GREW .**
如何 这 便士 生长 .

便士是如何增长的。

[nɒt] [ðə; ði] ['peniz] [ðæt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
**Not the pennies that lay hidden away in the bank ,**
不是 这 便士 那 躺 隐 离开 在 这 银行 ,

不是银行里藏着的那些硬币，

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['peniz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [fɔː(r); fə(r)] ['kændi] .
**nor the pennies that were spent for candy .**
也不 这 便士 那 是 花费 为了 糖果 .

也包括花在糖果上的那几分钱。

[əʊ] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ,
**O no ; but the honest ,**
哦 不 ; 但 这 诚实的 ,

哦，不；但是诚实的人，

[hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['peniz] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [duː; də]
**hard - working pennies that had a work to do and the heart to do**
难的 - 在职的 便士 那 有 一个 工作 到 做 和 这 心 到 做
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

勤劳的便士，它们有自己的使命，也有完成使命的决心。

[ðiːz] [wɜːk] - [ə; eɪ] - [deɪ] ['peniz] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] [kɔːld] "
**These work - a - day pennies fell into the hands of a mission band called "**
这些 工作 - 一个 - 天 便士 跌倒 进入 这 双手 的 一个 使命 乐队 称为 "
['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] .
**Willing Workers .**
愿意的 工人 .

这些日常的零钱落入了一个名为“乐于奉献的工人”的慈善团体手中。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][stɜː(r)][ə'baʊt][ænd; ənd] [siː]
**" It was in the summer - time when they began to stir about and see**
" 它 曾是 在 这 夏天 - 时间 什么时候 他们 开始 到 搅拌 关于 和 看
[wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃənz] ,
**what they could do for missions ,**
什么 他们 可以 做 为了 任务 ,

"那是在夏天，他们开始四处活动，看看自己能为传教事业做些什么。"

---

[ænd; ənd] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl] , [ænd; ənd]
**and when winter came along there was a pleasant little festival , and**
和 什么时候 冬天 来了 沿着 那里 曾是 一个 令人愉快的 小的 节日 , 和
[ðə; ði] ['peniz] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,
**the pennies came together ,**
这 便士 来了 一起 ,

冬天来临的时候，会举办一个热闹的小节日，人们会把零钱攒起来。

---

[ænd; ənd] [brɔːt] [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .
**and brought just as many with them as they possibly could .**
和 带来 只是 作为 许多 和 他们 作为 他们 可能 可以 .

他们尽可能多地带上了随行人员。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] " ['tælənt] " ['peniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vestɪd] [fɔː(r); fə(r)]
**For these were " talent " pennies , and they had been invested for**
为了 这些 是 " 天赋 " 便士 , 和 他们 有 到过 投资 为了
[ðə; ði] [lɔːd] .
**the Lord .**
这 主 .

因为这些都是"捐献的"便士，是为上帝投资的。

---

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['plez(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]
**One of the very pleasant features of the festival was the reading of**
一 的 这 非常 令人愉快的 特征 的 这 节日 曾是 这 阅读 的
['lɪt(ə)l] ['peɪpəz] ,
**little papers ,**
小的 文件 ,

节日期间最令人愉快的环节之一就是朗读短文。

---

['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['peniz] [gruː] .
**telling how the pennies grew .**
讲述 如何 这 便士 生长 .

讲述硬币是如何增值的。

---

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['veri] ['peɪpəz] .
**And we are going to let the children see some of these very papers .**
和 我们 是 去 到 让 这 孩子们 看 一些 的 这些 非常 文件 .

我们将让孩子们看看这些文件。

---

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [truː] ,
**For all this is exactly true ,**
为了 全部 这 是 确切地 真的 ,

以上所述完全属实，

---

[ænd; ənd] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
**and took place in a pleasant village in the State of New York .**
和 采取 地方 在 一个 令人愉快的 村庄 在 这 状态 的 新的 约克 .

活动地点位于纽约州一个风景宜人的村庄。

---

[ə'baʊt] [ten] [d'ɒləz] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['peniz] .
**About ten dollars grew out of a little more than twenty pennies .**
关于 十 美元 生长 出去 的 一个 小的 更多的 比 二十 便士 .

大约十美元是由二十多美分硬币变成的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ruːm] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['peɪpəz] , ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['peniz] [gruː]
**We have not room to publish all the little papers , telling how the pennies grew**
我们 有 不是 房间 到 发布 全部 这 小的 文件 , 讲述 如何 这 便士 生长
['ɪntuː] [d'ɒləz] ,
**into dollars ,**
进入 美元 ,

我们没有足够的篇幅刊登所有讲述硬币如何变成美元的小文章。

---

[ðəʊ] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
**though all are of great interest .**
尽管 全部 是 的 伟大的 兴趣 .

虽然它们都非常有趣。

---

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peni] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['əʊvə(r)]
**In some cases the original penny was invested , and then turned over**
在 一些 案例 这 原来的 一分钱 曾是 投资 , 和 然后 转向 超过
[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .
**and over .**
和 超过 .

在某些情况下，最初的一便士被投入资金，然后反复投资。

---

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstəns] :
**This is an instance :**
这 是 一个 实例 :

这是一个实例：

---

" [wɪð] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sent] [ai] [bɔːt] [sʌm; səm] ['dɑːnɪŋ] - ['kɒtn] [ænd; ənd] [dɑːnd] [s'tɒkɪŋz] ,
**" With the original cent I bought some darning - cotton and darned stockings ,**
" 和 这 原来的 中心 我 买 一些 织补 - 棉布 和 该死的 长筒袜 ,
[sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] ,
**some for a cent a stocking ,**
一些 为了 一个 中心 一个 袜 ,

“我用最初的那1美分买了些补衣棉布，还补好了袜子，有些袜子1美分一只。”

---

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] [həʊl] .
**but most of them for a cent a hole .**
但 最多 的 他们 为了 一个 中心 一个 洞 .

但大多数洞只要一分钱一个。

---

[ai] [ðen] [bɔːt] [θred] [ænd; ənd] ['krəʊʃeɪd] [sʌm; səm] [leɪs] [wɪtʃ] [ai] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
**I then bought thread and crocheted some lace which I sold for 25 cents .**
我 然后 买 线 和 钩针编织 一些 蕾丝 哪个 我 卖 为了 - 分 .

然后我买了线，钩了一些蕾丝，以 25 美分的价格卖掉了。

---

[ai] [hemd] [ - ]
**I hemmed [ 144 ]**
我 包边 [ - ]

我勒紧了[144]

---

[tuː] ['eɪprənz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sents] [ə'piːs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['taʊəlz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [sent] [ə'piːs] .
**two aprons for 5 cents apiece , and some towels for one cent apiece .**
二 围裙 为了 5 分 一块 , 和 一些 毛巾 为了 一 中心 一块 .

两条围裙，每条 5 美分；一些毛巾，每条 1 美分。

---

['ɑːftəwəd] , [ai] [bɔːt] [ə'nʌðə(r)] [kɑːd] [ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] - ['kɒtn] .
**Afterward , I bought another card of darning - cotton .**
之后 , 我 买 其他 卡片 的 织补 - 棉布 .

之后，我又买了一张棉布。

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] ['kɒtn] , [ai][hæv; həv][left][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv][wʌn]
**After paying for the thread and cotton , I have left the sum of one**
后 付费 为了 这 线 和 棉布 , 我 有 左边 这 和 的 一
['dɒlə(r)] .
**dollar .**
美元 .

付完线和棉布的钱后，我还剩下一美元。

— ['fiːbi] . "
**— PHEBE . "**
— 菲比 . "

——菲比。

" ['rəʊziː] , " [huː] [brɔːt] [ɪn] $1 . - , [sez] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['peni] , [bʌt; bət] [telz] [haʊ]
**" Rosie , " who brought in $1 . 66 , says nothing about her penny , but tells how**
" 罗西 , " WHO 带来 在 $1 . - , 说道 没有什么 关于 她 一分钱 , 但 讲述 如何
[ʃiː; ʃi] [ɜːnd] ['mʌni] ,
**she earned money ,**
她 获得 钱 ,

罗西带来了1.66美元，但她对那1美分只字未提，只是讲述了自己是如何挣到钱的。

[æz; əz] : " ['hɪtʃɪŋ] [ʌp] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)]['grænpɑː] , - [sents] ; ['tɒpɪŋ] ['kærəts] , - [sents] ;
**as : " Hitching up horse for grandpa , 10 cents ; topping carrots , 12 cents ;**
作为 : " 搭便车 向上 马 为了 爷爷 , - 分 ; 配料 胡萝卜 , - 分 ;

例如：“帮爷爷套马，10美分；给胡萝卜去蒂，12美分；

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ faul ] [ɒf] [ðə; ði] [wiːt] , - [sents] ; ['swiːpɪŋ] , - [sents] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**keeping the fowls off the wheat , 25 cents ; sweeping , 17 cents , " etc . ,**
保持 这 家禽 离开 这 小麦 , - 分 ; 扫荡 , - 分 , " ETC . ,

驱赶家禽不让它们吃小麦，25美分；清扫，17美分，“等等”。

[ɔːl] ['ʃəʊɪŋ] ['ɒnɪst] , [hɑːd] [wɜːk] .
**all showing honest , hard work .**
全部 显示 诚实的 , 难的 工作 .

都展现了诚实勤奋的工作态度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peni] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [pə'hæps] .
**But the penny started it all , perhaps .**
但 这 一分钱 开始 它 全部 , 也许 .

但或许这一切都始于那枚便士。

[hɪə(r)][ɪz] " ['nɛliz] , " [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][ˌaɪ 'tiː] :
**Here is " Nellie's , " with an idea in it :**
这里 是 " 内莉的 , " 和 一个 主意 在 它 :

这是“内莉”的，里面包含一个想法：

" [wɪð] [maɪ] ['peni] [ai] [bɔːt] [ə; eɪ][pen][ænd; ənd]['həʊldə(r)] , [ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] -
**" With my penny I bought a pen and holder , and sold it for 10**
" 和 我的 一分钱 我 买 一个 笔 和 持有者 , 和 卖 它 为了 -
[sents] .
**cents .**
分 .

“我用一分钱买了一支钢笔和笔架，然后以 10 美分的价格卖掉了。”

[ai][dʌg][ə; eɪ]['peɪlfʊl][ɒv; əv][pə'teɪtəʊz][fɔː(r); fə(r)][θriː][sents] ,
**I dug a pailful of potatoes for 3 cents ,**
我 挖 一个 一桶 的 土豆 为了 3 分 ,

我花了3美分挖了一桶土豆。

[ænd; ənd] ['mendɪd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn] ['grænˌpɑːz] [sɒk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][sent] .
**and mended a hole in grandpa's sock for one cent .**
和 已修复 一个 洞 在 爷爷的 短袜 为了 一 中心 .

他花了一分钱帮爷爷补好了袜子上的破洞。

[ai] [ðen] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʃɪkɪn] ,
I then bought a little chicken for 5 cents , and let it grow into a big chicken ,
我 然后 买 一个 小的 鸡 为了 5 分 , 和 让 它 生长 进入 一个 大的 鸡 ,

然后我花了5美分买了一只小鸡，让它长成了一只大鸡。

---

[ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - [sents] .
and sold it for 36 cents , making a total of 50 cents .
和 卖 它 为了 - 分 , 制作 一个 全部的 的 - 分 .

然后以 36 美分的价格卖掉，总共赚了 50 美分。

---

" [wel] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['neli] !
" Well done for Nellie !
" 出色地 完毕 为了 内莉 !

内莉做得好！

---

['əʊnli] [wʌn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['peɪpəz] [kæn; kən] [wiː; wi] [gɪv] [ɪn] [fʊl] ,
Only one more of these charming little papers can we give in full ,
仅有的 一 更多的 的 这些 迷人 小的 文件 能 我们 给 在 满的 ,

这些精美的小文章中，我们只能再完整刊登一篇了。

---

[ðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ridər] [siː] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
though we should love to have our little readers see every one of them .
尽管 我们 应该 爱 到 有 我们的 小的 读者 看 每一个 一 的 他们 .

不过我们非常希望我们的小读者们能看到它们中的每一个。

---

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ai] [dɪd] [wɪð] [maɪ] ['peni] ,
" The first thing I did with my penny ,
" 这 第一的 事物 我 做过 和 我的 一分钱 ,

“我用第一分钱做的第一件事是……”

---

[ai] [meɪd] [sʌm; səm] ['edʒɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] ;
I made some edging which I sold for 10 cents ;
我 制成 一些 边缘 哪个 我 卖 为了 - 分 ;

我做了一些装饰边，以 10 美分的价格卖掉了；

---

[ðen] [ai] [səʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sents] , [wɪtʃ] [meɪd] - .
then I sewed it on for 5 cents , which made 15 .
然后 我 缝制的 它 在 为了 5 分 , 哪个 制成 - .

然后我花了 5 美分把它缝上去，一共花了 15 美分。

---

[ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ɪf] [ai] [kɪld] - [flaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['peni] ,
Then mamma said if I killed 15 flies she would give me a penny ,
然后 妈妈 说 如果 我 被杀 - 苍蝇 她 会 给 我 一个 一分钱 ,

妈妈说如果我打死15只苍蝇，她就给我一分钱。

---

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ɜːnd] - [sents] [ɪn] [ðæt] [wei] .
and so I earned 14 cents in that way .
和 所以 我 获得 - 分 在 那 方式 .

于是我靠这种方式赚了14美分。

---

[ðen] [ai] [hæd; həd] - [sents] .
Then I had 29 cents .
然后 我 有 - 分 .

然后我就有了29美分。

---

[ai] [ðen] [tʊk] [ə'weɪ] - [sents] [ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] [aɪs] - [kriːm] ,
I then took away 25 cents and bought some ice - cream ,
我 然后 采取 离开 - 分 和 买 一些 冰 - 奶油 ,

然后我拿出25美分买了些冰淇淋。

[ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [eit] [sents] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**and sold it for 8 cents a dish , and received 48 cents for it .**
和 卖 它 为了 8 分 一个 盘子 , 和 已收到 - 分 为了 它 .

每份售价 8 美分，总共收入 48 美分。

[naʊ] [ai] [hæd; həd] - [sents] .
**Now I had 52 cents .**
现在 我 有 - 分 .

现在我有了52美分。

[ðen] [ai] [tʊk] [eit] [sents] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [fɔːr] [sents]
**Then I took 8 cents away from it for some linen , and 4 cents**
然后 我 采取 8 分 离开 从 它 为了 一些 亚麻布 , 和 4 分
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [breɪd] ,
**for some braid ,**
为了 一些 编织 ,

然后我从中拿出8美分买了些亚麻布，又拿出4美分买了些编织带。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [sʌm; səm] [leɪs] [ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] , [wɪtʃ] [liːvz] [ˌem 'iː]
**with which I made some lace and sold it for 70 cents , which leaves me**
和 哪个 我 制成 一些 蕾丝 和 卖 它 为了 - 分 , 哪个 树叶 我
$1 . - .
**$1 . 11 .**
$1 . - .

我用这些材料做了些蕾丝，卖了 70 美分，还剩下 1.11 美元。

[ðen] [ai] [səʊld] [sʌm; səm] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] , ['meɪkɪŋ] $1 . - .
**Then I sold some flowers for 14 cents , making $1 . 25 .**
然后 我 卖 一些 花朵 为了 - 分 , 制作 $1 . - .

然后我卖了一些花，每朵14美分，赚了1.25美元。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [dɪd] [wɪð] [maɪ] ['peni] . — ['lɪbɪ] . "
**This is what I did with my penny . — LIBBIE . "**
这 是 什么 我 做过 和 我的 一分钱 . — 莉比 . "

这就是我用一分钱做的事。——莉比

" ['fredi] " [ænd; ənd] " - , " ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbɪ] , [dɪd] [wel] [wɪð]
**" Freddie " and " Tusie , " little brother and sister of Libbie , did well with**
" 弗雷迪 " 和 " - , " 小的 兄弟 和 姐姐 的 莉比 , 做过 出色地 和
[ðeə(r)] ['peniz] .
**their pennies .**
他们的 便士 .

莉比的弟弟弗雷迪和妹妹图西，把他们的零花钱花得很好。

- [ɪn'kriːst] [hɜːz] [tuː; tə] - [sents] , [waɪl] ['frɛdiz] [gruː] [tuː; tə] - [sents] .
**Tusie increased hers to 35 cents , while Freddie's grew to 48 cents .**
- 增加 她的 到 - 分 , 尽管 弗雷迪的 生长 到 - 分 .

图西的钱增加到了 35 美分，而弗雷迪的钱增加到了 48 美分。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
**Each of these little people gathered all the string they could find and made it**
每个 的 这些 小的 人们 聚集 全部 这 细绳 他们 可以 寻找 和 制成 它
[ʌp] ['ɪntuː] [bɔːlz] ,
**up into balls ,**
向上 进入 球 ,

这些小家伙们各自收集了能找到的所有绳子，并把它们搓成球。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊld] .
**which they sold .**
哪个 他们 卖 .

他们把这些东西卖掉了。

" ['miːdə] " [meɪd] [ə; eɪ] [ruːʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] , ['krəʊʃeɪd] [leɪs] , [ænd; ənd] [ 'spekjuleit ] [ɪn] ['bʌtə(r)]
**" Meda " made a ruche for grandma , crocheted lace , and speculated in butter**
" 梅达 " 制成 一个 褶皱 为了 奶奶 , 钩针编织 蕾丝 , 和 推测 在 黄油
, ['geɪnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] - [sents] .
**, gaining in all 66 cents .**
, 获得 在 全部 - 分 .

“梅达”为奶奶做了一个褶边，钩织了蕾丝，还投资了黄油，总共赚了 66 美分。

" ['deɪvi] , " [meɪdəs] ['brʌðə(r)] , [faʊnd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['kʌstəmə(r)] [ɪn] ['grænpɑː] ,
**" Davie , " Meda's brother , found a generous customer in grandpa ,**
" 戴维 , " 梅达的 兄弟 , 成立 一个 慷慨的 顾客 在 爷爷 ,

“戴维,”梅达的哥哥说，“在爷爷那里找到了一位慷慨的顾客。”

[huː] [bɔːt] [ə; eɪ] [pen] - ['həʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] ['əʊvə(r)] [ə'gen]
**who bought a pen - holder and then gave it back to be sold over again**
WHO 买 一个 笔 - 持有者 和 然后 给予 它 后退 到 是 卖 超过 再次
.
**.**
.

有人买了一个笔筒，然后又把它退回去，让它再次出售。

['deɪvi] ['ɔːlsəʊ] [ 'spekjuleit ] [ɪn] ['tæləʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['peni] [tuː; tə] - [sents] .
**Davie also speculated in tallow , and increased his penny to 50 cents .**
戴维 还 推测 在 脂 , 和 增加 他的 一分钱 到 - 分 .

戴维还投机性地买卖牛油，把他的便士涨到了 50 美分。

" ['helən] " [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['peni] ['tæblət] , [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [sents] ,
**" Helen " invested in a penny tablet , sold it for 3 cents ,**
" 海伦 " 投资 在 一个 一分钱 药片 , 卖 它 为了 3 分 ,

海伦投资购买了一块一分钱的平板电脑，然后以3美分的价格卖掉了。

[ænd; ənd] [krept] [ʌp] [baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [bai] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)]
**and crept up by degrees to the place where she could buy material for**
和 悄悄地爬 向上 经过 学位 到 这 地方 在哪里 她 可以 买 材料 为了
[æn; ən] ['eɪprən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
**an apron which she sold for 35 cents .**
一个 围裙 哪个 她 卖 为了 - 分 .

她一步步地积累财富，最终能够买到制作围裙的材料，然后以 35 美分的价格出售。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['eɪprən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪdi] , [ænd; ənd] [klɪəd] - [sents] .
**She made another apron and a tidy , and cleared 55 cents .**
她 制成 其他 围裙 和 一个 整齐的 , 和 已清除 - 分 .

她又做了一条围裙和一个整理袋，赚了 55 美分。

" ['luːluː] " [bɔːt] [ə; eɪ] ['peni] ['rʌbə(r)] [ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtuː'tuː] [sents] , [bɔːt]
**" Lulu " bought a penny rubber and sold it for 2 cents , bought**
" 露露 " 买 一个 一分钱 橡皮 和 卖 它 为了 2 分 , 买
['dɑːnɪŋ] ['kɒtn] ,
**darning cotton ,**
织补 棉布 ,

“露露”买了一块一分钱的橡皮，然后以两分钱的价格卖掉了，又买了缝补用的棉布。

[pɪnz] , [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] ['peni] [tuː; tə] -
**pins , cloth for apron , etc . , and increased her penny to 50**
别针 , 布 为了 围裙 , ETC . , 和 增加 她 一分钱 到 -
[sents] .
**cents .**
分 .

别针、围裙布等，并将她的便士增加到 50 美分。

[ðə; ði] ['peniz] [hæv; həv] [biːn] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
**The pennies have been growing , and that is good .**
这 便士 有 到过 生长 , 和 那 是 好的 .

硬币越积越多，这是好事。

[bʌt; bət] [lʌv] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [tuː] , [ɪn] [ðiːz] [jʌŋ] [hɑːts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['betə(r)] !
**But love has been growing too , in these young hearts , and that is better !**
但 爱 有 到过 生长 也 , 在 这些 年轻的 心 , 和 那 是 更好的 !

但爱也在这些年轻的心中萌芽，这更好！

[meɪ] [ðə; ði] " ['wɪlɪŋ] ['wɜːkə(r)] " [bændz] ['mʌltɪplaɪ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [greɪt] [lænd] !
**May the " Willing Worker " bands multiply all over our great land !**
可能 这 " 愿意的 工人 " 乐队 乘 全部 超过 我们的 伟大的 土地 !

愿"乐于奉献者"乐队在我们伟大的祖国各地蓬勃发展！

[es] . [es] . ['ædvəkeɪt] . [ - ]
**S . S . ADVOCATE . [ 145 ]**
S . S . 提倡 . [ - ]

SS 倡导者。[145]

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - .
**RECEIPTS FOR MARCH , 1889 .**
收据 为了 行进 , - .

1889年3月收据。

[meɪn] , $179 . - .
**MAINE , $179 . 96 .**
缅因州 , $179 . - .

缅因州，179.96 美元。

['kæmdən] .
**Camden .**
卡姆登 .

卡姆登。

['deɪvɪd] ['faʊlə(r)] $1 . -
**David Fowler $1 . 00**
大卫 福勒 $1 . -

大卫·福勒 1.00 美元

['kæstiːn] .
**Castine .**
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

[prɒf] . [fred] ['dʌbljuː] . ['fɒstə(r)] [wʌn] . -
**Prof . Fred W . Foster 1 . 20**
教授 . 弗雷德 W . 促进 1 . -

弗雷德·W·福斯特教授 1.20

[iːst] [oʊtɪsfiːld] .
**East Otisfield .**
东方 奥蒂斯菲尔德 .

东奥蒂斯菲尔德。

['mɪsɪz] . ['suːzn] ['lʌvəl] , [faɪv] ; [rev] . [dʒeɪ] . ['lɔːrɪŋ] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . ['mɪli] [naɪt] , [wʌn] ; [mɪs] ['sæli] [spɜːr] ,
**Mrs . Susan Lovell , 5 ; Rev . J . Loring , 2 ; Mrs . Millie Knight , 1 ; Miss Sally Spurr ,**
太太 . 苏珊 洛弗尔 , 5 ; 牧师 . J . 洛林 , 2 ; 太太 . 米莉 骑士 , 1 ; 错过 莎莉 斯珀 ,

苏珊·洛弗尔夫人，5人；J·洛林牧师，2人；米莉·奈特夫人，1人；萨莉·斯珀尔小姐，

[wʌn] ; ['mɪsɪz] . ['kærəlaɪn]['tɜːnə(r)] , [wʌn] ; [mɪs] ['hæti] [ai] . ['lɔːrɪŋ] , [wʌn] ; ['mɪsɪz] . ['meəri][eɪtʃ] .
**1 ; Mrs . Caroline Turner , 1 ; Miss Hattie I . Loring , 1 ; Mrs . Mary H .**
1 ; 太太 . 卡罗琳 车工 , 1 ; 错过 哈蒂 我 . 洛林 , 1 ; 太太 . 玛丽 H .
['dʒenɪŋz] , [wʌn] - . -
**Jennings , 1 12 . 00**
詹宁斯 , 1 - . -

1；卡罗琳·特纳夫人，1；哈蒂·I·洛林小姐，1；玛丽·H·詹宁斯夫人，1 12.00

['fɑːrmɪŋtən] .
**Farmington .**
法明顿 .

法明顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 18 . 76**
ch . - . -

第18.76章

['gɑːrdənər] .
**Gardiner .**
加德纳 .

加德纳。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
**Bbl . of C . , for Selma , Ala .**
桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

一桶 C，用于阿拉巴马州塞尔玛。

['haɪərəm] .
**Hiram .**
希拉姆 .

海勒姆。

['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
**Sewing Material , for Meridian , Miss .**
缝纫 材料 , 为了 子午线 , 错过 .

缝纫材料，适用于密西西比州梅里迪恩市。

['mædɪsn] .
**Madison .**
麦迪逊 .

麦迪逊。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [kɔːŋ] .
**Ch . , 27 ; Cong .**
ch . , - ; 国会 .

第 27 章；国会

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [nɔːθ] ['ænsən] , [faɪv] , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . of North Anson , 5 , to const .**
ch . 的 北 安森 , 5 , 到 常量 .

北安森街，5，要成立。

[fræŋk] ['dɪnzmɔːr] [el] . [em] . - . -
**FRANK DINSMORE L . M . 32 . 00**
坦率 丁斯莫尔 L . M . - . -

弗兰克·丁斯莫尔 LM 32.00

['pɔːtlənd] .
**Portland .**
波特兰 .

波特兰。

" [ə; eɪ] [frend] . " [faɪv] . -
**" A Friend . " 5 . 00**
" 一个 朋友 . " 5 . -

《朋友》5.00

['pɔːtlənd] .
**Portland .**
波特兰 .

波特兰。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
**High St . Sab .**
高的 英石 . 萨布 .

高街 Sab。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
**Sch . , for Rosebud Indian M . 5 . 00**
学校 . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 5 . -

学校，为 Rosebud Indian M. 5.00

['pɔːtlənd] .
**Portland .**
波特兰 .

波特兰。

[kɪŋz] [d'ɔːtəz] , ['ælfə] [ten] ['sɪlvə(r)] [krɒs] , ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['beɪstɪd]
**King's Daughters , Alpha Ten Silver Cross , Package of Basted**
国王学院 女儿们 , 阿尔法 十 银 叉 , 包裹 的 涂油

国王的女儿们，阿尔法十号银十字，烤面包包装

[wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
**Work , for Selma , Ala .**
工作 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

为阿拉巴马州塞尔玛市工作。

['wɔːtəfəd] .
**Waterford .**
沃特福德 .

沃特福德。

['dʌgləs] ['semɪnəri] [baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [iː] . ['dʌgləs] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -
**Douglass Seminary by Miss H . E . Douglass , for Freight to Tougaloo U . 5 . 00**
道格拉斯 神学院 经过 错过 H . E . 道格拉斯 , 为了 货运 到 图加卢 U . 5 . -

道格拉斯神学院，作者：H.E. 道格拉斯小姐，运费至图加卢大学，5.00美元

[west] ['fælməθ] .
**West Falmouth .**
西方 法尔茅斯 .

西法尔茅斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second Cong .**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Ch . , Bbl . of C . , for Macon , Ga .**
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 梅肯 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为佐治亚州梅肯。

.
**Woodfords .**
伍德福德 .

伍德福德。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['selmə] , ['eɪlə] .
**Bbl . of C . , for Selma , Ala .**
桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

一桶 C，用于阿拉巴马州塞尔玛。

['jɑːməθ] .
**Yarmouth .**
雅茅斯 .

雅茅斯。

[fɜːst] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . - . -
**First Parish Ch . 100 . 00**
第一的 教区 ch . - . -

第一教区 100.00

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $494 . - .
**NEW HAMPSHIRE , $494 . 52 .**
新的 汉普郡 , $494 . - .

新罕布什尔州，494.52 美元。

['æmhɜːst] .
**Amherst .**
阿默斯特 .

阿默斯特。

" [el] . [ef] . [biː] . , " [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**" L . F . B . , " for Storrs Sch . , Atlanta , Ga . 20 . 00**
" L . F . B . , " 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . - . -

“LFB”，代表佐治亚州亚特兰大市斯托尔斯学校，20.00

['æt.kɪn.sən] .
**Atkinson .**
阿特金森 .

阿特金森。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['groʊvər][eit] . -
**Joseph Grover 8 . 00**
约瑟夫 格罗弗 8 . -

约瑟夫·格罗弗 8.00

[bɜː'lɪn] [mɪlz] .
**Berlin Mills .**
柏林 米尔斯 .

柏林米尔斯。

['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] [eit] . -
**Parish Ch . of Christ 8 . 46**
教区 ch . 的 基督 8 . -

基督堂区 8.46

['kɒŋkɔːd] .
**Concord .**
和睦 .

和睦。

" [ə; eɪ] [frend] .
**" A Friend .**
" 一个 朋友 .

一位朋友。

---

" [faɪv] ; " [siː] . [el] . " 50c . [faɪv] . -
**" 5 ; " C . L . " 50c . 5 . 50**
" 5 ; " C . L . " 50c . 5 . -

5；CL 50c.5.50

---

['dɑːtməθ] .
**Dartmouth .**
达特茅斯 .

达特茅斯。

---

['dɑːtməθ] [sæb] .
**Dartmouth Sab .**
达特茅斯 萨布 .

达特茅斯萨布

---

[ʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . [braʊn] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Sch . , 25 ; Mrs . S . A . Brown , 5 , for Rosebud Indian M . 30 . 00**
学校 . , - ; 太太 . S . 一个 . 棕色的 , 5 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Sch.，25；SA Brown 夫人，5，代表 Rosebud Indian M. 30.00

---

[dʌm'bɑːtən] .
**Dumbarton .**
邓巴顿 .

邓巴顿。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
**Ch . , for Mountain Work 21 . 00**
ch . , 为了 山 工作 - . -

Ch.，适用于山地作业 21.00

---

[dʌm'bɑːtən] .
**Dumbarton .**
邓巴顿 .

邓巴顿。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
**Ch . , for Wilmington , N . C . 10 . 00**
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

[dʌm'bɑːtən] .
**Dumbarton .**
邓巴顿 .

邓巴顿。

[mɪs] ['lɪzi] [ef] . [bɜːnəm] , ( [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . ) [ˌtuː'tuː] . -
**Miss Lizzie F . Burnham , ( 1 of which for Indian M . ) 2 . 00**
错过 莉齐 F . 伯纳姆 , ( 1 的 哪个 为了 印度 M . ) 2 . -

莉齐·F·伯纳姆小姐（其中1份给印第安M.）2.00

['ɛpɪŋ] .
**Epping .**
埃平 .

埃平。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . , 29 . 65 , to const .**
ch . , - . - , 到 常量 .

第 29.65 章，至 const。

['dɑːktər; draɪv] .
**DR .**
博士 .

博士

[fræŋk] ['dʌbljuː] . ['spɔːldɪŋ] [el] . [em] . ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [en] . ['ʃɛpərdz] [es] . [es] . [klɑːs] , [θriː] - . -
**FRANK W . SPAULDING L . M . ; Mrs . J . N . Shepard's S . S . Class , 3 32 . 65**
坦率 W . 斯波尔丁 L . M . ; 太太 . J . N . 牧羊人的 S . S . 班级 , 3 - . -

弗兰克·W·斯波尔丁 LM；JN·谢泼德夫人 SS 班，3 32.65

['eksɪtə(r)] .
**Exeter .**
埃克塞特 .

埃克塞特。

['meəri][iː] . [ʃuːt] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - - . -
**Mary E . Shute , 50 ; " A Friend , " 35 85 . 00**
玛丽 E . 舒特 , - ; " 一个 朋友 , " - - . -

玛丽·E·舒特，50岁；《朋友》，35 85.00

['griːnvɪl] .
**Greenville .**
格林维尔 .

格林维尔。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 17 . 00**
ch . - . -

第17.00章

['hænəʊvə(r)] .
**Hanover .**
汉诺威 .

汉诺威。

[kɔ:ŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
**Ch .**
ch .

第

[æt; ət] ['dɑ:tməθ] ['kɒlɪdʒ] - . -
**at Dartmouth College 10 . 00**
在 达特茅斯 大学 - . -

在达特茅斯学院 10.00

['hænəʊvə(r)] .
**Hanover .**
汉诺威 .

汉诺威。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['wɑ:ʃbɜ:rn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**A . H . Washburn , for Indian M . 10 . 00**
一个 . H . 沃什伯恩 , 为了 印度 M . - . -

AH Washburn，印度 M. 10.00

['hʌdsən] .
**Hudson .**
哈德逊 .

哈德逊。

[dʒeɪ] . [dʒi:] . ['prɒktə(r)] ( [θri:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . ) - ; [ɑ:(r)] . [i:] . [wɪn] ,
**J . G . Proctor ( 3 of which for Jellico , Tenn . ) 10 ; R . E . Winn ,**
J . G . 普罗克特 ( 3 的 哪个 为了 杰利科 , 田纳西州 . ) - ; 拉 . E . 温恩 ,
[ˌtu:'tu:] - . -
**2 12 . 00**
2 - . -

JG Proctor（其中 3 个来自田纳西州杰利科）10；RE Winn，2 个 12.00

['kɪŋstən] .
**Kingston .**
金斯顿 .

金斯顿。

[prɒf] . [ə; eɪ] . [wʊd] - . -
**Prof . A . Wood 10 . 00**
教授 . 一个 . 木头 - . -

A. Wood教授 10.00

['læŋkəstə(r)] .
**Lancaster .**
兰开斯特 .

兰开斯特。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['æmzˌdɛn] [faɪv] . -
**Mrs . A . M . Amsden 5 . 00**
太太 . 一个 . M . 阿姆斯登 5 . -

AM·阿姆斯登夫人 5.00

['lʌndənderi] .
**Londonderry .**
伦敦德里 .

伦敦德里。

['tʃæs] . [es] . ['pɪlzbri] [wʌn] . -
**Chas . S . Pillsbury 1 . 00**
查斯 . S . 皮尔斯伯里 1 . -

查尔斯·S·皮尔斯伯里 1.00

---

['meɪs(ə)n] .
**Mason .**
石匠 .

石匠。

---

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] - - [ʃ] . , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
**Y . P . S . C . E . , for Ind'l ' Sch . , Thomasville , Ga . 5 . 00**
是 . P . S . C . E . , 为了 - - 学校 . , 托马斯维尔 , 加 . 5 . -

YPSCE，适用于佐治亚州托马斯维尔市印第安纳州学校，5.00

---

['næʃʊə] .
**Nashua .**
纳舒亚 .

纳舒亚。

---

['mɪsɪz] . ['æni] [diː] . ['rɪtʃərdsənz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
**Mrs . Annie D . Richardson's S . S . Class , for Rosebud Indian M . 5 . 00**
太太 . 安妮 D . 理查森的 S . S . 班级 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 5 . -

安妮·D·理查森夫人的SS班，为罗斯巴德印第安人M. 5.00

---

[njuː] ['ɪpswɪtʃ] .
**New Ipswich .**
新的 伊普斯维奇 .

新伊普斯维奇。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch . 4 . 15**
ch . 4 . -

第4.15章

---

['pembruk] .
**Pembroke .**
彭布罗克 .

彭布罗克。

---

['mɪsɪz] . ['meəri]['dʌbljuː] . ['tɒmpsn] , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**Mrs . Mary W . Thompson , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 21 . 00**
太太 . 玛丽 W . 汤普森 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

玛丽·W·汤普森夫人，为田纳西州普莱森特希尔女子会馆捐款 21.00

---

['pɛnəˌkʊk] .
**Penacook .**
佩纳库克 .

佩纳库克。

---

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Two Little Boys , Papers , for Savannah , Ga .**
二 小的 男孩们 , 文件 , 为了 萨凡纳 , 加 .

两个小男孩，文件，佐治亚州萨凡纳。

---

['pɔːtsməθ] .
**Portsmouth .**
朴茨茅斯 .

朴茨茅斯。

" [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . " - . -
**" A Member of North Ch . " 100 . 00**
" 一个 成员 的 北 ch . " - . -

“北方教会成员”100.00

---

['tɪltən] .
**Tilton .**
蒂尔顿 .

蒂尔顿。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 35 . 00**
ch . - . -

第35.00章

---

[trɔɪ] .
**Troy .**
特洛伊 .

特洛伊。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch . 6 . 76**
ch . 6 . -

第6.76章

---

[west] ['kɒŋkɔːd] .
**West Concord .**
西方 和睦 .

西康科德。

---

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ladies ' Miss'y Soc . , to const .**
女士们 - - 社会 . , 到 常量 .

女士小姐协会，成立。

---

['mɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

---

[siː] . [ef] . ['rəʊpə(r)][el] . [em] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**C . F . ROPER L . M . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga . 30 . 00**
C . F . 绳索 L . M . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . - . -

CF ROPER LM，代表 Storrs 学校，亚特兰大，佐治亚州，30.00

---

[və'mɒnt] , $967 . - .
**VERMONT , $967 . 31 .**
佛蒙特 , $967 . - .

佛蒙特州，967.31 美元。

---

['brændən] .
**Brandon .**
布兰登 .

布兰登。

['mɪsɪz] . [el] . [dʒiː] . [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
**Mrs . L . G . Case , for Mountain Work 5 . 00**
太太 . L . G . 案件 , 为了 山 工作 5 . -

LG Case 女士，《山地工程》5.00

---

['bruk,fiːld] .
**Brookfield .**
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

---

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second Cong .**
第二 国会 .

第二届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Ch . 12 . 38 ; First Cong .**
ch . - . - ; 第一的 国会 .

第 12.38 章；第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [fɔːr] - . -
**Ch . and Soc . , 4 16 . 38**
ch . 和 社会 . , 4 - . -

Ch. 和 Soc.，4 16.38

---

['bɜːlɪŋtən] .
**Burlington .**
伯灵顿 .

伯灵顿。

---

['ɪnfənt] [klɑːs] , ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
**Infant Class , College St . Sab .**
婴儿 班级 , 大学 英石 . 萨布 .

婴儿班，学院圣萨布。

---

[ʃ] . , [ɒn] [truː] [bluː] [kɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
**Sch . , on True Blue Card , for Indian M . 1 . 00**
学校 . , 在 真的 蓝色的 卡片 , 为了 印度 M . 1 . -

Sch.，在 True Blue Card 上，为印度 M. 1.00

---

['kɔːnwəl] .
**Cornwall .**
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Indian M . 30 . 00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 30.00

---

['kɔːnwəl] .
**Cornwall .**
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[ˌbiː biː ˈel] . [ɒv; əv][siː] . ; [kæʃ] [ˌtuːˈtuː] , [fɔː(r); fə(r)][ ˈmækinˌtɔʃ ] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Bbl . of C . ; Cash 2 , for McIntosh , Ga . 2 . 00**
桶 . 的 C . ; 现金 2 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

桶装 C.；现金 2，运往佐治亚州麦金托什，2.00

---

[iːst] [ˈθetfəd] .
**East Thetford .**
东方 塞特福德 .

东塞特福德。

---

[ˈmɪsɪz] . [əʊ] . [tiː] . [ˈprɛsiː] [ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][wʌn] . -
**Mrs . O . T . Pressey and Mother 1 . 90**
太太 . 哦 . T . 普雷西 和 母亲 1 . -

OT Pressey 夫人和母亲 1.90

---

[ˈfeɪetvɪl] . [kɔːŋ] .
**Fayetteville . Cong .**
费耶特维尔 . 国会 .

费耶特维尔。国会。

---

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch . 5 . 00**
ch . 5 . -

第5.00章

---

[ˈhɑːrtlænd] .
**Hartland .**
哈特兰 .

哈特兰。

---

[kæʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ ˈmækinˌtɔʃ ] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Cash , for McIntosh , Ga . 2 . 00**
现金 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

现金，支付给佐治亚州麦金托什，2.00

---

[ˈmɑːrʃˌfiːld] .
**Marshfield .**
马什菲尔德 .

马什菲尔德。

---

[ˈlaɪmən] [klɑːk] - . -
**Lyman Clark 15 . 00**
莱曼 克拉克 - . -

莱曼·克拉克 15.00

---

[njubəɹi] .
**Newbury .**
纽伯里 .

纽伯里。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə][ˈkɒnst] .
**Ch . and Soc . , to const .**
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

---

[ˈsɪdni] [ˈdʒɒnsn] [el] . [em] . - . -
**SIDNEY JOHNSON L . M . 41 . 11**
西德尼 约翰逊 L . M . - . -

西德尼·约翰逊 LM 41.11

[nɔːθ] ['benɪŋtən] .
**North** **Bennington** **.**
北 本宁顿 .

北贝宁顿。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
**Ch** **.** **7** **.** **74**
ch . 7 . -

第7.74章

[nɔːθ] ['kɔːnwəl] .
**North** **Cornwall** **.**
北 康沃尔郡 .

北康沃尔郡。

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** **.** **48** **.** **20**
ch . - . -

第48.20章

['nɔːθ'fiːld] .
**Northfield** **.**
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [diː] . ['ælən] .
**Mrs** **.** **J** **.** **D** **.** **Allen** **.**
太太 . J . D . 艾伦 .

JD Allen 女士。

- , [tuː; tə]['kɒnst] .
**30** **,** **to** **const** **.**
- , 到 常量 .

30，至常设。

[rev] .
**REV** **.**
修订版 .

牧师

['wɪljəm] [es] . ['heɪzən] [el] . [em] . ; [kɔːŋ] .
**WILLIAM** **S** **.** **HAZEN** **L** **.** **M** **.** **;** **Cong** **.**
威廉 S . 哈森 L . M . ; 国会 .

威廉·S·黑曾 LM；国会议员

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - - . -
**Ch** **.** **and** **Soc** **.** **,** **24** **.** **92** **54** **.** **92**
ch . 和 社会 . , - . - - . -

Ch. 和 Soc.，24.92 54.92

['pɔːlɪt] .
**Pawlet** **.**
小爪 .

小爪子。

[ə; eɪ] . ['flaʊə(r)][ˌtuː'tuː] . -
**A . Flower 2 . 00**
一个 . 花 2 . -

A. 花 2.00

['rʌtlənd] .
**Rutland .**
拉特兰 .

拉特兰郡。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 18 . 00**
ch . - . -

第18.00章

[seɪnt] ['ælbənz] .
**Saint Albans .**
圣 圣奥尔本斯 .

圣奥尔本斯。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 125 . 00**
ch . - . -

第 125.00 章

[seɪnt] ['ælbənz] .
**Saint Albans .**
圣 圣奥尔本斯 .

圣奥尔本斯。

[ef] . [es] . [strænəhænz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**F . S . Stranahan's S . S . Class , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00**
F . S . 斯特拉纳汉的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

FS Stranahan 的 SS 课程，为学生资助，Fisk 大学，25.00 美元

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
**Saint Johnsbury .**
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[bɒks][ɒv; əv][siː] . ; [kæʃ] [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ 'mækinˌtɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Box of C . ; Cash 2 , for McIntosh , Ga . 2 . 00**
盒子 的 C . ; 现金 2 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

C 盒；现金 2，寄往佐治亚州麦金托什，2.00 美元

['sprɪŋfiːld] .
**Springfield .**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃl] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Indian M . 50 . 00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 50.00

[west] ['brætl,bərə] .
**West Brattleboro .**
西方 布拉特尔伯勒 .

西布拉特尔伯勒。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 13 . 06**
ch . - . -

第13.06章

['weɪ,brɪdʒ] .
**Weybridge .**
韦布里奇 .

韦布里奇。

[,biː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . ; [kæʃ] [,tuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ 'mækin,tɔʃ ] , [,dʒiː'eɪ] . [,tuː'tuː] . 00$467 . -
**Bbl . of C . ; Cash 2 , for McIntosh , Ga . 2 . 00$467 . 31**
桶 . 的 C . ; 现金 2 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . 00$467 . -

C桶；现金2，运往佐治亚州麦金托什，2.00美元，467.31美元

[ɪ'steɪt] .
**ESTATE .**
财产 .

财产。

['dʒerɪkəʊ] .
**Jericho .**
耶利哥 .

耶利哥。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['luːsi] ['spɔːldɪŋ] [baɪ][siː] . [em] . ['spɔːldɪŋ] - . 00$967 . -
**Estate of Mrs . Lucy Spaulding by C . M . Spaulding 500 . 00$967 . 31**
财产 的 太太 . 露西 斯伯丁 经过 C . M . 斯伯丁 - . 00$967 . -

露西·斯波尔丁夫人遗产，CM·斯波尔丁著，500.00美元，967.31美元

[,mæsə'tʃuːsɪts] , $4 , - . - .
**MASSACHUSETTS , $4 , 871 . 39 .**
马萨诸塞州 , $4 , - . - .

马萨诸塞州，4,871.39 美元。

['ædəmz] .
**Adams .**
亚当斯 .

亚当斯。

['mɪstə(r)] . [kɜːrks] [klɑːs] , [kɔːŋ] . [es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
**Mr . Kirk's Class , Cong . S . S . , for Indian M . 5 . 00**
先生 . 柯克的 班级 , 国会 . S . S . , 为了 印度 M . 5 . -

柯克先生的班级，国会社会服务，印度 M. 5.00

['eɪmz,bɛri] .
**Amesbury .**
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

---

[meɪn][,es 'tiː] . [kɔːŋ] .
**Main St . Cong .**
主要的 英石 . 国会 .

主街国会

---

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
**Ch . 9 . 10**
ch . 9 . -

第9.10章

---

['æmhɜːst] .
**Amherst .**
阿默斯特 .

阿默斯特。

---

['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; [nɔːθ] [kɔːŋ] .
**Amherst College Ch . , 131 . 48 ; North Cong .**
阿默斯特 大学 ch . , - . - ; 北 国会 .

阿默斯特学院，第 131.48 章；北国会。

---

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . and Soc . , 30 , to const .**
ch . 和 社会 . , - , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，30，至 const.

---

['mɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

---

['meəri][iː] . [greɪvz] [el] . [em] . ; " [ə; eɪ] [frend] , " [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] , - - . -
**MARY E . GRAVES L . M . ; " A Friend , " Thank Offering , 10 171 . 48**
玛丽 E . 坟墓 L . M . ; " 一个 朋友 , " 感谢 提供 , - - . -

玛丽·E·格雷夫斯 LM；《一位朋友》，《感恩奉献》，10 171.48

---

['æmhɜːst] .
**Amherst .**
阿默斯特 .

阿默斯特。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Ch . , 20 . 42 ; " A Friend in First Cong .**
ch . , - . - ; " 一个 朋友 在 第一的 国会 .

第 20.42 章；“第一公理会的朋友

---

[tʃeɪtʃ] . , [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] , " - ; ['mɪsɪz] . [stɜːrnz] - [skuːl] , [eit] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , Thank Offering , " 10 ; Mrs . Stearns ' School , 8 , for Indian M . 38 . 42**
ch . , 感谢 提供 , " - ; 太太 . 斯特恩斯 - 学校 , 8 , 为了 印度 M . - . -

Ch.，感恩奉献，“10；斯特恩斯夫人学校，8，为印度M. 38.42

---

['æn,dəuvə] .
**Andover .**
安多弗 .

安多弗。

[siː] . [iː] . [gʊ'dɛl] , - ; [rev] . [ef] . ['dʌbljuː] . [griːn] , - - . -
**C . E . Goodell , 25 ; Rev . F . W . Greene , 20 45 . 00**
C . E . 古德尔 , - ; 牧师 . F . W . 格林 , - - . -
CE Goodell，25岁；FW Greene牧师，20岁，45.00美元

---

['æn,dəuvə] .
**Andover .**
安多弗 .
安多弗。

---

['dɔːkəs] ['mɪʃ(ə)n] , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
**Dorcas Mission , 2 Bbls C . , for Jellico , Tenn .**
多卡斯 使命 , 2 桶 C . , 为了 杰利科 , 田纳西州 .
多卡斯使命，2桶C.，为田纳西州杰利科。

---

[ˌbɛltʃər'taʊn] .
**Belchertown .**
贝尔彻敦 .
贝尔彻镇。

---

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [diː] . ['heɪzən] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] - . -
**By Mrs . C . F . D . Hazen , for Freight 0 . 25**
经过 太太 . C . F . D . 哈森 , 为了 货运 - . -
由 CFD Hazen 女士撰写，运费 0.25

---

['ɛər] .
**Ayer .**
艾尔 .
艾尔。

---

['peɪpə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [səʊʃ] . , [bɒks]['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
**Paper Mission Soc . , Box Papers , for Tougaloo U .**
纸 使命 社会 . , 盒子 文件 , 为了 图加卢 U .
Paper Mission Soc.，Box Papers，为 Tougaloo U.

---

['bevəli] .
**Beverly .**
贝弗利 .
贝弗利。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .
星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [deɪn] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Sch . of Dane St . Ch . , for Rosebud Indian M . 10 . 00**
学校 . 的 丹恩 英石 . ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -
丹恩街学校，为罗斯巴德印第安男子中学 10.00

---

['bɒstən] .
**Boston .**
波士顿 .
波士顿。

---

['henri] [wʊdz] , - ; ['mɪsɪz] . ['suːzn] [siː] . ['wɒrən] , - ;
**Henry Woods , 500 ; Mrs . Susan C . Warren , 400 ;**
亨利 伍兹 , - ; 太太 . 苏珊 C . 沃伦 , - ;
亨利·伍兹，500；苏珊·C·沃伦夫人，400；

---

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['suːzn] ['dʌbljuː] . ['hɑːdi] , - ;
**Old South Ch . , by Mrs . Susan W . Hardy , 50 ;**
老的 南 ch . , 经过 太太 . 苏珊 W . 哈迪 , - ;
老南方教堂，作者是苏珊·W·哈迪夫人，50岁；

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [braʊn] , - ; [dʒeɪ] . [diː] . ['liːlənd] , - , ['tʃæs] . [eɪtʃ] . - , - ;
J . A . Brown , 50 ; J . D . Leland , 25 , Chas . H . Routaw , 25 ;
J . 一个 . 棕色的 , - ; J . D . 利兰 , - , 查斯 . H . - , - ;

JA Brown，50岁；JD Leland，25岁；Chas. H. Routaw，25岁；

['mɪsɪz] . ['wɪθɪŋtən] , [faɪv] ; ['edwɪn] [es] . ['wʊdˌbɛri] , - ; ['mɪsɪz] . [iː] . [piː] .
Mrs . Withington , 5 ; Edwin S . Woodbury , 10 ; Mrs . E . P .
太太 . 威辛顿 , 5 ; 埃德温 S . 伍德伯里 , - ; 太太 . E . P .

威辛顿夫人，5岁；埃德温·S·伍德伯里，10岁；EP夫人

- , - ; [eɪtʃ] . [em] . [bɜːd] , [faɪv] ; [rev] . [ɑː(r)] . [biː] . ['haʊəd] , [ˌtuː'tuː] ;
Eayers , 10 ; H . M . Bird , 5 ; Rev . R . B . Howard , 2 ;
- , - ; H . M . 鸟 , 5 ; 牧师 . 拉 . B . 霍华德 , 2 ;

伊尔斯，10；HM伯德，5；RB霍华德牧师，2；

" [frend] , " [wʌn] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt]
" Friend , " 1 ; " A Friend , " 1 , for Girls ' Hall , Pleasant
" 朋友 , " 1 ; " 一个 朋友 , " 1 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的

“朋友”，1；“一位朋友”，1，为普莱森特女子堂

[hɪl] , [tɛn] . [wʌn] , - . -
Hill , Tenn . 1 , 084 . 00
爬坡道 , 田纳西州 . 1 , - . -

希尔，田纳西州 1,084.00

[es] . [diː] . [smɪθ] , [ə'merɪkən] ['ɔːgən] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . - [ - ]
S . D . Smith , American Organ , for Pleasant Hill , Tenn . 75 . 00 [ 146 ]
S . D . 史密斯 , 美国人 器官 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . - [ - ]

SD Smith，《美国管风琴》，田纳西州普莱森特希尔，75.00[146]

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['mɪsɪz] . ['wɔːltə] ['beɪkə(r)] [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Mrs . Walter Baker of Second Cong .
太太 . 沃尔特 贝克 的 第二 国会 .

第二国会的沃尔特·贝克夫人

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] -
Ch . , for Girls '
ch . , 为了 女孩们 -

（女孩篇）

[hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Hall , Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00
大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

霍尔，普莱森特希尔，田纳西州。25.00

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['tɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛəriən] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
Mrs . A . W . Torrey , for Marion , Ala . 5 . 00
太太 . 一个 . W . 托里 , 为了 玛丽昂 , 翼 . 5 . -

AW Torrey 女士，代表阿拉巴马州马里恩市，5.00 美元

['mɪsɪz] . ['hjuːstən] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ɒv; əv] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Mrs . Houston , Pkg . of Work , for Selma , Ala .
太太 . 休斯顿 , 包装 . 的 工作 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

休斯顿夫人，工作包，阿拉巴马州塞尔玛市。

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
Jamaica Plain .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

['neli] [ef] . ['raɪli] .
**Nellie F . Riley .**
内莉 F . 莱利 .

内莉·F·莱利。

['pækɪdʒ] ['kɒtn] [klɒθ] ,
**Package Cotton Cloth ,**
包裹 棉布 布 ,

包装棉布，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
**for Sherwood , Tenn .**
为了 舍伍德 , 田纳西州 .

田纳西州舍伍德

['rɑːksbɛri] .
**Roxbury .**
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['sɔːrən][wʌn] . -
**John H . Soren 1 . 75**
约翰 H . 索伦 1 . -

约翰·H·索伦 1.75

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [diː] . ['prɒktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [tuː; tə][æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
**Mrs . J . D . Proctor , for Freight , to Atlanta , Ga . 1 . 50**
太太 . J . D . 普罗克特 , 为了 货运 , 到 亚特兰大 , 加 . 1 . -

JD Proctor 女士，货运，运往佐治亚州亚特兰大，1.50 美元

['haɪlənd] [kɔːŋ] .
**Highland Cong .**
高地 国会 .

高地国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . ['kæmb(ə)l] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] -
**Ch . , 20 ; Mrs . Campbell , 2 , for Girls '**
ch . , - ; 太太 . 坎贝尔 , 2 , 为了 女孩们 -

第20章；坎贝尔夫人，2，为女孩们

[hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**Hall , Pleasant Hill , Tenn . 22 . 00**
大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

霍尔，田纳西州普莱森特希尔，22.00

[saʊθ] ['bɒstən] .
**South Boston .**
南 波士顿 .

南波士顿。

['fɪlɪps] [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , " [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] . " [faɪv] . - — — — [wʌn] , - . -
**Phillips Y . P . S . C . E . , " Thank Offering . " 5 . 00 — — — 1 , 219 . 25**
菲利普斯 是 . P . S . C . E . , " 感谢 提供 . " 5 . - — — — 1 , - . -

Phillips YPSCE，“感恩奉献”。5.00——— 1, 219.25

['brɪmfiːld] .
**Brimfield .**
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɛnəv] .
**Ch . , Benev .**
ch . , 贝内夫 .

Ch.，Benev。

[səʊʃ] . , - . - ; ['sekənd] [kɔːŋ] .
**Soc . , 14 . 55 ; Second Cong .**
社会 . , - . - ; 第二 国会 .

社会，14.55；第二届大会。

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - - . -
**Ch . , 6 . 91 21 . 46**
ch . , 6 . - - . -

第 6.91 章 21.46

['bʌkˌlænd] .
**Buckland .**
巴克兰 .

巴克兰。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [iː] . [tiː] . [smɪθ] [wʌn] ; ['mɪsɪz] . [zed] . [siː] . ['wʊdwəd] , 50c .
**Cong Ch . , 23 . 96 ; Mrs . E . T . Smith 1 ; Mrs . Z . C . Woodward , 50c .**
国会 ch . , - . - ; 太太 . E . T . 史密斯 1 ; 太太 . Z . C . 伍德沃德 , 50c .

国会，23.96；ET Smith 夫人 1；ZC Woodward 夫人，50c。

; — — , 50c . - . -
**; — — , 50c . 25 . 96**
; — — , 50c . - . -

；——，50c.25.96

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
**Cambridgeport .**
剑桥港 .

剑桥港。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [em] . [siː] . [kɑːl] , [sɪks] . - - . -
**Pilgrim Ch . , 77 . 60 ; Pilgrim Ch . , M . C . Coll , 6 . 66 84 . 26**
朝圣 ch . , - . - ; 朝圣 ch . , M . C . 科尔 , 6 . - - . -

朝圣者教堂，77.60；朝圣者教堂，MC学院，6.66 84.26

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
**Cambridgeport .**
剑桥港 .

剑桥港。

" [frend] , " - ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['dʌgləs] . - ; [mɪs] [luː'siːnə]['pɑːmə(r)] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][gɜːrlz] [hɔːl] ,
**" Friend , " 25 ; Mrs . A . E . Douglass . 10 ; Miss Lucena Palmer , 1 , for Girl's Hall ,**
" 朋友 , " - ; 太太 . 一个 . E . 道格拉斯 . - ; 错过 卢塞纳 帕尔默 , 1 , 为了 女孩们 大厅 ,

“朋友”，25；A.E.道格拉斯夫人，10；卢塞纳·帕尔默小姐，1，为女子堂筹款。

['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**Pleasant Hill , Tenn . 36 . 00**
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

田纳西州普莱森特希尔 36.00

['keɪmbrɪdʒ] .
**Cambridge .**
剑桥 .

剑桥。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [siː] . [θɔːp] , - ; ['mɪsɪz] . ['særə][siː] . [bʊl] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt]
**Mrs . A . C . Thorpe , 10 ; Mrs . Sara C . Bull , 5 , for Girls ' Hall , Pleasant**
太太 . 一个 . C . 索普 , - ; 太太 . 萨拉 C . 公牛 , 5 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的
[hɪl] , [tɛn] . - . -
**Hill , Tenn . 15 . 00**
爬坡道 , 田纳西州 . - . -

AC Thorpe 女士，10 岁；Sara C. Bull 女士，5 岁，代表田纳西州普莱森特希尔女子堂。15.00 美元

---

['tʃɑːl,staun] .
**Charlestown .**
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

---

['wɪnθrəp] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
**Winthrop Ch . and Soc . 70 . 46**
温斯罗普 ch . 和 社会 . - . -

温斯罗普教会和社会学70.46

---

['tʃɑːl,staun] .
**Charlestown .**
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

---

['edwəd] [greɪvz] - . -
**Edward Graves 10 . 00**
爱德华 格雷夫斯 - . -

爱德华·格雷夫斯 10.00

---

['tʃestəfiːld] .
**Chesterfield .**
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch . 5 . 00**
ch . 5 . -

第5.00章

---

['dɔːltən] .
**Dalton .**
道尔顿 .

道尔顿。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
**Ch . , for Student Aid , Santee Indian Sch . 17 . 50**
ch . , 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，学生资助，桑蒂印第安学校 17.50

['daɪtən] .
**Dighton .**
迪顿 .

迪顿。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eit] . -
**Ch . , for Student Aid , Wilmington , N . C . 8 . 00**
ch . , 为了 学生 援助 , 威尔明顿 , N . C . 8 . -

Ch.，学生资助，威尔明顿，北卡罗来纳州 8.00

---

[iːst] ['bridʒ,wɔtə] .
**East Bridgewater .**
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

---

['juːniən] [kɔːŋ] .
**Union Cong .**
联盟 国会 .

联合国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
**Ch . and Soc . 10 . 27**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 10.27

---

[iːst] ['tʃɑːrl,mɒnt] .
**East Charlemont .**
东方 查勒蒙特 .

东查勒蒙特。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
**Ch . 9 . 39**
ch . 9 . -

第9.39章

---

['iːst'hæmptən] .
**Easthampton .**
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 88 . 98**
ch . - . -

第88.98章

['iːst'hæmptən] .
**Easthampton .**
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

---

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [raɪts] [sæb] . [ʃ] .
**Mrs . W . H . Wright's Sab . Sch .**
太太 . W . H . 赖特的 萨布 . 学校 .

WH Wright 夫人的周六学校

---

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
**Class , for Indian M . 5 . 00**
班级 , 为了 印度 M . 5 . -

印度 M. 5.00 级

---

[iːst] ['weɪməθ] .
**East Weymouth .**
东方 韦茅斯 .

东韦茅斯。

---

" [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , " [ˌtuː'tuː] . - ; " [frend] . " 25c , [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
**" Individuals , " 2 . 70 ; " Friend . " 25c , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn .**
" 个人 , " 2 . - ; " 朋友 . " 25c , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .
[ˌtuː'tuː] . -
**2 . 95**
2 . -

“个人”2.70；“朋友”25美分，捐赠给田纳西州普莱森特希尔女子堂。2.95

---

['enfiːld] .
**Enfield .**
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 50 . 00**
ch . - . -

第50章

---

['ɜːrvɪŋ] .
**Erving .**
欧文 .

欧文。

---

[rev] . [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [ə; eɪ] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [es] . [siː] . [eit] . -
**Rev . Ira A . Smith , for Student Aid , Wilmington , S . C . 8 . 00**
牧师 . 艾拉 一个 . 史密斯 , 为了 学生 援助 , 威尔明顿 , S . C . 8 . -

艾拉·A·史密斯牧师，学生援助，南卡罗来纳州威尔明顿 8.00

---

[fɔːl] ['rɪvə(r)] .
**Fall River .**
落下 河 .

福尔里弗。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Sch . of First Cong .**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
**Ch . , for Indian Sch'p . 17 . 50**
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.17.50

---

[fɑːksˌbɜːroʊ] .
**Foxboro .**
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

---

['ɔːθədɒks] [kɔːŋ] .
**Orthodox Cong .**
正统 国会 .

东正教大会

---

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['praɪməri] [klɑːs] , [mɪs] ['elən] ['dʒuːɪt] , ['tiːtʃə(r)] , [faɪv] - . -
**Ch . , 35 . 22 ; Primary Class , Miss Ellen Jewett , Teacher , 5 40 . 22**
ch . , - . - ; 基本的 班级 , 错过 艾伦 朱厄特 , 老师 , 5 - . -

第35章第22节；小学班，艾伦·朱厄特老师，5 40.22

---

['fræŋklɪn] .
**Franklin .**
富兰克林 .

富兰克林。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Sch . of First Cong .**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
**Ch . , for Grand View , Tenn . 30 . 00**
ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤。30.00

---

['dʒɔːdʒtaʊn] .
**Georgetown .**
乔治城 .

乔治城。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
**Ch . and Soc . 31 . 00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.31.00

---

['groʊvlənd] .
**Groveland .**
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Y . P . S . C . E . of Cong .**
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

---

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch . 1 . 00**
ch . 1 . -

第 1.00 章

---

['hɑːpkɪntən] .
**Hopkinton .**
霍普金顿 .

霍普金顿。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] .
**Ch .**
ch .

第

---

- . - . -
**ad'l . 50 . 00**
- . - . -

广告 50.00

---

[haɪd] [pɑːk] .
**Hyde Park .**
海德 公园 .

海德公园。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 21 . 32**
ch . - . -

第21.32章

---

['ɪpswɪtʃ] .
**Ipswich .**
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

---

- [kɔːŋ] .
**Linebrook Cong .**
- 国会 .

Linebrook 国会

---

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch . 8 . 75**
ch . 8 . -

第8.75章

---

['ləʊəl] .
**Lowell .**
洛厄尔 .

洛厄尔。

" [ɑː(r)] . [es] . " [faɪv] . -
**" R . S . " 5 . 00**
" 拉 . S . " 5 . -

"RS" 5.00

---

[lɪn] .
**Lynn .**
林恩 .

林恩。

---

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
**North Cong .**
北 国会 .

北国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 50 . 00**
ch . - . -

第50章

---

['mɔːldən] .
**Malden .**
莫尔登 .

莫尔登。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , ( - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . , ( 30 of which to const .**
ch . , ( - 的 哪个 到 常量 .

第 30 章，（其中 30 章用于建设。）

---

['hɜːbət] ['pɔːtə(r)] [el] . [em] . ) - . -
**HERBERT PORTER L . M . ) 117 . 00**
赫伯特 搬运工 L . M . ) - . -

赫伯特·波特 LM) 117.00

---

['mɔːldən] .
**Malden .**
莫尔登 .

莫尔登。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . , for Mountain Work 2 . 00**
ch . , 为了 山 工作 2 . -

章节，适用于 Mountain Work 2.00

---

['mænsˌfiːld] .
**Mansfield .**
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

---

['ɔːθəʊ] .
**Ortho .**
正交 .

骨科。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 14 . 85**
ch . - . -

第14.85章

---

['mɑːblhed] .
**Marblehead .**
马布尔黑德 .

马布尔黑德。

---

[mɪs] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['rɪtʃədsən] .
**Miss H . A . Richardson .**
错过 H . 一个 . 理查森 .

HA Richardson小姐。

---

[faɪv] ; [mɪs] ['ʌnə] [eɪtʃ] . ['deɪnə] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**5 ; Miss Anna H . Dana , 5 , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00**
5 ; 错过 安娜 H . 达娜 , 5 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

5；安娜·H·达纳小姐，5岁，代表田纳西州普莱森特希尔女子会馆参赛，10.00美元

---

[njuː] ['bɒstən] .
**New Boston .**
新的 波士顿 .

新波士顿。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch . 4 . 00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

---

[njubəɹi] .
**Newbury .**
纽伯里 .

纽伯里。

---

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [em] . [siː] . [kɑːl] - . -
**First Ch . , M . C . Coll 20 . 34**
第一的 ch . , M . C . 科尔 - . -

第一章，MC Coll 20.34

---

['njuːtən] .
**Newton .**
牛顿 .

牛顿。

---

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['mɛəriən] , ['eɪlə] . [fɔːr] . -
**For Student Aid , Marion , Ala . 4 . 00**
为了 学生 援助 , 玛丽昂 , 翼 . 4 . -

阿拉巴马州马里恩市学生资助 4.00

---

[nɔθ'hæmptən] .
**Northampton .**
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . [el] . ['wɪlɪstən] , - . - ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**A . L . Williston , 103 . 15 ; Geo .**
一个 . L . 威利斯顿 , - . - ; 地理 .

AL Williston，103.15；Geo.

---

['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] , - , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**W . Cable , 25 , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 128 . 15**
W . 电缆 , - , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

W. Cable，25岁，代表田纳西州普莱森特希尔女子堂，128.15

---

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
**North Amherst .**
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

---

['mɪsɪz] . ['henri] [stɜːrnz] [ˌtuː'tuː] . -
**Mrs . Henry Stearns 2 . 50**
太太 . 亨利 斯特恩斯 2 . -

亨利·斯特恩斯夫人 2.50

---

[nɔːθ] ['brukˌfiːld] .
**North Brookfield .**
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Indian M . 10 . 88**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 10.88

---

[nɔːθ] ['hædli] .
**North Hadley .**
北 哈德利 .

北哈德利。

---

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second Cong .**
第二 国会 .

第二届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . , bal . to const .**
ch . , 巴尔 . 到 常量 .

Ch.，平衡到常数。

---

[ˌdiː iː 'eɪ] .
**DEA .**
数据包络分析 .

数据包络分析。

---

[dʒeɪmz] [spɪə(r)] [el] . [em] . - . -
**JAMES SPEAR L . M . 10 . 00**
詹姆斯 矛 L . M . - . -

詹姆斯·斯皮尔 LM 10.00

---

[nɔːθ] ['lɛmstə] .
**North Leominster .**
北 利明斯特 .

北利明斯特。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
**" Friends , " for Rosebud Indian M . 1 . 05**
" 朋友们 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -
"朋友们"，献给 Rosebud Indian M. 1.05

['nɔːrtən] .
**Norton .**
诺顿 .
诺顿。

[trɪn] .
**Trin .**
特林 .
特里尼。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .
国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 112 . 50**
ch . - . -
第112.50章

[fɪlɪpstən] .
**Phillipston .**
菲利普斯顿 .
菲利普斯顿。

['mɪsɪz] . ['meəri] [piː] . ['ɛsti] [faɪv] . -
**Mrs . Mary P . Estey 5 . 00**
太太 . 玛丽 P . 埃斯蒂 5 . -
玛丽·P·埃斯蒂夫人 5.00

['pitsfiːld] .
**Pittsfield .**
皮茨菲尔德 .
皮茨菲尔德。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
**South Cong .**
南 国会 .
南国会

[tʃeɪtʃ] . , [rev] . ['edwəd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [waɪf] - . -
**Ch . , Rev . Edward Strong and wife 40 . 00**
ch . , 牧师 . 爱德华 强的 和 妻子 - . -
Ch.，爱德华·斯特朗牧师和妻子 40.00

['pitsfiːld] .
**Pittsfield .**
皮茨菲尔德 .
皮茨菲尔德。

['mɪsɪz] . [es] . [eɪtʃ] . ['stiːvənsən] , [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [wʌn] . -
**Mrs . S . H . Stevenson , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 1 . 00**
太太 . S . H . 史蒂文森 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 1 . -
SH Stevenson 女士，为田纳西州普莱森特希尔女子会馆捐款 1.00

['kwinsi] .
**Quincy .**
昆西 .
昆西。

['evən] . [kɔːŋ] .
**Evan . Cong .**
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
**Ch . and Soc . 12 . 50**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.12.50

['riːdɪŋ] .
**Reading .**
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 18 . 00**
ch . - . -

第18.00章

['rɑːk,pɔːrt] .
**Rockport .**
罗克波特 .

罗克波特。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Jun . C . E . Soc . of Cong .**
俊 . C . E . 社会 . 的 国会 .

国会土木工程学会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
**Ch . , for Student Aid , Fisk U . 3 . 75**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 3 . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 3.75

['ʃærən] .
**Sharon .**
莎伦 .

莎伦。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ][ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch and Soc . , to const .**
ch 和 社会 . , 到 常量 .

Ch 和 Soc.，以构成。

[iː] . [dʒeɪ] . ['mɒzmən] [el] . [em] . - . -
**E . J . MOSMAN L . M . 30 . 66**
E . J . 莫斯曼 L . M . - . -

EJ MOSMAN LM 30.66

['sprɪŋfiːld] .
**Springfield .**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" [eɪtʃ] . [em] . " [wʌn] , - . -
**" H . M . " 1 , 000 . 00**
" H . M . " 1 , - . -

"HM" 1,000.00

['sprɪŋfiːld] .
**Springfield .**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[mə'mɔːriəl] [sæb] .
**Memorial Sab .**
纪念馆 萨布 .

纪念圣徒

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**Sch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00**
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 25.00

['sprɪŋfiːld] .
**Springfield .**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [həʊp] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**Y . P . S . C . E . of Hope Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 12 . 00**
是 . P . S . C . E . 的 希望 ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

希望教堂的YPSCE，来自田纳西州普莱森特希尔，12.00

['sʌmərˌvɪl] .
**Somerville .**
萨默维尔 .

萨默维尔。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
**Sch . of Franklin St . Cong .**
学校 . 的 富兰克林 英石 . 国会 .

富兰克林街公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
**Ch . , for Student Aid , Santee Indian Sch . 40 . 00**
ch . , 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . - . -

Ch.，学生资助，桑蒂印第安学校 40.00

['sʌmərˌvɪl] .
**Somerville .**
萨默维尔 .

萨默维尔。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -
**Young Ladies ' Mission Circle of Franklin St . Ch . , for Santee Indian Sch . 20 . 00**
年轻的 女士们 - 使命 圆圈 的 富兰克林 英石 . ch . , 为了 桑蒂 印度 学校 . - . -

富兰克林街教堂女子传教团，为桑蒂印第安学校捐款 20.00 美元

['sʌmərˌvɪl] .
**Somerville** .
萨默维尔 .

萨默维尔。

---

[waɪ] . [el] . [em] . [siː] . [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] [wʌn] . -
**Y . L . M . C . of Franklin St . Ch . , for Freight to Santee Agency 1 . 94**
是 . L . M . C . 的 富兰克林 英石 . ch . , 为了 货运 到 桑蒂 机构 1 . -

富兰克林街YLMC公司，货运至桑蒂代理处，1.94

---

['sʌmərˌvɪl] .
**Somerville** .
萨默维尔 .

萨默维尔。

---

[ˌdiː iː 'eɪ] .
**Dea** .
数据包络分析 .

数据包络分析。

---

['wɪljəm] ['kɒnənt] [faɪv] . -
**William Conant 5 . 00**
威廉 康南特 5 . -

威廉·康南特 5.00

---

['sʌmərˌvɪl] .
**Somerville** .
萨默维尔 .

萨默维尔。

---

" [frend] " [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**" Friend " for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 0 . 25**
" 朋友 " 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

田纳西州普莱森特希尔女子宿舍的“朋友” 0.25

---

[saʊθ] ['breɪnˌtriː] .
**South Braintree** .
南 布伦特里 .

南布伦特里。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch . 8 . 00**
ch . 8 . -

第8.00章

---

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
**South Framingham** .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

---

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] .
**Sch . of South Cong .**
学校 . 的 南 国会 .

南国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 16 . 61**
ch . - . -

第16.61章

---

[saʊθ] ['fɑːrmɪŋtən] .
**South Farmington .**
南 法明顿 .

南法明顿。

---

[dʒiː] . [em] . ['æmzˌdɛn][faɪv] . -
**G . M . Amsden 5 . 00**
G . M . 阿姆斯登 5 . -

GM Amsden 5.00

---

[saʊθ] ['hædli] .
**South Hadley .**
南 哈德利 .

南哈德利。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['mærɪə][biː] . ['grɪdli] , [faɪv] - . -
**Ch . , 31 ; Maria B . Gridley , 5 36 . 00**
ch . , - ; 玛丽亚 B . 格里德利 , 5 - . -

第31章；玛丽亚·B·格里德利，5 36.00

---

[saʊθ] ['wɛlˌfliːt] .
**South Wellfleet .**
南 韦尔弗利特 .

南韦尔弗利特。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch . 6 . 00**
ch . 6 . -

第6.00章

---

['tɔːntən] .
**Taunton .**
汤顿 .

汤顿。

---

['juːniən] [kɔːŋ] .
**Union Cong .**
联盟 国会 .

联合国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
**Ch . and Soc . 47 . 74**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.47.74

['tɔːntən] .
**Taunton** .
汤顿 .

汤顿。

[jʌŋ] ['piːplz] - ['juːniən] , [trɪn] .
**Young Peoples ' Union , Trin .**
年轻的 人民 - 联盟 , 特林 .

青年联盟，Trin。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 美国传教士——第43卷，第5期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

## 第4/5页

[tʃeɪtʃ] . , - ; [waɪ] . [piː] . ['juːniən][ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] [tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , 25 ; Y . P . Union of Broadway Ch . , 25 , for Indian M . 50 . 00**
ch . , - ; 是 . P . 联盟 的 百老汇 ch . , - , 为了 印度 M . - . -

Ch.，25；YP Union of Broadway Ch.，25，为印度裔男性。50.00

[weə(r)] .
**Ware .**
仓库 .

仓库。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 25 . 00**
ch . - . -

第25.00章

[weə(r)] .
**Ware .**
仓库 .

仓库。

" ['lɪt(ə)l] [ 'sʌnbiːm ] , " [fɔː(r); fə(r)]['bɜːrdz] [nest] , ['ɪndiən] [em] . - . -
**" Little Sunbeams , " for Bird's Nest , Indian M . 25 . 00**
" 小的 阳光 , " 为了 鸟类 巢 , 印度 M . - . -

《小太阳》，献给鸟巢，印度 M. 25.00

[weə(r)] .
**Ware .**
仓库 .

仓库。

[mɪs] ['hɪtʃˌkɑːks] [klɑːs] , [iːst] [kɔːŋ] .
**Miss Hitchcock's Class , East Cong .**
错过 希区柯克的 班级 , 东方 国会 .

希区柯克小姐的班级，东国会

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
**Sch .**
学校 .

学校

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
**for Indian Sch'p . 17 . 50**
为了 印度 - . - . -

印度Sch'p.17.50

['wendəl] .
**Wendell .**
温德尔 .

温德尔。

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . ['evənz] , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -
**Mrs . E . H . Evans , 3 , for Mountain Work , 2 for Chinese M . 5 . 00**
太太 . E . H . 埃文斯 , 3 , 为了 山 工作 , 2 为了 中国人 M . 5 . -

EH Evans 女士，3 分（山地作业），2 分（中文 M），5.00

[west] ['brukˌfiːld] .
**West Brookfield .**
西方 布鲁克菲尔德 .

西布鲁克菲尔德。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv][fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [faɪv][fɔː(r); fə(r)][es] . [es] . [wɜːk] - . -
**Ch . , 5 for Santee Agency , 5 for S . S . Work 10 . 00**
ch . , 5 为了 桑蒂 机构 , 5 为了 S . S . 工作 - . -

Ch.，5 代表 Santee Agency，5 代表 SS Work 10.00

[west] ['denɪs] ['mɪsɪz] . [es] . [es] . ['kroʊəl] ( [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . ) [wʌn] . -
**West Dennis Mrs . S . S . Crowell ( 1 of which for Chinese M . ) 1 . 50**
西方 丹尼斯 太太 . S . S . 克罗威尔 ( 1 的 哪个 为了 中国人 M . ) 1 . -

西丹尼斯夫人 SS 克罗威尔（其中 1 件为中文 M.）1.50

[west] ['gɑːdnə(r)] .
**West Gardner .**
西方 加德纳 .

西加德纳。

['mɪsɪz] . ['net(ə)l] .
**Mrs . Nettle .**
太太 . 荨麻 .

内特尔夫人。

[em] . ['feəbæŋks] - [es] . [es] . [klɑːs] [ænd; ənd] " ['ʌðə(r)] [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
**M . Fairbanks ' S . S . Class and " Other Friends , " for Indian Sch'p . 17 . 50**
M . 费尔班克斯 - S . S . 班级 和 " 其他 朋友们 , " 为了 印度 - . - . -

M. Fairbanks 的 SS 班级和“其他朋友”，印第安学校 17.50 美元

['wɛstˌpɔːrt] .
**Westport .**
韦斯特波特 .

韦斯特波特。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
**Ch . and Soc . 20 . 00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.00

[west] ['sʌmər,vɪl] .
**West Somerville .**
西方 萨默维尔 .

西萨默维尔。

[deɪ] [,es 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Day St . Ch . 8 . 89**
天 英石 . ch . 8 . -

戴街第8.89章

['wɪn,tʃɛndən] .
**Winchendon .**
温琴顿 .

温琴顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
**Y . P . S . C . E , bal . to const .**
是 . P . S . C . E , 巴尔 . 到 常量 .

YPSCE，平衡至常数。

[mɪs] ['hæti] [em] . ['waɪmən] [el] . [em] . - . -
**MISS HATTIE M . WYMAN L . M . 10 . 00**
错过 哈蒂 M . 怀曼 L . M . - . -

哈蒂·M·怀曼小姐 LM 10.00

['wɪntʃɪstə(r)] .
**Winchester .**
温彻斯特 .

温彻斯特。

[es] . ['eliət] - . -
**S . Elliott 10 . 00**
S . 埃利奥特 - . -

S. Elliott 10.00

['wɪntʃɪstə(r)] .
**Winchester .**
温彻斯特 .

温彻斯特。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [,tuː'tuː] . -
**" A Friend " for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 2 . 00**
" 一个 朋友 " 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . -

为田纳西州普莱森特希尔女子堂创作的《朋友》 2.00

['wuləstən; 'wɔ-] .
**Wollaston .**
沃拉斯顿 .

沃拉斯顿。

[kə'rekʃn] , [kɔːŋ] .
**Correction , Cong .**
更正 , 国会 .

更正，国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - , [æk] .
**Ch . and Soc . , 31 , ack .**
ch . 和 社会 . , - , 感谢 .

Ch. 和 Soc.，31，ack。

[ɪn]['eɪprəl]['nʌmbə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [tuː; tə]['kɒnst] .
**in April number , should read to const .**
在 四月 数字 , 应该 读 到 常量 .

四月份的数字应该读作 const。

[rev] .
**REV .**
修订版 .

牧师

[biː] . [biː] . ['ʃɜːrmən] [el] . [em] .
**B . B . SHERMAN L . M .**
B . B . 谢尔曼 L . M .

BB SHERMAN LM

['wʊstə(r)] .
**Worcester .**
伍斯特 .

伍斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv]['juːniən][tʃeɪtʃ] .
**Ladies of Union Ch .**
女士们 的 联盟 ch .

联合教会的女士们

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
**for Indian Sch'p 20 . 50**
为了 印度 - - . -

印度 Sch'p 20.50

['wʊstə(r)] .
**Worcester .**
伍斯特 .

伍斯特。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [waɪt] [faɪv] . - — — .
**W . J . White 5 . 00 — — .**
W . J . 白色的 5 . - — — .

WJ White 5.00——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] " - . - — — .
**" A Friend In Massachusetts " 50 . 00 — — .**
" 一个 朋友 在 马萨诸塞州 " - . - — — .

《马萨诸塞州的朋友》50.00——。

" [ə; eɪ] [frend] . " [wʌn] . -
**" A Friend . " 1 . 00**
" 一个 朋友 . " 1 . -

《朋友》。1.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , [t'reəs] . :
**Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treas . :**
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 . :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['tʃikə'piː] .
**Chicopee .**
奇科皮 .

奇科皮。

[fɜːst] [faɪv] . -
**First 5 . 25**
第一的 5 . -

前 5.25

['lʌdləʊ] - . -
**Ludlow 16 . 65**
卢德洛 - . -

卢德洛 16.65

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] - . -
**South Hadley Falls 15 . 48**
南 哈德利 瀑布 - . -

南哈德利瀑布 15.48

['wɛstˌfiːld] .
**Westfield .**
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ( [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [frɒm; frəm] ['ɪndiən]
**Ch . ( of which 50 from Indian**
ch . ( 的 哪个 - 从 印度

Ch.（其中 50 人来自印度）

['sɜːk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] .
**Circle for Santee Indian Sch .**
圆圈 为了 桑蒂 印度 学校 .

桑蒂印第安学校的圆圈

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . - ,
**Sch . 20 ,**
学校 . - ,

Sch.20，

" [frend] " [faɪv] , " [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] " [faɪv] , " [jʌŋ] ['leɪdi]
**" Friend " 5 , " Two little children " 5 , " Young Lady**
" 朋友 " 5 , " 二 小的 孩子们 " 5 , " 年轻的 女士

"朋友"5，"两个小孩"5，"年轻女士"

" [wʌn] . - [fɔː(r); fə(r)] [ - ]
**" 1 . 50 for [ 147 ]**
" 1 . - 为了 [ - ]

"1.50 for[147]

['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [ʃ] . , " [tuː] [frendz]
**Rosebud Indian Sch . , " Two Friends**
玫瑰花蕾 印度 学校 . , " 二 朋友们

罗斯巴德印第安学校，"两个朋友"

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [wɜːk] , - . ) - . -
**" for Indian Work , 15 . ) 220 . 23**
" 为了 印度 工作 , - . ) - . -

"对于印度工人，15.)220.23

[west] ['sprɪŋfiːld] , [pɑːk] [ˌes 'tiː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ed] . [ɒv; əv] ['ɪndiən] [juːθ] - . - . 26$4 , - . -
**West Springfield , Park St . , for ed . of Indian Youth 21 . 65279 . 26$4 , 546 . 39**
西方 斯普林菲尔德 , 公园 英石 . , 为了 编辑 . 的 印度 青年 - . - . 26$4 , - . -

西斯普林菲尔德，公园街，印第安青年教育 21.65279.26$4,546.39

['legəsi] .
**LEGACY .**
遗产 .

遗产。

[fɪlɪpstən] .
**Phillipston .**
菲利普斯顿 .

菲利普斯顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][tiː] . [wɔːd] , [baɪ][dʒeɪmz] [wɒts] , [eks] . - . 00$4 , - . -
**Estate of T . Ward , by James Watts , Ex . 325 . 00$4 , 871 . 39**
财产 的 T . 沃德 , 经过 詹姆斯 瓦特 , 前任 . - . 00$4 , - . -

T. Ward 的遗产，由 James Watts 管理，编号 325.00 美元，金额为 4,871.39 美元。

['kləʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
**CLOTHING , BOOKS , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE .**
衣服 , 图书 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处已收到衣物、书籍等。

['wɔːtəfəd] , [ˌem 'iː] .
**Waterford , Me .**
沃特福德 , 我 .

缅因州沃特福德

['dʌgləs] ['semɪnəri] , [bɒks][fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
**Douglass Seminary , Box for Tougaloo , Miss .**
道格拉斯 神学院 , 盒子 为了 图加卢 , 错过 .

道格拉斯神学院，图加卢，密西西比州。

['æn,dəuvə] . [mæs] .
**Andover . Mass .**
安多弗 . 大量的 .

安多弗，马萨诸塞州

[mɪs] ['meəri][biː] . [mɪlz] , [bɒks] ['mægəziːnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] .
**Miss Mary B . Mills , Box Magazines , for Lexington , Ky .**
错过 玛丽 B . 米尔斯 , 盒子 杂志 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 .

玛丽·B·米尔斯小姐，Box Magazines，肯塔基州列克星敦。

['ɔːbərnˌdeɪl] , [mæs] .
**Auburndale , Mass .**
奥本代尔 , 大量的 .

马萨诸塞州奥本代尔

[baɪ] [mɪs] ['nɔːrtən] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] .
**By Miss Norton of W . H . M . A .**
经过 错过 诺顿 的 W . H . M . 一个 .

作者：WHMA的诺顿小姐

[lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)l] ['mægəziːnz]
**Large Bundle Magazines**
大的 捆 杂志

大捆杂志

[ˌbɛltʃər'taʊn] , [mæs] .
**Belchertown , Mass .**
贝尔彻敦 , 大量的 .

马萨诸塞州贝尔彻敦

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [diː] . ['heɪzən] , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
**By Mrs . C . F . D . Hazen , Bbl . and Box , for Sherwood , Tenn .**
经过 太太 . C . F . D . 哈森 , 桶 . 和 盒子 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

由 CFD Hazen 夫人、Bbl. 和 Box 为田纳西州舍伍德制作。

['keɪmbrɪdʒ] . [mæs] .
**Cambridge . Mass .**
剑桥 . 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

[mɪs] ['fæni] ['dʌbljuː] . ['bəʊ.ən] .
**Miss Fannie W . Bowen .**
错过 房利美 W . 鲍文 .

范妮·W·鲍恩小姐。

---

[tʃɔɪs] [skræp]['ælbəm]
**Choice Scrap Album**
选择 废料 专辑

精选剪贴簿

---

['hʌbərd,stʌn] , [mæs] .
**Hubbardston , Mass .**
哈伯德斯顿 , 大量的 .

马萨诸塞州哈伯德斯顿

---

['pækɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] " [ɑːnt] ['reɪtʃl] , " ['tuːgə,luː] , [mɪs] .
**Package , for " Aunt Rachel , " Tougaloo , Miss .**
包裹 , 为了 " 阿姨 瑞秋 , " 图加卢 , 错过 .

包裹寄给"瑞秋阿姨"，密西西比州图加卢。

---

['mɑːblhed] , [mæs] . [ɒn] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['gregəri] , [bɒks] [siːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
**Marblehead , Mass . Hon . J . J . H . Gregory , Box Seeds , for Pleasant Hill , Tenn .**
马布尔黑德 , 大量的 . 尊敬的 . J . J . H . 格雷戈里 , 盒子 种子 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

马萨诸塞州马布尔黑德。尊敬的 JJH Gregory，Box Seeds，代表田纳西州普莱森特希尔。

---

['sʌmər,vɪl] , [mæs] .
**Somerville , Mass .**
萨默维尔 , 大量的 .

马萨诸塞州萨默维尔

---

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [,biː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)][də'kəʊtə] [həʊm] , [sæn'tiː] , [neb] .
**Young Ladies ' Mission Circle , Bbl . for Dakota Home , Santee , Neb .**
年轻的 女士们 - 使命 圆圈 , 桶 . 为了 达科他州 家 , 桑蒂 , 鼻 .

年轻女士传教圈，为达科他之家，桑蒂，内布拉斯加州。

---

['jɑːməθ] , [mæs] .
**Yarmouth , Mass .**
雅茅斯 , 大量的 .

马萨诸塞州雅茅斯

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

['səʊɪŋ] ['sɜːk(ə)l] , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] .
**Sewing Circle , Box , for Marion , Ala .**
缝纫 圆圈 , 盒子 , 为了 玛丽昂 , 翼 .

缝纫小组，盒子，致阿拉巴马州马里恩。

---

[roʊd] ['aɪlənd] , $47 . - .
**RHODE ISLAND , $47 . 03 .**
罗德岛 岛 , $47 . - .

罗德岛，47.03 美元。

---

['lɪt(ə)l] ['kɒmptən] .
**Little Compton .**
小的 康普顿 .

小康普顿。

---

[ju'naɪtɪd] [kɔːŋ] .
**United Cong .**
团结的 国会 .

联合国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 22 . 03**
ch . - . -

第22.03章

---

['prɒvɪdəns] .
**Providence .**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

---

['mɪsɪz] . ['seərə] [el] . ['dænjəlsən] , [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**Mrs . Sarah L . Danielson , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00**
太太 . 莎拉 L . 丹尼尔森 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

莎拉·L·丹尼尔森夫人，为田纳西州普莱森特希尔女子会馆捐款 25.00 美元

---

['prɒvɪdəns] .
**Providence .**
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

---

['mɪʃ(ə)n] [bænd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [tʃeɪtʃ] . , ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Mission Band Beneficent Ch . , Papers , for Savannah , Ga .**
使命 乐队 仁慈的 ch . , 文件 , 为了 萨凡纳 , 加 .

Mission Band Beneficent Ch.，文件，为佐治亚州萨凡纳。

---

[kə'netɪkət] , $6 , - . - .
**CONNECTICUT , $6 , 623 . 06 .**
康涅狄格州 , $6 , - . - .

康涅狄格州，6,623.06 美元。

---

['eɪvn] .
**Avon .**
雅芳 .

雅芳。

---

" [frend] " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
**" Friend " for Mountain Work 5 . 00**
" 朋友 " 为了 山 工作 5 . -

“朋友”适用于 Mountain Work 5.00

---

['brɪstl] .
**Bristol .**
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

---

['mɪsɪz] . ['nænsi] ['ædəmz] [ˌtuː'tuː] . -
**Mrs . Nancy Adams 2 . 00**
太太 . 南希 亚当斯 2 . -

南希·亚当斯夫人 2.00

---

['brɪstl] .
**Bristol .**
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

---

['mɪsɪz] . [pɛks] [klɑːs] [kɔːŋ] .
**Mrs . Peck's Class Cong .**
太太 . 佩克的 班级 国会 .

佩克夫人班级大会

[es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
**S . S . , for Indian Sch'p . 15 . 00**
S . S . , 为了 印度 - . - . -

SS，印度Sch'p.15.00

---

['bʌkɪŋəm] .
**Buckingham .**
白金汉 .

白金汉。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

---

['keɪnən] .
**Canaan .**
迦南 .

迦南。

---

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . - . -
**Pilgrim Ch . 16 . 63**
朝圣 ch . - . -

朝圣者第16章第63节

---

['kæntɒn] ['sentə(r)] .
**Canton Center .**
广州 中心 .

坎顿中心。

---

" ['tʃeri] ['blɒsəm] [mɪs] . [bænd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [naɪn] . -
**" Cherry Blossom Miss . Band , " for Williamsburg , Ky . 9 . 00**
" 樱桃 开花 错过 . 乐队 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 9 . -

“樱花小姐乐队”，为肯塔基州威廉斯堡演出，9.00

---

['kɔːnwəl] .
**Cornwall .**
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

---

[sæb] . [ʃ] , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sab . Sch , of Cong .**
萨布 . 学校 , 的 国会 .

萨布·施，国会

---

[tʃeɪtʃ] . ['krɪsməs] ['ɒfəɹɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] - [ʃ] . , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Ch . Christmas Offerings , for Ind'l Sch . , Thomasville , Ga .**
ch . 圣诞节 供品 , 为了 - 学校 . , 托马斯维尔 , 加 .

Ch. 圣诞节奉献，为乔治亚州托马斯维尔的印第安学校。

---

['krɒmwel] .
**Cromwell .**
克伦威尔 .

克伦威尔。

---

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['bʌtlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
**G . H . Butler , for Rosebud Indian M . 1 . 00**
G . H . 巴特勒 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

GH Butler，为 Rosebud Indian M. 1.00

['dʌrəm] .
**Durham .**
达勒姆 .

达勒姆。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 73**
ch . - . -

第10.73章

---

[iːst] ['hɑːtfəd] .
**East Hartford .**
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

---

['mɪsɪz] . [en] . [es] . [næʃ] , [bɒks][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [wʌn] . -
**Mrs . N . S . Nash , Box C . , for Williamsburg , Ky . , 1 for Freight 1 . 00**
太太 . N . S . 纳什 , 盒子 C . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 1 为了 货运 1 . -

NS Nash 女士，邮政信箱 C，寄往肯塔基州威廉斯堡，1 件，运费 1.00 美元

---

['enfiːld] .
**Enfield .**
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['bælərd] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**Ch . , for Ballard Normal Sch . , Macon , Ga . 18 . 00**
ch . , 为了 巴拉德 普通的 学校 . , 梅肯 , 加 . - . -

Ch.，代表乔治亚州梅肯市巴拉德师范学校。18.00

---

['esɪks] .
**Essex .**
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 20 . 90**
ch . - . -

第20.90章

[feə(r)]['heɪv(ə)n] .
**Fair Haven .**
公平的 避风港 .

费尔黑文。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv]['sekənd] [kɔːŋ] .
**Sch . of Second Cong .**
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**Ch . , for Student Aid , Fisk U . 15 . 00**
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 15.00

---

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
**Greenwich .**
格林威治 .

格林威治。

---

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second Cong .**
第二 国会 .

第二届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 62 . 50**
ch . - . -

第62.50章

---

['gɪlfərd] .
**Guilford .**
吉尔福德 .

吉尔福德。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . , to const .**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

---

['emɪliːn] [es] . [liːt] , [el] . [em] . - . -
**EMELINE S . LEETE , L . M . 30 . 00**
艾米琳 S . 利特 , L . M . - . -

艾米琳·S·利特，LM 30.00

---

['gɪlfərd] .
**Guilford .**
吉尔福德 .

吉尔福德。

---

['hæti] [iː] . ['suːərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [wʌn] . -
**Hattie E . Seward , for Sherwood , Tenn . 1 . 00**
哈蒂 E . 西沃德 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 1 . -

哈蒂·E·西沃德，代表田纳西州舍伍德，1.00

['hɑːtfəd] .
**Hartford .**
哈特福德 .

哈特福德。

['rəʊlənd] [mæ'ðə] , [fɔː(r); fə(r)][də'kəʊtə] [həʊm] , ['ɪndiən] [em] . - . -
**Roland Mather , for Dakota Home , Indian M . 100 . 00**
罗兰 马瑟 , 为了 达科他州 家 , 印度 M . - . -

罗兰·马瑟，为达科他之家，印第安M. 100.00

['hɑːtfəd] .
**Hartford .**
哈特福德 .

哈特福德。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv][ə'saɪləm] [hɪl] [kɔːŋ] .
**Sch . of Asylum Hill Cong .**
学校 . 的 庇护所 爬坡道 国会 .

庇护山公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
**Ch . , for Chinese M . 15 . 00**
ch . , 为了 中国人 M . - . -

Ch.，适用于中文 M. 15.00

['lebənən] .
**Lebanon .**
黎巴嫩 .

黎巴嫩。

['gəʊʃən] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
**Goshen Ch . and Soc . 32 . 00**
歌珊 ch . 和 社会 . - . -

戈申教堂和社团32.00

['mɪlfəd] .
**Milford .**
米尔福德 .

米尔福德。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
**Plymouth Ch . 39 . 39**
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯第39.39章

[njuː] ['hɑːtfəd] .
**New Hartford .**
新的 哈特福德 .

新哈特福德。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 34 . 14**
ch . - . -

第34.14章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
**New Haven .**
新的 避风港 .

纽黑文。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] , - ; ['mɪsɪz] . ['nelsn] [hɔːl] , - .
**Church of the Redeemer , 133 ; Mrs . Nelson Hall , 50 .**
教会 的 这 救世主 , - ; 太太 . 纳尔逊 大厅 , - .

救赎者教堂，133；纳尔逊夫人堂，50。

[tuː; tə]['kɒnst] .
**to const .**
到 常量 .

常量。

['iːvə][ə; eɪ] . ['dʒʌdsn] [el] . [em] . ; [prɒf] . [iː] . [iː] . ['sɔːlzbəri] , - ; ['haʊəd] [ˌeɪ 'viː] . [tʃeɪtʃ] . - . - - .
**EVA A . JUDSON L . M . ; Prof . E . E . Salisbury , 50 ; Howard Av . Ch . 25 . 03 258 .**
EVA 一个 . 贾德森 L . M . ; 教授 . E . E . 索尔兹伯里 , - ; 霍华德 艾夫 . ch . - . - - .
-
**03**
-

EVA A.贾德森 LM； EE Salisbury 教授，50 岁；霍华德大道第25.03 258.03

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
**New Haven .**
新的 避风港 .

纽黑文。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . - . - : ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [em] . [p'ɑːsənz] , [fɔːr][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em]
**Sch . of First Cong , Ch . 17 . 50 : Mrs . W . M . Parsons , 4 for Indian M**
学校 . 的 第一的 国会 , ch . - . - : 太太 . W . M . 帕森斯 , 4 为了 印度 M
. - . -
**. 21 . 50**
. - . -

第一教会学校，第17.50章：WM Parsons夫人，4人参加印度M. 21.50

[njuː] ['lʌndən] .
**New London .**
新的 伦敦 .

新伦敦。

" [eks] . [waɪ] . [zed] . " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**" X . Y . Z . " for Indian M . 50 . 00**
" X . 是 . Z . " 为了 印度 M . - . -

"XYZ"印度M. 50.00

[njuː] ['mɪlfəd] .
**New Milford .**
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**Mrs . Geo .**
太太 . 地理 .

乔治夫人

[haɪn] [ˌtuː'tuː] . -
**Hine 2 . 00**
海因 2 . -

Hine 2.00

[njuː] ['prestən] .
**New Preston .**
新的 普雷斯顿 .

新普雷斯顿。

['mɪsɪz] . ['bɛtsi] ['ævərɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Mrs . Betsey Averill , for Indian M . 10 . 00**
太太 . 贝齐 艾弗里尔 , 为了 印度 M . - . -

贝特西·艾弗里尔夫人，代表印度 M. 10.00

['nɔːfək] .
**Norfolk .**
诺福克 .

诺福克。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Indian M . 15 . 00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 15.00

[nɔːθ] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
**North Greenwich .**
北 格林威治 .

北格林威治。

[mɪs] ['eɪmi] [daʊnz] [wʌn] . -
**Miss Amy Downes 1 . 00**
错过 艾米 唐斯 1 . -

艾米·唐斯小姐 1.00

[nɔːθ] ['stɒniŋtən] .
**North Stonington .**
北 斯托宁顿 .

北斯托宁顿。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**" A Friend " for Indian M . 25 . 00**
" 一个 朋友 " 为了 印度 M . - . -

印度 M 的《朋友》25.00

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich .**
诺维奇 .

诺维奇。

[pɑːk] [kɔːŋ] .
**Park Cong .**
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 2743 . 97**
ch . - . -

第2743.97章

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich .**
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [pɑːk] [kɔːŋ] .
**Sch . of Park Cong .**
学校 . 的 公园 国会 .

朴公学

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Indian M . 12 . 50**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 12.50

['nɒrɪdʒ] .
**Norwich .**
诺维奇 .

诺维奇。

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second Cong .**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mə'mɔːriəl] [hɔːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
**Ch , for Jewett Memorial Hall , Grand View , Tenn . 16 . 86**
ch , 为了 朱厄特 纪念馆 大厅 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

Ch，为 Jewett 纪念堂，田纳西州格兰德维尤。16.86

[əʊld] ['seɪbrʊk] .
**Old Saybrook .**
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 26 . 40**
ch . - . -

第26.40章

[əʊld] ['seɪbrʊk] .
**Old Saybrook .**
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[ðə; ði] " ['siːsaɪd] " [bænd][ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz] , [baɪ] [mɪs] [greɪs] [ə; eɪ] . [peɪn] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [faɪv] . -
**The " Seaside " Band of Young Girls , by Miss Grace A . Paine , Treas . , for Sherwood , Tenn . 5 . 00**
这 " 海滨 " 乐队 的 年轻的 女孩们 , 经过 错过 优雅 一个 . 潘恩 , 宝藏 . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 5 . -

《海滨少女乐队》，由格蕾丝·A·佩恩小姐（财务主管）为田纳西州舍伍德创作，售价5.00美元。

['plænts,vɪl] . [kɔːŋ] .
**Plantsville . Cong .**
普兰茨维尔 . 国会 .

普兰茨维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Ch . , 97 . 74 ; Sab . Sch . of Cong .**
ch . , - . - ; 萨布 . 学校 . 的 国会 .

Ch.，97.74；Sab. Sch. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
**Ch . , 19 . 84 117 . 58**
ch . , - . - - . -

第 19.84 章 117.58

['rɪdʒfiːld] .
**Ridgefield .**
里奇菲尔德 .

里奇菲尔德。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Sch . of First Cong .**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Indian M . 10 . 00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 10.00

['sɔːlzbəri] . [kɔːŋ] .
**Salisbury . Cong .**
索尔兹伯里 . 国会 .

索尔兹伯里。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 14 . 06**
ch . - . -

第14.06章

[saʊθ] ['kɪlɪŋli] .
**South Killingly .**
南 致命地 .

南基林利。

[rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [bɪəd] , ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Rev . W . H . Beard , Papers , for Savannah , Ga .**
牧师 . W . H . 胡须 , 文件 , 为了 萨凡纳 , 加 .

WH Beard 牧师，文件，佐治亚州萨凡纳。

['stæfəd] [sprɪŋz] .
**Stafford Springs .**
斯塔福德 斯普林斯 .

斯塔福德泉。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 14 . 85**
ch . - . -

第14.85章

---

['tɛriˌvɪl] .
**Terryville .**
特里维尔 .

特里维尔。

---

[dʒeɪmz] ['wʊdrʌf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**James Woodruff , for Indian M . 50 . 00**
詹姆斯 伍德拉夫 , 为了 印度 M . - . -

James Woodruff，为印度 M. 50.00

---

['tɛriˌvɪl] .
**Terryville .**
特里维尔 .

特里维尔。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 32 . 00**
ch . - . -

第32.00章

---

['wɒrən] .
**Warren .**
沃伦 .

沃伦。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
**Ch . and Soc . 14 . 80**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.14.80

---

['wɒʃɪŋtən] ['depəʊ] .
**Washington Depot .**
华盛顿 仓库 .

华盛顿仓库。

---

" [es] . " - . -
**" S . " 10 . 00**
" S . " - . -

“S。” 10.00

['wɔtəbəri] .
**Waterbury .**
沃特伯里 .

沃特伯里。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 120 . 00**
ch . - . -

第 120.00 章

---

['wɔtəbəri] .
**Waterbury .**
沃特伯里 .

沃特伯里。

---

['praɪməri] [klɑːs] ['sekənd] [kɔːŋ] .
**Primary Class Second Cong .**
基本的 班级 第二 国会 .

小学二年级

---

[tʃeɪtʃ] .
**Ch .**
ch .

第

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Sch . , for Rosebud Indian M . 30 . 00**
学校 . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

学校，为 Rosebud Indian M. 30.00

---

['wɔtəbəri] .
**Waterbury .**
沃特伯里 .

沃特伯里。

---

['mɪsɪz] . [em] . [ɑː(r)] . ['mɪtʃəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [faɪv] . -
**Mrs . M . R . Mitchell , for Sherwood , Tenn . 5 . 00**
太太 . M . 拉 . 米切尔 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 5 . -

米切尔夫人，代表田纳西州舍伍德，5.00

---

['wɔtəbəri] .
**Waterbury .**
沃特伯里 .

沃特伯里。

---

['sʌnʃaɪn] ['sɜːk(ə)l] , ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
**Sunshine Circle , Papers , for Sherwood , Tenn .**
阳光 圆圈 , 文件 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

阳光圈，报纸，为田纳西州舍伍德。

---

['westfəd] .
**Westford .**
韦斯特福德 .

韦斯特福德。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch . 6 . 72**
ch . 6 . -

第6.72章

---

[west] ['sʌf.iːld] .
**West Suffield .**
西方 萨菲尔德 .

西萨菲尔德。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 13 . 28**
ch . - . -

第13.28章

---

['weðəzˌfɪld] .
**Wethersfield .**
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

---

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['frɑːnsɪs] - [es] . [es] . [klɑːs] , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Mrs . J . C . Francis ' S . S . Class , to const .**
太太 . J . C . 弗朗西斯 - S . S . 班级 , 到 常量 .

JC Francis 夫人 SS 班，建设。

---

['tʃæs] .
**CHAS .**
查斯 .

查斯。

---

['haʊəd] ['weldən] [el] . [em] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
**HOWARD WELDON L . M . , for Rosebud Indian M . 30 . 00**
霍华德 韦尔登 L . M . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

HOWARD WELDON LM，为 Rosebud Indian M. 30.00

---

['weðəzˌfɪld] .
**Wethersfield .**
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

---

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , [baɪ] ['mɪni] [ə; eɪ] . ['heivnz] , [t'reəs] . [faɪv] . -
**Y . P . S . C . E . , for Mountain Work , by Minnie A . Havens , Treas . 5 . 00**
是 . P . S . C . E . , 为了 山 工作 , 经过 米妮 一个 . 避风港 , 宝藏 . 5 . -

YPSCE，《山地工程》，作者：Minnie A. Havens，财务主管。5.00

---

['wɪnzə(r)] .
**Windsor .**
温莎 .

温莎。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['ɪndiən] [wɜːk] - . - — — .
**Ch . , for Miss Collins ' Indian Work 10 . 00 — — .**
ch . , 为了 错过 柯林斯 - 印度 工作 - . - — — .

Ch.，为柯林斯小姐的印度作品 10.00——。

" [ə; eɪ] [kə'netɪkət] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . - — — .
**" A Connecticut Friend , " for Indian M . 300 . 00 — — .**
" 一个 康涅狄格州 朋友 , " 为了 印度 M . - . - — — .

“康涅狄格州的朋友”，为印第安人 M. 300.00——。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
**" A Friend , " for Williamsburg , Ky . 10 . 00**
" 一个 朋友 , " 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

《一位朋友》，肯塔基州威廉斯堡，10.00美元

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , [baɪ] ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , [sek] . :
**Woman's Home Missionary Union of Connecticut , by Mrs . S . M . Hotchkiss , Sec . :**
女性的 家 传教士 联盟 的 康涅狄格州 , 经过 太太 . S . M . 霍奇基斯 , 秒 . :

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，秘书：SM Hotchkiss 夫人

['esɪks] .
**Essex .**
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ðə; ði] - [mɪs] . ['sɜːk(ə)l] , [baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . ['pɑːkə(r)] ,
**The Whatsoevers Miss . Circle , by Miss A . Parker ,**
这 - 错过 . 圆圈 , 经过 错过 一个 . 帕克 ,

《随便什么小姐圈》，作者：A·帕克小姐

[sek] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
**Sec . , for Conn .**
秒 . , 为了 连接 .

康涅狄格州秘书

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
**Ind'l Sch . , Ga . 5 . 00**
- 学校 . , 加 . 5 . -

印第安纳州学校，5.00

['nɔːgəˌtʌk] .
**Naugatuck .**
诺格塔克 .

诺格塔克。

['leɪdɪz] - [eɪd] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
**Ladies ' Aid Soc . , for Conn .**
女士们 - 援助 社会 . , 为了 连接 .

康涅狄格州妇女互助会

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**Ind'l Sch . , Ga . 25 . 00**
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
**New Haven .**
新的 避风港 .

纽黑文。

['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . ['luːmən] ['kaʊlz] ,
**College St . Ch . , by Mrs . Luman Cowles ,**
大学 英石 . ch . , 经过 太太 . 卢曼 考尔斯 ,

学院街教堂，作者：卢曼·考尔斯夫人

[fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
**for Conn .**
为了 连接 .

康涅狄格州

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . - — — — - . 00$4 , - . -
**Ind'l Sch . , Ga . 35 . 00 — — — 65 . 00$4 , 475 . 84**
- 学校 . , 加 . - . - — — — - . 00$4 , - . -

佐治亚州工业学校 35.00—— 65.00$4, 475.84

['legəsi] .
**LEGACY .**
遗产 .

遗产。

['kɒlɪnzˌvɪl] .
**Collinsville .**
科林斯维尔 .

科林斯维尔。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑːgrət] [mək'nɛri]['spensə(r)] , [baɪ] - [en] . ['kɒdɪŋ] , [eks] . [ˌtuː'tuː] , - .
**Estate of Mrs . Margaret McNary Spencer , by Sam'l N . Codding , Ex . 2 , 147 .**
财产 的 太太 . 玛格丽特 麦克纳里 斯宾塞 , 经过 - N . 编码 , 前任 . 2 , - .
22$6 , - . -
**22$6 , 623 . 06**
22$6 , - . -

玛格丽特·麦克纳里·斯宾塞夫人遗产，由萨姆·N·科丁经手，附件2，147.22美元，6,623.06美元

[njuː] [jɔːk] , $1 , - , - .
**NEW YORK , $1 , 566 , 68 .**
新的 约克 , $1 , - , - .

纽约，1,566,68 美元。

[ˌæmstə'dæm] .
**Amsterdam .**
阿姆斯特丹 .

阿姆斯特丹。

[es] . ['luːɪs] [bel] [fɔːr] . -
**S . Louise Bell 4 . 50**
S . 路易丝 钟 4 . -

S. Louise Bell 4.50

['eɪkwəˌbɑːg] .
**Aquebogue .**
水炮 .

水力发电。

[sɪks]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [baɪ] [mɪs] ['meɪmiː]['bendʒəmɪn] , [sɪks] ;
**Six Little Boy's by Miss Mamie Benjamin , 6 ;**
六 小的 男孩们 经过 错过 玛米 本杰明 , 6 ;

《六个小男孩》，作者：玛米·本杰明小姐，6岁；

[mɪs] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bendʒəmɪn] , [bɒks][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
**Miss A . H . Benjamin , Box C . , etc . , for Williamsburg , Ky .**
错过 一个 . H . 本杰明 , 盒子 C . , ETC . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .
[sɪks] . -
**6 . 00**
6 . -

AH Benjamin 小姐，C 号信箱等，寄往肯塔基州威廉斯堡，6.00 美元

[ə'stɔːriə] .
**Astoria .**
阿斯托利亚 .

阿斯托利亚。

---

[mɪs] ['frɑːnsɪs] ['dʌbljuː] . ['blækˌwɛl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
**Miss Frances W . Blackwell , for Indian M . 5 . 00**
错过 弗朗西丝 W . 布莱克威尔 , 为了 印度 M . 5 . -

弗朗西丝·W·布莱克威尔小姐，代表印度 M. 5.00

---

['brʊklɪn] .
**Brooklyn .**
布鲁克林 .

布鲁克林。

---

['stiːvn] ['bælərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['bælərd] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**Stephen Ballard , for Ballard Normal Sch . , Macon , Ga . 900 . 00**
史蒂芬 巴拉德 , 为了 巴拉德 普通的 学校 . , 梅肯 , 加 . - . -

Stephen Ballard，代表 Ballard 师范学校，佐治亚州梅肯市，900.00 美元

---

['brʊklɪn] .
**Brooklyn .**
布鲁克林 .

布鲁克林。

---

['klærəns] [ef] . ['bɜːrdˌzaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
**Clarence F . Birdseye , for Indian Sch'p . 17 . 50**
克拉伦斯 F . 鸟瞰图 , 为了 印度 - . - . -

克拉伦斯·F·伯兹艾，为印第安学校，17.50

---

['brʊklɪn] .
**Brooklyn .**
布鲁克林 .

布鲁克林。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [prɛzb] , [tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
**Sch . of Presb , Ch . , 2 Bbls . C . , for Williamsburg , Ky .**
学校 . 的 长老会 , ch . , 2 桶 . C . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

长老会学校，Ch.，2 Bbls. C.，为肯塔基州威廉斯堡。

---

['bʌfələʊ] .
**Buffalo .**
水牛 .

水牛。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdmən] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɝːkænd] [tuː; tə] ['kɒnst] .
**Ch . , for Freedmen and Indian Workand to const .**
ch . , 为了 自由人 和 印度 工作和 到 常量 .

Ch.，为了自由人和印第安人的工作，并建设。

---

['mɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

['ægnəs] [biː] . [ɜːl] , ['mɪsɪz] .
**AGNES B . EARL , MRS .**
阿格尼斯 B . 伯爵 , 太太 .

艾格尼丝·B·厄尔夫人

['emə] [diː] . ['kɪnzli] [ænd; ənd] [mɪs] ['ægnəs]
**EMMA D . KINSLEY and MISS AGNES**
艾玛 D . 金斯利 和 错过 阿格尼斯

艾玛·D·金斯利和艾格尼丝小姐

[dɪk] [el] . [em] - . - [ - ]
**DICK L . M's 100 . 00 [ 148 ]**
迪克 L . 多发性硬化症 - . - [ - ]

迪克·LM的100.00[148]

['bʌfələʊ] .
**Buffalo .**
水牛 .

水牛。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
**Wm .**
威廉 .

威廉

['dʌbljuː] . ['hæmənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
**W . Hammond , for Indian M . 2 . 00**
W . 哈蒙德 , 为了 印度 M . 2 . -

W. Hammond，为印度 M. 2.00

[ˌkænən'deɪgwə] .
**Canandaigua .**
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[kɪŋz] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**King's Daughters of Cong .**
国王学院 女儿们 的 国会 .

国王的女儿们

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Indian M . 25 . 00**
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['flʌʃɪŋ] .
**Flushing .**
法拉盛 .

冲洗。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . - . -
**Ch . , for Oaks , N . C . 40 . 00**
ch . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Ch.，奥克斯，北卡罗来纳州 40.00

['grænbi] ['sentə(r)] .
**Granby** **Center** **.**
格兰比 中心 .

格兰比中心。

---

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['hærɪŋtən] - . -
**Mrs** **.** **J** **.** **C** **.** **Harrington** **10** **.** **00**
太太 . J . C . 哈灵顿 - . -

JC·哈灵顿夫人 10.00

---

['hɑːniˌɔɪ] .
**Honeoye** **.**
霍尼奥耶 .

霍尼奥伊。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
**Ch** **.** **7** **.** **15**
ch . 7 . -

第7.15章

---

['loʊˌvɪl] .
**Lowville** **.**
洛维尔 .

洛维尔。

---

" [iː] . " [naɪn] . -
**"** **E** **.** **"** **9** **.** **50**
" E . " 9 . -

“E。” 9.50

---

[maʊnt] ['saɪnaɪ] .
**Mount** **Sinai** **.**
山 西奈山 .

西奈山。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** **.**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch** **.** **6** **.** **00**
ch . 6 . -

第6.00章

---

[maʊnt] ['vɜːrnən] .
**Mount** **Vernon** **.**
山 弗农 .

弗农山庄。

---

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmd] [tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] [siː] . ['pɪəsən] [faɪv] . -
**Y** **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **of** **Reformed** **Ch** **.** **,** **by** **Miss** **C** **.** **Pearson** **5** **.** **53**
是 . P . S . C . E . 的 改革宗 ch . , 经过 错过 C . 培生集团 5 . -

改革宗教会青年预备课程，作者：C. Pearson 小姐 5.53

---

[njuː] [jɔːk] .
**New** **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[mɪs] [es] . [ɑː(r)] . ['kendəl] , - , " [frend] , " [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['tʃæp(ə)l] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Miss S . R . Kendall , 24 , " Friend , " 5 , for Chapel , Santee Indian M . 29 . 00**
错过 S . 拉 . 肯德尔 , - , " 朋友 , " 5 , 为了 教堂 , 桑蒂 印度 M . - . -

SR Kendall小姐，24岁，“朋友”，5，为教堂，桑蒂印第安人M. 29.00

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['spɛlmən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [æt'læntə] [juː] . - . -
**Mrs . L . H . Spelman , for Student Aid , Atlanta U . 25 . 00**
太太 . L . H . 斯佩尔曼 , 为了 学生 援助 , 亚特兰大 U . - . -

LH Spelman 女士，代表亚特兰大大学学生资助项目，捐款 25.00 美元。

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . [mən'rəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - [ʃ] . , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**Mrs . E . B . Monroe , for Ind'l Sch . , Thomasville , Ga . 20 . 00**
太太 . E . B . 门罗 , 为了 - 学校 . , 托马斯维尔 , 加 . - . -

EB Monroe 女士，代表佐治亚州托马斯维尔市印第安纳州学校，20.00 美元

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

[ə; eɪ] . [piː] . [blɛvɪn] , [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**A . P . Blevin , for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00**
一个 . P . 布莱文 , 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

AP Blevin，代表田纳西州普莱森特希尔女子会馆。10.00

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [əʊ] . [em] . ['skrɪptʃə(r)] - . -
**Mrs . O . M . Scripture 0 . 50**
太太 . 哦 . M . 圣经 - . -

OM夫人经文 0.50

['pærɪs] .
**Paris .**
巴黎 .

巴黎。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 12 . 00**
ch . - . -

第 12.00 章

['peri] ['sentə(r)] .
**Perry Centre .**
佩里 中心 .

佩里中心。

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Rosebud Indian M . 18 . 56**
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，为 Rosebud Indian M. 18.56

['rɪtʃfɔːrd] .
**Richford .**
里奇福德 .

里奇福德。

['mɪsɪz] ['luːsi] [iː] . ['ælən] [fɔːr] . -
**Mrs Lucy E . Allen 4 . 00**
太太 露西 E . 艾伦 4 . -

露西·E·艾伦夫人 4.00

['ʃɜːrbərn] .
**Sherburne .**
舍伯恩 .

舍伯恩。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Sch . of First Cong .**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 20 . 94**
ch . - . -

第20.94章

['wɔːltən] .
**Walton .**
沃尔顿 .

沃尔顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] ['meəri] [es] . ['koʊltən] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['bælərd] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
**Y . P . S . C . E . , by Mary S . Colton , Sec . , for Ballard Normal Sch . , Macon , Ga . 10 . 50**
是 . P . S . C . E . , 经过 玛丽 S . 科尔顿 , 秒 . , 为了 巴拉德 普通的 学校 . , 梅肯 , 加 . - . -

YPSCE，由 Mary S. Colton 秘书为佐治亚州梅肯市巴拉德师范学院编写。10.50

['wɛst'mɔːrlənd] .
**Westmoreland .**
韦斯特摩兰 .

威斯特摩兰郡。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Sch . of First Cong .**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

---

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

---

['wɪlmɪŋtən] .
**Wilmington .**
威尔明顿 .

威尔明顿。

---

['æli] [em] . [bel] , [ɒn] " [truː] [bluː] " [kɑːd] [wʌn] . -
**Allie M . Bell , on " True Blue " Card 1 . 50**
艾莉 M . 钟 , 在 " 真的 蓝色的 " 卡片 1 . -

艾莉·M·贝尔，《真蓝》卡片 1.50

---

['wʊdstɒk] .
**Woodstock .**
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

---

[mɪs] [ef] . ['bʌtlə(r)] , ['pækɪdʒ] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
**Miss F . Butler , Package C . , for Williamsburg , Ky .**
错过 F . 巴特勒 , 包裹 C . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

F. Butler 小姐，C 包裹，寄往肯塔基州威廉斯堡。

---

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el][eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
**Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L H . Cobb , Treas . ,**
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
**for Woman's Work :**
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由L H. Cobb夫人担任财务主管，为妇女事业服务：

---

['brʊklɪn] .
**Brooklyn .**
布鲁克林 .

布鲁克林。

---

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
**Ladies ' Benev .**
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

---

['æsən][ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
**Ass'n of Central Cong .**
协会 的 中央 国会 .

中央国会协会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 225 . 00**
ch . - . -

第225.00章

[gɛdz] .
**Geddes .**
格德斯 .

盖德斯。

---

['leɪdɪz] - [ɔːks] . [faɪv] . -
**Ladies ' Aux . 5 . 00**
女士们 - 辅助 . 5 . -

女子辅助队 5.00

---

['həʊmə(r)] .
**Homer .**
荷马 .

荷马。

---

" [bænd][ɒv; əv] [həʊp] . " [θriː] . -
**" Band of Hope . " 3 . 50**
" 乐队 的 希望 . " 3 . -

《希望之队》。3.50

---

['dʒeɪmztaʊn] .
**Jamestown .**
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦。

---

['wʊmənz] [ɔːks] . [tuː; tə]['kɒnst] .
**Woman's Aux . to const .**
女性的 辅助 . 到 常量 .

妇女辅助组织

---

['mɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

---

[es] . [iː] .
**S . E .**
S . E .

东南

---

['wʊdɪn] [el] . [em] . - . -
**WOODIN L . M . 30 . 00**
伍丁 L . M . - . -

伍丁 LM 30.00

---

['nɑːpɔːli] .
**Napoli .**
那不勒斯 .

那不勒斯。

---

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . - . - — — — - . -
**Ladies ' Soc . 11 . 00 — — — 274 . 50**
女士们 - 社会 . - . - — — — - . -

女士协会 11.00——— 274.50

---

[njuː] ['dʒɜːzi] , $315 . - .
**NEW JERSEY , $315 . 89 .**
新的 球衣 , $315 . - .

新泽西州，315.89 美元。

---

['ɑːlɪŋtən] .
**Arlington .**
阿灵顿 .

阿灵顿。

['mɪʃ(ə)n] [bænd][fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
**Mission Band for Student Aid 0 . 75**
使命 乐队 为了 学生 援助 - . -

学生援助使命乐队 0.75

[iːst] ['ɒrɪndʒ] .
**East Orange .**
东方 橙子 .

东奥兰治。

[ef] . ['dʌbljuː] . [væn]['weɪgənən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['mɛəriən] , ['eɪlə] . [eit] . -
**F . W . Van Wagenen , for Student Aid , Marion , Ala . 8 . 50**
F . W . 范 瓦格嫩 , 为了 学生 援助 , 玛丽昂 , 翼 . 8 . -

FW Van Wagenen，学生援助，阿拉巴马州马里昂 8.50

['mɔːrzˌtaʊn] .
**Moorestown .**
摩尔斯敦 .

摩尔斯敦。

[ə; eɪ] . [es] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . [ef] . ['kɑːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [faɪv] . -
**A . S . and H . F . Carter , for Sherwood , Tenn . 5 . 00**
一个 . S . 和 H . F . 卡特 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 5 . -

AS 和 HF Carter，代表田纳西州舍伍德。5.00

['mʌri] [hɪl] .
**Murray Hill .**
默里 爬坡道 .

默里山。

['dɑːktər; draɪv] . [es] . [eɪtʃ] . ['bæsɪndʒər] - . -
**Dr . S . H . Bassinger 10 . 00**
博士 . S . H . 贝斯手 - . -

SH Bassinger 博士 10.00

['nʌtli] .
**Nutley .**
纳特利 .

纳特利。

[mɪs] ['lɪdiə] [em] . ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
**Miss Lydia M . Story , for Indian M . 5 . 00**
错过 莉迪亚 M . 故事 , 为了 印度 M . 5 . -

莉迪亚·M·斯托里小姐，代表印度 M. 5.00

['ɒrɪndʒ] ['væli] .
**Orange Valley .**
橙子 谷 .

橙谷。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 205 . 64**
ch . - . -

第205.64章

[ˌpɑːr'sɪpəni] .
**Parsippany .**
帕西帕尼 .

帕西帕尼。

['mɪsɪz] . [em] . [ef] . [kɑːndɪt][wʌn] . -
**Mrs . M . F . Condit 1 . 00**
太太 . M . F . 康迪特 1 . -

MF Condit 女士 1.00

[rəʊ'zel] .
**Roselle .**
罗塞尔 .

罗勒。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][gɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**" A Friend , " for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 50 . 00**
" 一个 朋友 , " 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

《朋友》，献给田纳西州普莱森特希尔女子会馆，50.00美元

['seɪləm] .
**Salem .**
塞勒姆 .

塞勒姆。

['dʌbljuː] . ['greɪəm] ['tailə] , [tuː; tə]['kɒnst] .
**W . Graham Tyler , to const .**
W . 格雷厄姆 泰勒 , 到 常量 .

W. Graham Tyler，负责。

['kæθərɪn] [el] . ['tailə] [el] . [em] . - . -
**KATHERINE L . TYLER L . M . 30 . 00**
凯瑟琳 L . 泰勒 L . M . - . -

凯瑟琳·L·泰勒 LM 30.00

[ˌpensl'veɪniə] , $56 . - .
**PENNSYLVANIA , $56 . 50 .**
宾夕法尼亚州 , $56 . - .

宾夕法尼亚州，56.50美元。

['kɑːrbənˌdeɪl] .
**Carbondale .**
卡本代尔 .

卡本代尔。

[rev] . [diː] . [el] . ['deɪvɪs][ˌtuː'tuː] . -
**Rev . D . L . Davis 2 . 00**
牧师 . D . L . 戴维斯 2 . -

DL Davis牧师 2.00

['drɪftwʊd] .
**Driftwood .**
浮木 .

浮木。

[ef] . [iː] . ['blækˌwɛl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
**F . E . Blackwell , for Student Aid , Fisk U . 5 . 00**
F . E . 布莱克威尔 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

FE Blackwell，学生资助，菲斯克大学。5.00

[ˌfɪlə'delfiə] .
**Philadelphia .**
费城 .

费城。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔː(r); fə(r)][gɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
**" A Friend " for Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 20 . 00**
" 一个 朋友 " 为了 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

为田纳西州普莱森特希尔女子堂创作的《朋友》 20.00

[ˌfɪlə'delfiə] .
**Philadelphia .**
费城 .

费城。

---

['suːzn] ['lɔŋˌstrɛθ] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
**Susan Longstreth , Pkg .**
苏珊 朗斯特雷斯 , 包装 .

Susan Longstreth，包装工。

---

[bʊks] ; [mɪs] [ɑː(r)] . [siː] . ['ʃɛpərd] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
**Books ; Miss R . C . Sheppard , 2 , for Sherwood , Tenn . 2 . 00**
图书 ; 错过 拉 . C . 谢泼德 , 2 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 2 . -

书籍；RC Sheppard 小姐，2 岁，来自田纳西州舍伍德，2.00 美元

---

['pɪtsˌbɜːrg] .
**Pittsburg .**
匹兹堡 .

匹兹堡。

---

['mɪsɪz] . ['hænə] [biː] . [ˌɑːr 'iː 'eɪ] , [fɔː(r); fə(r)] - [ʃ] . , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
**Mrs . Hannah B . Rea , for Ind'l Sch . , Thomasville , Ga . 1 . 50**
太太 . 汉娜 B . 雷亚 , 为了 - 学校 . , 托马斯维尔 , 加 . 1 . -

汉娜·B·雷亚女士，代表佐治亚州托马斯维尔印第安纳州学校，1.50

---

['rɪdʒˌweɪ] .
**Ridgway .**
里奇韦 .

里奇韦。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 26 . 00**
ch . - . -

第26.00章

---

[əʊ'haɪəʊ] , $545 . - .
**OHIO , $545 . 41 .**
俄亥俄州 , $545 . - .

俄亥俄州，545.41美元。

---

['æt,wɔːtə] .
**Atwater .**
阿特沃特 .

阿特沃特。

---

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
**" A Friend . " 105 . 00**
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。105.00

---

['bruk,fiːld] .
**Brookfield .**
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

---

[welʃ] [kɔːŋ] .
**Welsh Cong .**
威尔士语 国会 .

威尔士国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **00**
ch . 4 . -

第 4.00 章

['braɪən] .
**Bryan** .
布莱恩 .

布莱恩。

[es] . [iː] . ['bleɪksˌliː] [faɪv] . -
**S** . **E** . **Blakeslee** **5** . **50**
S . E . 布莱克斯利 5 . -

SE Blakeslee 5.50

[kæ'steɪliə] .
**Castalia** .
卡斯塔利亚 .

卡斯塔利亚。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
**First** **Ch** .
第一的 ch .

第一章

[ænd; ənd]
**and**
和

和

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [sɪks] . -
**Sch** . **6** . **00**
学校 . 6 . -

Sch. 6.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
**Cincinnati** .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [bɒks][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] .
**Ladies** **of** **Central** **Ch** . , **Box** **C** . , **for** **Fisk** **U** .
女士们 的 中央 ch . , 盒子 C . , 为了 菲斯克 U .

中央教堂女子俱乐部，C 箱，代表菲斯克大学。

['kliːvlənd] .
**Cleveland** .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[tiː] . ['dʌbljuː] . [ləʊ] , - ; ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['gɑːrlɪk] , [wʌn] . - - . -
**T** . **W** . **Low** , **10** ; **Mrs** . **C** . **A** . **Garlick** , **1** . **50** **11** . **50**
T . W . 低的 , - ; 太太 . C . 一个 . 加里克 , 1 . - - . -

TW Low，10；CA Garlick 女士，1.50 11.50

['kliːvlənd] .
**Cleveland** .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[rev] . [em] . [el] . ['bə:gə] , [di:] . [di:] . , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . [sɪks] . -
**Rev . M . L . Berger , D . D . , for Student Aid , Talladega , Ala . 6 . 00**
牧师 . M . L . 伯杰 , D . D . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 , 翼 . 6 . -
阿拉巴马州塔拉迪加市的ML Berger牧师（神学博士）代表学生援助项目，6.00

['kli:vlənd] .
**Cleveland .**
克利夫兰 .
克利夫兰。

" [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
**" Young People .**
" 年轻的 人们 .
“年轻人。

" [baɪ] [mɪs] [i:] . [ə; eɪ] . ['dʒɒnsn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜ:k] [wʌn] . -
**" by Miss E . A . Johnson , for Mountain Work 1 . 50**
" 经过 错过 E . 一个 . 约翰逊 , 为了 山 工作 1 . -
“EA Johnson 小姐，《山地工作》1.50”

['kli:vlənd] .
**Cleveland .**
克利夫兰 .
克利夫兰。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] , [bɒks]['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] , [ki:] .
**Mrs . A . J . Smith , Box Papers , etc . , for Williamsburg , Ky .**
太太 . 一个 . J . 史密斯 , 盒子 文件 , ETC . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .
AJ Smith 女士，Box Papers 等，肯塔基州威廉斯堡。

[ɪ'lɪriə] .
**Elyria .**
伊利里亚 .
伊利里亚。

['leɪdlz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔ:ŋ] .
**Ladles ' Soc . of Cong .**
勺子 - 社会 . 的 国会 .
国会勺子协会

[tʃeɪtʃ] . , [eit][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [si:] . [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] Freight80c . [eit] . -
**Ch . , 8 for Wilmington , N . C . and for Freight80c . 8 . 80**
ch . , 8 为了 威尔明顿 , N . C . 和 为了 Freight80c . 8 . -
Ch.，8 适用于北卡罗来纳州威尔明顿，以及 Freight80c.8.80

['hʌdsən] .
**Hudson .**
哈德逊 .
哈德逊。

[kɔ:ŋ] .
**Cong .**
国会 .
国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 00**
ch . - . -
第 10.00 章

['kɪŋzˌvɪl] .
**Kingsville .**
金斯维尔 .
金斯维尔。

['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [prɛzb] .
**Ladies ' M . Soc . of Presb .**
女士们 - M . 社会 . 的 长老会 .

长老会女子硕士协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [kæʃ] [ˌtuː'tuː] . - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)]
**Ch . , Bbl . of C . , Cash 2 . 50 , and for Freight 1 . 89 , for**
ch . , 桶 . 的 C . , 现金 2 . - , 和 为了 货运 1 . - , 为了
[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [flɑː] . [fɔːr] . -
**St . Augustine , Fla . 4 . 39**
英石 . 奥古斯丁 , 佛罗里达州 . 4 . -

Ch.，Bbl. of C.，现金 2.50，运费 1.89，运往佛罗里达州圣奥古斯丁 4.39

['mædɪsn] .
**Madison .**
麦迪逊 .

麦迪逊。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
**Central Cong .**
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 20 . 00**
ch . - . -

第20章

[me'diːnə] .
**Medina .**
麦地那 .

麦地那。

[mɪs] ['fæni] ['tɑːmsənz] [es] . [es] . [klɑːs] , [faɪv] : [rev] . ['nɔːmən] [plæs] - [klɑːs] , [faɪv] , [ɒn] [truː] [bluː]
**Miss Fannie Thomson's S . S . Class , 5 : Rev . Norman Plass ' Class , 5 , on True Blue**
错过 房利美 汤姆逊的 S . S . 班级 , 5 : 牧师 . 诺曼 塑料 - 班级 , 5 , 在 真的 蓝色的
[kɑːdz] - . -
**Cards 10 . 00**
牌 - . -

范妮·汤姆森小姐的 SS 班，5：诺曼·普拉斯牧师的班，5，在 True Blue Cards 上 10.00

[me'diːnə] .
**Medina .**
麦地那 .

麦地那。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [kɑːdz] , [baɪ] [mɪs] [hɑːd] ; ['peɪpəz] [baɪ] [meɪ] ['wʊdwəd] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Ch . , Cards , by Miss Hard ; Papers by May Woodward , for Savannah , Ga .**
ch . , 牌 , 经过 错过 难的 ; 文件 经过 可能 伍德沃德 , 为了 萨凡纳 , 加 .

Ch.，卡片，作者：哈德小姐；论文，作者：梅·伍德沃德，为佐治亚州萨凡纳撰写。

['nɔːrˌwɔːk] .
**Norwalk .**
诺沃克 .

诺沃克。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 11 . 00**
ch . - . -

第 11.00 章

---

[sən'dʌski; sɑːn-] .
**Sandusky .**
桑达斯基 .

桑达斯基。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 12 . 20**
ch . - . -

第 12.20 章

---

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]
**Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for**
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
**Woman's Work :**
女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

---

['bɜːtn] .
**Burton .**
伯顿 .

伯顿。

---

" [ə; eɪ] [frend] " [ˌtuː'tuː] . -
**" A Friend " 2 . 00**
" 一个 朋友 " 2 . -

《朋友》2.00

---

['loʊdaɪ] .
**Lodi .**
洛迪 .

洛迪。

---

[eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['ɪndiən] [wɜːk] [faɪv] . -
**H . M . S . for Miss Collins ' Indian Work 5 . 00**
H . M . S . 为了 错过 柯林斯 - 印度 工作 5 . -

柯林斯小姐的印度作品 HMS 5.00

---

['mædɪsn] .
**Madison .**
麦迪逊 .

麦迪逊。

---

['sentə(r)][tʃeɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
**Center Ch . W . H . M . S . 10 . 00**
中心 ch . W . H . M . S . - . -

中心频道 WHMS 10.00

[me'diːnə] .
**Medina .**
麦地那 .

麦地那。

---

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [kɔːŋ] .
**W . M . S . , Cong .**
W . M . S . , 国会 .

WMS，国会。

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 00**
ch . - . -

第 10.00 章

---

['oʊbərˌlɪn] .
**Oberlin .**
奥柏林 .

奥伯林。

---

['sekənd] [kɔːŋ] .
**Second Cong .**
第二 国会 .

第二届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 75 . 00**
ch . - . -

第75.00章

---

['oʊbərˌlɪn] .
**Oberlin .**
奥柏林 .

奥伯林。

---

[el] . [es] . , ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . -
**L . S . , Second Ch . 18 . 77**
L . S . , 第二 ch . - . -

LS，第二章 18.77

---

[west] ['wɪljəmzˌfiːld] .
**West Williamsfield .**
西方 威廉斯菲尔德 .

西威廉斯菲尔德。

---

['wʊmənz] [ɔːks] . [fɔː(r); fə(r)] [mɪst] ['kɒlɪnz] -
**Woman's Aux . for Mist Collins '**
女性的 辅助 . 为了 薄雾 柯林斯 -

柯林斯女士辅助队

---

['ɪndiən] [wɜːk] [sɪks] . -
**Indian Work 6 . 15**
印度 工作 6 . -

印度作品 6.15

---

[west] ['wɪljəmzˌfiːld] , ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] -
**West Williamsfield , Willing Workers , for Miss Collins '**
西方 威廉斯菲尔德 , 愿意的 工人 , 为了 错过 柯林斯 -

西威廉斯菲尔德，勤劳的工人们，为了柯林斯小姐

---

['ɪndiən] [wɜːk] [ˌtuː'tuː] . - — — — - . 52$345 . -
**Indian Work 2 . 60 — — — 129 . 52$345 . 41**
印度 工作 2 . - — — — - . 52$345 . -

印度作品 2.60—— 129.52美元 345.41美元

['legəsi] .
**LEGACY .**
遗产 .

遗产。

---

['pædiz] [rʌn] .
**Paddy's Run .**
帕迪的 跑步 .

帕迪跑道。

---

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] . ['deɪvɪs] , [baɪ] ['æbnə] ['frɑːnsɪs] - . 00$545 . -
**Estate of Mrs . Mary A . Davies , by Abner Francis 200 . 00$545 . 41**
财产 的 太太 . 玛丽 一个 . 戴维斯 , 经过 阿布纳 弗朗西斯 - . 00$545 . -

玛丽·A·戴维斯夫人遗产，由阿布纳·弗朗西斯经手，售价200.00美元，现价545.41美元。

---

[ˌɪlə'nɔɪz] , $1 , - . - .
**ILLINOIS , $1 , 069 . 88 .**
伊利诺伊州 , $1 , - . - .

伊利诺伊州，1,069.88 美元。

---

[ɔː'rɔːrə] .
**Aurora .**
极光 .

极光。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 23 . 19**
ch . - . -

第23.19章

---

['belvɪˌdɪr] .
**Belvidere .**
贝尔维德 .

贝尔维德雷。

---

['mɪsɪz] . [em] . [siː] . [fʊt] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . , [θriː][fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [eit] . -
**Mrs . M . C . Foote , 5 , for Tillotson C . & N . Inst . , 3 for Woman's Work 8 . 00**
太太 . M . C . 富特 , 5 , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . , 3 为了 女性的 工作 8 . -

MC Foote 女士，5，代表 Tillotson C. & N. 学院，3，代表妇女工作 8.00

---

[kæmp] [pɔɪnt] .
**Camp Point .**
营 观点 .

营地点。

---

[es] . [biː] . [mə'kɪni] - . -
**S . B . McKinney 10 . 00**
S . B . 麦金尼 - . -

SB McKinney 10.00

---

[tʃə'noʊə] .
**Chenoa .**
切诺亚 .

切诺亚。

['mɪsɪz] . [iː] . [em] . [paɪk] , [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . [eit] . -
**Mrs . E . M . Pike , for Mobile , Ala . 8 . 90**
太太 . E . M . 梭鱼 , 为了 移动的 , 翼 . 8 . -

EM Pike 女士，代表阿拉巴马州莫比尔市，得票率为 8.90 美元。

---

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

芝加哥。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['dʌbljuː] . [iː] . ['sænfəd] , - ; [njuː] ['ɪŋglənd] [kɔːŋ] .
**Ch . , 83 . 45 ; W . E . Sanford , 25 ; New England Cong .**
ch . , - . - ; W . E . 桑福德 , - ; 新的 英格兰 国会 .

Ch.，83.45；WE Sanford，25；新英格兰国会。

---

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [saʊθ] [kɔːŋ] .
**Ch . , 86 . 12 ; W . H . M . U . South Cong .**
ch . , - . - ; W . H . M . U . 南 国会 .

第 86.12 章；WHMU 南国会

---

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
**Ch . , 15 209 . 57**
ch . , - - . -

第 15 章，209.57

---

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

芝加哥。

---

['wʊmənz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['lɛvɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
**Woman's Miss'y Soc . of Leavitt St . Cong .**
女性的 - 社会 . 的 利维特 英石 . 国会 .

利维特街教会女子小姐协会

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**Ch . , for Sch'p End't Fund , Fisk U . 30 . 00**
ch . , 为了 - - 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Sch'p End't Fund，Fisk U. 30.00

---

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**Chicago .**
芝加哥 .

芝加哥。

---

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['hænkɔk] [ænd; ənd] [frendz] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
**Mrs . E . C . Hancock and Friends , Bbl . C . , etc . ;**
太太 . E . C . 汉考克 和 朋友们 , 桶 . C . , ETC . ;

EC Hancock 夫人和朋友们，Bbl. C. 等；

---

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['stænli] , [bɒks] ['remnənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
**Mrs . C . E . Stanley , Box remnants , etc . , for Sherwood , Tenn .**
太太 . C . E . 斯坦利 , 盒子 残余物 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

CE Stanley 夫人，盒子残片等，寄往田纳西州舍伍德。

---

[kriːt] .
**Crete .**
克里特岛 .

克里特岛。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [riːd] - . -
**Mrs . A . D . Reed 25 . 00**
太太 . 一个 . D . 芦苇 - . -

AD Reed 夫人 25.00

---

['krɪst(ə)l] [leɪk] .
**Crystal Lake .**
水晶 湖 .

水晶湖。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

---

['dænvɪl] .
**Danville .**
丹维尔 .

丹维尔。

---

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . [swɒn] , ['pækɪdʒ] ['kɒtn] [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
**Mrs . A . M . Swan , Package Cotton Cloth , for Sherwood , Tenn .**
太太 . 一个 . M . 天鹅 , 包裹 棉布 布 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

AM Swan 夫人，包装棉布，寄往田纳西州舍伍德。

---

['ɜːrlˌvɪl] .
**Earlville .**
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

---

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . " - . -
**" J . A . D . " 25 . 00**
" J . 一个 . D . " - . -

“JAD” 25.00

---

[fɑːm] [rɪdʒ] .
**Farm Ridge .**
农场 岭 .

农场岭。

---

[biː] . [juː] . ['haɪstə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] - . -
**B . U . Heister and Sister 25 . 00**
B . U . 劫匪 和 姐姐 - . -

BU Heister and Sister 25.00

---

['fɑːrmɪŋtən] .
**Farmington .**
法明顿 .

法明顿。

---

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
**Geo .**
地理 .

地理。

---

['dʌbljuː] . ['lɪt(ə)l] , - ; ['mɪsɪz] . ['θɪədɔ] ['tɑːrlətən] , , - - . -
**W . Little , 15 ; Mrs . Theodore Tarleton , dec'd , 10 35 . 00**
W . 小的 , - ; 太太 . 西奥多 塔勒顿 , 已故 , - - . -

W. Little，15岁；西奥多·塔尔顿夫人（已故），10岁，35.00美元

['fɒrɪst] .
**Forrest .**
福雷斯特 .

福雷斯特。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 17 . 32**
ch . - . -

第17.32章

[gə'liːnə] .
**Galena .**
方铅矿 .

方铅矿。

['mɪsɪz] . [æn] [biːn] [ˌtuː'tuː] . -
**Mrs . Ann Bean 2 . 50**
太太 . 安 豆 2 . -

安·比恩夫人 2.50

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .
**Geneseo .**
杰内西奥 .

杰内西奥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 105 . 25**
ch . - . -

第105.25章

['hɪnzˌdeɪl] .
**Hinsdale .**
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bʊʃnəl] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] ['lɪnzliː] [el] . [em]
**Ch . , bal . to const , J . W . BUSHNELL and FLETCHER LINSLEY L . M's**
ch . , 巴尔 . 到 常量 , J . W . 布什内尔 和 弗莱彻 林斯利 L . 多发性硬化症
- . -
**34 . 00**
- . -

Ch.，bal. 至 const，JW BUSHNELL 和 FLETCHER LINSLEY LM 的 34.00

[haɪd] [pɑːk] .
**Hyde Park .**
海德 公园 .

海德公园。

['klɑːsɪz] [ɪn][es] . [es] . [baɪ] [mɪs] ['kʌmstɔk] , [θriː] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [kəʊl] , [ˌtuː'tuː] , ['ɑːlɪn]['fæməli] , [wʌn] ,
**Classes in S . S . by Miss Comstock , 3 , A . W . Cole , 2 , Olin family , 1 ,**
课程 在 S . S . 经过 错过 康斯托克 , 3 , 一个 . W . 油菜 , 2 , 奥林 家庭 , 1 ,
[fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . [sɪks] . - [ - ]
**for Marion , Ala . 6 . 00 [ 149 ]**
为了 玛丽昂 , 翼 . 6 . - [ - ]

康斯托克小姐的 SS 课程 3 节，AW 科尔 2 节，奥林家族 1 节，为阿拉巴马州马里恩 6.00[149]

[kiː'wɔːniː] . [kɔːŋ] .
**Kewanee . Cong .**
基瓦尼 . 国会 .

基瓦尼。国会。

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . to const .**
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[ˌdiː iː 'eɪ] .
**DEA .**
数据包络分析 .

数据包络分析。

['wɪlsn] [ə; eɪ] . ['mɪnɪk] , ['sæmjʊəl] ['bɛnɪsən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
**WILSON A . MINNICK , SAMUEL BENNISON and MRS .**
威尔逊 一个 . 明尼克 , 塞缪尔 本尼森 和 太太 .

威尔逊·A·明尼克、塞缪尔·本尼森和夫人

['mɑːθə] [em] . [præt] [el] . [em] - . -
**MARTHA M . PRATT L . M's 83 . 08**
玛莎 M . 普拉特 L . 多发性硬化症 - . -

玛莎·M·普拉特 LM 的 83.08

['lɪzbən] .
**Lisbon .**
里斯本 .

里斯本。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . ['kendəl] [wʌn] . -
**Dr . G . Kendall 1 . 00**
博士 . G . 肯德尔 1 . -

G·肯德尔博士 1.00

---

['lɪndən] .
**Lyndon .**
林登 .

林登。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
**Ch . 7 . 00**
ch . 7 . -

第7.00章

---

- .
**Lyonsville .**
- .

莱昂斯维尔。

---

[el] . [biː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɒlɪnz] - ['ɪndiən] [wɜːk] [θriː] . -
**L . B . S . , for Miss Collins ' Indian Work 3 . 80**
L . B . S . , 为了 错过 柯林斯 - 印度 工作 3 . -

LBS，柯林斯小姐的印度作品 3.80

---

[njuː] ['wɪnzə(r)] .
**New Windsor .**
新的 温莎 .

新温莎。

---

[el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
**L . M . S . 5 . 00**
L . M . S . 5 . -

LMS 5.00

---

[əʊk] [pɑːk] .
**Oak Park .**
橡木 公园 .

橡树园。

---

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['dʌrəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -
**Mrs . Elizabeth Durham , for Chinese M . 5 . 00**
太太 . 伊丽莎白 达勒姆 , 为了 中国人 M . 5 . -

伊丽莎白·杜伦夫人，中文 M. 5.00

---

[oʊ'dɛl] .
**Odell .**
奥德尔 .

奥德尔。

---

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [iː] . ['deɪnə] - . -
**Mrs . H . E . Dana 10 . 00**
太太 . H . E . 达娜 - . -

何达娜女士 10.00

---

[pi'ɔːriə] .
**Peoria .**
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
**Ch . , to const .**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
**REV .**
修订版 .

牧师

[diː] . [keɪ] . ['nɛzbɪt] , [el] . [ef] . ['hoʊtn̩] , ['mɪsɪz] .
**D . K . NESBIT , L . F . HOUGHTON , MRS .**
D . K . 内斯比特 , L . F . 霍顿 , 太太 .

DK NESBIT，LF HOUGHTON，夫人。

['seərə] [piː] . [haʊ] , ['mɪsɪz] . ['mɑːgrət] [ɑː(r)] . [ʃɪmpf] [ænd; ənd] [mɪs] ['seərə] [ef] . [laɪnz] , [el] . [em] - . -
**SARAH P . HOWE , MRS . MARGARET R . SCHIMPFF and MISS SARAH F . LINES , L . M's 151 . 82**
莎拉 P . 豪 , 太太 . 玛格丽特 拉 . 施姆普夫 和 错过 莎拉 F . 线条 , L . 多发性硬化症 - . -

莎拉·P·豪、玛格丽特·R·希姆普夫夫人和莎拉·F·莱恩斯小姐，LM 的 151.82

['prɪnstən] .
**Princeton .**
普林斯顿 .

普林斯顿。

['mɪsɪz] . [piː] . [biː] . [kɔrs] [eit] . -
**Mrs . P . B . Corss 8 . 00**
太太 . P . B . 十字路口 8 . -

PB·科尔斯夫人 8.00

['riːoʊ] .
**Rio .**
里约热内卢 .

里约热内卢。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['meəri] [hɔːl] , [sek] . - . -
**Y . P . S . C . E . , by Mary Hall , Sec . 11 . 65**
是 . P . S . C . E . , 经过 玛丽 大厅 , 秒 . - . -

YPSCE，玛丽·霍尔著，第 11.65 节

['wɒʃɪŋtən] ['haɪts] .
**Washington Heights .**
华盛顿 高度 .

华盛顿高地。

['beθəni] [sæb] .
**Bethany Sab .**
贝瑟尼 萨布 .

贝瑟尼·萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [sɪks] . -
**Sch . , for Mountain Work 6 . 22**
学校 . , 为了 山 工作 6 . -

学校，用于山地作业 6.22

[waɪ'əʊmɪŋ] .
Wyoming .
怀俄明州 .

怀俄明州。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [fɔːr] . - — — .
Y . P . S . C . E . 4 . 67 — — .
是 . P . S . C . E . 4 . - — — .

YPSCE 4.67——。

" [frendz] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] , " [fɔː(r); fə(r)] - - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
" Friends in Illinois , " for Sch'p End't Fund , Fisk U . 120 . 96
" 朋友们 在 伊利诺伊州 , " 为了 - - 基金 , 菲斯克 U . - . -

"伊利诺伊州的朋友们"，为 Sch'p End't 基金，菲斯克大学，120.96

['mɪʃɪgən] , $375 . - .
MICHIGAN , $375 . 38 .
密歇根州 , $375 . - .

密歇根州，375.38 美元。

[æl'piːnə] .
Alpena .
阿尔佩纳 .

阿尔佩纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[æl'piːnə] .
Alpena .
阿尔佩纳 .

阿尔佩纳。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Wilmington , N . C . 10 . 00
ch . , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，适用于北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

[æn] ['ɑːbə(r)] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **63** . **00**
ch . - . -

第63.00章

---

[bɛn'zoʊniə] .
**Benzonia** .
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

---

[ə'meisə] ['wɔːtəz] - . -
**Amasa** **Waters** **20** . **00**
阿马萨 沃特斯 - . -

阿玛萨沃特斯 20.00

---

[ˌkænən'deɪgwə] . [kɔːŋ] .
**Canandaigua** . **Cong** .
卡南代瓜 . 国会 .

卡南代瓜。国会。

---

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch** . **1** . **90**
ch . 1 . -

第 1.90 章

---

['klɪntən] .
**Clinton** .
克林顿 .

克林顿。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

---

[dɪ'trɔɪt] .
**Detroit** .
底特律 .

底特律。

---

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
**Sch** . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **38** . **23**
ch . - . -

第38.23章

---

[dɪ'trɔɪt] .
**Detroit** .
底特律 .

底特律。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . [twɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
**Mrs . A . T . Twiss , for Student Aid , Fisk U . 5 . 00**
太太 . 一个 . T . 扭曲 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

AT Twiss 女士，学生资助，菲斯克大学，5.00

---

[grænd] [ledʒ] .
**Grand Ledge .**
盛大 壁架 .

格兰德莱奇。

---

[mɪs] [iː] . ['bɛkˌwɪθ] - . -
**Miss E . Beckwith 12 . 00**
错过 E . 贝克威斯 - . -

E. Beckwith 小姐 12.00

---

[mə'rɛnsi] .
**Morenci .**
莫伦西 .

莫伦西。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch . 5 . 10**
ch . 5 . -

第5.10章

---

[njuː] ['bɔːltɪmɔː(r)] .
**New Baltimore .**
新的 巴尔的摩 .

新巴尔的摩。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 15 . 65**
ch . - . -

第15.65章

---

[pɔːt] ['hjʊərən] .
**Port Huron .**
港口 休伦 .

休伦港。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 44 . 50**
ch . - . -

第44.50章

---

['rɪtʃlænd] .
**Richland .**
里奇兰 .

里奇兰。

['ælɪs] ['hɑːvi] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['memfɪs] , [tɛn] . [faɪv] . -
**Alice Harvey , for Student Aid , Memphis , Tenn . 5 . 00**
爱丽丝 哈维 , 为了 学生 援助 , 孟菲斯 , 田纳西州 . 5 . -

爱丽丝·哈维，学生资助办公室，田纳西州孟菲斯市。5.00

---

['rəʊmiəʊ] .
**Romeo .**
罗密欧 .

罗密欧。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
**Ch . 27 . 00 — — .**
ch . - . - — — .

第 27.00 章——。

---

[frendz] [ɪn] ['mɪʃɪgən] , [fɔː(r); fə(r)] - - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**Friends in Michigan , for Sch'p End't Fund , Fisk U . 83 . 00**
朋友们 在 密歇根州 , 为了 - - 基金 , 菲斯克 U . - . -

密歇根州的朋友们，为 Sch'p End't 基金，菲斯克大学。83.00

---

['aɪəwə] , $248 . - .
**IOWA , $248 . 14 .**
爱荷华州 , $248 . - .

爱荷华州，248.14 美元。

---

[ət'læntɪk] .
**Atlantic .**
大西洋 .

大西洋。

---

['æli] [mə'kɑːθi] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Allie McCarthy , for Rosebud Indian M . 0 . 50**
艾莉 麦卡锡 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

艾莉·麦卡锡，代表罗斯巴德印第安人 M. 0.50

---

[beə(r)] [grəʊv] .
**Bear Grove .**
熊 树林 .

熊林。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

---

['bɛlˌmɑːnd] .
**Belmond .**
贝尔蒙德 .

贝尔蒙德。

---

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Ch . , Box of Books , for Savannah , Ga .**
ch . , 盒子 的 图书 , 为了 萨凡纳 , 加 .

Ch.，Box of Books，为佐治亚州萨凡纳市。

---

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
**Charles City .**
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 16 . 00**
ch . - . -

第16.00章

---

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
**Chester Center .**
切斯特 中心 .

切斯特中心。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - - . -
**Ch . , 13 . 96 ; Christian Endeavor Soc . , 2 . 08 16 . 04**
ch . , - . - ; 基督教 奋进 社会 . , 2 . - - . -

Ch.，13.96；基督教奋进会，2.08 16.04

---

['dænvɪl] .
**Danville .**
丹维尔 .

丹维尔。

---

[es] . [eɪtʃ] . [mɪks][faɪv] . -
**S . H . Mix 5 . 00**
S . H . 混合 5 . -

SH 混合 5.00

---

['dæv(ə)npɔːt] .
**Davenport .**
长椅 .

长椅。

---

['mɪsɪz] . [em] . ['wɪlis] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . - . -
**Mrs . M . Willis , for Sherwood , Tenn . 0 . 75**
太太 . M . 威利斯 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . - . -

M. Willis 女士，代表田纳西州舍伍德，0.75

---

[dez] [mɔɪnz] .
**Des Moines .**
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
**Plymouth Cong .**
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 11 . 00**
ch . - . -

第 11.00 章

[diː] [wit] .
**De Witt .**
德 维特 .

德维特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . -
**Y . P . S . C . E . 2 . 25**
是 . P . S . C . E . 2 . -

YPSCE 2.25

['ɛldən] .
**Eldon .**
埃尔顿 .

埃尔顿。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ˌes iː 'en; sen] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sen . of Cong .**
参议员 . 的 国会 .

国会参议员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
**Ch . , for Rosebud Indian M . 10 . 00**
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 10.00

[ˌfɒntə'nel] .
**Fontanelle .**
囟门 .

囟门。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [θriː] . -
**Y . P . S . C . E . 3 . 75**
是 . P . S . C . E . 3 . -

YPSCE 3.75

['aɪəwə] ['sɪti] .
**Iowa City .**
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch . 8 . 13**
ch . 8 . -

第8.13章

['dʒefəs(ə)n] .
**Jefferson .**
杰斐逊 .

杰斐逊。

[rev] . [diː] . [biː] . [elz] [faɪv] . -
**Rev . D . B . Ells 5 . 00**
牧师 . D . B . 埃尔斯 5 . -

DB Ells牧师 5.00

['luːɪs] .
**Lewis .**
刘易斯 .

刘易斯。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
**Ch . 8 . 00**
ch . 8 . -

第8.00章

['mɪtʃəlˌvɪl] .
**Mitchellville .**
米切尔维尔 .

米切尔维尔。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['ædl] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . adl . 2 . 45**
ch . 成人 . 2 . -

Ch. adl.2.45

[njuː] ['prɒvɪdəns] .
**New Providence .**
新的 普罗维登斯 .

新普罗维登斯。

" [ə; eɪ] [frend] . " [faɪv] . -
**" A Friend . " 5 . 00**
" 一个 朋友 . " 5 . -

《朋友》5.00

['njuːtən] .
**Newton .**
牛顿 .

牛顿。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] - - [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
**Ch , for Sch'p End't Fund , Fisk U . 10 . 80**
ch , 为了 - - 基金 , 菲斯克 U . - . -

Ch，代表 Sch'p End't Fund，Fisk U. 10.80

---

['njuːtən] .
**Newton .**
牛顿 .

牛顿。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . ['ædl] . [θriː] . -
**Ch . adl . 3 . 70**
ch . 成人 . 3 . -

Ch. adl.3.70

---

['tɪptən] .
**Tipton .**
蒂普顿 .

蒂普顿。

---

['mɪsɪz] . [em] . [diː] . [klæp] [fɔːr] . -
**Mrs . M . D . Clapp 4 . 50**
太太 . M . D . 克拉普 4 . -

MD Clapp 女士 4.50

---

[ˌʃenən'doʊə] .
**Shenandoah .**
谢南多厄 .

谢南多厄。

---

[kɑːdz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [baɪ] ['mɪsɪz] . [tɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
**Cards and Papers by Mrs . Todd , for Savannah , Ga .**
牌 和 文件 经过 太太 . 托德 , 为了 萨凡纳 , 加 .

Todd 夫人为佐治亚州萨凡纳制作的卡片和纸张。

---

['weɪvərli] .
**Waverly .**
韦弗利 .

韦弗利。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch . 5 . 32**
ch . 5 . -

第5.32章

---

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
**Iowa Woman's Home Missionary Union , for Woman's Work :**
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作：

[æl'goʊnə] - . -
Algona 11 . 60
阿尔戈纳 - . -

阿尔戈纳 11.60

[ˌænə'moʊsə] .
Anamosa .
阿纳莫萨 .

阿纳莫萨。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [eit] . -
W . M . S . 8 . 00
W . M . S . 8 . -

WMS 8.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [wʌn] . -
W . H . M . U . 1 . 25
W . H . M . U . 1 . -

WHMU 1.25

['kaʊns(ə)l] [ blʌf ] .
Council Bluffs .
理事会 悬崖 .

康瑟尔布拉夫斯。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS 10.00

['denmɑ:k] .
Denmark .
丹麦 .

丹麦。

[el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
L . M . S . 5 . 00
L . M . S . 5 . -

LMS 5.00

[də'bju:k] . [es] . [es] . [eit] . -
Dubuque . S . S . 8 . 60
迪比克 . S . S . 8 . -

迪比克。SS 8.60

['færəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS 10.00

[maʊnt] ['plez(ə)nt] .
Mount Pleasant .
山 令人愉快的 .

芒特普莱森特。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -
**L . M . S . 3 . 50**
L . M . S . 3 . -

LMS 3.50

---

['raɪsvɪl] .
**Riceville .**
赖斯维尔 .

赖斯维尔。

---

[el] . [em] . [es] . [wʌn] . -
**L . M . S . 1 . 00**
L . M . S . 1 . -

LMS 1.00

---

[wɔː'koʊmə] .
**Waucoma .**
沃科马 .

沃科马。

---

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . - — — — $77 . 95$198 . -
**L . H . M . U . 19 . 00 — — — $77 . 95$198 . 14**
L . H . M . U . - . - — — — $77 . 95$198 . -

LHMU 19.00—— 77.95美元 198.14美元

---

[ɪ'steɪt] .
**ESTATE .**
财产 .

财产。

---

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
**Grand Junction .**
盛大 交汇处 .

大章克申。

---

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['tɔmpsn] - . 00$248 . -
**Estate of John Thompson 50 . 00$248 . 14**
财产 的 约翰 汤普森 - . 00$248 . -

约翰·汤普森遗产 50.00美元 248.14美元

---

[wɪs'kɒnsɪn] , $614 . - .
**WISCONSIN , $614 . 33 .**
威斯康星州 , $614 . - .

威斯康星州，614.33 美元。

---

['klɪntən] .
**Clinton .**
克林顿 .

克林顿。

---

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [bɒks][ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] .
**Ladies ' Miss'y Soc . , Box and Bbl . of C . , for Marion , Ala .**
女士们 - - 社会 . , 盒子 和 桶 . 的 C . , 为了 玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩市的女士小姐协会，Box and Bbl. of C.

---

['fʊltən] .
**Fulton .**
富尔顿 .

富尔顿。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 07
ch . - . -

第 10.07 章

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . ['friːmən] , " [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]['meəri][el] . ['friːmən] . " - . -
Mrs . R . Freeman , " in Memory of Mary L . Freeman . " 10 . 00
太太 . 拉 . 弗里曼 , " 在 记忆 的 玛丽 L . 弗里曼 . " - . -

R·弗里曼夫人，“纪念玛丽·L·弗里曼”。10.00

['hɑːrtlænd] .
Hartland .
哈特兰 .

哈特兰。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hendəsən] [ænd; ənd] [frendz] , [bɒks] ['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
G . W . Henderson and Friends , Box Clothing , etc . , for Sherwood , Tenn .
G . W . 亨德森 和 朋友们 , 盒子 衣服 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

GW Henderson and Friends、Box Clothing 等，位于田纳西州舍伍德。

['dʒeɪnzˌvɪl] .
Janesville .
简斯维尔 .

简斯维尔。

[rev] . ['luːɪs] [piː] . [frɒst] [ænd; ənd] [waɪf] [faɪv] . -
Rev . Lewis P . Frost and Wife 5 . 00
牧师 . 刘易斯 P . 霜 和 妻子 5 . -

刘易斯·P·弗罗斯特牧师和妻子 5.00

[kɪ'noʊʃə] .
Kenosha .
基诺沙 .

基诺沙。

['tɒməs] [[gi'lespi]] - . -
Thomas Gillespie 25 . 00
托马斯 吉莱斯皮 - . -

托马斯·吉莱斯皮 25.00

[leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
Lake Geneva .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

[dʒiː] . ['mɒntəgjuː] [fɔːr] . -
G . Montague 4 . 00
G . 蒙塔古 4 . -

G. Montague 4.00

['pærɪs][ænd; ənd] ['brɪstl] .
Paris and Bristol .
巴黎 和 布里斯托尔 .

巴黎和布里斯托尔。

" [frendz] .
" **Friends** .
" 朋友们 .

"朋友们。

---

" [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ˌtuː'tuː] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . -
" **Bbl** . **C** . , **for** **Thomasville** , **Ga** . , **2** . **24** **for** **Freight** **2** . **24**
" 桶 . C . , 为了 托马斯维尔 , 加 . , 2 . - 为了 货运 2 . -

"Bbl. C，运往佐治亚州托马斯维尔，运费 2.24 美元，另加 2.24 美元运费

---

['preəri] [ˌdiː'juː][sæk] .
**Prairie** **du** **Sac** .
草原 杜 萨克 .

普雷里杜萨克。

---

['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
**Sewing** **Material** , **for** **Meridian** , **Miss** .
缝纫 材料 , 为了 子午线 , 错过 .

缝纫材料，适用于密西西比州梅里迪恩市。

---

[ˌpɒtəu'siː] . [kɔːŋ] .
**Potosi** . **Cong** .
波托西 . 国会 .

波托西。丛。

---

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
**Ch** . **4** . **02**
ch . 4 . -

第 4.02 章

---

['juːniən] [grəʊv] .
**Union** **Grove** .
联盟 树林 .

联合格罗夫。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . , - ; [kɔːŋ] .
**Ch** . , **15** ; **Cong** .
ch . , - ; 国会 .

第 15 章；国会

---

[sæb] .
**Sab** .
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . , [faɪv] - . -
**Sch** . , **5** **20** . **00**
学校 . , 5 - . -

Sch.，5 20.00

---

['wɔːkiʃɔː] .
**Waukesha** .
沃基沙 .

沃基沙。

---

" [frendz] [ɪn] [kɔːŋ] .
" **Friends** **in** **Cong** .
" 朋友们 在 国会 .

"国会的朋友们

[tʃeɪtʃ] . , " [fɔ:(r); fə(r)] ['stju:d(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [ju:] . - . -
**Ch . , " for Student Aid , Fisk U . 24 . 00**
ch . , " 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，“学生资助，菲斯克大学 24.00

---

['wɔ:kiʃɔ:] .
**Waukesha .**
沃基沙 .

沃基沙。

---

['vɜ:rnən] ['tɪkˌɛnɔ:r] [faɪv] . -
**Vernon Tichenor 5 . 00**
弗农 蒂切诺 5 . -

弗农·蒂切诺 5.00

---

[west] ['seɪləm] .
**West Salem .**
西方 塞勒姆 .

西塞勒姆。

---

['mɪsɪz] . [i:] . ['dʌblju:] . ['dʒɛni] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
**Mrs . E . W . Jenney , for Indian M . 5 . 00**
太太 . E . W . 珍妮 , 为了 印度 M . 5 . -

EW Jenney 女士，代表印度 M. 5.00

---

['waɪtˌwɔ:tər; 'waɪtˌwɑ:tər] .
**Whitewater .**
白水 .

白水。

---

['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] . $114 . -
**Sewing Material for Meridian , Miss . $114 . 33**
缝纫 材料 为了 子午线 , 错过 . $114 . -

密西西比州梅里迪恩的缝纫材料，114.33美元

---

[ɪst'eɪts] .
**ESTATES .**
庄园 .

地产。

---

[mɪl'wɔ:ki] .
**Milwaukee .**
密尔沃基 .

密尔沃基。

---

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [dɔ:z] , [baɪ] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dɔ:z] , [ɪg'zekjətə(r)] - . 00$614 . -
**Estate of William Dawes , by J . H . Dawes , Executor 500 . 00$614 . 33**
财产 的 威廉 道斯 , 经过 J . H . 道斯 , 遗嘱执行人 - . 00$614 . -

威廉·道斯遗产，由JH·道斯执行，金额为500.00美元，合计614.33美元。

---

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $91 . - .
**MINNESOTA , $91 . 25 .**
明尼苏达州 , $91 . - .

明尼苏达州，91.25 美元。

---

[ˌælɪg'zɑ:ndriə] .
**Alexandria .**
亚历山大 .

亚历山大。

---

" [ə; eɪ] [frend] . " [θri:] . -
**" A Friend . " 3 . 00**
" 一个 朋友 . " 3 . -

《朋友》。3.00

['kænən] [fɔ:ls] .
**Cannon Falls .**
大炮 瀑布 .

坎农福尔斯。

---

[kɔ:ŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 15 . 00**
ch . - . -

第15.00章

---

['glɛnwʊd] .
**Glenwood .**
格伦伍德 .

格伦伍德。

---

[kɔ:ŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 58**
ch . 2 . -

第2.58章

---

['glɪndən] .
**Glyndon .**
格林登 .

格林登。

---

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , ['beɪstɪd] ['pætʃwɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] .
**Ladies ' Miss'y Soc . , Basted Patchwork , for Jonesboro , Tenn .**
女士们 - - 社会 . , 涂油 拼布 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

Ladies' Miss'y Soc.，Basted Patchwork，来自田纳西州琼斯伯勒。

---

[grænd] ['medəʊ] .
**Grand Meadow .**
盛大 草地 .

大草甸。

---

[tiː] . - , ['pækɪdʒ] [es] . [es] . ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] .
**T . Skyberg , Package S . S . Papers , for Jonesboro , Tenn .**
T . - , 包裹 S . S . 文件 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

T. Skyberg，SS 包裹文件，寄往田纳西州琼斯伯勒。

---

['heɪstɪŋz] .
**Hastings .**
黑斯廷斯 .

黑斯廷斯。

---

[diː] . [biː] . [truː'æks] [faɪv] . -
**D . B . Truax 5 . 00**
D . B . 特鲁阿克斯 5 . -

DB Truax 5.00

---

[leɪk] ['sɪti] .
**Lake City .**
湖 城市 .

湖城。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

---

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

---

[tʃeɪtʃ] . , ['pækɪdʒ] ['iːstə(r)]['eksəsaɪzɪz] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] .
**Ch . , Package Easter Exercises , for Jonesboro , Tenn .**
ch . , 包裹 复活节 练习 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

Ch.，复活节活动套餐，适用于田纳西州琼斯伯勒。

---

['lɪt(ə)l] [fɔːls] .
**Little Falls .**
小的 瀑布 .

小瀑布。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch . 3 . 75**
ch . 3 . -

第3.75章

---

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
**Minneapolis .**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

---

[plɪm] .
**Plym .**
普利茅斯 .

普利茅斯。

---

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['hæmptən] [ɪnst] . [faɪv] . -
**Ch . , for Hampton Inst . 5 . 00**
ch . , 为了 汉普顿 研究所 . 5 . -

Ch.，为汉普顿学院 5.00

---

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
**Minneapolis .**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

---

['əʊpən][dɔː(r)] [kɔːŋ] .
**Open Door Cong .**
打开 门 国会 .

开门大会

---

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 65**
ch . 2 . -

第2.65章

---

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
**Minneapolis .**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['mɜːrdək] , ['sɛvən] ['beɪstɪd] ['gɪŋəm] ['eɪprənz] , [faɪv] [h'ændkətʃˌiːfs] [ænd; ənd] [keɪsɪz]
**Mrs . E . F . Murdock , 7 Basted Gingham Aprons , 5 Handkerchiefs and Cases**
太太 . E . F . 默多克 , 7 涂油 格子布 围裙 , 5 手帕 和 案例

EF Murdock夫人，7条格子围裙，5条手帕和包

[ˌoʊwə'tɑːnə] .
**Owatonna .**
奥瓦托纳 .

奥瓦托纳。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 12 . 08**
ch . - . -

第12.08章

['pleɪnˌvjuː] .
**Plainview .**
普莱恩维尤 .

普莱恩维尤。

[sæb] .
**Sab .**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Sch . of Cong .**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [ɒv; əv] [es] . [es] . [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] .
**Ch . , Box of S . S . Books , for Jonesboro , Tenn .**
ch . , 盒子 的 S . S . 图书 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

Ch.，SS Books 书盒，寄往田纳西州琼斯伯勒。

['rɒtʃɪstə(r)] .
**Rochester .**
罗切斯特 .

罗切斯特。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 31 . 59**
ch . - . -

第31.59章

['rʌʃfərd] .
**Rushford .**
拉什福德 .

拉什福德。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch . 5 . 05**
ch . 5 . -

第5.05章

---

['wɜːrθɪŋtən] .
**Worthington .**
沃辛顿 .

沃辛顿。

---

['juːniən] [kɔːŋ] .
**Union Cong .**
联盟 国会 .

联合国会

---

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch . 5 . 55**
ch . 5 . -

第5.55章

---

[mɪ'zʊəri] , $29 . - .
**MISSOURI , $29 . 50 .**
密苏里州 , $29 . - .

密苏里州，29.50美元。

---

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] .
**Garden City .**
花园 城市 .

花园城市。

---

['dʌbljuː] . [biː] . [wɪlz] , - ; [piː] . [em] . [wɪlz] , [wʌn] ; [ə; eɪ] . [siː] . [wɪlz] , [wʌn] - . -
**W . B . Wills , 10 ; P . M . Wills , 1 ; A . C . Wills , 1 12 . 00**
W . B . 遗嘱 , - ; P . M . 遗嘱 , 1 ; 一个 . C . 遗嘱 , 1 - . -

WB 遗嘱，10；PM 遗嘱，1；AC 遗嘱，1 12.00

---

['hænɪbəl] .
**Hannibal .**
汉尼拔 .

汉尼拔。

---

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
**Pilgrim Cong .**
朝圣 国会 .

朝圣者大会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 17 . 50**
ch . - . -

第17.50章

---

['kænzəs] , $148 . - .
**KANSAS , $148 . 07 .**
堪萨斯州 , $148 . - .

堪萨斯州，148.07 美元。

---

['æntəni] .
**Anthony .**
安东尼 .

安东尼。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch . 3 . 00**
ch . 3 . -

第3.00章

[bluː] ['ræpɪdz] .
**Blue Rapids .**
蓝色的 急流 .

蓝急流。

" [bluː] ['ræpɪdz]['dʒuːniə(r)][səʊʃ] . " [ˌtuː'tuː] . -
**" Blue Rapids Junior Soc . " 2 . 85**
" 蓝色的 急流 初级 社会 . " 2 . -

“蓝急流少年协会”2.85

[tə'piːkə] .
**Topeka .**
托皮卡 .

托皮卡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First Cong .**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 136 . 22**
ch . - . -

第136.22章

[tə'piːkə] .
**Topeka .**
托皮卡 .

托皮卡。

[bænd][ɒv; əv] [həʊp] [es] . [es] . [klɑːs] , - ['kɒpiz] " ['wɔːtə(r)] ['lɪli] " [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
**Band of Hope S . S . Class , 50 Copies " Water Lily " for Meridian , Miss .**
乐队 的 希望 S . S . 班级 , - 副本 " 水 百合 " 为了 子午线 , 错过 .

希望之带 SS 班，50 份“睡莲”送给密西西比州梅里迪恩。

[waɪt] ['sɪti] .
**White City .**
白色的 城市 .

白城。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] " ['mɪʃ(ə)n] [bænd][ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**" Willing Workers " Mission Band of Cong .**
" 愿意的 工人 " 使命 乐队 的 国会 .

“乐意工人”传教团

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . - [ - ]
**Ch . 6 . 00 [ 150 ]**
ch . 6 . - [ - ]

第 6.00 章[150]

[nə'bræskə] , $159 . - .
**NEBRASKA , $159 . 73 .**
内布拉斯加州 , $159 . - .

内布拉斯加州，159.73 美元。

- .
**Arborville .**
- .

阿伯维尔。

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch** . **6** . **10**
ch . 6 . -

第6.10章

---

['bɪətrɪs] .
**Beatrice** .
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch** . **5** . **10**
ch . 5 . -

第5.10章

---

[bleə(r)] .
**Blair** .
布莱尔 .

布莱尔。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
**Ch** . **9** . **00**
ch . 9 . -

第9.00章

---

['ferˌmɑnt] .
**Fairmont** .
费尔蒙特 .

费尔蒙酒店。

---

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . ['ædl] . [sɪks] . -
**Cong** **Ch** . **adl** . **6** . **80**
国会 ch . 成人 . 6 . -

国会 Ch. adl.6.80

---

['fræŋklɪn] .
**Franklin** .
富兰克林 .

富兰克林。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . ['ædl] . [wʌn] . -
**Ch** . **adl** . **1** . **56**
ch . 成人 . 1 . -

Ch. adl.1.56

['griːnwʊd] .
**Greenwood** .
格林伍德 .

格林伍德。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **14** . **17**
ch . - . -

第14.17章

---

['lɪnˌwʊd] .
**Linwood** .
林伍德 .

林伍德。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch** . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

---

[lɒŋ] [paɪn] .
**Long** **Pine** .
长的 松树 .

长松树。

---

[fɜːst] [kɔːŋ] .
**First** **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

---

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch** . **6** . **00**
ch . 6 . -

第6.00章

---

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] .
**Santee** **Agency** .
桑蒂 机构 .

桑蒂代理处。

---

[es] . [el] . ['vɔːrˌhiːz] , - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [braʊn] , - - . -
**S** . **L** . **Voorhees** , **50** ; **H** . **A** . **Brown** , **30** **80** . **00**
S . L . 沃里斯 , - ; H . 一个 . 棕色的 , - - . -

SL Voorhees，50岁；HA Brown，30岁 80.00

---

['weɪvərli] .
**Waverly** .
韦弗利 .

韦弗利。

---

[kɔːŋ] .
**Cong** .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 11 . 00**
ch . - . -

第 11.00 章

[də'kəʊtə] , $53 . - .
**DAKOTA , $53 . 86 .**
达科他州 , $53 . - .

达科他，53.86 美元。

['hɑːrwʊd] .
**Harwood .**
哈伍德 .

哈伍德。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch . 1 . 08**
ch . 1 . -

第 1.08 章

['hjʊərən] .
**Huron .**
休伦 .

休伦。

[fɜːst] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
**First Cong Ch . 42 . 58**
第一的 国会 ch . - . -

第一届大会第42.58章

[də'kəʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [suː] ['fɪˌfiːld] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk]
**Dakota Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Sue Fifield , Treas . , for Woman's Work**
达科他州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作

达科他州妇女家庭传教联盟，由财务主管苏·菲菲尔德夫人为妇女工作撰写

['æʃtən] .
**Ashton .**
阿什顿 .

阿什顿。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
**W . M . S . 3 . 20**
W . M . S . 3 . -

WMS 3.20

['faɪə(r)] [stiːl] .
**Fire Steel .**
火 钢 .

打火棒。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
**W . M . S . 2 . 00**
W . M . S . 2 . -

WMS 2.00

[suː] [fɔːls] .
**Sioux Falls .**
苏族 瀑布 .

苏福尔斯。

---

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . - — — — - . -
**W . M . S . 5 . 00 — — — 10 . 20**
W . M . S . 5 . - — — — - . -

WMS 5.00—— 10.20

---

['juːtɑː] , $5 . - .
**UTAH , $5 . 00 .**
犹他州 , $5 . - .

犹他州，5.00 美元。

---

['ɔːgdən] .
**Ogden .**
奥格登 .

奥格登。

---

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [faɪv] . -
**Ladies ' Miss'y Soc . 5 . 00**
女士们 - - 社会 . 5 . -

女士小姐协会 5.00

---

[ˌkælə'fɔːniə] , $122 . - .
**CALIFORNIA , $122 . 58 .**
加利福尼亚州 , $122 . - .

加利福尼亚州，122.58 美元。

---

[grɑːs] ['væli] .
**Grass Valley .**
草 谷 .

草谷。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 122 . 58**
ch . - . -

第122.58章

---

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $10 . - .
**DISTRICT OF COLUMBIA , $10 . 19 .**
区 的 哥伦比亚 , $10 . - .

哥伦比亚特区，10.19 美元。

---

['wɒʃɪŋtən] .
**Washington .**
华盛顿 .

华盛顿。

---

['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
**Lincoln Memorial Ch . 10 . 19**
林肯 纪念馆 ch . - . -

林肯纪念堂 第10.19章

---

[ken'tʌki] , $1 . - .
**KENTUCKY , $1 . 66 .**
肯塔基州 , $1 . - .

肯塔基州，1.66美元。

['wuːdˌbaɪn] .
**Woodbine .**
伍德拜恩 .

伍德拜恩。

---

[rev] . [iː] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] [wʌn] . -
**Rev . E . H . Bullock 1 . 66**
牧师 . E . H . 犍 1 . -

EH Bullock牧师 1.66

---

[və'dʒɪniə] , $3 . - .
**VIRGINIA , $3 . 20 .**
弗吉尼亚州 , $3 . - .

弗吉尼亚州，3.20美元。

---

['hɜːrndən] .
**Herndon .**
赫恩登 .

赫恩登。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
**Ch . 3 . 20**
ch . 3 . -

第3.20章

---

[ˌtenə'siː] , $22 . - .
**TENNESSEE , $22 . 50 .**
田纳西州 , $22 . - .

田纳西州，22.50美元。

---

[dɪə(r)] [lɒdʒ] .
**Deer Lodge .**
鹿 小屋 .

鹿苑。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
**Ch . 2 . 50**
ch . 2 . -

第2.50章

---

['grændˌvjuː] .
**Grandview .**
格兰德维尤 .

格兰德维尤。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 00**
ch . - . -

第 10.00 章

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
**Jonesboro .**
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . - . -
**Ch . 10 . 00**
ch . - . -

第 10.00 章

---

['ʃɜːˌwʊd] .
**Sherwood .**
舍伍德 .

舍伍德。

---

" [ˌʌn'nəʊn] [frendz] , " [faɪv] ['pækɪdʒɪz] ['pætʃwɜːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [ʃ] .
**" Unknown Friends , " 5 Packages Patchwork , etc . , for Sewing Sch .**
" 未知 朋友们 , " 5 包裹 拼布 , ETC . , 为了 缝纫 学校 .

“未知的朋友”，5 包拼布等，用于缝纫学校。

---

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $7 . - .
**NORTH CAROLINA , $7 . 25 .**
北 卡罗莱纳 , $7 . - .

北卡罗来纳州，7.25美元。

---

[trɔɪ] .
**Troy .**
特洛伊 .

特洛伊。

---

[es] . [diː] . [liːk] [fɔːr] . -
**S . D . Leak 4 . 25**
S . D . 泄露 4 . -

SD 泄漏 4.25

---

[nɔːlz] .
**Nalls .**
纳尔斯 .

纳尔斯。

---

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

---

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch . 1 . 00**
ch . 1 . -

第 1.00 章

---

['hɪlzˌbɜːroʊ] .
**Hillsboro .**
希尔斯伯勒 .

希尔斯伯勒。

---

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . [dʒəunz][ˌtuː'tuː] . -
**Mrs . C . E . Jones 2 . 00**
太太 . C . E . 琼斯 2 . -

CE Jones 女士 2.00

['dʒɔːdʒə] , $1 . - .
**GEORGIA , $1 . 55 .**
乔治亚州 , $1 . - .

乔治亚州，1.55美元。

['saɪprəs] [slæʃ] .
**Cypress Slash .**
柏 削减 .

柏树斜纹。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
**Ch . 1 . 55**
ch . 1 . -

第1.55章

[ˌælə'bæmə] , $13 . - .
**ALABAMA , $13 . 53 .**
阿拉巴马州 , $13 . - .

阿拉巴马州，13.53美元。

['mɛəriən] .
**Marion .**
玛丽昂 .

玛丽昂。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
**Ch . 5 . 53**
ch . 5 . -

第5.53章

['məʊbaɪl] .
**Mobile .**
移动的 .

移动的。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
**Woman's Miss'y Soc . of Cong .**
女性的 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女小姐协会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
**Ch . 6 . 00**
ch . 6 . -

第6.00章

['selmə] .
**Selma .**
塞尔玛 .

塞尔玛。

[kɔːŋ] .
**Cong .**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
**Ch . 2 . 00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ˌmɪsɪˈsɪpi] , 60c .
**MISSISSIPPI , 60c .**
密西西比州 , 60c .

密西西比州，60美分。

[ˈpaɪni] [grəʊv] .
**Piney Grove .**
派尼 树林 .

松树林。

[baɪ] [rev] . [iː] . [ˈtæpli] - . -
**By Rev . E . Tapley 0 . 60**
经过 牧师 . E . 塔普利 - . -

作者：E. Tapley牧师 0.60

[ˈkænədə] , $5 . - .
**CANADA , $5 . 00 .**
加拿大 , $5 . - .

加拿大，5.00美元。

[ˌmɒntriˈɔːl] .
**Montreal .**
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

[tʃɑːlz] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][faɪv] . -
**Charles Alexander 5 . 00**
查尔斯 亚历山大 5 . -

查尔斯·亚历山大 5.00

[ˈtɜːki] , $10 . -
**TURKEY , $10 . 00**
火鸡 , $10 . -

火鸡，10.00美元

[ˈmɑːrdɪn] .
**Mardin .**
马尔丁 .

马尔丁。

[ˈmɪsɪz] . [ˈelən] - , [faɪv][fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] [em] . [ænd; ənd][faɪv][fɔː(r); fə(r)] [ˈmaʊntən] [wɜːk] - . -
**Mrs . Ellen Ainsle , 5 for Chinese M . and 5 for Mountain Work 10 . 00**
太太 . 艾伦 - , 5 为了 中国人 M . 和 5 为了 山 工作 - . -

艾伦·安斯利夫人，中文 M 5 分，山地作业 5 分，共 10.00 美元

[iːst] [ˈæfrɪkə] , $10 . -
**EAST AFRICA , $10 . 00**
东方 非洲 , $10 . -

东非，10.00美元

- .
**Kambeni .**
- .

坎贝尼。

[rev] . [biː] . [ef] . [ˈuːzliː] , [fɔː(r); fə(r)][ˈθiːəʊ] .
**Rev . B . F . Ousley , for Theo .**
牧师 . B . F . 奥斯利 , 为了 西奥 .

BF Ousley 牧师，为 Theo。

[dept] . , [fɪsk] [juː] . - . -
**Dept . , Fisk U . 10 . 00**
部门 . , 菲斯克 U . - . -

菲斯克大学系，10.00

[doʊ'neɪʃnz] $14 , - . -
**Donations $14 , 948 . 73**
捐款 $14 , - . -

捐款 14,948.73 美元

[ɪst'eɪts] [θriː] , - . 22$18 , - . -
**Estates 3 , 722 . 22$18 , 670 . 95**
庄园 3 , - . 22$18 , - . -

房产 3,722.22 美元 18,670.95 美元

['ɪnkʌm] , $455 . - .
**INCOME , $455 . 00 .**
收入 , $455 . - .

收入，455.00 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
**Avery Fund , for Mendi M . 355 . 00**
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 355.00

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
**C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00**
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于 Straight U. 50.00

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdmən] - . - — — — - . -
**General Endowment Fund , for Freedmen 50 . 00 — — — 455 . 00**
一般的 捐赠基金 基金 , 为了 自由人 - . - — — — - . -

普通捐赠基金，用于资助自由民 50.00——— 455.00

[tju'ɪʃ(ə)n] , $4 , - . - .
**TUITION , $4 , 810 . 18 .**
学费 , $4 , - . - .

学费：4,810.18 美元。

['leksɪŋtən] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Lexington , Ky . , Tuition 881 . 23**
列克星敦 , 肯塔基州 . , 学费 - . -

肯塔基州列克星顿，学费 881.23 美元

['wiljəmzbəːg] , [kiː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Williamsburg , Ky . , Tuition 109 . 30**
威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡，学费 109.30 美元

['dʒenəsɪs] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] [θriː] . -
**Genesis , Tenn . , Tuition 3 . 12**
创世纪 , 田纳西州 . , 学费 3 . -

Genesis，田纳西州，学费 3.12

[grænd] [vjuː] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Grand View , Tenn . , Tuition 35 . 00**
盛大 看法 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州格兰德维尤，学费 35.00 美元

['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Jellico , Tenn . , Tuition 70 . 33**
杰利科 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州杰利科，学费 70.33

[dʒoʊnz,bɜːroʊ] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Jonesboro , Tenn . , Tuition 27 . 15**
琼斯伯勒 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 27.15

['memfɪs] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Memphis , Tenn . , Tuition 468 . 95**
孟菲斯 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州孟菲斯，学费 468.95 美元

['næʃvɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Nashville , Tenn . , Tuition 650 . 15**
纳什维尔 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州纳什维尔，学费 650.15 美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Pleasant Hill , Tenn . , Tuition 28 . 65**
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 28.65 美元

['bəʊfət] , [en] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] [pʌb] .
**Beaufort , N . C . , Tuition Pub .**
博福特 , N . C . , 学费 酒吧 .

北卡罗来纳州博福特，学费出版社

[fʌnd] - . -
**Fund 32 . 20**
基金 - . -

基金 32.20

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Wilmington , N . C . , Tuition 122 . 60**
威尔明顿 , N . C . , 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿，学费 122.60 美元

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Charleston , S . C . , Tuition 212 . 37**
查尔斯顿 , S . C . , 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿，学费 212.37 美元

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [stɔːz] [ʃ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Atlanta , Ga . , Storrs Sch . , Tuition 239 . 20**
亚特兰大 , 加 . , 斯托尔斯 学校 . , 学费 - . -

佐治亚州亚特兰大，斯托尔斯学校，学费 239.20

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Macon , Ga . , Tuition 294 . 70**
梅肯 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州梅肯市，学费 294.70 美元

[ 'mækin,tɔʃ ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**McIntosh , Ga . , Tuition 55 . 40**
麦金托什 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州麦金托什，学费 55.40

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Savannah , Ga . , Tuition 197 . 25**
萨凡纳 , 加 . , 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳，学费 197.25 美元

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Thomasville , Ga . , Tuition 74 . 25**
托马斯维尔 , 加 . , 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 74.25

['æθənz] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Athens , Ala . , Tuition 74 . 65**
雅典 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 74.65 美元

['mɛəriən] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Marion , Ala . , Tuition 112 . 06**
玛丽昂 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州马里恩，学费 112.06 美元

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Mobile , Ala . , Tuition 193 . 40**
移动的 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州莫比尔市，学费 193.40 美元

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Talladega , Ala . , Tuition 139 . 45**
塔拉迪加 , 翼 . , 学费 - . -

阿拉巴马州塔拉迪加，学费 139.45 美元

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Meridian , Miss . , Tuition 75 . 85**
子午线 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩，学费 75.85 美元

['tu:gəˌlu:] , [mɪs] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**Tougaloo , Miss . , Tuition 177 . 25**
图加卢 , 错过 . , 学费 - . -

密西西比州图加卢，学费 177.25 美元

[nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
**New Orleans , La . , Tuition 338 . 50**
新的 奥尔良 , 拉 . , 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良，学费 338.50 美元

['ɒstɪn] , ['teksəs] , [tju'ɪʃ(ə)n] - . - — — — [fɔ:r] , - . -
**Austin , Texas , Tuition 197 . 27 — — — 4 , 810 . 18**
奥斯汀 , 德克萨斯州 , 学费 - . - — — — 4 , - . -

德克萨斯州奥斯汀，学费 197.27——— 4, 810.18

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [faɪv] , - . -
**United States Government for the education of Indians 5 , 254 . 02**
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度人 5 , - . -

美国政府用于印第安人教育的5,254.02

['təʊt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tʃ] $29 , - . -
**Total for March $29 , 190 . 15**
全部的 为了 行进 $29 , - . -

三月份总计 29,190.15 美元

['sʌməri] .
**SUMMARY .**
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] $95 , - . -
**Donations $95 , 843 . 37**
捐款 $95 , - . -

捐款 95,843.37 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 10$111 , - . -
**Estates 15 , 194 . 10$111 , 037 . 47**
庄园 - , - . 10$111 , - . -

房产 15, 194.10 美元 111, 037.47

['ɪnkʌm] [fɔːr] , - . -
**Income 4 , 829 . 21**
收入 4 , - . -

收入 4,829.21

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
**Tuition 18 , 781 . 58**
学费 - , - . -

学费 18,781.58

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [naɪn] , - . -
**United States Government appropriation for Indians 9 , 540 . 87**
团结的 各州 政府 拨款 为了 印度人 9 , - . -

美国政府为印第安人拨款 9,540.87 美元

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə] [mɑːtʃ] - $144 , - . -
**Total from Oct . 1 to March 31 $144 , 189 . 13**
全部的 从 十月 . 1 到 行进 - $144 , - . -

10月1日至3月31日总计144,189.13美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
**FOR THE AMERICAN MISSIONARY .**
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] - . -
**Subscriptions for March 76 . 14**
订阅 为了 行进 - . -

三月份订阅量 76.14

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
**Previously acknowledged 532 . 99**
之前 已确认 - . -

先前已确认 532.99

['təʊt(ə)l] - . -
**Total 690 . 13**
全部的 - . -

总计 690.13

['dænjəl] [hænd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
**DANIEL HAND EDUCATIONAL FUND FOR COLORED PEOPLE .**
丹尼尔 手 教育 基金 为了 有色 人们 .

丹尼尔·汉德有色人种教育基金。

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - , [frɒm; frəm] [ɪn'vestmənts] [wʌn] , - . -
**Income for March , 1889 , from investments 1 , 500 . 00**
收入 为了 行进 , - , 从 投资 1 , - . -

1889年3月投资收益1,500.00

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] ['sɛvən] , - . 86$8 , - . -
**Previously acknowledged 7 , 354 . 86$8 , 854 . 86**
之前 已确认 7 , - . 86$8 , - . -

先前已确认 7,354.86 美元 8,854.86 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
**H . W . HUBBARD , Treasurer ,**
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
**56 Reade St . , N . Y .**
- 里德 英石 . , N . 是 .

纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神